Bibliotheca Orientalis Hungarica III

# CATALOGUE
# DU
# KANǰUR MONGOL IMPRIMÉ

PAR
LOUIS LIGETI
professeur à l'Université de Budapest,
membre de l'Académie des Sciences de Hongrie

VOL. I.

CATALOGUE

BUDAPEST, 1942—44.
SOCIÉTÉ KÖRÖSI CSOMA

# PUBLICATIONS DE LA SOCIÉTÉ KŐRÖSI-CSOMA

## 1. Kőrösi Csoma-Archivum

Revue d'études orientales, consacrée principalement aux études de philologie turque et en second lieu aux recherches relatives à toute la Haute Asie. Dirigée par M. J. NÉMETH, professeur à l'Université de Budapest, membre de l'Académie des Sciences de Hongrie.

*Vol. I. (1921—1925), 488 pages in-8.* *rare*

SCHMIDT J., Kőrösi Csoma Sándor. — C. BROCKELMANN, Maḥmūd al-Kāšgharī über die Sprachen und die Stämme der Türken im 11. Jahrh. — G. FEHÉR, Beiträge zur Erklärung der auf Skythien bezüglichen geographischen Angaben der ungarischen Chroniken. — B. MUNKÁCSI, Die Bedeutung des Namens der Türken. — H. ZUBEIR, Abdoullah Tokai. — NÉMETH GY., Régi török jövevényszavaink és a turfáni emlékek. — A. HEKLER, L'Institut Scientifique Hongrois de Constantinople. — Z. v. TAKÁCS, Spontaneität. — B. LAUFER, Jurči and Mongol Numerals. — ZSINKA F., Dömsödi török oklevelek. — G. FEHÉR, Die Petschenegen und die ungarischen Hunnensagen. — M. KMOSKO, Die Quellen Iṣṭaḫrī's in seinem Berichte über die Chasaren. — NÉMETH GY., On ogur, hét magyar, Dentümogyer. — TÖRÖK J., Új elmélet a magyarság kialakulásáról. — KÖPRULUZADE MEHMED FUAD, Anatolische Dichter in der Seldschukenzeit, I. Šejjād 'Hamza. — C^te E. ZICHY, Le voyage de Sallâm, l'interprète, à la muraille de Gog et Magog. — Z. v. TAKÁCS, Traditionalismus. — GY CZEBE, Turco-byzantinische Miszellen I—II. — J. NÉMETH, Zur Kenntnis der Petschenegen. — TAKÁCS Z., A Hopp Ferenc Keletázsiai Művészeti Muzeum. — Z. GOMBOCZ, Das tschuwassische Praesens-futurum. — J. MELICH, Laborc. — PAIS D., Kék-kend. — MORAVCSIK GY., A húnok taktikájához. — M. KMOSKÓ, Araber und Chasaren I—II. — E. DARKÓ, Zur Frage der urmagyarischen und urbulgarischen Beziehungen. — B. MUNKÁCSI, Über die Namen der Flüsse Don, Wolga und Ob. GYÖRFFY I., A Lénárd-féle kisázsiai expedició. — GRÓF TELEKI P., Elnöki megnyitó — L. LIGETI, Die Herkunft des Volksnamens Kirgis. — L. FEKETE, Osmanisch parkan. — L. GAÁL, Zur Frage des awestischen und uriranischen o. — A. v. LE COQ, Das Lī-Kitābī.
Mélanges. Bibliographie. Revue des Revues.

*Vol. II. (1926—1932), 466 pages in-8.* *rare*

LIGETI L., A Krisztus születése előtti húnok. — KÖPRÜLUZADE MEHMED FUAD, Anatolische Dichter in der Seldschukenzeit, II. Ahmed Faqīh. — T. KOWALSKI, Die ältesten Erwähnungen der Türken in der arabischen Literatur. — B. MUNKÁCSI, Die heidnischen Namen der Wochentage bei den alten Völkern des Wolga-Uralgebietes. — N. POPPE, Die tschuwassische Sprache in ihrem Verhältnis zu den Türksprachen. — J. MORAVCSIK, Attilas Tod in Geschichte und Sage. — L. GAÁL, Der 47. Yasna des Awesta. — H. NAMIK, Über das Kitāb-i Dede Qorqud. — J. NÉMETH, Die köktürkischen Grabinschriften aus dem Tale des Talas in Turkestan. — — TH. MENZEL, Die Ergebnisse des 1. Turkologen-Kongresses in Baku. — J. MORAVCSIK, Ungarische Bibliographie der Turkologie und der orientalisch-ungarischen Beziehungen 1914—1925. — J. NÉMETH, Josef Szinnyei. — MELICH J., Egy bolgár-török szó a tot nyelvben. — GAÁL L., A tokhár nép és nyelve. — B. MUNKÁCSI, Nachtrag zur Erklärung der heidnischen Namen der Wochentage bei den alten Völkern des Wolga-Uralgebietes. — J. NÉMETH, Der Volksname türk. — TH MENZEL Köprülüzāde Mehmed Fuād's Werk über die ersten Mystiker in der türkischen Literatur. — J. NÉMETH, Bernhard Munkácsi. — E. DENISON ROSS, Kőrösi Csoma Sándor. — PAIS D., A karcha bíró. — J. NÉMETH, Zu den Rätseln des Codex Cumanicus. GAÁL L., Andreas Frigyes Károly emlékezete. — A. ECKHARDT, La légende de l'origine troyenne des Turcs. — NÉMETH GY., A csíkszentmihályi felirat. — J. MORAVCSIK, Kukumion, ein altbulgarisches Wort? — J. NÉMETH, Die Herkunft der Namen Kobrat und Esperüch. — RAPAICS R., Az ősmagyarság búzái.
Mélanges. Bibliographie.

Bibliotheca Orientalis Hungarica III

# CATALOGUE
## DU
# KANǰUR MONGOL IMPRIMÉ

PAR
LOUIS LIGETI
professeur à l'Université de Budapest,
membre de l'Académie des Sciences de Hongrie

VOL. I

CATALOGUE

BUDAPEST, 1942—44.
SOCIÉTÉ KŐRÖSI CSOMA

*A la memoire d Alexandre Csoma de Koros*

# I.

# DANDR-A

## TOME 1 : DANDR-A I. 396 ff

Pi-mi-king ti-yi kiuan
ka dandr-a nigedüger debter
rgyud ka dum pa.

P. : Včir-a satu-a. Caγ-un kürdun.

**N° 1 (1)**; 1—16r.

*Mañjuśrī jnanasattva-yin unemlekui ner-e-yi üneger ogulegči.*

**S.** Manjusrijnanasattvasya-paramartha-nama-saṁgīti

**T.** Jam dpal ye šes sems dpa'i don dam pa'i mchan yaṅ dag par brǰod pa.

**Col.** (16r) : Yerü kiged yeru busu qamuγ ǰarliγ nom-ud-tur erkesigsen yeke boγda degedu blam-a nom-un qaγan-u sayin ači-bar čiqula asaraγdaγsan : daγun-i orčiγuluγči ayaγ-q-a tegimlig Blo-gros rtan-pa neretu kelemürči : Diyan-u quyiγ kemekü aγlaγ orun-dur sayitur orčiγulǰu ariγun-a ǰasabai : erlen-ü tedeger yeke kelemürčin ber : ene dandr-a-yi orčiγulun bügüdedür aldarsiγulǰu amui-ǰ-a : teyin ber bögesü ayalγu udq-a-yin sastir yambar bükü yosuγar : ene dandr-a-yi nögüge Blo-rtan sayitur orčiγulbai : gun narin aγui yeke včir-tu kölgen-ü : maγad udq-a-tu belge bilig-i kereglegči arad : nom kiged udq-a-dur sayitur sitüge edügüy-e : budgalis-un uges-ün qoyin-a-ača buu daγaγtun ::

**N° 2 (2)**; 16r—24v.

*Abisig-i quriyan uqaγulqui.*

**S.** Śekoddeśa **T.** dBaṅ mdor bstan.

**Col.** (24v) : Egüni Khasmiri-yin Somanātha pandita kiged : töbed-ün 'Bro ayaγ-q-a tegimlig Bilig aldarsiγsan neretü

kelemürči orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγuluγsan-ača : ǰici basa Rin-čhen rgyal-mchan kelemürči : Čoγtu Naroba-yin tayil-un nomlaqui-luγ-a adali ber orčiγulǰu nayiraγuluγad ariγun-a üiledbei .

N° 3 (3); 25r—164r.

*Angqan-u degedu burqan-aca γarγaγsan coγ-tu caγ-un kürdün neretü dandaris-un qaγan.*

**S.** Paramādibuddhoddhṛtaśrīkālacakra-nāma-tantrarāja

**T.** mČhog gi daṅ po'i saṅs rgyas las phyuṅ ba rgyud kyi rgyal po dpal dus kyi 'khor lo žes bya ba.

5 bolüg

**Col.** (164r): Khasmiri-yin paṇḍita Somanātha-luγ-a töbed-un kelemürči 'Bro Šes-rab grags neretu ayaγ-q-a tegimlig orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγuluγsan-aca : qoyin-a Iruγumal boluγsan čaγlasi ügei erdem-iyer čimegdegsen nom-un qaγan degedü blam-a-yin ǰarliγ kiged : Šaky-a bzaṅ-po neretü yeke noyan-u ǰarliγ-iyar : yeke mergen Žaṅ-ston mDo-sde dpal kiged : čaγ-un kürdün-ü yosun-i doturaban oruγuluγsan Chul-khrims dar ayaγ-q-a tegimlig udqas-un qubi-yi sayitur sinǰileǰu duradduγad : Sangrida-yin ayalγu-bar dokiyalduγulqui sastir-i uqaγsan Šoṅ-ston neretü ayaγ-q-a tegimlig : čoγtu Sasky-a-yin yeke buqar keyid-tür enedkegčin qoyar bičig dokiyalduγulǰu sayitur ǰasaγad orčiγulbai : ken-ü masi ariluγsan ǰoriγ sedkil-iyer : egün-i duradqaǰu ǰokilduqui siltaγan-i bütügegsen kiged : minu kičiyegsen-eče boluγsan ali tere buyan-iyar : bügüde-ber egün-i uqaǰu burqan-u orun-dur aqu boltuγai :

Trois lignes en pseudo-sanskrit.

Ene dandr-a-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita gusi orčiγulbai ::

N° 4 (4); 164v—185r.

*Čoγtu čaγ-un kürdün-ü dandras-un qoyitu ündüsün-ü ǰi-rüken kemegdekü.*

**S.** Śrī-kālacakratantrottaratantrahṛdaya-nama **T.** dPal 'dus kyi 'khor lo'i rgyud phyi ma rgyud kyi sniṅ po žes bya ba.

**Col.** (185r): Šaky-a-lig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Dharma grags orčiγulbai :

Trois lignes en sanskrit.

Ene dandr-a-yi mongγol-un kelen-dür Kungga 'od-zer mergen paṇḍita gusi orčiγulba ::

N° 5 (5); 185r—187v.

*Čoγtu čaγ-un kürdün neretü dandiras-un ǰirüken.*

S. Śrī-kālacakragarbha-nāma-tantra T. dPal 'dus kyi 'khor lo žes bya ba'i rgyud kyi sñiṅ po.

Col. (187v): Enedkeg-ün ubadini Śrībhadrabodhi-yin dergede : töbed-ün kelemürči Gyi-jo bande Saran gerel neretü-yin orčiγuluγsan-i 'Bro ayaγ-q-a tegimlig ǰiči orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 6 (6); 187v—192v.

*Abisig-un sayitur üiledküi.*

S. Śekaprakriyā T. dBaṅ gi rab tu byed pa

Col. (192v): Enedkeg-ün paṇḍita yeke mergen Samantaśrī-luγ-a : töbed-ün ayaγ-q-a tegimlig Čhos-rab ner-e-tü kelemürči orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Ene dandr-a-yi mongγol-un kelen-dür Kungga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita gusi orčiγulǰu orusiγulbai ::

N° 7 (7); 193r—246v.

*Čoγtu qamuγ burqan-luγ-a tegsi barilduγči ḍakini jalī ǰirγalang-un manglai neretü degedü dandr-a.*

S. Śrī-sarvabuddhasamāyogaḍākinījālasambara-nāma-uttaratantra T. dPal saṅs rgyas thams čad daṅ mñam par sbyor ba mkha' 'gro ma sgyu ma bde ba'i mčhog čes bya ba'i rgyud bla ma.

N° 8 (8); 247r—273v.

*Qamuγ onul quriyaγsan neretü qamuγ burqan-luγ-a tegsi barilduγči ḍākinī jalī ǰirγalang-un degedü qoyitu-yin qoyitu dandr-a.*

S. Sarvakalpasamuccaya-nāma-sarvabuddhasamāyogaḍākinījālasambara-uttarottaratantra T. Rtog pa thams čad 'dus pa žes bya ba saṅs rgyas thams čad daṅ mñam par sbyor ba mkha' 'gro sgyu ma bde ba'i mčhog gi rgyud pyi ma.

Col. (273v): Enedkeg-ün ubadini Smṛtijñānakirti böged orčiγulbai : öglige-yin eǰen kemebesu töbed-ün ubadini J̌alaγu aldarsiγsan neretü nayiraγulǰu nomlaγad orusiγulbai ::

N° 9 (9); 273v—311v.

*Kyei včir neretü dandras-un qaγan*

S. Hevajra-tantrarāja-nāma T. Kye'i rdo rje žes bya ba rgyud kyi rgyal po.

11 bölüg

Col. (311v): Enedkeg-ün ubadiy-a Gāyadar-a pada-yin emün-e : töbed-ün kelemürči Šāky-a Ye-šes ner-e-tü ayaγ-q-a tegimlig orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai :

Ene dandr-a-yi mongγol-un kelen-dür Kungga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita gusi orčiγulba ::

N° 10 (10); 312r—359r.

*Qutuγ-tu ḍakini včir dharm-a-tu kemegdekü dandris-un yeke qaγan-u onul.*

S. Ārya-ḍākinīvajrapañjarā-mahātantrarājakalpa-nāma

T. 'Phags-pa mkha' 'gro ma rdo rje gur žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po čhen po'i brtag pa.

Col. (359r): Enedkeg-ün ubadiy-a Gayadara-luγ-a ayaγ-q-a tegimlig Šākya Ye-šes neretü kelemurči orčiγulbai ::

N° 11 (11); 359r—396r.

*Čoγ-tu yeke mudr-a-yin dusul neretü yeke yogini-yin dandaris-un qaγan-u auγ-a eǰen.*

S. Śrī-mahāmudrātilakaṁ-nāma-mahāyoginītantrarajātipati

T. dPal phyag rgya čhen po'i thig le žes bya ba rnal 'byor ma čhen mo'i rgyud kyi rgyal po'i mṅa' bdag.

Col. (395r): Enedkeg-ün baγsi yogacaris-un yeke erketü Śrīprajñāgoṣayapada-yin dergede Kam Čhos-kyi ye-šes kiged : Šug-cam ariγun ner-e-ten kelemürčid süsüg bisirel-iyer orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

Ene dandr-a-yi mongγol-un kelen-dür Kungga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita gusi orčiγulba :: (6 lignes en sanskrit; 17 lignes hommages). Erketü šagimuni burqan-u nomlaγsan (395v) šasin nom-ud : enedkeg-ün ulus-tur aγuda del-

geregsen-eče ulam : eng töbed-ün ulus-tur delgeregsen-ü siltaγabar : ende our mongγol ulus-a ber delgerejüküi-j-e erte urida : teyin bögetele čaγ-un küčü-ber : degedü šasin üčüken čülüidegsen-iyer : delgeregsen šasin nom-ud-un γoulis ber : degüdege bolju ülü üjegden aqu tere čaγ-tur : asaraqui sedkil-iyer kür ulus-i manduγul-un tejigegči : auγ-a küčü-ber qaritan dayisud-i kesegen jiluγaduγči : ariγun süsüg-iyer sasin nom-i delgeregülügči : ali ba küsegdekün bügüde öbesüben tegüsügči : küčü-tü degedü tngri-yin qubilγan inu : kürdü-tü cakravarti-dur adali yosutu : gün bilig-tü boluγad gegegen uqaγatu : kümün-ü erketü Lindan qutuγ-tu tai yuwan sečen qaγan törüjü : ündüsün ese endegüregsen včir-a-dhar-a-ača barilduγsan : ubadis ese endegüregsen mahā-yoga-yin bisilγal-tu : uruγ ese endegüregsen Saskiya-yin aγul ači anu : oγtarγui-daki naran metü Šarba qutuγ-tu-luγ-a učiralduju : erkin degedü šasin-i naran metü manduγuluγad : el ulus-iyan včir-tu kölgen-ü mör-tür uduridun : engke amuγulang-tu törü-ber jirγaγulju : esergüljegči dayisud-i čoγ jiran daruqui tere učir-tur : degedü sasin-i ülemji delgeregülkü-yin tulada : delger uqaγan-iyar sayitur sinjilen onuju : (396r) tegünčilen iregsen-ü jarliγ ganjur nom-i : tegünčilen sedkijü orčiγul kemen duraddun jarliγ boluγsan-dur : masi niγuča dandras-un erkin-dür qari-y-a-tu : mañjuśrī-yin ner-e-yi ögüleküi kiged : čaγ-un kürdün-ü tabun dandras : maγad qamuγ burqan-luγ-a tegsi barilduγuluγči kyei včir-a ene qoyar dandr-a : mahā mudra-yin dusul nereten arban dandras-i : üjügülel ügei naran metü uqaγa-tu : ülemji erdem-tü 'Phags-pa qutuγ-tu-yi sitüjü : üčügüken suruγsan tal ayalγun-u čimegeber Köke (sic) 'od-zer : üsüg-i daγan orčiγulju orusiγulbai : eyin orčiγuluγsan buyan-u gegegen naran-iyar : erkin sasin nom-un lingqua delgereged : eldeb amitan-u qarangγus geyijü : erke-tü burqan-u bodhi qutuγ-i olqu boltuγai ::

P.: Nomuqan eke. Raksa eke. Čoγtu ma-hā-kāla. Singgalı eke. Carali eke.

## TOME 2: DANDR-A II. 477 ff.

Pi-mi-king ti-eul kiuan
kha dandr-a qoyaduɣar debter
rgyud kha dum pa.

P.: Cakrasambara. Vajravarahī.

**N° 12 (1)**; 1—10r.
*Čoɣtu belge bilig-ün ǰirüken neretü yeke yoginis-un ündüsün-ü qaɣan-u qaɣan.*
**S.** Śrī-jñānagarbha-nāma-yoginīmahātantrarājātirāja **T.** dPal ye šes sñiṅ po žes bya ba rnal 'byor ma čhen mo'i rgyud kyi rgyal po'i rgyal po.
**Col.** (10r): Enedkeg-ün ubadini Śrī-branca-go-ṣa-yin amanača orčiɣuluɣsan bolai : čoɣtu mahā mudr-a-yin : dusul yogini-yin ündüsün-ü qaɣan-u qoyitu-yin qoyitu bolai ::

**N° 13 (2)**; 10r—65r.
*Čoɣ-tu belge bilig-ün dusul yogini ündüsün-ü yeke qaɣan degedü tangsuɣ boluɣsan neretü.*
**S.** Śrī-jñānatilakayoginī-tantrarājaparamamahādbhuta-nāma
**T.** dPal ye šes thig le rnal 'byor ma'i rgyud kyi rgyal po čhen po mčhog tu rmad du byuṅ ba žes bya ba.
**Col.** (64v): Enedkeg-ün yeke ubadini Śrī-branca-gupta ber orčiɣuluɣad neyilegülǰü orusiɣuluɣsan (65r) qoyin-a čoɣ-tu Saskya-yin aɣlaɣ orun-dur albatandan (?) neyilegülǰü toɣtaɣan üiledügsen bolai ::

**N° 14 (3)**; 65r—74r.
*Čoɣ-tu mön činar-un ǰula neretü yeke yogini-yin ündüsün-ü qaɣan.*
**S.** Śrī-tattvapradīpaṁ-nāma-mahāyoginītantrarāja
**T.** dPal de kho na ñid kyi sgron ma žes bya ba'i rnal 'byor čhen mo'i rgyud kyi rgyal po.
**Col.** (74r): Enedkeg-ün yeke ubadini Prajñāśrīgupta ber orčiɣuluɣad neyilegülǰü orusiɣuluɣsan qoyina čoɣ-tu Sasky-a-yin aɣlaɣ orun-dur orčiɣuluɣad neyilegül-ün ariɣudqan üiledbei :
Belge bilig-ün ǰirüken kiged : belge bilig-ün dusul ba :

mön činar-un ǰula terigüten-i Šiteu orčiγulbai : bičigeči anu Tübsin oyutu daldang baγsi bičibei ::

N° 15 (4); 74r—123r

*Üčügüken degedü ǰiryalang ner-e-tü dandiras-un qaγan.*

S. Tantrarāja-śrīlaghusambara-nāma T. Rgyud kyi rgyal po dpal bde mčhog ñuṅ ṅu žes bya ba.

51 bölüg.

Col. (122v): Aldarsiγsan duran-dur ǰokistu öndür dhvaja tegülder : erdeni-lüge adali Rin-čhen bzaṅ-po : mergen Padmakarapāda : uqaγan (123r) γarqui orun Khače-yin sudur-ača orčiγulbai :: ülemǰi šaγšabad-un ünür-iyer qaldaqui bolǰu bör-ün : kkir ügei ǰarliγ-un ud-q-a-yi dokiyalduγulqui-luγ-a nigen-e : onulluγ-a tegülder aldarsiγsan pada : daγun-i orčiγuluγči Prajñākīrti ayaγ-q-a tegimlig : kiged : daγun orčiγuluγči Nom-un erketü Marba : merged-ün γarqui orun Dumdadu orun-u sudur-luγ-a dokiyalduγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Nom-un qaγan paṇḍita-dur sitüǰü Toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° 16 (5); 123r—304r.

*Iledde ögelükei degedü dandr-a neretü.*

S. Abhidāna-uttaratantra-nāma T. mÑon par brǰod pa'i rgyud bla ma žes bya ba.

69 bölüg.

Col. (304r): Enedkeg-ün yeke ubadiy-a paṇḍita Dīpaṁkaraśrījñāna kiged : töbed-ün yeke kelemürči dge-sloṅ Rin-čhen bsaṅ-po orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai : qoyinaγsi-da yeke paṇḍita Jñānaśrī kiged : Khyuṅ-po kelemürči Nom-un kičiyenggüi ber nayiraγulbai : qoyinaγsida Ānanda paṇḍita kiged Üčüken kelemürči ilegüü dotaγuu-yi ǰasaǰu nayiraγulǰu bör-ün : sayitur ǰasaγad orusiγulbai : egün-eče gün narin ügei bolai : ilegüü dotaγuu anu ɪaulai-yin eber-lüge adali bui : manggalaṁ ::

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga' 'od-zer mergen paṇḍita gusi-dur dulduyidču Toyin sangrub čorǰi orčiγulbai ::

N° 17 (6); 304v—477r.

*Čoγ-tu ündüsün-ü yeke qaγan včir oγtarγui-bar yabuγči neretü.*

S. Śrī-vajraḍāka-nāma-mahātantrarāja T. Rgyud kyi rgyal po čhen po dpal rdo rje mkha' 'gro žes bya ba.

50 bölüg.

**Col.** (477r): Enedkeg-ün yeke paṇḍita Ghayadhara kiged : töbed-ün yeke-de dokiyalduγuluγči kelemürči 'Gos Lhas-bcas ber üjejü orčiγuluγad nayiraγulju qoyar eke-lüge dokiyalduγulju maγadlan orusiγulbai ::

P.: Ŕagi rāja. Cara bala. Itegel mahākala. Ci-namira Rakṣadkala.

## TOME 3: DANDR-A III. 469 ff.

Pi-mi-king ti-san kiuan
ga dandr-a γutaγar debter
rgyud ga dum pa.

P.: Γabala-tu ki včir. Bi ügei eke.

**N° 18 (1)**; 1—185v.

*Čoγ-tu ḍaka yeke dalai yogini-yin ündüsün-ü qaγan neretü.*

S. Śrī-ḍākārṇava-mahāyoginītantrarāja-nāma T. dPal mkha' 'gro rgya mcho čhen po rnal 'byor ma'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

51 bölüg.

**Col.** (185r): Čoγtu Balbo-yin orun siddhi-ten-i degedü yeke orun Yu-tuṅ öbesüben bütügsen yeke süm-e-dür enedkeg-ün yeke paṇḍita Včir-tu baγsi ajiγlaγčin-nuγud-un orui-daki mani edüge manaγar sačalal ügegüy-e : yeke nigüleskü-ber sedkil-iyen debtegegsen-ü yosuγar : eldeb jüg-üd-eče čiγuluγsan qamuγ amitan-dur nom kiged ed-ün quran-iyar qangγaγul-un üileddügči čoγtu bajar varāhi-yin köl-ün usun-ača törügsen-ü toγusun-dur kürülčegsen Šakyalig-un köbegün Ilaγuγsan-u ayimaγ-un aman-ača töbed-ün kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Dharma erdem-tü sonusuγad orčiγuluγsan bolai : qoyina Nom-un nidüten budgalis degedü čoγtu-yin uridu včir-un jarliγ-un yosuγar ber dokiyalduγulju orčiγul-un sayitur üiledügsen bolai : oγtarγuiluγ-a sača amuγulang tegüsügsen eldeb qubilγ-a-tu burqad-un

bey-e : tere ber kkir ügegüy-e nomlaγsan eldeb ǰüil nomuγadqaqun-u sedkil-ün erke-ber : nigen ǰarliγ-iyar ču eldeb ǰüil udq-ayi olan üǰügülügsen-ü tula uqaquy-a berke : tere metü mön bolbaču yambarčilan kümün-ü eǰen yeke tergen-dür saγuǰu : bayilduγan-a oruqui čaγ-tur köl-iyer yabuγčid bayilduqui-dur kerkiǰü ulü kičiyemü : tegunčilen erten-ü yeke merged-ün qoyina-ača daγaǰu : bi ber busud-un tusa-dur čidal ügei bolbaču tusa-tu sedkil-iyer orčiγulbai : egün-dür inu γoul kiged blam-ayin busu öber-ün oyun-u gem-iyer : daγun udq-a-dur qarsi boluγsan-i ilaǰu tegüs baγatur yoginis kiged : (185v) ḍakā-yin čiγulγan-luγ-a sasin-a bayasuγči tngris kiged merged ber küličen örüsiyegtün : egün-eče oluγsan kkir ügei üčüken buyan tegüber : amitan bügüde včir-a dhar-a-yin qutuγ-i olqu boltuγai : bi ber γouli γarγaγsan-u tedüiken egün-dür : daγu udqas-un oruča-yi ayiladuγči : qoyar kelen-i ögülegčid üǰebesü · gemtü bolbasu ǰasaquy-a öčimü : nayidangγu-yin eguden-eče ülü dorumǰilan daγan bayasqui ber üiledüdkün

N° **19 (2)**; 185v—248r.

*Čoγtu cakra sambra neretü yeke dandr-a-yin qaγan.*

**S.** Śrī-mahāsambarodaya-tantrarāja-nāma **T.** dPal bde mčhog 'byuṅ ba žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po čhen po.

33 sections.

**Col** (248r) : Enedkeg-ün ubadini Busud-tur kiǰaγal ügei : tusalaqui kiged töbed kelemürčid bRgyus bande Smo-lam-grag ber orčiγul-un orusiγulbai :: ǰiči basa uγuγada tegüsügsen yeke paṇḍita Śrībanaratna-yin enedkeg-ün sudur-tur tulγaǰu Čoγtu ǰalaγu lochava ber sigübei ::

N° **20 (3)**; 248r—289r.

*Čoγtu čisun uγuuγči iledde γarqui neretü.*

**S.** Śrī-herukādbhuta-nāma **T.** dPal khrags 'thuṅ mṅon par 'byuṅ ba žes bya ba.

44 bölüg.

**Col.** (289r) : Enedkeg-ün ubadiy-a yeke paṇḍita Antvayabajar kiged töbed-ün kelemürči La-bčiṅ Yon-tan-'barčin orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

Mongol-un kelen-dür Mati badr-a šri badr-a toyin orčiγulbai ::

N° 28 (2); 6r—17v.

*Čoγtu qamuγ niγučas-i oγtaluγči dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-guhyasarvacchindaśrībadra-tantrarāja T. dPal gsaṅ ba thams čad gčod pa'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (17v): Paṇḍita Gaya-dar-a kiged kelemürči Šakyalig-ud-un Belge bilig-tü ayaγ-q-a tegimlig orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Mati badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° 29 (3); 18r—22v.

*Čoγtu kürdün-ü sanvar sedkisi ügei niγučas-un dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-cakrasaṁvaraguhyācinta-tantrarāja T. dPal 'khor lo sdom pa'i gsaṅ ba bsam gyis mi khyab pa'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (22v): Paṇḍita Gayadara kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un Belge bilig orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur sitüǰu Mati badr-a sagar-a badr a toyin čorǰi orčiγulbai :

N° 30 (4); 23r—26v

*Čoγtu oγtarγui-luγ-a sača dandr-a-yin neretü qaγan.*

S. Śrī-khāsama-tantrarāja-nāma T. dPal nam mkha' daṅ mñam pa'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

Col. (26v): Paṇḍita Gayadar-a kiged : ayaγ-q-a tegimlig Šakyalig-ud-un Belge bilig ber nayiraγulun orčiγulbai :

Mañjuśrī paṇḍita Kungga 'od-zer-tur sitüǰü mongγol-un kelen-dür Mati badr-a sagar-a siri badir-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° 31 (5); 26v—28v.

*Čoγtu yeke oγtarγu-yin dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-mahākhāsama-tantrarāja T. dPal nam mkha' čhen po'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (28v): Enedkeg-ün ubadini Gayadar-a kiged : kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Šakyalig-ud-un Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a sir-a badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 32 (6)**; 28v—36v.

*Čoγlu bey-e ǰarliγ ǰirüken dandr-a-yin qaγan.*

**S.** Śrī-kāyavākcitta-tantrarājā **T.** dPal sku gsuṅs thugs kyi rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (36v): Paṇḍita Gay-a-dar-a kiged : kelemürči ayaγ-q-a tegimlig-üd-ün Šakyalig-ud-un Belge bilig orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 33 (7)**: 36v—43v.

*Čoγtu erdeni erike-yin dandr-a-yin qaγan.*

**S.** Śrī-ratnamālī-tantrarāja **T.** dPal rin čhen phreṅ ba'i rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (43v): Enedkeg-ün ubadini Erdeni včir kiged . kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü nayiraγul-un orčiγulǰu orusiγulbai : ǰiči basa eke sudur-luγ-a neyilegülǰü ǰasaγsan bolai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 34 (8)**; 43v—47v.

*Čoγtu yeke tangγariγ-un dandr-a-yin qaγan neretü.*

S. Śrī-mahāsamaya-tantrarāja-nāma **T.** dPal dam chig čhen po'i ıgyud kyi rgyal po žes bya ba.

**Col.** (47r): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un (47v) kelen-dür mañjuśrī Kungga 'od-zer paṇḍita-yi dulduyidču : Mati badr-a sagar-a siri badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 35 (9)**; 47v—51v.

*Čoγtu yeke küčütü-yin dandr-a-yin qaγan neretü.*

**S.** Śrī-mahābala-tantrarāja-nāma **T.** dPal stobs po čhe'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

5 bölüg.

**Col.** (51v): Paṇḍita Gayadara kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga 'od-zer paṇḍita-yi dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 36 (10)**; 52r—54r.

*Čoγtu belge bilig-ün niγuča dandr-a-yin qaγan.*

**S.** Śrī jñānaguhya-tantrarāja **T.** dPal ye šes gsaṅ ba'i rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (54r): Cintamaṇi yogini kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-yi dulduyidču : Mati badr-a šagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 37 (11)**; 54r—56r.

*Čoγtu belge bilig-ün erikes-ün dandr-a-yin qaγan.*

**S.** Śrī-jñānamāla-tantrarāja **T.** dPal ye šes phreṅ ba'i rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (56r): Candr-a-male yogini kiged : Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 38 (12)**; 56r—58v.

*Čoγtu belge bilig-ün badarangγui dandr-a-yin qaγan.*

**S.** Śrī-jñānajvala-tantrarāja **T.** dPal ye šes 'bar ba'i rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (58v): Šinggala-yin diib (dvib ?) -ün Candir-a-mala yogini kiged : Šakyaliγ-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur dulduyidču Toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 39 (13)**; 58v—61r.

*Čoγtu saran erike-yin dandr-a-yin qaγan.*

**S.** Śrī-candramāla-tantrarāja **T.** dPal zla ba'i phreṅ ba'i rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (60v): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyaliγ-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge Bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga odser paṇḍita-dur (61r) dulduyidču Mati badar-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° 40 (14); 61r—66r.

*Čoγtu erdeni badarangγui dandr-a-yin qaγan neretü.*

S. Śrī-ratnajvala-tantrarāja-nāma T. dPal rin čhen 'bar ba'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

Col. (66r): Saran-u erike-tü yogini kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

N° 41 (15); 66r—68v.

*Čoγtu naran-u kürdün dandr-a-yin qaγan neretü.*

S. Śrī-sūryacakra-tantrarāja-nāma T. dPal ñi ma'i 'khor lo'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

Col. (68v): Enedkeg-un ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemurči Šakyaliγ-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγul-un nayiraγulǰu orusiγulbai ;

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga 'od-zer paṇḍita-yi dulduyidču : Mati badr-a šagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

N° 42 (16); 68v—70r.

*Čoγtu belge bilig-ün qaγan-u dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-jñānarāja-tantrarāja T. dPal ye šes rgyal po'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (70r): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dhar-a kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kungga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a šagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

*N° 43 (17); 70v—73r.

*Čoγ-tu bajarḍaka niγuča dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-vajraḍākaguhya-tantrarāja T. dPal rdo rje mkha' 'gro gsaṅ ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (73r): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyaliγ-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kundga (sic) 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a šagar-a širi badr-a toyin čorji orčiγulbai :

**N° 44 (18)**; 73r—75v.
*Čoγtu γal badarangγui niγuča dandr-a-yin qaγan.*
**S.** Śrī-jvalāgniguhya-tantrarāja **T.** dPal gsaṅ ba me 'bar ba'i rgyud kyi rgyal po.
**Col** (75v): Paṇḍita Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakya-lig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kundga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a šagar-a širi badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

**N° 45 (19)**; 75v—78v.
*Čoγtu niγuča rasiyan-u dandr-a-yin qaγan*
**S.** Śrī-amṛtaguhya-tantrarāja **T.** dPal gsaṅ ba bdud rci'i rgyud kyi rgyal po.
**Col.** (78v): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Kundga od-zer paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a širi badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

**N° 46 (20)**; 79r—82r.
*Čoγtu ükeger-ün čimeg-tü dandr-a-yin qaγan.*
**S.** Śrī-śmāśāni-ālaṁkāra-tantrarāja **T.** dPal dur khrod rgyan gyi rgyud kyi rgyal po.
**Col.** (82r): Paṇḍita Gā-ḍā-ra kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kundga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

**N° 47 (21)**; 82r—84v.
*Čoγtu včir-a yeke qaγan-u dandr-a.*
**S.** Śrī-vajrarāja-mahātantra **T.** dPal rdo rje rgyal po čhen po'i rgyud.
**Col.** (84v): Canḍa-male yogini kiged : kelemürči Šakya-lig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai.
Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

**N° 48 (22)**; 84v—86r.

*Čoγtu belge bilig-i sedkiküi dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-jñānāśaya-tantrarāja T. dPal ye šes bsam pa'i rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (86r): Paṇḍita Gay-a-dar-a kiged kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai

**N° 49 (23)**; 86r—90v.

*Čoγtu tačiyangγui qaγan-u dandra-yin qaγan.*

S. Śrī-rāgarāja-tantrarāja T. dPal čhags pa'i rgyal po'i rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (90v): Enedkeg-ün Candan-male yogini kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kundga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a šagar-a śrī paṇḍita toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 50 (24)**; 91r—93r.

*Čoγtu ḍakini-yin sanvar-un dandr-a-yin qaγan neretü.*

S. Śrī-ḍākinīsaṁvara-tantrarāja-nāma T. dPal mkha' 'gro ma'i sdom pa'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

**Col.** (93r); Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dhar-a kiged : kelemürči Šaky-a Ye-šes ber orčiγuluγsan bolai ::

**N° 51 (25)**; 93r—95r.

*Čoγtu ḍakinis-un niγuča badarangγui-yin ündüsün-ü qaγan.*

S. Śrī-ḍākinīguhyajvala-tantrarāja T. dPal mkha' 'gro ma gsaṅ ba 'bar ba'i rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (95r): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : töbed-ün kelemürči Šakyalig-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kundga 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 52 (26)**; 95r—96v.

*Čoγtu včir ayuγul-un teyin böged ebdegči dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-vajrabharavavidāraṇa-tantrarāja T. dPal rdo rje

'jigs byed rnam par 'joms pa'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (96v): Paṇḍita Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Sakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kundga 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° 53 (27); 96v—98v.

*Čoγtu γal-un erike dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-agnimāle-tantrarāja T. dPal me'i phreṅ ba'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (98v): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kundga 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyiḍču Mati badr-a sagar-a śrī paṇḍita toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° 54 (28); 98v—101v.

*Čoγtu včir siddhi-yin tour-un sanvar dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-vajrasiddhajalasaṁvara-tantrarāja T. dPal rdo rje grub pa dra ba'i sdom pa'i rgyud kyi rgyal po.

3 jüil.

Col. (101v): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kundga' 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° 55 (29); 101v—104v.

*Čoγtu yeke küčütü belge bilig-ün qaγan-u dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-mahābalajñānarāja-tantrarāja T. dPal stobs čhen ye šes rgyal po'i rgyud kyi rgyal po.

Col. (104r): Enedkeg-ün ubadini Gay-a-dar-a kiged : kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü (104v) orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kundga odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° 56 (30); 104v—111v.

*Čoγtu kürdün-ü sanvar-un dandra-a-yin qaγan ükeger-ün čimeg γayiqamsiγ boluγsan neretü.*

S. Śrī-cakrasaṁvara-tantarāja-adbhutaśmaśāni-alaṁkāra-nāma T. dPal 'khor lo sdom pa'i rgyud kyi rgyal po dur khrod kyi rgyan rmad du byuṅ ba žes bya ba.

Col. (111v): Paṇḍita Gāy-a-dār-a kiged kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga od-zer mañjusri paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° **57 (31)**; 111v—114v.

*Bulunggir ügei dandr-a-yin qaγan neretü.*

S. Anāvalaṁ-tantrarāja-nāma T. Rgyud kyi rgyal po rñog pa med pa žes bya ba.

Col. (114v); Enedkeg-ün ubadini paṇḍita Gay-a-dār-a kiged : tobed-ün kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kundga odzer paṇḍita-dur dulduyidču Badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° **58 (32)**; 114v—117r.

*Čoγtu degedü ǰirγalang-tu oγtarγui-luγ-a sača dandr-a-yin qaγan neretü.*

S. Srī-sambarakhasama-tantrarāja-nama T. dPal bde mčhog nam mkha' daṅ mñam pa'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

3 bolug.

Col. (117r): Kasmir-un ubadini Jñānabajar öber-ün yosuγar orčiγul-un üiledügsen tegüsbe :

Mongγol-un kelen-dür Kund-ga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° **59 (33)**; 117r—132r.

*Qamuγ dakinis-un qoyar ugei sedkil-ün sedkisi ügei belge bilig bajar var-a-hi-yin iledde boluγsan dandr-a-yin qaγan neretü.*

S. Dākinīsarvacitta-advaya-acintyajñānavajravārāhī-abhibhāva-tantrarāja-nāma T. mKha' 'gro ma thams čad kyi thugs gñis su med pa bsam gyis mi khyab pa'i ye šes rdo rǰe phag mo mṅon par 'byuṅ ba'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

10 bolug.

**N° 60 (34)**; 132r—134v.

Titre a la fin : *Qamuγ dakinis-un qoyar ugei sedkil-un sedkisi ugei belge bilig : var-a-hi-yin iledde boluγsan qoyitu dandr-a.* [Cf. **T.** mKha' 'gro ma thams cad kyi thugs gñis su med pa bsam gyis mi khyab pa'i ye šes (rdo rje) phag mo mnon par 'byuṅ ba'i rgyud phyi ma, O. n° 61]

**Col.** (134v) : Pandita Gay-a-dar-a-pada kiged Saran-u gerel neretü kelemurci orciγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kunga od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati bada sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

**N° 61 (35)**; 134v—177r.

*Čoγtu včir-a yeke qar-a kilinglegsen itegel niγučas-un siddhi γarqui neretü dandr-a.*

**S.** Śrī-vajramahākālakrodhanātharahasyasiddhibhava-tantra-nāma **T.** dPal rdo rje nag po čhen po khros pa'i mgon po gsaṅ ba dṅos grub 'byuṅ ba žes bya ba'i rgyud.

25 bölüg (le'u).

**Col.** (177r) : Enedkeg-ün ubadyay-a mahā paṇḍita A-bay-a-kar-a-gupta-pada-ni kiged töbed-ün yeke mergen kelemürči Ke-rgad Cakr-a-kirti orčiγulju nayiraγulbai : včir (!) basa yeke mergen Budda-kirti Kirua Čoγtu bilig-tü nayiraγul-un üiledbei :

Mongγol-un kelen-dür Kundga' 'odzer manjusri paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagara śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

**N° 62 (36)**; 177r—210v.

*Čoγtu buddhakapala neretü yoginis-un dandr-a-yin qaγan.*

**S.** Śrī-buddhakapāla-nāma-yoginītantrarāja **T.** dPal saṅs rgyas thod pa žes bya ba rnal 'byor ma'i rgyud kyi rgyal po.

11 bolug.

**Col.** (210v) : Enedkeg-ün ubadini Śrī-gay-a-dar-a kiged tobed-ün kelemurči Gyijo Saran-u gerel neretü orčiγulju nayiraγul-un orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

N° **63** **(37)**; 210v—215v.

*Yeke čoγtu jalī qubilγan-u dandr-a-yin qaγan neretü.*

S. Śrī-mahāmāyā-tantrarāja-nāma T. dPal sgyu 'phrul čhen po'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

3 bölüg.

Col. (215v): Enedkeg-ün ubadini Jinapara kiged töbed-ün yeke kelemürči 'Gos Lhas-bcas ber orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai ::

N° **64** **(38)**; 215v—221r.

*Bajar arali neretü yeke dandr-a-yin qaγan.*

S. Vajrārali-mahātantrarāja-nāma T. Rdo rje ā ra li žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po čhen po.

10 bölüg.

Col. (221r): Enedkeg-ün ubadini Ka-ya-stu-a Gay-a-dhar-a-yin nā-ḍa kiged : töbed-ün kelemürči Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Belge bilig-tü orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kuunga 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Mati sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° **65** **(39)**; 221r—227v.

*Ri-gi arali neretü dandr-a-yin qaγan.*

S. Rigi-ārali-tantrarāja-nāma T. Ri gi ā ra li'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

5 bölüg.

Col. (227v): Enedkeg-ün ubadini Kā-ya-sta-pa Gay-a-dhar-a-yin bha-da kiged : töbed-ün kelemürči Šakyalig-ud-un Belge bilig-tü ayaγ-q-a tegimlig orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai :

Kungga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° **66** **(40)**; 227v—291r.

*Yoginis-un yeke dandr-a-yin qaγan čoγtu dörben saγuri-tu neretü.*

S. Śrī-caturpīṭhamahāyoginī-tantrarāja-nāma T. Rnal 'byor ma'i rgyud kyi rgyal po čhen po dpal gdan bži pa žes bya ba.

4 ǰüil.

Col. (291r): Enedkeg-ün yeke ubadini Gā-ya-dhar-a kiged: yeke ujegci kelemurči 'Gos Lhas-bcas ber orčiγuluγad nayiraγulǰu nutalan baγulγaγsan bolai ::

**N° 67 (41)**; 291r—325r.

*Čoγtu dorben saγuri-tu-yι nomlaγsan dandris-un qaγan tarnis-un qubi kemegdekü.*

**S.** Śrī-caturpīṭhakhyāta-tantrarājomantraṁśa-nāma **T.** dPal gdan bži ba'i bšad pa'i rgyud kyi rgyal po sṅags kyi čha žes bya ba.

7 bolug.

**Col.** (325r): Enedkeg-ün ubadini Ghay-a-dar-a kiged: uǰegči yeke kelemurči 'Gos Lhas-bcas ber orčiγul-un nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kund-ga' 'od-zer pandita-yi dulduyidču : Mati badr-a sagar-a siri toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 68 (42)**; 325r—383r.

*Čoγtu dörben saγuri-tu-yi teyin boged nomlaqu-yin ündüsun-u qaγan kemegdeku.*

S. Srī-caturpīṭhavikhyāta-tantrarāja-nama T. dPal gdan bži pa'i rnam par bsad pa'i rgyud kyi rgyal po zes bya ba.

**Col.** (383r): Enedkeg-ün paṇḍita Smṛ-ti-jñān-a-kirtti ber sin-e orciγulǰu nuta-da baγulγabai :

Mongγol-un kelen-dur Kun-dga' 'od-zer manjuśrι pandita-dur dulduyidču Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin chos rje orčiγulbai ::

**N° 69 (43)**; 383r—437r.

*Čoγtu yeke doγsin kiling-tü qaγan neretü dandr-a.*

**S.** Śrι-caṇḍamaharoṣaṇa-tantrarāja-nāma **T.** dPal gtum-po khro bo chen po'i rgyud kyi rgyal po zes bya ba.

25 sections.

**Col.** (436v): Yeke kolgen ünen maγad buyan-tu baγsi medeküi kiged örüsiyeküi čaγlasi ügei uiles tegüsügsen mahāghuru Ratnadhvaja-yin ači-dur situǰu : blam-a yeke čaγ-un kürdün Prajña-siṁh-a duradduγči öglige-yin eǰen-dür situju bor-un : čoγtu Saskiy-a-yin yeke buqar (437r) keyid-tür paṇḍita Ratnaśrī-

bhada kelemürči anu Kirti-dhvaja moγai ǰil-un kirtig sar-a-yin sin-e-yin arban-a tegüsken orčiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Emati pati sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::
19 lignes en pseudo-sanskrit.

P. : Sir-a erlig qaγan. Čaγan erlig qaγan. Dotuγadu erlig qaγan. Ulaγan erlig qaγan. Köke erlig qaγan.

## TOME 5: DANDR-A V. 400 ff.

Pi-mi-king ti-wou kiuan
ča dandr-a tabtaγar debter
rgyud ča dum pa.

P. : Naro oγtarγui-yin yabudal-tu. Mīṭi oγtarγui-yin yabudal-tu.

**N° 70 (1)**; 1—16r.
*Qutuγ-tu acala-yin onul-un ündüsün-ü qaγan.*
S. Ārya-acalakalpaṁ-tantrarāja T. 'Phags pa mi gyo ba'i rtog pa'i rgyud kyi rgyal po.
7 bölüg.
**Col.** (16r) : Paṇḍita Atula-dhasa-bajar kiged : töbed-ün kelemürči Marba bande Nom-un erketü aldarsiγsan orčiγulbai ::

**N° 71 (2)**; 16r—18v.
*Qutuγ-tu kodulesi ugei-yin yeke niγuča dandr-a.*
S. Ārya-acala-mahāguhyatantra T 'Phags pa mi gyo ba'i gsan rgyud chen po.
4 bölüg.

**N° 72 (3)**; 18v—21v.
*Kiling-ten-u qaγan qamuγ niγuča tarni-yin undusun neretu.*
S. Krodharaja-sarvamantraguhya-tantra-nāma T. Khro bo'i rgyal po thams čad gsaṅ sṅags gsan ba'i rgyud čes bya ba.
5 bölüg.

N° 73 (4); 21v—36v.

*Včir rasiyan-u undusun.*

S. Vajrāmṛta-tantra T. Rdo rje bdud rci'i rgyud.

11 bolug.

N° 74 (5); 36v—39v.

*Ijayur-un yirtinčü-yin itegel tabiduyar neretu.*

S. Kulalokanāthapañcadaśaka-nāma T. Rigs kyi jig rten mgon po lṅa bcu pa žes bya ba.

3 bolug.

Col. (39v): Yeke pandita Bimala-śrī-bhadr-a-yin gegen-u emün-e-eče : Byaṅ-čhub rin-čhen ber duradču Šudke Rags-pa rgyal-mchan ber čoγtu Saskiy-a-yin yeke buqar keyid-tür orčiγuluγsan bolai ::

N° 75 (6); 39v—57v.

*Qutuγ-tu kuru kulli dar-a eke-yin onul.*

S. Ārya-tārakurukulle-kalpa T. 'Phags ma sgrol ma ku ru ku lle'i rtog pa.

Col. (57v): Enedkeg-ün ubadini Kṛṣṇa paṇḍita kiged : kelemürči dge-sloṅ Chul-khrims rgyal-ba ber orčiγuluγad nayiraγulju orusiγulbai ::

N° 76 (7); 57v—59r.

Titre a la fin: *Ilaju tegus nogcigsen eke dar-a eke-yi : üneger toγuluγsan burqad ber maγtan nomlaγsan anu.*

Pas de titre sanskrit ni tibetain. [Cf. T. bCom ldan 'das ma sgrol ma la yaṅ dag par rjogs pa'i saṅs rgyas bstod pa gsuṅs pa, O. p. 21, n° 77].

N° 77 (8); 59r—62r.

*Včir γadasun-u ijaγur ündüsün-ü keseg.*

S. Vajrakīlaya-mūlatantrakhaṇḍa T. Rdo rje phur pa rca ba'i rgyud kyi dum bu.

Col. (62r): Padm-a-sambhav-a baγsi boda-tu enedkeg-ün sudur-luγ-a neyilegul-un : coγtu Sky-a paṇḍita-yin Baraγun qosiγun-u γajar-un qubi-dur Saṅs-kyi Sreg-siṅ-tur orčiγuluγad nayiraγulju orusiγulbai ::

**N° 78 (9)**; 62r—117r.

*Ma-ha kala ner-e-tü ündüsün-ü qaγan.*

S. Mahākāla-tantrarāja-nāma T. Nag po čhen po zes bya ba'i rgyud kyi rgyal po.

50 bölüg.

Col. (117r) : Ldaṅ-'bul-un yeke buqar keyid Ra-sa-ra-mu-cir kemekü ečige ilaγuγsan orud či ber öčigsen-ü tulada : yeke pandita Samanta-śri kiged : yekede üǰegči kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Dharm-a-praba ber orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 79 (10)**; 117r—121v.

*Yambarčilan oγtarγui-luγ-a sacaγu oluγci neretü ündüsün.*

S. Yathālabdhakhasama-tantra-nama T. J̌i bžin brñes pa nam mkha' daṅ mñam pa žes bya ba'i rgyud.

5 bolüg.

Col. (121v) : Enedkeg-ün yeke ubadini Takṣā-kaga-na kiged : kelemürči Maṅ-'or ayaγ-q-a tegimlig Byaṅ-čhub sis-rab orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 80 (11)**; 121v—194v.

*Qamuγ tegüncilen iregsed-un bey-e kelen sedkil-un yeke niγuca niγuča quriyangγui kemeku onul-un yeke qaγan neretu.*

S. Sarvatathāgatakayavākcittarahasyoguhyasamaja-nama-mahakalparaja T. De bžin gsegs pa thams čad kyi sku gsuṅ thugs kyi gsan chen gsaṅ ba 'dus pa žes bya ba brtag pa'i rgyal po chen po.

17 bolug.

Col. (194r) : Enedkeg-ün ubadini Śr-addha-kar-a-varm-a kiged : uǰegci yeke kelemürči Sayin erdeni ayaγ-q-a tegimlig orčiγulǰu neyilegul-un orusiγulbai ǰici basa kkir ugei masi aγui nidütü sayibar oduγsan-u ǰarliγ niγuča-yin orun kiǰaγar orun-i üǰeǰü degedü arqad Nom-un qaγan aldarsiγsan γarqu-yin orun čoγtu sayin ilaγuγsan čimeg neretü ǰarliγ vivanggirid öggügsen-eče kelemürči-yin qubi medekü bolǰu : Dumda-du ariγun orun-u (194v) J̌alaγu čoγtu dandr-a tayilburi-yin uges-un qubi bolγaγsan-i debteǰu qamuγ-i ǰokiyaγsan gegen ǰula-yi sitüǰü narin qubis-i ese ǰasabasu ulu bolqu kemen bugude-yi sayitur ǰasabai basa včir bariqui yeke blam-a paṇḍita getülgegči Naran-u

erketü-yin aman-ača Nom-un qaγan Chag kelemürči ayaγ-q-a tegimlig bisirel-iyer očiǰu ariγudqan ǰasaγad sudur-tur baγulγabai

**N° 81 (12)**; 194v—206v.

*Qoyitu dandr-a.*

18e bolug (1 bolug).

**Col.** (206v) : Enedkeg-un ubadyay-a a-cā-ry-a Sraddh-a-kar-a-varm-a kiged : uǰegči yeke kelemürči Sayin erdeni neretu ayaγ-q-a tegimlig orčiγulǰu sudur-tur baγulγabai enedkeg-ün ubadini a-ca-ry-a Sraddh-a-kar-a-varm-a kiged uǰegči yeke kelemürči Sayin erdeni ayaγ-q-a tegimlig orčiγuluγsan-i : ǰici basa Nom-un qaγan aldarsiqui boluγsan oyun-u ǰarliγ-tur situǰu : tobed-un kelemurči Čoγtu ǰalaγu qoyar ündüsün aγui üliger-i üǰeǰü esi ögülegsen-i sitüǰü ǰasabai

**N° 82 (13)**; 207r—299r.

*Yeke yoga-yin dandaris-un coγtu vcir erike iledde ogulekui qamuγ dandaris-un ǰiruken niγuča-yi teyin boged ilγaγči kemegdeku.*

**S.** Śrīvajramālabhidana-mahayogatantrasarvatantrahrdaya-rahasyavibhaṅga-iti **T.** Rnal 'byor chen po'i rgyud dpal rdo rje phreṅ ba mnon par brjod pa rgyud thams cad kyi sniṅ po gsaṅ ba rnam par phye ba zes bya ba.

68 bolug.

**Col.** (298v) : Jiruken kiged γajar-un jiruken Tholin jiruken coγtu ulisi ugei jibqulang-iyar butugsen : sum-e keyid-tur enedkeg-un ubadini Sujan-a (299r) sri-jnana kiged : tobed-un daγun-i orciγuluγci : yeke Lha bcan-po blam-a ayaγ-q-a tegimlig Amurlingγu-yin gerel-un emun-e-eče orčiγulǰu orusiγulba .

**N° 83 (14)**; 299r—363v

*Taγalal-un vivanggirid üǰügülügsen neretu undusun.*

**S.** Sandhivyākaraṇa-nāma-tantra **T.** dGoṅs pa luṅ bstan pa zes bya ba'i rgyud.

12 bolug.

**Col.** (363v) : Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-śrī-bhadr-a-luγ-a ujegci yeke kelemurci Sayin erdeni neretu ayaγ-q-a tegimlig orciγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai :

**N° 84 (15)**; 363v—368v.

*Belge bilig-ün vcir-i qamuγ-a-ača tegukui neretu dandr-a.*

S. Vajrajñānasamuccaya-nāma-tantra T. Ye śes rdo rje kun las btus pa źes bya ba'i rgyud.

**Col.** (368v): Enedkeg-un ubadini Jñan-a-kar-a-yin pada kiged : ocigci (!) yeke kelemurči Khu-ston dŇos-grub ber orčiγulǰu noguge-de mön tere blam-a ba ayaγ-q-a tegimlig Chul-khrims rgyal-ba ber nayiraγul-un sudur-tur baγulγabai : belge bilig-ün vcir-i qamuγ-aca tegukui : ma-ha yoga-yi geyigulugci bui . belge bilig-un mon činar orčilang kiged : γasalang-aca nogcigsen-u cinar bolai . tere qoyar ilγal ugei včir buyu : qamuγ egun-dur quriyaγsan-iyar qamuγ-aca tegukui teyin ber uǰugulugči tede nereyidcu : yosun-dur ber ner-e udq-a-yin cinegen bui .

**N° 85 (16)**; 369r—374r.

*Dörben ökin tngri-yin uγuγada ocigsen.*

S. Caturdevīparipṛccha T. Lha mo bźis yoṅs su zus pa.

4 bolug.

**Col.** (374r): Enedkeg-un ubadini Smṛti-jnan-a-kirti oberiyen ber orciγuluγad nayiraγul-un nomlaǰu nutalan baγulγaγsan bolai .

**N° 86 (17)**; 374r—400r.

*Coγtu vcir ǰiruken čimeg-ün dandr-a kemegdeku.*

S. Srīvajrahṛdayālaṁkāra-tantra-nama T. dPal rdo rje snin po brgyan gyi rgyud čes bya ba.

16 bolug.

**Col.** (400r): Coγtu vcir ǰiruken cimeg-un dandr-a ene yeke bisilγal-un mon cinar maγadduγsan neretu coγtu Odiyan-a niγuca-yin aγlaγ-aca boluγsan tegusbe :: Enedkeg-un ubadini Kamala-gupta kiged : tobed-un yeke kelemurči mNa'-bdag lha Ye-ses rgyal-mchan ber orčiγuluγad nayiraγulǰu nutalan baγulγabai ::

P. Akasa debel-tu. Biyširama. Okin tngri. Obesuben boluγsan qatun. Nila-suvari.

## TOME 6: DANDR-A VI. 419 ff.

Pi-mi-king ti-lieou kiuan
čha dandr-a ǰiryuduyar debter
rgyud cha dum pa.

P. Varahi eke. Gurugulli okin tngri.

**N° 87 (1)**; 1–59r.

Incipit: *Mingyan kolti toyatan-u cinegen naran-u mandal yekede adistid kiǰu: tegunu dumda orusiqu bolbai.* Le titre est epele a la fin de chaque chapitre comme suit: *Qutuy-tu qoyar ugei tegsi saca teyin boged ilayuysan onul-un yeke qayan.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf. T. 'Phags pa gñis su med pa mnam pa ñid rnam par rgyal ba žes bya ba'i rtog pa'i rgyal po chen po, O. p. 27. n° 87.]

22 bolug.

Col. (58v): Yeke ubadiy-a Tarba kelemurci bicig-un dotur-a-ača tabun qayudasu uridu orciyuluysan-aca : qoyin-a Nań-stod smon-gro-yin buqar keyid-eče ulegsen enedkeg bičig-ud-i olǰu orčiyulun toyurbiqui-dur (59r) coytu čay-un kürdün-ü ya-dayadu dotuyadu öber-e yurban yosun-dur ayul ugei sambay-a-yi oluysan ünen mayad degedü yeke baysi Sangrida-yin ayalyu dokiyan-u yosun-dur oyun-iyan masi bisiluysan yirtin-čü-yin yayča kü nidün Čhos-grag dpal bzań-po oglige-yin eǰen duraduysan-iyar Bu-ston orciyulbai : bicigci dge-sloń Rin-chen rgyal-mchan bolai : dandr-a busu-yi dandr-a metu ǰasaday : nom busu-yi moquyan yaryaqu-yin tula ba : degedü nom-un gerel-i arbidqaqu-yin tula : yambar cidaqui yosuyar orciyuluy-san buyu : egun-u udq-a-yi ilyaqu-yin tayilbur kiged : enedkeg-un uliger bičig dokiyalduyulqu-yi ese oluyad : gun udqa-yin uges-i uqaquy-a berke boluyad : Sam-skṛta-dur ese suduluysan-iyar : uge udqas yambar yosuyar ese nayiralduysan : gem-ud-i merged bugudeger kulicen uiledduged : qoyin-a boluysan kele-murcin-nuyud ber : ese ariluysan-u medebesu ele selbin ǰasa-qui očimui : ene dandr-a-yi orciyuluysan-aca : minu alimad o-luysan tere ku : buyan-iyar kiǰayalal ugei amitan bugude : ye-ke včir-a dhar-a mon kü boltuyai : olǰei qutuy orusiqu boltu-

γai : egünü ekin-eče nigen čaγasun-u ebur ugei-yin tula oldabasu ele orčiγuluγdaqui : egün-lüge yerü busu-yin niγuča-yi nigen bolγan taγalaqui-bar endegürel boluγsan amu : eguber yeke ǰobalang-tu orčilang-un dalai-yi qataγaqu boltuγai ::

Mañjuśrī Kunga 'odzer mergen paṇḍi-ta gusi-dur dulduyidču : Sis-rab señ-ge orčiγulbai ::

**N° 88 (2)**; 59v—358r.

*Čoγtu qamuγ tegunčilen iregsed-un niγučas-un ma-ha yoga teyin böged ilaγuγsan neretü qoyar ügei sača tegsi sača dandris-un qaγan degedü yeke čoγtu včir.*

**S.** Śrī-sarvatathāgataguhyatantrayogamahārāja-advayasamatāvijaya-nāma-vajraśrīparamāhākalpa-ādi **T.** dPal de bžin gšegs pa thams čad kyi gsañ ba rnal 'byor čhen po rnam par rgyal ba žes bya ba mñam pa ñid gñis su med pa'i rgyud kyi rgyal po rdo rje dpal mčhog čhen po brtag pa dañ po.

77 bölüg.

**Col.** (358r): Dula-khye-tri-yin yike balγasun-dur : enedkegün ubadini dPal Ye-šes sñiñ-po kiged : töbed-ün kelemürči Mar-pa Lho-brag-pa Čhos-kyi blo-gros orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai : yeke mergen paṇḍita Smṛti-jñā-na-kīrti öber-iyen bolqui nigen üilen bui : kemen dokiyalduγulbai :: . . . . ene ündüsün-i Oḍiyan-a-ača ma-hā aciry-a Ḍombī-heruka-yi ǰalaǰu nomlabai ::

Mongγol-un kelen-dur mañjuśrī mergen paṇḍita gusi-dur dulduyidču Erdeni qončin orčiγulbai ::

**N° 89 (3)**; 358r—360r.

*Qutuγ-tu köke debel-tü včir-bani γurban doγsid-i nomuγadqaγči neretu dandr-a.*

**S.** Arya-nīlāmbaradharavajrapāṇi-rudravitrivinaya-tantranāma **T.** 'Phags pa lag na rdo rje gos sṅon po čan drag po gsum 'dul ba žes bya ba'i rgyud.

**Col.** (360r): Balbo-yin paṇḍita Dev-a-purṇy-a-mati kiged kelemürči dge-sloṅ Chos-kyi bzañ-po orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga 'odzer mergen pandita gusi-dur dulduyidču Erdeni qončin orčiγulbai ::

15 bölüg.

Col. (36r): Enedkeg-ün yeke ubadiy-a Ratna-kīrti kiged : töbed-ün kelemürči dge-chul Khyuṅ-grags-kyis ǰarliγ-un ači-yi abču bör-ün : enedkeg-čin bičig-i töbed-tür küreǰü iregülüged orčiγuluγsan bolai ::

**N° 98 (2)**; 36r—38r.

*Čoγ-tu γar-tayan včir-tu-yin niγuča-yi uqaγulqui dandr-a.*

S. Śrī-vajrapāṇiguhya-tantra-nāma T. dPal phyag na rdo rje gsaṅ ba bstan pa'i rgyud.

6 bölüg.

Col. (38r): Enedkeg-ün paṇḍita Valacandra kiged : kelemürči Glan-čhuṅ darm-a chul-khrim orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai ::

**N° 99 (3)**; 38r—67v.

*Ilaǰu tegüs nögčigsen γar-tayan včir-tu niγuča-yi iledde uqaγulqu neretü dandr-a·yin qaγan kemegdeküi.*

S. Bhagavān-vajrapāṇiguhyābhideśa-tantrarāja-nāma T. bČom ldan 'das phyag na rdo rje gsaṅ ba mṅon par bstan pa'i rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

21 bölüg.

Col. (67v): Enedkeg-ün ubadiy-a Vala-candra guru činbo kiged : töbed-ün kelemürči Glan-čhuṅ darm-a chul-khrim ber umar-a-ǰi eteged-ün Šambala ulus-un sudur-luγ-a dokiyalduγulǰu orčiγuluγsan bölüge : ǰiči basa Dumda-du orun-u sudur-i Kha-čhe orun-ača abču iregsen sudur-luγ-a dokiyalduγulǰu sayitur orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga 'od-zer mergen paṇḍita gusi-dur dulduyidču Qončin ubasi orčiγulbai ::

**N° 100 (4)**; 68r—70v.

*Včir-un ǰirüken včir gilbelgen-i baγulγaγči kemegdekü toγtaγal.*

S. Vajrahṛdyavajrajihvanala-nāma-dharaṇī T. Rdo rje sñiṅ po rdo rje lče dbab pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (70v): Egün-i eng terigün Ska-čog ber orciγuluγsan-i : qoyin-a gÑan kelemürči Dharm-a grags ber ču orčiγulbai ::

**N° 101 (5)**; 70v—74v.

*Včir amuγulang kilinglegsen dandris-un qaγan.*

**S.** Vajrasukhakrodha-tantrarāja **T.** Rdo rje bde khros rgyud kyi rgyal po.

3 keseg, 17 bölüg.

**Col.** (74v): Jñā-na-kā-ras orčiγulbai :
Toyin čorji mongγolčilan orčiγulbai ::

**N° 102 (6)**; 75r—130r.

*Jalī qubilγan-u tour neretü yeke dandris-un qaγan.*

**S.** Māyājāla-mahātantrarāja-nāma **T.** Rgyud kyi rgyal po čhen po sgyu 'phrul dra ba žes bya ba.

10 bölüg.

**Col.** (130r): Nayiraγuluγči kelemürči Erdeni sayin ayaγ-q-a tegimlig orčiγulju nayiraγul-un orusiγuluγsan-ača :
Toyin Čhos-rjiv-a mongγolčilan orčiγulbai ::

**N° 103 (7)**; 130r—155r.

*Qamuγ tegünčilen iregsed-ün bey-e kelen sedkil erlig-ün qar-a dayisun neretü dandr-a.*

**S.** Sarvatathāgatakāyavākcittakṛṣṇayamāri-nāma-tantra **T.** De bžin gšegs pa thams čad kyi sku gsuṅ thugs gšin rje gšed nag po žes bya ba'i rgyud.

18 bölüg.

**Col.** (155r): Enedkeg-ün yeke mergen ubadini Dipaṅkar-a-śrī-jñan-a kiged : töbed-ün kelemürči Ilaγuγsan šaγšabad ayaγ-q-a tegimlig orčiγulju : nayiraγul-un orusiγulbai : jiči basa Darm-a grags kelemürči ayaγ-q-a tegimlig jasaγad : tendeče Aldarsiγsan včir ayaγ-q-a tegimlig jasabai :
Mongγol-un kelen-dür Toyin čorji orčiγulbai ::

**N° 104 (8)**; 155r—170r.

*Qar-a erlig-ün dayisun kürdün-ü qamuγ üiles-i bütügül-ün üiledügči neretü dandr-a-yin qaγan.*

**S.** Yamārikṛṣṇakarmasarvacakrasiddhakara-nāma-tantra-rāja **T.** gŠin rje gšed nag po'i 'khor lo las thams čad grub par byed pa žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (170r): Bā-ro phyag-rdum-un niγur-un nide-eče : Eber včir aldarsiγsan ber orčiγul-un nayiraγul-un orusiγulbai ::

**N° 105 (9)**; 170v—185v.

*Čoγtu yeke včir ayuγuluγči-yin dandr-a neretü.*

**S.** Śrī-vajramahābhairava-nāma-tantra **T.** dPal rdo rǰe 'ǰigs byed čhen po rgyud čes bya ba.

7 onul.

**Col.** (185v): Čoγtu Odrayan-a-yin yeke orun-ača čoγtu mañǰuśrī-yin dandr-a-ača γaruγsan dandr-a-yin qaγan : čoγtu yekede ayuγuluγči neretü : degedü blam-a yeke · maṇḍal-un baγsi Siri-lalita-bajar γarγaǰu ǰokiyaγsan tegüsbe : enedkeg-ün paṇḍita degedü siddhi-yi oluγsan Bā-ro phyag rdum-un niγur-un emün-e niden töbed-ün kelemürči Aldarsiγsan včir ayaγ-q-a tegimlig orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 106 (10)**; 186r—194v.

*Čoγtu včir ayuγuluγči-yin onul-un dandr-a-yin qaγan.*

**S.** Śrī-vajrabhairavakalpa-tantrarāja **T.** dPal rdo rǰe 'ǰigs byed kyi rtog pa'i rgyud kyi rgyal po.

4 bölüg.

**Col.** (194v): Yeke pandita Amogha-pāda küčütü kiged : töbed-ün kelemürči Mar-pa Nom-un erketü aldarsiγsan bande orčiγulǰu nayiraγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 107 (11)**; 194v—199v.

*Čoγtu qar-a erlig-ün dayisun-u dandr-a-yin qaγan γurban onul-tu.*

**S.** Śrī-kṛṣṇayamāri-tantrarāja-trikalpa-nāma **T.** dPal gšin rǰe'i gšed nag po'i rgyud kyi rgyal po rtog pa gsum pa žes bya ba.

3 onul.

**N° 108 (12)**; 199v—200r.

Titre à la fin : *Domuγ-un onul.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** gTam rgyud kyi rtog pa, O. n° 108].

**N° 109 (13)**; 200r—238r.

*Čoγtu ulayan erlig-ün dayisun neretü dandr-a-yin qaγan.*

S. Śrī-raktayamāri-tantrarāja-nāma T. dPal gšin rje gšed dmar po žes bya ba rgyud kyi rgyal po.

19 ǰerge.

Col. (238r): Nom-un qaγan blam-a-yin ǰarliγ-un gerel kiged : Bhoṭa paṇḍita-yin ǰarliγ-luγ-a : kümün-ü erketü Ananda badir-a-yin ǰarliγ kiγed dBon-gun-gšon (?) noyan altan suyurqaγsan-dur sitüǰü : Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Candr-a-śrī paṇḍita nayiraγulǰu yeke paṇḍita Candr-a-kīrti-luγ-a Yar-luṅ-un Kīrti-dhvaja Balbo-yin orun-u yabudal Yambu-yin balγad-tur orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 110 (14)**; 238v—242r.

*Čoγtu ilaǰu tegüs nögčigsen γayča üsütü-yin onul-un yeke dandr-a-yin qaγan neretü.*

S. Śrī-bhagavān-ekajaṭa-mahātantrarāja-nāma T. dPal bčom ldan 'das ral pa gčig pa'i rgyud kyi rgyal po čhen po žes bya ba.

Col. (242r): Yogacaris-un yeke erketü Śrī-jaga-ta-mitr-a-a-na-nda-yin ǰarliγ-un ači-dur sitüǰü : enedkeg-ün yeke paṇḍita Bajar-śrī-kha-la-rudr-a kiged : töbed-ün kelemürči Asaraqui čoγtu neretü ayaγ-q-a tegimlig orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Mati bada sri-bra toyin 'čhos rje orčiγulbai ::

**N° 111 (15)**; 242v—324r.

*Čoγtu niγuča saran-u dusul ner-e-tü dandras-un yeke qaγan.*

S. Śrī-candraguhyatilaka-nāma-mahātantrarāja T. dPal zla gsaṅ thig le žes bya ba rgyud kyi rgyal po čhen po.

Col. (324r): Egün-i enedkeg-ün kelen-eče töbed-ün ayalγu sudur Brangdi ciny-a ragcidi (?) kelemürči orčiγuluγsan bolai :

Mongγol-un kelen-dür Toyin čorǰi orčiγubai ::

P.: Sengge gusčum-a. Mahāratnaśrī. Mahāvajraśrī. Mahākarmaśrī. Dui gusčuma.

## TOME 8: DANDR-A VIII. 391 ff.

Pi-mi-king ti-pa kiuan
ña dandr-a naimaduγar debter
rgyud ña dum pa.

P.: Bajar·biriv-a. Ulaγan yamandaga.

**N° 112 (1)**; 1—205r.

*Qamuγ tegünčilen iregsed-ün mön činar-i quriyaγsan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Sarvatathāgatatattvasaṁgraha-nāma-mahāyānasūtra

**T.** De bžin gšegs pa thams čad kyi de kho na ñid bsdus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

IX keseg (parties), 26 bölüg (chapitres).

| | | |
|---|---|---|
| Ière p. 1—23v | IVe p. 65v—89r | VIIe p. 137v—155v |
| IIe p. 23v—46v | Ve p. 89r—116r | VIIIe p. 155v—184v |
| IIIe p. 46v—65v | VIe p. 116r—137v | IXe p. 184v—205r |

Les 26 bölüg sont intitulés comme suit:

1. *Bajar dadu-yin yeke maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*
2. *Yeke onul-un qaγan včir-un üiles neretü maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*
3. *Γurban yirtinčü-yi teyin böged ilaγuγči yeke maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*
4. *Kiling-tü niγuča-yin yeke mudur-un maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*
5. *Včir iǰaγur-un belge bilig-ün tangγariγ-un maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*
6. *Včir iǰaγur-un üiles-ün maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*
7. *Yeke včir onul-un delgerenggüi ǰang üile.*
8. *Γurban yirtinčü-yin kürdün-ü yeke maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*
9. *Bögü arvis-un včir toγtaγal-un maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*
10. *Včir-un qamuγ iǰaγur-un nom-un tangγariγ maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*
11. *Včir-un qamuγ iǰaγur-un üiles-ün maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*

12. *Qamuγ amitan-i nomuγadqaγči neretü yeke mandal-un delgerenggüi ǰang üile.*

13. *Belge bilig-ün maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*

14. *Üiles-ün maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*

15. *Qamuγ udqas-i bütüküi neretü yeke maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*

16. *Erdeni-yin mudur niγuča maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*

17. *Belge bilig maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*

18. *Üiles-ün maṇḍal-un delgerenggüi ǰang üile.*

19. *Qamuγ tegünčilen iregsed-ün mön činar quriyaγsanača qamuγ onul-un arγ-a-yin delgerenggüi ǰang üile.*

20. *Qamuγ iǰaγur-un onul niγuča-yin delgerenggüi ǰang üile-yin dandr-a.*

21. *Tegünčilen iregsen iǰaγur-tu-yin kereg ǰaraγ kiged delgerenggüi ǰang üile.*

22. *Maṇi iǰaγur-tu-yin čiqula edleküi delgerenggüi ǰang üile.*

23. *Qamuγ onul-un čiγulγan-u siddhi-yin dandr-a.*

24. *Qamuγ onul-un delgerenggüi ǰang üile-yin dandr-a.*

25. *Qamuγ onul-un belge bilig törüküi delgerenggüi ǰang üile-yin dandr-a.*

26. *Qamuγ iǰaγur-un niγuča-yin bey-e kelen sedkil včir-un mudur-i bütügeküi.*

**Col.** (285r) : Ene dandr-a-yi orčiγuluγči kümün-ü ner-e ügei bögesü ber : paṇḍita Sirada-kā-ra-varm-a kiged : töbed-ün kelemürči Ratna-bhadr-a orčiγuluγsan kemen aldarsiγad : adali bögesü γurban öber-e orčiγuluγsan qaγučin bičig-lüge dokiyalduγulǰu : orčiγulbai :: . . .

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-ga 'od-zer paṇḍitadur dulduyidču Mati pada śrī bhadr-a Toyin čorji orčiγulbai ::

**N° 113 (2)**; 205r—380v.

*Včir üǰügür yeke niγuča dandr-a.*

**S.** Vajraśikhara-mahāguhyayogatantra **T.** gSaṅ ba rnal 'byor čhen po'i rgyud rdo rje rce mo.

4 bölüg, 12 keseg.

**Col.** (380v) : Enedkeg-ün ubadiy-a včir-tu yeke baγsi Karm-a-bajar-yin ǰarliγ-iyar : kelemürči Jalaγu šaγšabad-tu ayaγ-q-a tegimlig orčiγuluγad nayiraγulbai :

Mañjuśrī Kundga 'od-zer mergen paṇḍita gūsi orčiγulbai ::

N° 114 (3) ; 380v—391r.
*Qamuγ niγuča neretü ündüsün-ü qaγan.*
S. Sarvarahasyo-nāma-tantrarāja T. Thams čad gsaṅ ba rgyud kyi rgyal po.
Col. (391r) : Enedkeg-ün ubadini Padm-a-ka-ra-varm-a kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Sayin erdeni orčiγuluγad nayiraγulju orčiγulbai :

P. : Prajñaḍākini. Yamaḍākini. Uṣnıṣa cakravarti. Bignan ḍākini. Padmaḍākini.

## TOME 9 : DANDR-A IX. 402 ff.

Pi-mi king ti-kieou kiuan
ta dandr-a yisüdüger debter
rgyud ta dum pa.

P. : Bhodi-nar-i nomuγadqaγči včir-a-bani. Včir-a-bani.

N° 115 (1) ; 1—63r.
*Γurban yirtinčü-yi teyin böged ilaγuγči yeke onul-un qaγan.*
S. Trailokyavijaya-mahākalparāja T. 'Jig rten gsum las rnam par rgyal ba rtog pa'i rgyal po čhen po.
Col. (63r) : Töbed-ün Rma Rin-čhen mčhog kelemürči ber orčiγulbai ::

N° 116 (2) ; 63r—117v.
*Tegünčilen iregsen dayin-i daruγsan ünen tegüs toγuluγsan burqan qamuγ maγui jayaγan-i uγuγada arilγaγči jibqulang-tu qaγan-u onuqui neretü.*
S. Sarvadurgatipariśodhanatejorājaya-tathāgatāya-arhatesamyaksambuddhasyakalpa-nāma T. De bžin gšegs pa dgra bčom pa yaṅ dag par rjogs pa'i saṅs rgyas ṅan soṅ thams čad yoṅs su sbyoṅ ba gzi brjid kyi rgyal po'i rtog pa žes bya ba.
3 keseg.
Ière p. 63r—80r IIe p. 80r—104r IIIe 104r—117v.
Col. (117v) : Enedkeg-ün ubadini Santi-garbi kiged : töbed-ün kelemürči bande Jay-a-rakṣita orčiγuluγad : aciry-a Rinčhen mčhog sin-e jasaγlaγsan ayalγus-iyar jasaju orusiγulbai :

Tai erketü kümün-ü eǰen delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγolčilaǰu orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 117 (3); 117v—186v.

*Tegünčilen iregsen dayini daruγsan üneger toγuluγsan burqan qamuγ maγui ǰayaγan-i uγuγada arilγaγči ǰibqulang-tu qaγan-u onul nigen ǰüg neretü.*

S. Sarvadurgatipariśodhanatejorājasya-tathāgatasya-arahatesamyaksambuddhasya-kalpa-ekadeśa-nāma T. De bžin gšegs pa dgra bčom pa yaṅ dag par rjogs pa'i saṅs rgyas ṅan soṅ thams čad yoṅs su sbyoṅ ba gzi brǰid kyi rgyal po'i rtog pa phyogs gčig pa žes bya ba.

Col. (186v): Enedkeg-ün ubadini yeke ariγun eǰen blam-a De-ben-dra-dev-a-yin ölmei kiged : yeke paṇḍita blam-a yeke boγda Maṇi-ka-śrī-jñān-a-yin ǰarliγ-ača kündülen sonusču Čhag lochava Šakyalig-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Čorǰi dpal orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Edüge basa Tai ku erketü kümün-ü eǰen delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγolčilaǰu orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 118 (4); 186v—192v.

*Masi saγitur orusiγuluγči-yi tobčilan quriyaγsan-u dandris.*

S. Supratiṣṭha-tantra-saṁgraha T. Rab tu gnas pa mdor bsdus pa'i rgyud.

Col. (192v): Khasmir-un yeke paṇḍita Jñā-na-bajar kiged : töbed-ün kelemürči 'Bro dge-sloṅ Sis-rab grags-pas orčiγulǰu orusiγuluγsan-i :

Tai erketü kümün-ü eǰen delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγolčilaǰu orčiγuluγad orusiγulbai ::

N° 119 (5); 192v—220v.

*Čoγtu uridu degedü neretü yeke kölgen onul-un qaγan.*

S. Śrī-paramādya-nāma-mahāyānakalparāja T. dPal mčhog daṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i rtog pa'i rgyal po.

Col. (220v): Enedkeg-ün ubadini ā-cary-a Śrad-dhā-kara-

varman kiged yeke dokiyalduγuluγči kelemürči dge-sloṅ Rin-čhen bzaṅ-pos orčiγulǰu orusiγulbai :

Basa edüge ende Kümün-ü tai erketü qormusda-yin ǰarliγ-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγolčilaǰu orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 120 (6)**; 220v—344r.

*Čoγtu degedü angqan-u tarni-yin onul-un keseg kemegdekü.*

**S.** Śrī-paramādyamantra-kalpakhaṇḍa-nāma **T.** dPal mčhog daṅ po'i sṅags kyi rtog pa'i dum bu žes bya ba.

**Col.** (344r): Bisilγalčin-u ǰirüken Tolding neretü qarsi-dur enedkeg-ün ubadini yeke mergen paṇḍita Mantr-a-kalas-si kiged : ayalγu orčiγuluγči kelemürči Lha bcan-po dge-sloṅ blam-a Ži ži (sic) ba'i 'od orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai : yeke kelemürči Rin-čhen bzaṅ-po : čoγtu uridu degedü ene dandris-i orčiγulqui-daγan : ǰaγur-a-yin üsüg-ün ese oluγsan-i öber-ün qataγučil-iyar erǰü oluγad orčiγulbai bi :

Edüge ende basa Kümün-ü erketü delekei-dekin ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγu-dur orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 121 (7)**; 344r—353r.

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen ǰaγun tabin yosutu.*

**S.** Ārya-prajñāpāramitānayaśatapañcāśatikā **T.** 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i chul brgya lṅa bču pa.

**N° 122 (8)**; 353r—402r.

*Qamuγ tegünčilen iregsed-ün bey-e ǰarliγ kiged ǰirüken niγuča čimeg-ün ǰokiyal neretü dandris un qaγan.*

**S.** Sarvatathāgatakāyavākcittaguhyālaṁkāravyūha-tantra-rāja-nāma **T.** De bžin gšegs pa thams čad kyi sku daṅ gsuṅ daṅ thugs kyi gsaṅ ba rgyan gyi bkod pa žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po.

**Col.** (402r): Enedkeg-ün ubadini yeke dokiyalduγuluγči Ṣugata-siri neretü kiged : ayalγu orčiγuluγči mergen daγun-u törü yosun-dur gegegen uqaγatu Kun-dga' rgyal-mchan dpal bsaṅ-po paṇḍita Sa-skya-po-yin degedü aγlaγ orun-dur orčiγulbai :

Kümün-ü tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar degedü qutuγ-tan boγdas-un köl-teki lingqu-a-yin toγusun-u orui-dur-iyan abuγsan Samdan sengge mongγolčilan kelen-dür orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

P.: Ma-hā-kāla. Dakirāja. Sumparāja. Acala. Nīladanta.

## TOME 10: DANDR-A X. 397 ff.

Pi-mi-king ti-che kiuan
tha dandr-a arbaduγar debter
rgyud tha dum pa.

P. Bajar-satuva. Biyrocan-a.

**N° 123 (1)** ; 1—105v.

*Čoγtu očir ǰirüken čimegsen neretü ündüsün-ü yeke qaγan.*

**S.** Śrī-vajramaṇḍālaṁkāra-nāma-mahātantrarāja **T.** dPal rdo rje sñiṅ po rgyan čes bya ba'i rgyud kyi rgyal po čhen po.

**Col.** (97v): Egün-i Čoyirǰi sasčaba orčiγuluγsan-u segül bui : enedkeg-ün debter-tür dokiyalduγuluγad : Masi amurling-γui sayin nökür baγsi tayilbur-i-luγ-a bey-e dokiyalduγulǰu nayiraγuluγad : ǰasaqui ügei ülü bolqu : niǰeged niǰeged tedüi tayilbur-i-dur (98r) dokiyalduγulǰu ǰasaγad dokiyalduγul-un abču Buston orusiγuluγsan bolai ... Suit : hommage à Vajrasattva.

(105v): Iǰaγur ba bey-e sayin qubi-tu bürin olan sonusuγsan oyutu terigüten : qotala tegüsügsen Tegüs čoγtu čorǰi ber : ene dandr-a-yi orčiγuluγsan-ača üčüken ese tegüsügsen-i Tegüs čoγtu čing batu oyutu tegüsken orčiγulbai ::

**N° 124 (2)** ; 106r—107r.

*Qutuγ-tu bilig baramid-un qorin tabun qaγalγ-a neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-pañcaviṁśatikaprajñāpārimitāmukha-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i sgo ñi šu rca lṅa pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (107r): Sin-e ǰasaγlaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu uγuγada orusiγulbai ::

**N° 125 (3)**; 107r—150v.

*Qutuγ-tu niγuča čindamani-yin dusul neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-guhyamaṇitilaka-nāma-sūtra **T.** 'Phags pa gsaṅ ba nor bu thig le žes bya ba'i mdo.

**Col.** (150v): Ene degedü dandr-a urida ene Časutan-dur ǰüil bügüde-yi orčiγulqui ese olǰu : mergen Sayibar oduγsan čoγtu : daγun-u ǰüil Yerüde bayasqulang dhvaja bi orčiγulbai degedüs-ün ǰarliγ-i duradqaǰu bör-ün bisireküi-ber tegüs ene čoγtu Sasky-a-yin süme keyid-tür orčiγulbai : ene buyan-iyar qamuγ amitan niγuča-yin udq-a-yi uqaǰu burqan-u γaǰar-tur yabuqu boltuγai ::

**N° 126 (4)**; 151r—296v.

*Yeke maγad geyigülügči iledde toγuluγsan bodhi qutuγ-un teyin qubilγan adistid orusiγuluγsan masi delgerenggüi sudur-un erketü qaγan neretü nom-un ǰüil.*

**S.** Mahāvairocanābhisambodhivikurvatī-adhiṣṭhāna-vaipulyasūtra-indrarāja-nāma-dharmaparyāya **T.** Rnam par snaṅ mjad čhen po mṅon par rjogs par byaṅ čhub pa rnam par sprul pa byin gyis rlob pa šin tu rgyas pa mdo sde'i dbaṅ po rgyal po žes bya ba'i čhos kyi rnam graṅs.

**Col.** (296v): Hindkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged : yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Čoγ dabqučaγuluγči orčiγul-un nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 127 (5)**; 296v—376r.

*Qamuγ tegünčilen iregsen-ü kiling-ten-ü yeke qaγan : qutuγ-tu ülü ködelügči tegün-ü küčün čaγlasi ügei baγatur küčütü-yi nomuγadqaqui nomlaγsan neretü onul.*

**S.** Ārya-acalamahākrodharājasya-sarvatathāgatasya-balāparimitavīravinayasvākhyāto-nāma-kalpa **T.** De bžin gšegs pa thams čad kyi khro bo'i rgyal po čhen po 'phags pa mi gyo ba de'i stobs dpag tu med pa brtul phod pa 'dul bar gsuṅs pa žes bya ba'i rtog pa.

**Col.** (376r): Me-ñag qaγan-u ǰarliγ-iyar : enedkeg-ün ubadini Upasika ma-rakṣ-a-ta-yin aman-ača kelemürči : Glan ayaγq-a tegimlig : Dharm-a ile oyutu orčiγuluγad nayiraγulǰu : Erdem-ün včir ayaγ-q-a tegimlig ber ǰalbarin öčibei ::

**N° 128 (6)**; 376v—389v.

*Ilaju tegüs nögčigsen köke debel-tü včir-a-bani-yin ündüsün neretü.*

S. Bhagavān-nīlāmbaradharavajrapāṇi-tantra-nāma T. bČom ldan 'das phyag na rdo rje gos sňon po čan gyi rgyud čes bya ba.

13 bölüg.

**Col.** (389v): Kasmiri-yin paṇḍita Celu kiged : töbed-ün kelemürči Qutuɣ-tu bilig-tü orčiɣulju tegüskebei ::

**N° 129 (7)**; 389v—397r.

*Qutuɣ-tu köke debel-tü ɣar-taɣan včir-tu ɣajar dour-a neretü ündüsün.*

S. Ārya-vajrapāṇi-nīlāmbaradhara-vajrapātāla-nāma-tantra T. 'Phags pa lag na rdo rje gos sňon po čan rdo rje sa 'og čes bya ba'i rgyud.

**Col.** (397r): Enedkeg-ün ubadini Dibanggar-a kiged ayalɣu orčiɣuluɣči kelemürči ayaɣ-q-a tegimlig Sibaɣun niɣur-tu orčiɣulbai :

Degedü čoɣ-tu včir jirüken-ü čimeg neretü dandaris-un yeke qaɣan egün-i : tendeče nom-un mergen cakravad-un Činggis tang tayisung qaɣan-u jarliɣ-iyar : tegsi tabun uqaɣan kiged-tür mergen Darqan blam-a kiged paṇḍita qoyar-i kereglen sitüjü : tal kelen-i üčüken medegči Bsinba toyin orčiɣuluɣsan-iyar : delekei yin ejen qaɣan qatun qamuɣ ačitan engke esen burqan u qutuɣ-i olqu boltuɣai : masi yeke dandaris-un qaɣan čoɣ-tu včir jirüken-ü čimeg egün-i : maɣad yeke uqaɣatan merged-ün köl-tür sitüjü : medeküi čimege-ber-iyen Sečen Nangsu Chulkrim yondan Bilig-tü bayan dörbegüle : man-u oyun delgerejü : menereküi munqaɣ arilamu kemen küsejü bičin tegüskebei ::

P.: Qar-a taɣurɣ-a-tu. Dörben ɣar-tu mahākāla. Hayaṁgriv-a. Gur ma-hā-kāla. Beng ma-hā-kāla.

TOME 11 : DANDR-A XI. 397 ff.

Pi-mi-king ti-che-yi kiuan
da dandr-a arban nigedüger debter
rgyud da dum pa.

P. : Otači. Včir-a-bani.

**N° 130 (1)**; 1—213v.

*Qutuγ-tu γar tayan včir-tuda abisig ögküi yeke dandr-a.*

**S.** Ārya vajrapāṇi-abhiṣeka-mahātantra **T.** 'Phags pa lag na rdo rje dbaṅ bskur ba'i rgyud čhen po.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1—13r | Ve p. 68r—86v | IXe p. 148r—166v |
| IIe p. 13r—29v | VIe p. 86v—107v | Xe p. 166v—183v |
| IIIe p. 29v—48r | VIIe p. 107v—128v | XIe p. 183v—199r |
| IVe p. 48r—68r | VIIIe p. 128v—148r | XIIe p. 199r—213r |

**Col.** (213r) : Enedkeg-ün ubadini Śīlendrabodhi kiged : öčigči yeke kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai ::

Mañjuśri Kun-dga' odser tür dulduyidču Erdeni qončin mongγol kelen-dür orčiγulbai : aγui gün bilig-ün oγtarγu-yin aγar-a : (213v) adalidqasi ügei γar-taγan včir-tu-yin ene ündüsün-i : amitan-u tusa-yi uγuγada sedkiǰü bör-ün : altan debter-tür bičibei ::

**N° 131 (2)**; 213v—220r.

*Včir γurban γaǰar-tur bitügči neretü onul-un qaγan.*

**S.** Vajrabhūmitricaraṇi-rājakalpa-nāma **T.** Rdo rje sa gsum du rgyu ba žes bya ba'i rtog pa'i rgyal po.

**Col.** (220r) : Erketü degedü eǰen Khri-sroṅ lde-bcan-u ǰarliγ-un ǰasaγ-iyar Čoγtu üliger ügei öbesüben bütügsen buqar keyid tü enedkeg-ün ubadini Kumara-bajar kiged : Rabǰiṅ locchava ber orčiγulbai ::

**N° 132 (3)**; 220r—221v.

*Qutuγ-tu γar-taγan včir-tu köke debel-tü-yin ǰang üile neretü tarni.*

**S.** Ārya-nīlāmbaradhara-vajrapāṇi-kalpa-nāma-dhāraṇī

T. 'Phags pa lag na rdo rje gos sṅon po čan gyi čho ga žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (221v): Enedkeg-ün ubadini Dipaṅkar-a-śrī-jñān-a kiged : töbed-ün kelemürči Aγui kičiyenggüi arslan čoγtu Nalendr-a-yin qaγalγan kiǰaγar-a orčiγulbai ::

N° 133 (4); 221v—227v.

*Qutuγ-tu köke debel-tü včir-a-bani neretü γurban yirtinčü-yi nomuγadqaγči-yin ündüsün.*

S. Ārya-vajrapāṇi nilāmbaradhara-trilokavinaya-nāma-tantra T. 'Phags pa lag na rdo rje gos sṅon po čan žes bya ba 'jig rten gsum 'dul ba'i rgyud.

5 bölüg.

Col. (227v): Enedkeg-ün ubadini Dipaṅkar-a kiged : yekede öčigči kelemürči dge-sloṅ Rin-čhen bzaṅ-po ber orčiγulbai ::

N° 134 (5); 228r—320r.

*Γurban tangγariγ ǰokiyaγsan qoγan neretü ündüsün.*

S. Trisamayavyūharāja-nāma-tantra T. Dam chig gsum bkod pa'i rgyal po žes bya ba'i rgyud.

Col. (319v): Enedkeg-ün ubadini Kṛṣṇa paṇḍita kiged : kelemürči Ilaγuγsan šaγšabad toyin (320r) orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 135 (6); 320r—353v.

*Qutuγ-tu doluγan tegünčilen iregsed-ün uridu irüger-ün delgerenggüy-e ilγal neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-saptatathāgatapūrvapraṇidhānaviśeṣavistara-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa bdun gyi sṅon gyi smon lam gyi khyad par rgyas pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (353v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dāna-śila ba : Śilen-dra-bodhi kiged : yeke üjegči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu sine üges-iyer čü ǰasaǰu nayiraγul-un orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga' 'odzer mañjuśrī paṇḍitadur dulduyidču : Mani badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

N° 136 (7); 353v—367r.

*Qutuγ-tu ilaǰu tegüs nögčigsen otačin-u degedü vayidury-a-yin gerel neretü burqan-u uridu irüger-ün delgerenggüi ilγal neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bhagavato-bhaiṣajyaguruvaidūryaprabhasya-pūrva-praṇidhānaviśeṣavistara-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bčom ldan 'das sman gyi bla vaidūrya'i 'od kyi sṅon gyi smon lam gyi khyad par rgyas pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (366v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dā-nā-śīla : öčigči yeke kelemürči bande Ye-šes sde terigüten orčiγu-l-un neyilegülǰü : sin-e üge-ber čü ǰasan nuta baγulγabai : (367r) Mongγol-un kelen-dür Kun dga' 'odzer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorji orčiγulbai ::

N° 137 (8); 367r—370r.

*Qutuγ-tu tegünčilen iregsen-ü samadi-yin küčün-i egüs-kegči vayidury-a-yin gerel neretü tarni.*

S. Ārya-tathāgatavaidūryaprabha-nāma-baladhānasamā-dhidhāraṇī T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i tiṅ ṅe 'jin gyi stobs bskyed pa vaidūrya'i 'od čes bya ba'i gzuṅs.

Col. (369v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dā-na-śīla Indr-a-bodhi (sic) kiged : yeke öčigči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai : ǰiči basa ened-keg-ün ubadini (370r) Dipaṁ-kara-śrī-jñā-na kiged : dge-sloṅ Chul-khrims rgyal-ba ber To-liṅ gser-khaṅ-tur sin-e üges-iyer čü nuta baγulγabai :

Mongγol-un kelen-dür Mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dul-duyidču : Mati badr-a sagar-a sriy-a badr-a sagar-a toyin čorji orčiγulbai ::

N° 138 (9); 370r—397r.

*Qutuγ-tu čindamani delgeregsen viman qarsi masi sayitur orusiγsan degedü niγuča-yin niγuča narin ǰang üile-yin qaγaṇ neretü tarni.*

S. Ārya-mahāmaṇivipulavimānasupratiṣṭhitaguhyaparama-rahasyakalparāja-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nor bu čhen po rgyas pa'i gžal med khaṅ šin tu rab tu gnas pa gsaṅ ba

dam pa'i gsaṅ ba'i čho ga žib mo'i rgyal po žes bya ba'i gzuṅs.

Ière p. 370r—385v IIe p. 385v—397r ; 7 bölüg.

Col. (397r) : Enedkeg-ün ubadini Bidr-a-garbha-prabha kiged : kelemürči bande Dolangri lhun-po orčiγulbai : qoyin-a enedkeg-ün ubadini Bidy-a-kara-prabha-va kiged : öčigči yeke kelemürči bande dPal-brcegs ber ariγadqaǰu maγad-tur baγulγabai ::

P. : Bajar-ḍakini. Padm-a-ḍakini. Ulabir qar-a hayaṅgriv-a. Ratn-a-ḍakini. Karm-a-ḍakini.

## TOME 12 : DANDR-A XII. 387 ff.

Pi-mi-king ti-che-eul kiuan
na dandr-a arban qoyaduγar debter
rgyud na dum pa.

P. : Abida. Amindev-a.

**N° 139 (1) ; 1—3r.**

*Bodhi ǰirüken-ü arban tümeged čimeg-ün tarni.*

S. Bodhigarbhatṛṣnilakṣa-dhāraṇı (!) T. Byaṅ čhub kyi sñiṅ po'i rgyan 'bum gyi gzuṅs.

**N° 140 (2) ; 3r—3v.**

Titre à la fin : *Nigen suburγan deledbesü költi deledügsen bolqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. mČhod rten gčig btab na·bye ba btab par 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 54, n° 140.]

**N° 141 (3) ; 3v—11r.**

*Qutuγ-tu qamuγ tegünčilen iregsen-ü adistid-un ǰirüken niγuča šaril-un qaγurčaγ neretü tarni yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvatathāgatādhiṣṭhānahṛdayaguhyadhātukaraṇḍanāma-dhāraṇımahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa thams čad kyi byin gyis rlabs kyi sñiṅ po gsaṅ ba riṅ bsrel gyi za ma tog čes bya ba'i gzuṅs theg pa čhen po'i mdo.

Col. (11r) : Enedkeg-ün ubadini paṇḍita Vidyākaraprabha

kiged : yekede dokiyalduγuluγčı kelemurči Rcans Devendra-rakşita nayiraγul-un orčıγulbai ·

Mongγol-un kelen-dur Tayıgung tayun gusi orčiγulǰu orusiγulbai

N° **142** (4); 11r—15v

*Qutuγ-tu vaỳısalı balγasun-duı oruγsan neretü yeke köl-gen sudur*

S. Ārya-vaiśālīpraveśa-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yans pa'i gron khyer du 'ǰug pa'ı theg pa čhen po'ı mdo

**Col.** (15v) Pandıta Surend-ra-bodhı kıged yeke kelemurčı bandhe Ye-šes de orčıγulǰu nayıraγul-un orusıγulbaı

Mongγol-un kelen-dur Kun-dga' 'od-sır panḍıta-dur duldu-yidču · Mati badr-a sagara śrī toyin čorǰı orčiγulbaı :

N° **143** (5); 15v.

Titre à la fin · *Qutuγ-tu śakyamuni-yin ǰırüken tarni.*

Pas de titre sanskrit nı tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa šākya thub pa'ı sñin po'i gzuns, O. p 54, n° 143.]

N° **144** (6); 15v—16r

Titre à la fın: *Qutuγ tu biyrocana-yın ǰırüken neretü taını*

Pas de tıtre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa rnam par snan mjad kyi sñin po žes bya ba'ı gzuns, O p. 54, n° 144.]

N° **145** (7); 16r.

Tıtre à la fın *Quluγ-tu ılaγuγsan blam-a-yın tarnı.*

Pas de tıtre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa rgyal ba'ı bla ma'i gzuṅs, O. p. 55, n° 145.]

N° **146** (8); 16r—17v

*Qutuγ-tu üiles-ün qamuγ tüidker-i teyin böged arılγoγči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvakarmāvaranaviśodhanī-dhāraṇī **T.** 'Phags pa las kyi sgrib pa thams čad rnam par sbyon ba žes bya ba'i gzuṅs.

N° 147 (9); 17v.

Titre à la fin *Tegüs ǰiryalang-tu-yın ǰirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bDe ldan gyi sñin po, O. p 55, n° 147]

N° 148 (10); 17v—19v

*Qutuy-tu burqan-u ǰırüken neretü tarni.*

S. Ārya-buddhahṛdaya-nāma-dhāranī T. 'Phags pa sans rgyas kyi sñin po žes bya ba'i gzuns.

Col. (19v) · Enedkeg-un ubadinı Ji-na-mitr-a kiged : Dan-a-śīla-luy-a · yekede dokiyalduyuluyči kelemurči bande Ye-šes sde orčiyuluyad nayirayulǰu : sin-e ǰasaysan-u ayalyu-bar ǰasaǰu orusıyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Tayigung sıku gusı orčiyulbai

N° 149 (11); 19v—22r

*Qutuy-tu burqan-u ǰıruken neretü tarnı-yın nom-un ǰüil*

S. Ārya-buddhahṛdaya-nāma-dhāranī-dharmaparyāya T. 'Phags pa saṅs rgyas kyi sñiṅ po žes bya ba'i gzuns kyi čhos kyi rnam graṅs.

Col. (22r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dan-a-śīla-luy-a : yekede üǰegči kelemürči bande Ye-sis sde orčiyulǰu nayirayuluyad : sine ǰasaysan ayalyus-iyar ǰasaǰu orčiyulbai ::

N° 150 (12); 22r—24r.

*Qutuy-tu qamuy burqan üy-e-lüge tegüsügsen neretü tarni.*

S. Ārya-sarvabuddhāṅgavatī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa saṅs rgyas thams čad kyi yan lag daṅ ldan pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (24r): Enedkeg-un ubadini Jina-mıtr-a kıged . Dana-śīla kiged : yeke dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-sis sde orčiyuluyad sine ǰasaysan ayalyus-iyar ǰasaǰu orusıyulbai :

Mongyol-un kelen-dur Tayigung tayun siku gusi orčiyulbai ::

N° 151 (13); 24r—28r.

*Qutuy-tu arban qoyar burqan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dvādaśabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sans rgyas bču gñis pa žes bya ba'i theg pa čhen po'i mdo.

Col. (28r) Enedkeg-un ubadinı Jina-mitri kiged . Dan-a-śīla kıged yeke dokiyalduγuluγčı kelemurčı bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayıraγulǰu · sın-e ǰasaγlaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbaı .

Mongγol-un ayalγu-duı Tayıgung tayun sıku gusı orčıγulbaı :

N° 152 (14) ; 28r—32v.

*Qutuγ-tu doluγan burqan neretü yeke kölgen sudur*

S. Ārya-saptabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sans rgyas bdun pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo

N° 153 (15) ; 32v—33r.

*Ilaǰu tegüs nögčıgsen kıǰaγalal ügeı gerel-tü-yin toγtaγal-un tarnı.*

S. Bhagavān-amithābha-dhāraṇīmantra T. bČom ldan 'das snaṅ ba mtha' yas kyi gzuns sṅags.

N° 154 (16) ; 33r

Titre à la fin : *Amindeva-yin ner-e-yi daγan duradqui (tarni).*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. Cf. N° **508.**

N° 155 (17) ; 33r

Titre à la fin : *Saran gerel-tü-yin ner-e-yin daγan duradquı (tarni).*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. Cf. N° **509.**

N° 156 (18) ; 33r.

Titre à la fin : *Tegünčilen iregsen yerü-yin ǰirüken-i daγan duradqui (tarni).*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. De bžin gšegs pa spyi'i sñiṅ po rjes su dran pa, O. p. 56, n° 154.]

N° 157 (19) ; 33v.

Titre à la fin : *Ratnasiki burqan-u ner-e-yi daγan duradqui (tarni).*

Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf T. Sans rgyas rin čhen gcug toi čan gyi mchan rjes su dran pa, O p 56, n° 155]

N° **158** **(20)**; 33v—37r

*Qutuγ-tu kkii ugei neretu tarni*

S. Ārya-vimala-nāma-dhāranī T. 'Phags pa dri ma med pa žes bya ba'i gzuns

**Col.** (37r) Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a . Dan-a-śīla kiged yekede dokiyalduγuluγči kelemurči bande Ye-šes de orčiγuluγad nayiraγulǰu sine ǰasaγlaγsan ayalγus-iyar ǰasaǰu orusiγulbai ·

Mongγol-un kelen-dur Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai

N° **159** **(21)**; 37r—41r

*Qutuγ-tu ilangγui-tu neretu tarni.*

S. Ārya-viśeṣavati-nāma-dhāranī T. 'Phags pa khyad par čan žes bya ba'i gzuns

**Col.** (41) Enedkeg-un ubadini Jina-mitr-a kiged · Dan-a-sīla yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Yešes de orčiγuluγad nayiraγulǰu sine ǰasaγlaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai ·

Mongγol-un kelen-dur Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ·

N° **160** **(22)**; 41r—42r.

*Qutuγ-tu naiman maṇḍal neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aṣṭamanḍalaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkyil 'khor brgyad pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (42): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged · Dan-a-sīla ba : očigči yeke kelemürči bande Ye-šes sdes orčiγulǰu nayiraγuluγad sine ǰasaγlaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai .

N°. **161** **(23)**; 42r—44r

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen čögeken üsügtü neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-svalpākṣara-prajñāpāramitā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa yi ge ñuṅ nu žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° **162 (24)**, 44r—45v
*Ilaǰu tegüs nogčigsen eke bilig-un činadu kiǰaγar-a kuruγsen ǰiruken*
S. Bhagavatī-prajñāpāramitā-hṛdaya T bČom ldan 'das ma šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i sñiṅ po
Col (45v) Enedkeg-un ubadini Bimala-mitr-a kiged kelemürči dge-slon Rin-čhen sdes ber orčiγuluγad yekede očigči kelemürči dge-slon Nam-mkha' tengetun ber nayiraγulǰu orusiγulbai čoγ-tu Samyei (sic) Öbesuben butugsen buqar keyid-ün Buyan delgeregsen qumagi dvib-un toγurγan-dur bičikui kiged sayitur nayiraγul-un uiledbei tegusbe

N° **163 (25)**, 45v—51r
*Ilaǰu tegus nogčigsen burqan-u ǰaγun naiman ner-e toγtaγal tarni-luγ-a nigen-e*
Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf T Sans rgyas bčom ldan 'das kyi mchan brgya rca brgyad pa gzuns snags dan bčas pa, O p 57, n° 161]

N° **164 (26)**, 51r—387r
*Qutuγ-tu mañjusiri-yin iǰaγur undusun*
S Ārya-mañjuśrī-mūlatantra T 'Phags pa 'ǰam dpal gyi rca ba'i rgyud
36 bölug
**Col.** (386v) Čoγtu lha bcan-po tngri toyin bodhi gerel-un ǰarliγ-iyar enedkeg-un ubadini yeke upasika Kumar-a-kalasa kiged ayalγu orčiγuluγči kelemurči sayin oyutu Šakya Loroi ayaγ-q-a tegimlig ber (387r) orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai
Degedü nom-un mergen cakravad-un qutuγ-tu Činggis taγun qaγan-u ǰarliγ-iyar · tegsi tabun uqaγan-dur mergen Darqan blam-a kiged panḍita qoyar blam-a-yi kereglen sitügsen-iyer tal kelen-i medegči Bsinba toyin orčiγuluγsan-iyar delekei-yin eǰen qaγan qatun qamuγ ači tan engke esen burqan-u qutuγ-i olqu bolumui

P Prajñādākini Yamandākini Uṣṇīṣacakravarti, Padmadākini Bignandākini

## TOME 13 DANDR-A XIII, 346 ff

Pı-mı-kıng tı-che-san kıuan
pa dandr-a arban γutaγar debter
rgyud pa dum pa

P Čaγan mañjuśrī Sır-a mañjuśrī

**N° 165 (1)**; 1—19v

*Butügsen γayča bayatur ner-e-tü yeke dandr-a-yın qayan*

**S.** Sıddhı-ekavīra-mahātantrarāja-nāma **T.** dPa' bo gčıg bu grub pa žes bya ba'ı rgyud kyi rgyal po čhen po

4 bolug

**Col.** (19r): Enedkeg-un yeke ubadinı Dıpankar-a-śrī-jñan kıged kelemurčı ayaγ-q-a tegımlıg dGe-ba'ı blogroi orčiγulbaı Ilaγuγsad-un šaγšabad ayaγ-q-a tegımlig orusiγulbaı

Mongγol-un kelen-dur Kunga odzer mergen (19v) mañjuśrı nom-un qaγan-dur dulduyıdču Matı bhadr-a sagar-a erdeni gundıng gusı toyın orčıγulbai

**N° 166 (2)**; 19v—20v

Tıtre à la fin *Ilaǰu tegus nogčıgsen qurča mañjuśrī-yı maγtaγsan*

Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf **T.** bČom ldan 'das kyis 'ǰam dpal rnon po la bstod pa, O p 65, no 164.]

**Col.** (20v) Mongγol-un kelen-dür Kun-ga odser mañjuśrī panḍıta-yi dulduyıdču Matı bhadr-a sagar-a širi bhadr-a toyin čorǰı orčıγulbaı ·

**N° 167 (3)**; 20v—21r.

*Vagındr-a mañjuśrī-yı naıman ökın maγtaγsan*

Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf. **T.** 'J̌am dpal nag gı dban phyug la bu mo brgyad kyıs bstod pa, O. p. 65, n° 165.]

**N° 168 (4)**; 21r—21v

*Qutuγ-tu mañjuśrī-yin aman-ača nomlaγsan neretü tarni.*

**S.** Ārya-mañjuśrīsvākhyāto-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa 'ǰam dpal gyi žal nas gsuṅs pa žes bya ba'i gzuns.

Col. (21v): Enedkeg-ün Jñan-a-garbha kiged : kelemürči bande Klu'i dbaṅ-pos orčiγulbai : enedkeg-ün ubadini Biśuddha-siṅ-ha kiged yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Deva-candr-a nayiraγul-un orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tai gung tiun (!) siku gusi orčiγulbai ::

N° 169 (5); 21v—22v.
Titre à la fin: *Qutuγ-tu mañjuśrī-yin sibsiǰü belgedeküi neretü tarni.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa 'ǰam dpal gyis dmod bcugs pa žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 65, n° 167.]

N° 170 (6); 22v.
Titre à la fin: *Mañjuśrī-yin aman aldaγsan-u tarni.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'J̌am dpal gyis dam bčas pa'i gzuṅs, O. p. 66, n° 168.]

N° 171 (7); 22v.
Titre à la fin: *Qutuγ-tu mañjuśrī-yin ner-e.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa 'ǰam dpal gyi mchan, O. p. 66, n° 169.]

N° 172 (8); 23r—23v.
*Getulgegči qutuγ-tu mañjusrı-yin oyun bilıg-i nemegulkuyin neretu tarni.*
S. Arya-mañjusribhaṭṭārakasyaprajñābuddhivardhana-nāma-dharaṇī T. Rǰe bcun 'phags pa 'ǰam dpal gyi šes rab daṅ blo 'phel ba žes bya ba'i gzuṅs.

N° 173 (9); 23v.
*Qutuγ-tu mañjuśrī-yin tarni-yin nigen ur-e usug-tu-yin ǰang üile.*
Pas de titre sanskrit ni tibetain. [Cf. T. 'Phags pa 'ǰam dpal gyi sṅags yi ge 'bru gčig pa'i čho ga, O. p. 66, n° 171.]

N° 174 (10); 23v—26r.
*Qutuγ-tu bilig baramid-un ǰaγun naiman ner-e.*
S. Arya-prajñaparamita-nama-aṣtasataka T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i mchan brgya rca brgyad pa.

**N° 175 (11)**; 26r—28r.

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen kausika neretü.*

**S.** Ārya-kauśikaprajñāpāramitā-nāma **T.** 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa kau ši ka žes bya ba.

**N° 176 (12)**; 28r—197r.

*Qutuγ-tu degedü altan gerel-tü masi teyin böged ilaγuγsan sudur-nuγud-un qaγan neretü yeke kölgen sudur.*

**Ch.** (kitad-un keleber) : Tayičing gin guang ming jui šing wang gying **T.** 'Phags pa gser 'od dam pa mčhog tu rnam par rgyal ba'i mdo sde'i rgyal po theg pa čhen po'i mdo.

10 parties (keseg), 31 chapitres (bölüg).

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 28r—47r | Ve p. 96r—112v | VIIIe p. 143r—160v |
| IIe p. 47r—65r | VIe p. 112v—130v | IXe p. 160v—179r |
| IIIe p. 65r—80v | VIIe p. 130v—143r | Xe p. 179r—197r |
| IVe p. 80v—96r | | |

**Col.** (197r) : Üjegči yeke kelemürči ubadini kiged : ilaǰu tegüs nögčigsen-ü törü yosun-i bariǰu Nom-iyar bütügülügči kelemürči bande : Kitad-un debter-eče orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita mergen gusi-dur dulduyidču : Mati badr-a sagar-a śrī badr-a toyin čorǰi orčiγulbai ::

**N° 177 (13)**; 197r—346r.

*Qutuγ-tu degedü altan gerel-tü erketü sudur-nuγud-un qaγan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-suvarṇaprabhāsottama-sūtrendrarāja-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa gser 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po'i rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

10 keseg, 29 bölüg.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 197r—215r | Ve p. 258v—273v | VIIIe p. 300v—316v |
| IIe p. 215r—230v | VIe p. 273v—291r | IXe p. 316v—334r |
| IIIe p. 230v—244v | VIIe p. 291r—300v | Xe p. 334r—346r |
| IVe p. 244v—258v | | |

P. : Ḍakirāja. Acala. Sumparāja. Niladanta. Ma-hā-bala.

## TOME 14: DANDR-A XIV. 401 ff.

Pi-mi-king ti-che-sseu kiuan
pha dandr-a arban dotuger debter
rgyud pha dum pa.

P. : Marici. Parnasavari.

**N° 178 (1)**; 1—85r.

*Qutuy-tu degedü altan gerel-tu erketu sudur-nuyud-un qayan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Arya-suvarṇaprabhāsottama-sūtrendrarāja-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa gser 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po'i rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 keseg, 21 bölüg.

| | |
|---|---|
| Ie p. 1—15r | IVe p. 49v—65v |
| IIe p. 15r—30v | Ve p. 65v—85r. |
| IIIe p. 30v—49v | |

**N° 179 (2)**; 85v—119r.

*Yeke mingyan-i masi daruyči neretü sudur.*

**S.** Mahāsahasrapramardana-nāma-sūtra **T.** Stoṅ čhen po rab tu 'ǰoms pa žes bya ba'i mdo.

**N° 180 (3)**; 119r—160v.

*Yeke toyus uqayan-u tarnis-un qatun.*

**S.** Mahāmayūrīvidyārājñī **T.** Rig sṅags kyi rgyal mo rma bya čhen mo.

**N° 181 (4)**; 160v—189r.

*Qutuy-tu öber-e öber-e dayayči yeke uqayan-u tarnis-un qatun.*

**S.** Ārya-mahāpratisarāvidyārājñī **T.** 'Phags pa rig sṅags kyi rgyal mo so sor 'braṅ ba čhen mo.

**Col.** (189r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-śī-la-luy-a : yeke-de dokiyalduyuluyči kelemürči bandhe Ye-šes sde ber ariyudqaǰu : sin-e ayalyu-bar ǰasaǰu mayad-tur ba-yulyabai : ǰiči basa Kumar-a-śrī ber nom-un boyda Phyag loc-

chav-a enedkeg-ün bičig-lüge neyilegülǰü ariγudqan üiledügsen bolai ::

**N° 182 (5)**; 189r—204r.

*Yeke serigün oi neretü sudur.*

S. Mahāśītavana-sūtra T. bSil ba'i chal čhen po'i mdo.

Col. (204r) : Paṇḍita Śī-lendr-a-bodhi kiged : Jñā-na-siddhi-luγ-a : Śāky-a-prabha kiged : lochav-a bande Ye-šes sde ber orčiγuluγad ariγudqaγad sin-e ayalγu-bar ǰasaǰu maγad-tur ba-γulγabai : qoyin-a 'Gos J̌alaγu čoγtu ber Phyag lochav-a-yin enedkeg-ün eke bičig-eče ariγudqabai ::

**N° 183 (6)**; 204r—212r.

*Yeke niγuča tarni-yi daγan bariγči sudur.*

S. Mahāmantrānudhāri-sūtra T. gSaṅ sṅags čhen po rǰes su 'ǰin pa'i mdo.

Col. (211v) : Enedkeg-ün paṇḍita Śīlendr-a-bodhi kiged : Jña-na-siddhi ba : Śaky-a-prabhā-va merged ǰokiyaǰu : töbed-ün yeke kelemürči bandhe Ye-šes de kemekü sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar : töbed-ün kelen-dür orčiγulǰu orusiγuluγsan-u qo-yin-a :

Ene qutuγ-tu tabun ayimaγ-tu nom erdeni : Tayidu qota-da Esen temür neretü kümün duradqan ögülegdeǰü : Šakya-lig-ud-un toyin Sirab sengge töbed-eče : mongγol-un ayalγus-tur orčiγulbai : ede ayalγus inu : mongγol ulus-un üsüg čul-čaki olan boluγsan-dur Eg (ng ?) ǰang (?) bodhi-satuva kiged : uridu : ǰayaγan-u küčün-dür buyan-u qoyar čiγulγan-i quriyaγ-san : Erkegüd-ün ulus-un yeke noyan buyan-tu nom-un eǰen Darqan noyan : tegün-ü köbegün anu : burqan bodhi-satuva-nar-un qubilγan törügsen degedü buyan-tu : sačalal ügei erdem-tü mañǰuśrī : erdeni paṇḍita nom kelelegči merged-ün mang-lai boluγsan : burqan-u šašin-dur qaγačal ügei bisirel-i oluγ-san : Duči tayiǰi : γurbaγula erkilen duraduγsan-u küčün-dür : Ayusi gūsi : boγda qamuγ burqan bodhi-satuva-nar-un qubil-γan nigen činar-iyar bütügsen Dalai blam-a-yin včir-tu köl-ün ölmei-yin toγusun-i orui-dur-iyan abču : mön tere qutuγ-tu Da-lai blam-a Qaračin-u γaǰar J̌aγasutai naγur-un umar-a-du dvib-tür γaqai ǰil-un kökeler sarada : Hindkeg-ün tabin üsüg töbed-

tür delgereǰü : mongγol ulus-tur burqan-u ǰarliγ nom tarni-dur čulčaki kelegei-yin tulada : mön tere boγda qutuγ-tu Dalai blam-a ali gali neretü üsüg-ün yosuγar : ali gali-yin ilγaburitu : buruγu busučar ügei uridu ǰarliγ-un yosuγar : ene tabun ayimaγ tarni-yi bürin : ayalγus-tur orčiγulǰu orusiγulbai : tere boγda qutuγ-tu (212r) Dalai blam-a uqaγan-u tarni : niγuča tarni tede bügüde mongγol ulus-tur kelegei aǰu ene ali gali üsüg-i kičiyen ǰokiyabasu : mongγol ulus-tur uqaγan-u tarni delgerenggüi bui kemen ǰarliγ bolbai : egün-ü udq-a siltaγan inu : arban tümen silüg-tü dotur-a Bardan-a neretü γaǰar-a esi üǰügülǰü : Šaribudari-da umar-a eteged ǰarliγ boluγsan bui : tere čaγ-tur či bida qoyar nigen saγuǰu ǰarliγ sonusuγsan bolai : či ayul ügei ǰokiy-a kemen ǰarliγ boluγsan-iyar bi ǰokiyabai : ene ali gali üsüg-üd-i včir-a čakr-a : čaγ-un kürdün : yerü dörben ündüsün töbed-ün kelen-dür orčiγuluγsad-tur bui : uridu uridu kelemürčid öber-e öber-e keleten-dür ǰokiyaγsan bui : tere yosuγar ayul ügei ǰokiy-a kemen ǰarliγ boluγsan-iyar sitüǰü ǰokiyabai bi : uridu ügei-yi ende ǰokiyaγsan busu : ene üsüg-üd enedkeg : töbed üsüg-üd abču ireǰü nadur ǰaγaǰu ög : bi tegündür ülemǰi bisirel egüskesügei : edüge ene buyan-u küčün-dür burqan-u sasin arban ǰüg-tür delgerekü boltuγai ::

**N° 184 (7)**; 212r—213v.

*Qutuγ-tai mariči neretü tarni.*

**S.** Ārya-marīcī-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa 'od zer čan žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (213v) : Paṇḍita Amogha-bajar-luγ-a : kelemürči Aldarsiγsan erdeni neretü ayaγ-q-a tegimlig orčiγuluγsan bolai ::

**N° 185 (8)**; 213v—215v.

*Jalī-yin gerel γaγyaγči dandr-a-ača γaruγsan onul-un qaγan kemegdekü.*

**S.** Māyāmarīcījāta-tantrāduddhitaṁ-kalparāja-nāma (!) **T.** Sgyu ma'i 'od zer čan 'byuṅ ba'i rgyud las phyuṅ ba'i rtog pa'i rgyal po žes bya ba.

**N° 186 (9)**; 215v—229v.

Titre à la fin : *Dorben usug-un ǰang üile.*

Pas de titre sanskrit ni tibetain.

**N° 187 (10)**; 229v—243r.
*[Mariči-yin manḍal-un ǰang üile.]*
Pas de titres initiaux.

**N° 188 (11)**; 243r—247r.
Titre à la fin: *Qutuγ-tu mariči eke-yin arvis-un qatun-u čindamani-yin kürdün.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain.

**N° 189 (12)**; 247r—250v.
*Mariči-yin degedü onul.*
Pas de titre sanskrit ni tibetain.

**N° 190 (13)**; 250v—252v.
*Qutuγ-tu parṇa-śavari-yin sudur.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa par ṇa śa va ri'i mdo, O. p. 78, n° 185.]

**N° 191 (14)**; 252r—252v.
*Qutuγ-tu aγulan-u doturaki nabčin debel-tei neretü tarni.*
S. Ārya-parṇāśavari-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa ri khrod lo ma gyon pa žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 192 (15)**; 252v—264r.
*Qutuγ-tai včir kinǰir-tei-yin dandr-a-yin onul.*
**S.** Arya-vajraśṛṅkhalasya-tantrakalpa **T.** 'Phags ma rdo rje lu gu rgyud ma'i rgyud kyi rtog pa.
4 bölüg.
**Col.** (264r): Atula-dasa-bajar paṇḍi-ta-dur očiǰu : tobed kelemurči Marba Nom-un erketü aldarsiγsan orčiγulbai .
Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī pandi-ta orčiγulbai ::

**N° 193 (16)**; 264r—265r.
*Qutuγ-tu duradqaγči okin tngri neretu tarni.*
S. Arya-cundedevī-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa lha mo bskul byed ma žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 194 (17)**; 265r—266r.

*Qutuγ-tu qour-a-yi arilγaγči neretü arvis tarni.*

S. Ārya-jaṅgulī-nāma-vidyā T. 'Phags pa dug sel žes bya ba'i rig sṅags.

**N° 195 (18)**; 266r—268r.

*Qutuγ-tu erdeni tegüsügsen neretü tarni.*

S. Ārya-hiraṇyavatī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa dbyig daṅ ldan pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (268r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-śīla-luγ-a yeke kelemürči bande Ye-sis sde orčiγulǰu nayiraγuluγad : sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar ber ǰasaǰu orčiγulbai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγol-un kelen-dür orčiγulbai ::

**N° 196 (19)**; 268r—268v.

*Qutuγ-tu aldar tegüsügsen eke-yin tarni*

S. Ārya-yaśovatī-dhāraṇī T. 'Phags pa grags ldan ma'i gzuṅs.

**N° 197 (20)**; 268v—276r.

*Qutuγ-tu arvis-un yeke erke-tei ilaγuγči neretü.*

S. Ārya-jayavatī-mahāvidyārājā T. 'Phags pa rig sṅags kyi rgyal mo čhen mo rgyal ba čan žes bya ba.

Col. (276r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dan-a-śīla-luγ-a : yeke kelemürči bande Ye-sis sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī (!) orčiγulbai ::

**N° 198 (21)**; 276r—280v.

*Qutuγ-tu ilaγuγči neretü tarni.*

S. Ārya-jayavatī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rgyal ba čan žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 199 (22)**; 280v—281r.

*Qutuγ-tu arvis-un yeke erketei toγus-un čiqula ǰirüken neretü.*

S. Arya-mayurividyagarbha-nama T. 'Phags pa rig snags kyi rgyal mo rma bya'i yan snin zes bya ba.

Col. (281r): Ene tarni-yi : mongγol-un kelen-dur Kun-dga 'od-zer mergen manjusrī pandi-ta orciγulbai

**N° 200 (23)**; 281r—287v.

*Qutuγ-tu arvis-un qaγan degedu jula-yin tarni.*

S. Arya-agrapradīpa-dharanī-vidyaraja T. 'Phags pa rig sṅags kyi rgyal mo sgron ma mchog gi gzuṅs.

Col. (287v): Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dur Kun-dga 'od-zer mergen manjusrī pandita orciγulbai

**N° 201 (24)**; 287v—289r.

*Qutuγ-tu naiman okin tngri-yin tarni.*

S. Arya-astadevī-dharanī T. 'Phags pa lha mo brgyad kyi gzuṅs.

Col. (289r): Enedkeg-un ubadini Sīlendr-a-buddha-luγ-a ujegci : yeke kelemurci bande Ye-sis sdes orciγulju nayiraγu-luγad orusiγulbai .

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dur Kun-dga 'od-zer mergen manjusrī pandi-ta orciγulbai ::

**N° 202 (25)**; 289r—295r.

*Qamuγ teguncilen iregsed-un teyin boged ilaγuγsan usnir neretu tarni onul-luγ-a nigen-e.*

S. Sarvatathagatosnısavijaya-nama-dharanī-kalpasahita T. De bzin gsegs pa thams cad kyi gcug tor rnam par rgyal ba zes bya ba'i gzuṅs rtog pa dan bcas pa.

**N° 203 (26)**; 295r—301r.

*Qutuγ-tu qamuγ maγui jayaγan-i uγuγada arilγaγči us-nir-iyar teyin boged ilaγuγci neretu tarni.*

S. Arya-sarvadurgatiparisodhanī-usnīṣavijaya-nama-dharanī T. 'Phags pa nan 'gro thams cad yons su sbyoṅ ba gcug tor rnam par rgyal ba zes bya ba'i gzuṇs.

Col. (301r): Enedkeg-un ubadini Jina-mitr-a kiged : Su-rendr-a-bodhi ba yeke-de ocigci kelemurči bande Ye-sis sde ber orciγuluγad nayiraγulju orusiγulbai ::

N° **204** (27); 301r—310v.

*Qamuγ teguncilen iregsed-un usnis-a-bijay-a neretu tarni onul-luγ-a selte.*

**S.** Sarvatathagatosnisavijaya-nama-dharanī-kalpasahita **T.** De bzin gsegs pa thams cad kyi gcug tor rnam par rgyal ba zes bya ba'i gzuṅs rtog pa dan bcas pa.

**Col.** (310v): Pandita Chos-kyi sde kiged : Khams-pa lochav-a ayaγ-q-a tegimlig Bari orciγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai .

N° **205** (**28**); 311r—314r.

*Qamuγ teguncilen iregsed-un usnīs-a-bijay-a neretu toγtaγal onul.*

**S.** Sarvatathagatosnīsavijaya-nama-dhāraṇī-kalpa **T.** De bzin gsegs pa thams čad kyi gcug tor rnam par rgyal ma'i gzuṅs ses bya ba'i rtog pa.

**Col.** (313v): Ene onul-i Unen maγad buyan-tu baγsi degedu Sanvar-i kiciyegci vinai-yin buqar keyid-tur Sacalal ügei ogulegci inu ubadini-yin ǰarliγ-un (314r) yosuγar ku olan-i sonusuγci kelemurci batu-da aγci Coγtu naran-u sayin dhvaja ber : Tonilqu-yin tob-un buqar keyid-tur ober-iyen orciγulbai ::

N° **206** (**29**); 314r—315v.

*Qamuγ teguncilen iregsen-u usnīs-a-bijaya neretü tarni kiged onul.*

**S.** Sarvatathagatosnīsavijaya-nama-dharanī-kalpasahitā **T.** De bzin gsegs pa thams cad kyi gcug tor rnam par rgyal ba zes bya ba'i gzuns rtog pa dan bcas pa.

N° **207** (**30**); 316r—325v.

*Qutuγ-tu qamuγ teguncilen iregsed-un orui-aca γaruγsan caγan sikur-tei kemegdeku busud-a ulu ilaγdaqu cinaγsi qariγuluγci arvis tarnis-un yeke qatun.*

**S.** Arya-sarvatathagatosnisasitatapatra-nama-aparajitapratyangiramahavidyarajnı **T.** 'Phags pa de bzin gsegs pa thams cad kyi gcug tor nas byun ba gdugs dkar mo can zes bya ba gzan gyis mi thub ma phyir zlog pa'i rig snags kyi rgyal mo chen mo.

N° **208** **(31)**; 326r—333v.

*Qutuγ tu qamuγ teguncilen iregsed-un orui-aca γaruγsan caγan sikurtei : busud-a ulu ilaγdaqu yekede qariγuluγci : degedü büIugsen neretu tarni.*

**S.** Arya-tathagatosnīsasitatapatre-aparajitamahapratyangiraparamasiddhi-nama-dharanı **T.** De bzin gsegs pa'i gcug tor nas byun ba'i gdugs dkar mo can gzan gyis mi thub ma phyir zlog pa chen mo mchog tu grub pa zes bya ba'i gzuns.

**Col.** (333v): Pandita Prasanta-badr-a-luγ-a : Zugador neretu kelemurci : Khasmir-un Rasiyan γarqu-yin orun neretü buqar kevid-un qaγucin bicig-luge dokiyalduγulju orciγulbai .

N° **209** (32); 333v—339r.

*Qutuγ-tu teguncilen iregsen-u usnir-aca γaruγsan caγan sikürtei busud-a ülü ilaγdaqu neretü tarni.*

**S.** Arya-tathāgatosnısasitatapatre-aparajita-nama-dharanī **T.** 'Phags pa de bzin gsegs pa'i gcug tor nas byuṅ ba'i gdugs dkar mo can gžan gyis mi thub ma žes bya ba'i gzuṅs.

N° **210** **(33)**; 339r—345r.

*Qutuγ-tu teguncilen iregsed-un orui-aca γaruγsan caγan sikurtei busud-a ulu ilaγdaqu neretu tarni.*

**S.** Arya-tathagatosnısasitatapatre-aparajita-nama-dharanī **T.** 'Phags pa de bzin gsegs pa'i gcug tor nas byun ba'i gdugs dkar po can gzan gyis mi thub ma zes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (345r). Tngri-yin orun-daki ene ucuken caγan usnīs-a-yi Khasmir-un pandita Ma-ha-jna-na ober-iyen orciγulbai .

N° **211** **(34)**; 345r—356v.

*Qamuγ-a-aca qaγalγ-a-dur oruqu gerel kkir ugei usniriyar geyigulugci qamuγ teguncilen iregsed-un ǰiruken kiged tangγariγ-i teyin boged uǰegci neretu tarni.*

**S.** Samantamukhapravesarasmivimalosnīsaprabhasasarvatathagatahṛdayasamayavilokite-nama-dharanī **T.** Kun nas sgor 'jug pa'i 'od zer gcug tor dri ma med par snan bar de bzin gsegs pa thams čad kyi sñiṅ po daṅ dam chig la rnam par lta ba zes bya ba'i gzuns.

**Col.** (356v): Enedkeg-un ubadini Jin-a-mitr-a kiged Si-

lendr-a-bodhi-luγ-a yeke kelemürči banḍe Ye-sis de orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī panḍita orčiγulbai ::

N° 212 (35); 356v—357v.

*Qutuγ-tu qamuγ ebedčin-i sayitur amurliγuluγči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvarogapraśamanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nad thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs.

N° 213 (36); 357v.

*Qutuγ-tu qamuγ ebedčin-i sayitur amurliγuluγči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa thams čad nad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 85, n° 208.]

N° 214 (37); 357v—358r.

*Qutuγ-tu kiǰig ebedčin-i sayitur amurliγuluγči tarni.*

S. Ārya-jvarapraśamanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rims nad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs.

Col. (358r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-śīla-luγ-a yeke kelemürči banḍe Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī panḍita orčiγulbai ::

N° 215 (38); 358r.

Titre à la fin : *Kesig ebedčin-i amurliγuluγči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rims nad ži ba'i gzuṅs, O. p. 86, n° 210.]

N° 216 (39); 358v.

*Qutuγ-tu nidun-u ebedčin-i sayitur amurliγuluγči sudur.*

S. Ārya-akṣirogapraśamanī-sūtra T. 'Phags pa mig nad rab tu ži bar byed pa'i mdo.

N° 217 (40); 358v.

Titre à la fin : *Gubdiru ebedčin-i sayitur amurliγuluγči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Brum bu'i nad ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 86, n° 212.]

**N° 218 (41)**; 359r—360r.

*Qutuγ-tu qourtiγ ebedčin-i sayitur amurliγuluγči sudur.*

**S.** Ārya-arśapraśamanī-sūtra **T.** 'Phags pa gžaṅ 'brum nad rab tu ži bar byed pa'i mdo.

**Col.** (360r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dāna-śīla-luγ-a yeke kelemürči baṇḍe Ye-sis de orčiγulǰu orusiγuluγad nayiraγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 219 (42)**; 360r—360v.

*Qutuγ-tu ǰerlig kümün-i teyin böged daruγči neretü tarni.*

**S.** Ārya-cauraviddvaṁsana-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa mi rgod rnam par 'ǰoms pa žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 220 (43)**; 360v—361v.

*Qutuγ-tu olan köbegün-i üǰügülügči neretü tarni.*

**S.** Ārya-bahuputrapratisara-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa bu maṅ po rton pa žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (361r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dāna-śīla-luγ-a : yeke kelemürči : bande Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγuluγad (361v) orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 221 (44)**; 361v.

Titre à la fin : *Mingγan bolqu neretü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Stoṅ 'gyur žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 87, n° 216.]

**N° 222 (45)**; 362r—363v.

*Qutuγ-tu belge bilig-ün ǰula neretü qamuγ amitan-i uγuγada arilγaγči tarni.*

S. Ārya-jñānolkā-nāma-dhāraṇī-sarvagatipariśodhanī **T.** 'Phags pa ye šes ta la la žes bya ba'i gzuṅs 'gro ba thams čad yoṅs su sbyoṅ ba.

N° **223 (46)**; 363v—376r.

*Qutuγ-tu kkir ügei gerel teyin böged ariluγsan gerel neretü tarni.*

S. Ārya-raśmivimalaviśuddhaprabhā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa 'od zer dri ma med pa rnam par dag pa'i 'od čes bya ba'i gzuṅs.

Col. (376r): Enedkeg-un ubadini Bidy-a-kar-a-singq-a-luγ-a yeke kelemürči bande 'Palǰi lhun-po'i sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai : J̌ō adhiša baγsi-luγ-a 'Brom ston-pa baγsi tarnis-i ariγun-a orčiγulbai :

Ene tarni Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇdita mongγolčilan orčiγulbai ::

N° **224 (47)**; 376r—384v.

*Qamuγ medekü-yin kiǰaγar-a kürügsen-i suburγan-i bütügekü neretü tarni.*

S. Sarvaprajñāntapāramitāsiddhacaitya-nāma-dhāraṇī T. Šes pas thams čad mthar phyin par grub pa'i mčhod rten žes bya ba'i gzuṅs.

N° **225 (48)**; 384v—387v.

*Qutuγ-tu sitün barilduǰu bolqu-yin ǰirüken-ü ǰang üile-yin tarni.*

S. Ārya-pratītyasamutpāda-hṛdayavidhi-dhāraṇī T. 'Phags pa rten čiṅ 'brel bar 'byuṅ ba'i sñiṅ po'i čho ga'i gzuṅs.

N° **226 (49)**; 387v—388v.

*Qutuγ-tu sitün barilduǰu bolqu neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-pratītyasamutpāda-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rten čiṅ 'brel bar 'byuṅ ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° **227 (50)**; 388v.

Titre à la fin : *Siltaγan-ača barilduǰu bolqu-yin ǰirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rten čiṅ 'brel bar 'byuṅ ba'i sñiṅ po, O. p. 88, n° 222.]

N° **228 (51)**; 388v.

Titre à la fin : *Erdeni ürüküi tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rin po čhe brdar ba'i gzuṅs. O. p. 89, nᵒ 223.]

N° **229** **(52)**; 388v—389r.

Titre à la fin : *Usnir badarayči neretü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibetain. [Cf. **T.** gCug tor 'bar ba žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 89, nᵒ 224.]

N° **230** **(53)**; 389r.

Titre à la fin : *Em-i ögküi čaγ-tur em tarni ögülekŭi.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Sman gtoṅ ba'i che sman la sṅags kyis gdab pa, O. p. 89, nᵒ 225.]

N° **231** **(54)**; 389r.

Titre à la fin : *Toγuriqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** bSkor ba'i gzuṅs, O. p. 89, nᵒ 226.]

N° **232** **(55)**; 389r–389v.

*Qutuγ-tu γurban erdeni sitügen-dür toγurin üiledküi neretü tarni.*

**S.** Ārya-pradakṣāratnatrayā-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa dkon mčhog gi rten la bskor ba bya ba'i žes bya ba'i gzuṅs.

N° **233** **(56)**; 389v—390r.

Titre à la fin : *Lab-i uγuγada arilγayči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Yon yoṅs su sbyoṅ ba žes bya ba, O. p. 89, nᵒ 228.]

N° **234** **(57)**; 390r.

Titre à la fin : *Lab-i uγuγada arilγayči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Yon yoṅs su sbyoṅ ba'i gzuṅs, O. p. 90, nᵒ 229.]

N° **235** **(58)**; 390r.

Titre à la fin : *Sonusqal-i bariγči-yin toγtaγal.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Thos pa 'jin pa'i gzuṅs, O. p. 90, nᵒ 230.]

N° 236 (59); 390r—390v.

Titre à la fin: *Sonusuγsan-i toγtaγaqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Thos pa 'jin pa'i gzuṅs, O. p. 90, n° 231.]

N° 237 (60); 390v—391r.

*Bilig egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhanī-nāma dhāraṇī T. Šes rab bskyed pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (391r): Enedkeg-ün ubadini Jña-na-gharba-luγ-a kelemürči bande Nāgendr-a orčiγulbai : enedkeg-ün ubadiy-a Bidyākar-ā-si-han-luγ-a yeke öčigči kelemürči bande Dev-a-candr-a nayiraγuluγad orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

N° 238 (61); 391r.

*Bilig-i egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhanī-nāma-dhāraṇī T. Šes rab bskyed pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (391r): Enedkeg-ün ubadini Jñā-na-garbha-luγ-a kelemürči bande Nāgendr-a orčiγulǰu : enedkeg-ün ubadiy-a Bidyākir-a-sin-ha-luγ-a yeke öčigči kelemürči bande Dev-a-candr-a nayiraγuluγad orčiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍi-ta orčiγulbai ::

N° 239 (62); 391v.

*Bilig-i egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhanī-nāma-dhāraṇī T. Šes rab bskyed pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (391v): Enedkeg-ün ubadini Jñā-na-gharba kelemürči bande Nāgendr-a orčiγulǰu : enedkeg-ün ubadiy-a Bidyākir-a-sin-ha-luγ-a : yeke kelemürči öčigči bande Dev-a-candr-a nayiraγuluγad orčiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**Nº 240 (63)**; 391v—392r.

Titre à la fin : *Ǯaγun silüg-i surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Šu lo ka brgya lobs pa, O. p. 91, nº 235.]

**Nº 241 (64)**; 392r.

*Ǯaγun silüg surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Šu lo ka brgya lobs pa, O. p. 91, nº 236.]

**Nº 242 (65)**; 392r.

Titre à la fin : *Mingγan silüg-i surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Šu lo ka stoṅ lobs pa'i gzuṅs, O. p. 91, nº 237.]

**Nº 243 (66)**; 392r—392v.

Titre à la fin : *Mingγaγad silüg surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Šu lo ka stoṅ lobs pa'i gzuṅs, O. p. 91, nº 238.]

**Nº 244 (67)**; 392v.

Titre à la fin : *Mingγan silüg-i surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Šu lo ka stoṅ lobs pa'i gzuṅs, O. p. 91, nº 239.]

**Nº 245 (68)**; 392v—393r.

Titre à la fin : *Γurban mingγan silüg-i surqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Šu lo ka sum stoṅ lobs pa'i gzuṅs, O. p. 91, nº 240.]

**Nº 246 (69)**; 393r.

Titre à la fin : *Ülü umartaγuluγči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Mi brǰed pa'i gzuṅs, O. p. 91, nº 241.]

**Nº 247 (70)**; 393r.

Titre à la fin : *Mörgüküi tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Phyag bya ba'i gzuṅs, O. p. 92, nº 242.]

**N° 248 (71)**; 393r—393v.

Titre à la fin : *J̌ayun degel olqu tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Gos brgya thob pa'i gzuṅs, O. p. 92, n° 243.]

**N° 249 (72)**; 393v.

Titre à la fin : *Kümün-i bayasqayči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Mi dga' bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 92, n° 244.]

**N° 250 (73)**; 393v—394r.

Titre à la fin : *Qutuy-tu lingqu-a-yin nidün neretü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa pad ma'i spyan žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 92, n° 245.]

**N° 251 (74)**; 394r.

Titre à la fin : *Qamuy mayui ǰayayan-i uyuyada arilyayči neretü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Nan soṅ thams čad yoṅs su sbyoṅ ba žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 92, n° 246.]

**N° 252 (75)**; 394r.

Titre à la fin : *Badagi amurliyuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Skran ži ba'i gzuṅs. O. p. 92, n° 247.]

**N° 253 (76)**; 394r—394v.

Titre à la fin : *Ülü singgeküi ebedčin-i arilyayči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Ma žu ba'i nad 'byaṅ ba'i gzuṅs, O. p. 93, n° 248.]

**N° 254 (77)**; 394v.

Titre à la fin : *Qutuy-tu qamuy urin-tan-i sayitur amurliyuluyči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa sdaṅ ba thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 93, n° 249.]

**N° 255 (78)**; 394v.

Titre à la fin : *Qamuɣ kilinčas-i sayitur amurliɣuluɣči neretü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Sdig pa thams čad rab tu ži bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 93, n° 250.]

**N° 256 (79)**; 394v.

Titre à la fin : *Kiling-ten-i amurliɣuluɣči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Khro ba ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 93, n° 251.]

**N° 257 (80)**; 394v—395r.

Titre à la fin : *Kilinglegsen-i amurliɣuluɣči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa khros pa ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 93, n° 252.]

**N° 258 (81)**; 395r.

Titre à la fin : *Üge küčütü bolɣaqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Chig bcan pa'i gzuṅs, O. p. 94, n° 253.]

**N° 259 (82)**; 395r.

Titre à la fin : *Öber-i sakiqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** bDag bsruṅ ba'i gzuṅs, O. p. 94, n° 254.]

**N° 260 (83)**; 395r—395v.

*Qutuɣ-tu duran-dur ǰokistu kemekdekü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa yid du 'oṅ ba žes bya ba, O. p. 94, n° 255.]

**N° 261 (84)**; 395v.

Titre à la fin : *Qoɣulai iraɣu bolɣaɣči tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** mGrin pa sñan pa'i gzuṅs, O. p. 94, n° 256.]

**N° 262 (85)**; 395v.

Titre à la fin : *Qamuɣ tusa bütüküi tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Don thams čad grub pa'i gzuṅs, O. p. 94, n° 257.]

**N° 263 (86)**; 395v—396r.
Titre à la fin: *Üile bütüküi tarni.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Las grub pa'i gzuṅs, O. p. 94, n° 258.]

**N° 264 (87)**; 396r.
*Qour-a-yi amurliγuluγči neretü.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Dug ži bar byed pa žes bya ba, O. p. 95, n° 259.]

**N° 265 (88)**; 396r.
Titre à la fin: *Küliyesün-eče aldaraγuluγči tarni.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bČiṅs pa las grol ba'i gzuṅs, O. p. 95, n° 260.]

**N° 266 (89)**; 396r—396v.
*Qutuγ-tu qamuγ simnus-i ayuγuluγči neretü.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa bdud thams čad skrag par byed pa žes bya ba, O. p. 95, n° 261.]

**N° 267 (90)**; 396v.
Titre à la fin: *Yar-a-yi anaγuluγči tarni.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Rma 'byor bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs sṅags, O. p. 95, n° 262.]

**N° 268 (91)**; 396v.
*Γal-un emgeg-i sayitur amurliγuluγči tarni.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Me'i zug rṅu rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 95, n° 263.]

**N° 269 (92)**; 396v.
*Sir-a ebedčin-i arilγaγči tarni.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** mKhris pa'i nad sel ba'i sṅags, O. p. 95, n° 264.]

**N° 270 (93)**; 396v.
*Badgan ebedčin-i arilγaγči tarni.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Bad kan gyi nad sel ba'i gzuṅs sṅags, O. p. 96, n° 265.]

**N° 278 (101)**; 398v.

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen naiman ming-γ-a-tu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stoṅ pa'i gzuṅs, O. p. 97, n° 273.]

**N° 279 (102)**; 398v.

*J̌irγuγan baramid-un ǰirüken tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Pha rol tu phyin pa drug gi sñiṅ po'i gzuṅs, O. p. 98, n° 274.]

**N° 280 (103)**; 398v—399r.

Titre à la fin : *J̌irγuγan baramid toγtaγaqu bolqu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Pha rol tu phyin pa drug bzuṅ bar 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 98, n° 275.]

**N° 281 (104)**; 399v.

Titre à la fin : *Arban baramid-i olqu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Pha rol tu phyin pa bču thob par 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 98, n° 276.]

**N° 282 (105)**; 399v.

Titre à la fin : *Dörben čaγlasi ügei-yi olqui tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Chad med pa bži thob par 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 98, n° 277.]

**N° 283 (106)**; 399v—400r.

Titre à la fin : *Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu-yi toγtaγaqui bolqu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoṅ phrag brgya ba bzuṅ bar 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 98, n° 278.]

**N° 284 (107)**; 400r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu olanggi-yi toγtaγaγsan bolqu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa phal po čhe bzuṅ bar 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 98, n° 279.]

**N° 285 (108)**; 400r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu modun-i ǰokiyaqu-yin ǰirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa sdoṅ po bkod pa'i sñiṅ po, O. p. 99, n° 280.]

**N° 286 (109)**; 400r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu samadi-yin qaγan-u sudur-i toγtaγaǰu bolqu tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa tiṅ ṅe 'jin rgyal po'i mdo bzuṅ bar 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 99, n° 281.]

**N° 287 (110)**; 400r—400v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu yeke toγus-un eke-yin ǰirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa rma bya čhen mo'i sñiṅ po, O. p. 99, n° 282.]

**N° 288 (111)**; 400v.

Titre à la fin : *Ma-hā-pratiśari-yi toγtaγaǰu bolqu-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa so sor 'braṅ ma čhen mo bzuṅ bar 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 99, n° 283.]

**N° 289 (112)**; 400v—401r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu laṅka-avatar-a-yin qamuγ oriγsan bolqu-yin toγtaγal tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa laṅ kar gšegs pa mdo thams čad klags par 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 99, n° 284.]

**Col.** (401r) : Tere boγda-yin nomlaγsan degedü ǰarliγ nom-ud-i : Temüǰin Činggis qaγan-u yeke orun-dur saγuγsan : tngri boγda cakravarti Lindan qutuγ-tu : tayiming Činggis qaγan tal keleten merged-i orčiγul kemen duradduγsan-dur erdem-ten-ü manglai paṇḍita Darqan blam-a qoyar-tur sitüǰü : eldeb ǰüil ene üiles-ün dandris sudur-nuγud-i inu : eǰen-iyen ǰarliγ-iyar Tayigung tayun siku gusi ; eme moγai ǰil-a mongγolčilan orčiγulbai : dalai metü ene üiles-i kičiyen : debter-tür oruγul-un bütügeküi čaγ-tur : Tengsel ügei ubadini-yi sitüǰü bör-ün de-

güderel ügei Sečen tai gusi bičibei : üiledügsen buyan-u küčün-iyer qamuγ amitan kiged : öglige-yin eǰen qaγan terigüten ulus-nuγud-un ötegerügči ende todqar dayisun bolγ-a : orčiγuluγad ülemǰi-de törü šasin arban ǰüg-üd-tür delgeretügei ::

P. : Mahāsahasraparamitani. Mahāmayuri. Mahāpratiśari. Mahāśitavani. Mahāmantrānudhari.

## TOME 15: DANDR-A XV. 407 ff.

Pi-mi-king ti-che-wou kiuan
ba dandr-a arban tabtaγar debter
rgyud ba dum pa.

P. : Köke debel-tü ḍakini. Niγuča ḍakini.

**N° 290 (1)**; 1—3r.
*Takil-un egülen neretü tarni.*
S. Pūjāmegha-nāma-dhāraṇī T. mČhod pa'i sprin žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 291 (2)**; 3r—3v.
*Qutuγ-tu čaγlasi ügei erdem-i sayisiyaγsan neretü tarni.*
S. Ārya-aparimitaguṇānuśaṁsā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa yon tan bsṅags pa dpag tu med pa žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 292 (3)**; 3v—4r.
*Qutuγ-tu qamuγ nom-un eke neretü tarni.*
S. Ārya-sarvadharmamātṛkā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa čhos thams čad kyi yum žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 293 (4)**; 4r—4v.
*Qutuγ-tu činaγsi-da qariγuluγči kücü-tü kemegdekü.*
S. Ārya-balavatī-nāma-pratyaṅgirā T. 'Phags pa phyir zlog pa stobs čan žes bya ba.

**N° 294 (5)**; 4v.

*Öngge čirai činaγsi-da ülü buliγdaqui neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. mDaṅs phyir mi 'phrog pa žes bya ba, O. p. 101. n° 289.]

**N° 295 (6)**; 4v—5v.

*Qutuγ-tu arvis tarnis-un qaγan yeke amisqul neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa rig sṅags kyi rgyal po dbugs čhen po žes bya ba, O. p. 101, n° 290.]

**Col.** (5v): Enedkeg-ün ubadiy-a Pr-a-jñā-varm-a-luγ-a : yekede öčigči kelemürči bande Ye-šes de orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kunga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 296 (7)**; 5v—73v.

*Teyin böged ilaγuγsan kiling-tü-yin niγuča onul-un dandr-a.*

S. Krodhavijayakalpaguhya-tantra T. Khro bo rnam par rgyal ba'i rtog pa gsaṅ ba'i rgyud.

En 3 sections :

*Iǰaγur-un ündüsün.*

*Qoyitu-yin ündüsün.*

*Qoyitu-yin qoyitu ündüsün.*

**Col.** (73v): Töbed-eče sinǰilen mongγol-tur Moγulitai baγulγabai : bičigeči inu Dandr-a bolai ::

**N°. 297 (8)**; 73v—75v.

*Qutuγ-tu orui-yin cintamani neretü tarni.*

S. Ārya-cūḍāmaṇi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gcug gi nor bu žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (75v): Enedkeg-ün ubadini Śīlendr-a-bodhi kiged : yeke-de dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung siku gusi orčiγulbai ::

**N° 298 (9)**; 76r—78r.

*Qutuγ-tu candan-u üy-e neretü tarni.*

S. Ārya-candanāṅga-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa can dan gyi yan lag čes bya ba'i gzuṅs.

Col. (78r): Enedkeg-ün ubadini Ji-na-mitr-a kiged: Dān-a-śīla kiged: yeke dokiyaldu*γ*ulu*γ*či kelemürči bande Ye-śes sde orči*γ*ulǰu sin-e ǰasa*γ*la*γ*san aya*l*γus-iyar orusi*γ*ulbai ::

N° 299 (10); 78r—80r.

*Qutuγ-tu ǰiči qariγulun ilaγuγči neretü.*

S. Ārya-vijayavatī-nāma-pratyaṅgirā T. 'Phags pa phyir zlog pa rnam par rgyal ba čan žes bya ba.

N° 300 (11); 80r—81r.

*Qutuγ-tu öngge-yi qarin buliγči neretü sudur.*

S. Ārya-ojapratyaṅgirani-sūtra T. 'Phags pa mdaṅs phyir 'phrog pa žes bya ba'i mdo.

N° 301 (12); 81r—82v.

*Qutuγ-tu busud-ta ülü ilaγdaγči erdeni-yin erike neretü.*

S. Ārya-ratnamālā-nāma-aparājitā T. 'Phags pa gžan gyis mi thub pa rin po čhe phreṅ ba žes bya ba.

Col. (82v): Paṇḍita Surendr-a-bodhi kiged: yeke-de dokiyaldu*γ*ulu*γ*či bande Ye-šes sdes orči*γ*ulu*γ*ad nayira*γ*ulǰu nutalan ba*γ*ul*γ*abai ::

N° 302 (13); 83r—84v.

*Qutuγ-tu busud-ta ülü ilaγdaγči ayul ügei-yi öggügči neretü.*

S. Ārya-abhayatādāna-nāma-aparājitā T. 'Phags pa gžan gyis mi thub pa mi 'ǰigs pa sbyin pa žes bya ba.

Col. (84v): Enedkeg-ün ubadini Prajñā-varm-a kiged: yeke dokiyaldu*γ*ulu*γ*či kelemürči bandhe Ye-šes sde terigüten: orči*γ*ulu*γ*ad nayira*γ*ulǰu orusi*γ*ulbai:

Mong*γ*ol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orči*γ*ulbai ::

N° 303 (14); 84v—85r.

*Qutuγ-tu ülü saγaraγuluγči neretü tarni.*

S. Ārya-niścaya-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gdon mi za ba žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 304 (15)**; 85r—85v.

*Busud-ta ülü ilaγdaγči yeke uqaγan.*

S. Mahāvidyāparājitā T. gŽan gyis mi thub pa'i rig pa čhen mo.

**N° 305 (16)**; 85v—87r.

*Qutuγ-tu bugüde-dür ayul ügei-yi sayitur öggügči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvābhayatāpradāna-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa thams čad la mi 'jigs pa rab tu sbyin pa žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (87r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-a-śīla : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Mayidari gusi orčiγulbai

**N° 306 (17)**; 87r—89r.

*Qutuγ-tu abisig ögküi neretü tarni.*

S. Ārya-abhiṣiñcanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa dbaṅ bskur ba žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (89r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-a-śīla-luγ-a yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde nayiraγul-un orčiγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 307 (18)**; 89r—91r.

*Qutuγ-tu nidün-i teyin böged arilγaγči neretü arvis tarni*

S. Ārya-cakṣurviśodhanī-nāma-vidyāmantra T. 'Phags pa mig rnam par sbyoṅ ba žes bya ba'i rig sṅags.

**N° 308 (19)**; 91r—92r.

*Qutuγ-tu qamuγ ǰedker-nügüd-i teyin böged arilγaγči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvāntarāyaviśodhanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa bar du gčod pa thams čad rnam par sbyoṅ ba žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (92r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-

śīla yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bandhe Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 309 (20)**; 92r—92v.
*Qutuγ-tu qamuγ ǰedker-i oγtalun arilγaγči toγtaγal tarni.*
S. Ārya-sarvāntarasaṁgrāsa-dhāraṇīmantra T. 'Phags pa bar du gčod pa thams čad sel ba'i gzuṅs sṅags.

**N° 310 (21)**; 93r—95r.
*Qutuγ-tu eliyen yabuγči-yin arvis tarnis-un qaγan.*
S. Ārya-dramiḍa-vidyārāja T. 'Phags pa 'gro ldiṅ ba'i rig sṅags kyi rgyal po.
Col. (95r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-śīla yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 311 (22)**; 95v—97r.
*Qutuγ-tu dhvaja-yin üǰüger-e čaibaγun-u čimeg neretü tarni.*
S. Ārya-dhvajāgrakeyūra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rgyal mchan gyi rce mo'i dpuṅ rgyan žes bya ba'i gzuṅs.
Col. (97r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitra kiged : Dān-a-śīla kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sde orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 312 (23)**; 97r—99r.
*Qutuγ-tu γaǰar-un erketü neretü tarni.*
S. Ārya-mahīmahendra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sa'i dbaṅ po žes bya ba'i gzuṅs.
Col. (99r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-a-śīla yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 313 (24); 99r—102r.
*Qutuγ-tu yeke beriy-e neretü tarni.*
S. Ārya-mahādaṇḍa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa be čon čhen po žes bya ba'i gzuṅs.
Col. (101v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-a-śīla ba : yekede öčigči kelemürči (102r) Belge bilig-ün bande orčiγulǰu nayiraγuluγad : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Siteu orčiγulbai : Daldang bičibei ::

N° 314 (25); 102r—108r.
*Qutuγ-tu sayin qaγalγ-a neretü tarni.*
S. Ārya-sumukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo bzaṅ po žes bya ba'i gzuṅs.
Col. (108r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-a-śīla kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 315 (26); 108v—112r.
*Qutuγ-tu nom-un dalai neretü tarni.*
S. Ārya-dharmasāgara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa čhos kyi rgya mcho žes bya ba'i gzuṅs.
Col. (112r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged : Prajñā-varm-a ba yekede üǰegči bandhe Ye-šes sde terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 316 (27); 112r—112v.
*Qoyar silüg-tü tarni.*
S. Gāthādvaya-dhāraṇī T. Chigs su bčad gñis pa'i gzuṅs.

N° 317 (28); 112v—113v.
*Qutuγ-tu ǰirγuγan qaγalγ-a neretü tarni.*
S. Ārya-ṣaṇmukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo drug pa žes bya ba'i gzuṅs.

N° 318 (29); 113v—114v.
*Qutuγ-tu ǰirγuγan üsüg-ün arvis tarni.*
S. Ārya-ṣaḍakṣarī-vidyā T. 'Phags pa yi ge drug pa'i rig sṅags.

N° 319 (30); 114v—117r.
*Qutuγ-tu altatu neretü tarni.*
S. Ārya-kanakavatī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gser čan žes bya ba'i gzuṅs.
Col. (117r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-a-śīla yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bandhe Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 320 (31); 117r—119v.
*Nigüleskü-yin manglai neretü tarni.*
S. Karuṇāgra-nāma-dhāraṇī T. Sñiṅ rǰe'i mčhog čes bya ba'i gzuṅs.

N° 321 (32); 119v—122v.
*Qutuγ-tu čečeg dabqurlaγsan neretü tarni.*
S. Ārya-puṣpakūṭa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa me tog brcegs pa žes bya ba'i gzuṅs.

N° 322 (33); 122v—125v.
*Qutuγ-tu yeke toγtaγal-un tarni.*
S. Ārya-mahādhāraṇī T. 'Phags pa gzuṅs čhen po.
Col. (125v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dān-a-śīla kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulun orčiγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun gusi orčiγulbai ::

N° 323 (34); 125v—145v.
*Qutuγ-tu ülü ködelügči neretü tarni.*
S. Ārya-acala-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa mi gyo ba žes bya ba'i gzuṅs.
9 bölüg.

**Col.** (145v): Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-śrī-mitr-a kiged : töbed-ün kelemürči dge-sloṅ Čhos-kyi bzaṅ-po ber orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :
Töbed-eče sinǰilen Batulai mongγolčilan baγulγabai tegüsbe ::

**N° 324 (35)**; 145v—179v.
*Qutuγ-tu včir kiling-tü qaγan-u quriyangγui onul-un dandr-a neretü.*
**S.** Ārya-vajrakrodharājakalpa-laghutantra-nāma **T.** 'Phags pa rdo rje khro ba'i rgyal po'i rtog pa bsdus pa'i rgyud čes bya ba.
10 bölüg.
**Col.** (179v): Töbed kelen-eče sinǰilen mongγol-un kelendür Batulai baγulγabai ::

**N° 325 (36)**; 179v—182v.
*Ārya avalokiteśvara-yin ǰaγun naiman ner-e toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa, O. p. 109, n° 320.]

**N° 326 (37)**; 182v—185r.
*Qutuγ-tu mayidari-yin ǰaγun naiman ner-e toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*
**S.** Ārya-maitrināmāṣṭottaraśataka-dhāraṇīmantrasahita
**T.** 'Phags pa byams pa'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa.

**N° 327 (38)**; 185r—189r.
*Qutuγ-tu oγtarγu-yin ǰirüken-ü ǰaγun naiman ner-e toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*
**S.** Ārya-garbhāṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita
**T.** 'Phags pa nam mkha'i sñiṅ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa.

N° 328 (39); 189r—193v.
*Qutuγ-tu samanta-badra-yin ǰaγun naiman ner-e-yin toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*
S. Ārya-samantabhadrāṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita T. 'Phags pa kun tu bzaṅ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa.

N° 329 (40); 193v—197r.
*Qutuγ-tu včir-a-bani-yin ǰaγun naiman ner-e-yin toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*
S. Ārya-vajrapāṇi-aṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita T. 'Phags pa lag na rdo rje'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa.

N° 330 (41); 197r—201v.
*Qutuγ-tu ori mañjuśrī-yin ǰaγun naiman ner-e-yin toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*
S. Ārya-mañjuśrīkumārabhūtāśṭottaraśataka-dhāraṇīmantrasahita T. 'Phags pa 'jam dpal gžon nur gyur ba'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa.

N° 331 (42); 201v—204r.
*Qutuγ-tu qamuγ tüidker-i maγad arilγaγči-yin ǰaγun naiman ner-e-yin toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*
S. Ārya-sarvanivaraṇaviskambhinī-nāmāṣṭottaraśataka-dhāraṇīmantrasahita T. 'Phags pa sgrib pa thams čad rnam par sel ba'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa.

N° 332 (43); 204r—206v.
*Qutuγ-tu γaǰar-un ǰirüken-ü ǰaγun naiman ner-e-yin toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*
S. Ārya-kṣitigarbhāṣṭottaraśataka-nāma-dhāraṇīmantrasahita T. 'Phags pa sa'i sñiṅ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa.

N° 333 (44); 206v—209r.
*Qutuγ-tu nidüber üǰegči erketü-yin ǰaγun naiman neretü kemegdekü.*

S. Ārya-avalokiteśvarasyanāmāṣṭaśataka T. 'Phags pa spyan rás gzigs dbań phyug gi mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

Col. (209r): Kümun-ü eǰen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγus-tur orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 334 (45) ; 209r—210v.

*Qutuγ-tu ǰögelen čoγ-tu-yin ǰaγun naiman neretü kemegdekü.*

S. Ārya-mañjuśrīnāmāṣṭaśataka T. 'Phags pa 'ǰam dpal gyi mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

Col. (210v) : Kümün-ü eǰen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 335 (46) ; 210v—211v.

*Qutuγ-tu asaraγči-yin aman aldaγsan neretü tarni.*

S. Ārya-maitrīpratijñā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa byams pas dam bčas pa žes bya ba'i gzuńs.

Col. (211r) : Enedkeg-ün ubadini Bajar-a-paṇi kiged töbedün kelemürči dge-sloń Čhos-kyi šes-rab ber (211v) nayiraγulǰu orusiγulbai :

Kümün-ü eǰen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγolčilan ayalγus-tur orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 336 (47) ; 211v—213v.

*Qutuγ-tu ǰaγun naiman neretü jambhala kemegdeküi.*

S. Ārya-jambhalanāmāṣṭaśataka T. 'Phags pa gnod 'jin gyi mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

N° 337 (48) ; 213v—225r.

*Yeke quriyangγui čiγuluγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Mahāsamājasūtra-nāma-mahāyānasūtra T. mDo čhen po 'dus pa čhen po'i mdo žes bya ba.

Col. (225r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Prajñā-dumda-du-luγ-a : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči : bande Ye-šes sde terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 338 (49); 225r—242r.

*Yeke sudur qamuγ-a bitügči kiged [qamuγ-a] bitügči busud-luγ-a ǰokilduqui neretü sudur.*

S. Āṭānāṭīyamasūtra-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po kun tu rgyu ba daṅ kun tu rgyu ba ṁa yin pa daṅ mthun pa'i mdo žes bya ba.

Col. (242r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Prajñā-varm-a-luγ-a öčigči yeke kelemürči bande Ye-šes sde terigüten orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγol-un kelen-dür orčiγulbai ::

N° 339 (50); 242r—259r.

*Qutuγ-tu yeke egülen-tü.*

S. Ārya-mahāmegha T. 'Phags pa sprin čhen po.

Col. (258v): Enedkeg-ün ubadiy-a Jin-a-mitr-a kiged : Śīlen-dr-a-bodhi-luγ-a : yeke dokiyalduγuluγči (259r) bande Ye-šes sde kelemürči orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar ber ǰasaǰu orusiγulbai :

Ene metü töbed-ün sudur-ača Lindan qutuγ-tu Činggis qaγan-u ǰarliγ-iyar edüi tedüiken ayalγun-u yosun-i ögülegči Kun-dga 'od-zer orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 340 (51); 259r—265r.

*Qutuγ-tu yeke egülen kei-yin manḍal-un bölüg qamuγ luus-un ǰirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāmeghavātamaṇḍalasarvanāgahṛdaya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sprin čhen po rluṅ gi dkyil 'khor gyi le'u klu thams čad kyi sñiṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (265r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu orusiγul-un nayiraγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍitadur dulduyidču :. Mati badr-a sagar-a siri badr-a toyin orčiγulbai ::

N° 341 (52); 265r—266r.

*Qutuγ-tu ǰibqulang-tu luus-un qaγan-u öčigsen neretü tarni*

S. Ārya-tapasvināgarājaparipṛcchā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa klu'i rgyal po gzi čan gyis žus pa žes bya ba'i gzuṅs.

N° 342 (53); 266r—273r.

*Yeke čiγulγan-u eǰen dandr-a neretü.*

S. Mahāgaṇapati-tantra-nāma T. Chogs kyi bdag po čhen po'i rgyud čes bya ba.

15 bölüg.

Col. (273r): Enedkeg-ün ubadini Dipaṅkar-a-śri-jñā-na yirtinčü-dekin-e siddhi-yin tulada: enedkeg-ün ulus-ača abču ireged : 'Brom ston-pa-dur öggügsen buyu : ene dandr-a-bar sedkigsen bütükü bolai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongolčilan orčiγulbai ::

N° 343 (54); 273r—274r.

*Qutuγ-tu čiγulγan-u eǰen-ü ǰirüken.*

S. Ārya-gaṇapatihṛdaya T. 'Phags pa chogs kyi bdag po'i sñiṅ po.

N° 344 (55); 274r—278r.

*Qutuγ-tai graγ-nuγud-un eke neretü tarni.*

S. Ārya-grahamātṛkā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags ma gza' rnams kyi yum žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (277v): Bodhi-satuva-yin qubilγan qad noyad-un üy-e-dür orčiγuluγsan-i : qoyin-a Grags-pa rgyal-mchan ubasi čoγtu Saskiy-a-yin orun-dur aγlaγ orun-dur enedkegčin-ü bičigiyer dokiyalduγulǰu: (278r) masi ǰöb ariγun bolγabai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγolčilan orčiγulbai ::

N° 345 (56); 278r—280v.

*Graγ-nuγud-un eke neretü tarni.*

S. Grahamātṛkā-nāma-dhāraṇī T. Gza' rnams kyi yum žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (280v) : Kun-dga 'od-zer mergen manjusri paṇḍita mongγolčilan orčiγulbai ::

**N° 346 (57)**; 281r—285v.
*Qutuγ-tu ed-ün kelkü ǰalγal neretü tarni.*
S. Ārya-vasudhārā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nor gyi rgyun žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 347 (58)**; 285v—286v.
Titre à la fin : *Ilaǰu tegüs nögčigsen eke vasudhar-a-yin onul.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bČom ldan 'das ma nor rgyun ma'i rtog pa, O. p. 115, n° 342.]

**N° 348 (59)**; 286v—288v.
Titre à la fin : *Ker oldaγsan ilaǰu tegüs nögčigsen eke basudhara-yin tarni-yin onul.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. J̌i ltar rñed pa'i bčom ldan 'das ma nor rgyun ma'i gzuṅs kyi rtog pa, O. p. 115, n° 343.]

**N° 349 (60)**; 288v—291v.
*Čoγtu yeke qar-a-yin dandr-a.*
S. Śrī-mahākāla-tantra T. dPal nag po čhen po'i rgyud.
8 bölüg.
Col. (291v) : Enedkeg-ün ubadini Amogha-bajar kiged : töbed-ün kelemürči Phur-bu od orčiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 350 (61)**; 292r—292v.
*Čoγtu yeke qar-a neretü-yin tarni.*
S. Śrī-mahākāla-nāma-dhāraṇī T. dPal mgon po nag po čhen po žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 351 (62)**; 292v—293r.
*Yeke qar-a ökin tngri-yin tarni.*
S. Devīmahākālī-nāma-dhāraṇī T. Lha mo nag mo čhen mo'i gzuṅs.

**N° 352 (63)**; 293r—293v.

*Qutuγ-tu ma-hā-kala-yin qamuγ kesig ebedčin-eče tonilγaγči neretü tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa nag po čhen po'i gzuṅs rims nad thams čad las thar bar byed pa, O. p. 116, n° 347.]

Col. (293v): Enedkeg-ün ubadini Prajñā-varm-a-luγ-a yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 353 (64)**; 293v—302v.

*Čoγ-tai qara ökin tngri-yin maγtaγal-un qaγan-u dandr-a.*

S. Śrī-devīkālīpramārāja-tantra T. dPal lha mo nag mo'i bstod pa rgyal po'i rgyud.

**N° 354 (65)**; 302v—304v.

*Čoγtai ökin tngri-yin ǰaγun naiman ner-e.*

S. Śrī-devīkālī[nāma]aṣṭaśataka T. dPal lha mo nag mo'i mchan brgya rca brgyad pa.

**N° 355 (66)**; 304v.

Titre à la fin: *Yeke ökin tngri-yin naiman maγtaγal.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Lha'i dbaṅ po brgya byin gyis bstod pa, O. p. 117, n° 350.]

**N° 356 (67)**; 304v—309r.

*Qutuγ-tu doluγan bidir neretü tarni.*

S. Ārya-saptavetālaka-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa ro laṅs bdun pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (309r): Enedkeg-ün ubadini Biśuddhasiṅ-ha-luγ-a bandhe Ye-šes sñiṅ-po sde orčiγulǰu : enedkeg-ün ubadini Bidh-a-kari-siṅ-ha-luγ-a : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bandhe Ye-šes sde nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 357 (68)**; 309r—309v.

*Sūrūpa neretü tarni.* Titre final: *Sayin öngge bey-e-tü kemegdekü.*

S. Surūpa-nāma-dhāraṇī T. Su rū pa žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 358 (69)**; 309v—310r.

Titre à la fin: *Belge bilig-ün odun sumun-u ǰirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Ye šes skar mda'i sñiṅ po, O. p. 118, n° 353.]

**N° 359 (70)**; 310r—311r.

*Rasiyan γarqui neretü tarni.*

S. Amṛtabhava-nāma-dhāraṇī T. bDud rci 'byuṅ ba'i gzuṅs.

**N° 360 (71)**; 311r—313r.

*Aman-daγan γal badaraγči em-e birid-i amuγulqui baling-un ǰang üile.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Yi dags mo kha 'bar ma dbugs dbyuṅ ba'i gtor ma'i čho ga, O. p. 118, n° 355.]

**N° 361 (72)**; 313r—316r.

*Aman-daγan γal badaraγči birid-i aburan üiledküi tarni.*

S. Pretamukhāgnijvālayaśarakāra-nāma-dhāraṇī T. Yi dags kha nas me 'bar ba la skyabs mjad pa'i gzuṅs.

**N° 362 (73)**; 316r—318v.

*Birid kemegdekü toγtaγal tarni.*

S. Preta-iduta-nāma-dhāraṇī (!) T. 'J̌ur 'gegs šes bya ba'i gzuṅs.

Col. (318v): Yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nuta-dur baγulγabai :

Aman-daγan γal-tan birid-i tusalaqu-yin tarni-yi Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγolčilan orčiγulbai ::

**N° 363 (74)**; 319r.

*Bey-e-yin čuburil-i öglige ögküi tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Lus kyi zag pa sbyin par btaṅ ba'i gzuṅs, O. p. 119, n° 358.]

Col. (319r): Ba-ri kelemürči-yin orčiγuluγsan bolai ::

**N° 364 (75)**; 319r—319v.

Titre à la fin: *Yambar metü qutuγ γuγuγsan-u yosuγar törükü boluγu.* Titre d'après l'IM: *Ükül ügei genggerge-yin daγutu tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Čhi med rṅa sgra'i gzuṅs, O. p. 119, n° 359.]

**N° 365 (76)**; 319v.

Titre à la fin: *Ayusi-yin ǰirüken tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Che dpag med kyi yaṅ sñiṅ, O. p. 119, n° 360.]

**Col.** (319v): Töbed-ün kelen-eče sin-e ǰasaǰu mongγol-un kelen-dür Batulai baγulγabai ::

**N° 366 (77)**; 319v—327r.

*Qutuγ-tu čaγlasi ügei nasun kiged belge bilig-tü neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-aparimitāyurjñāna-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa che daṅ ye šes dpag tu med pa žes bya theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (327r): Egün-i orčiγuluγsan ilγal anu edüi tedüi bui bolbasu ber : egün-i ariγun eǰen qamuγ-i medegči : Tā-ra-nā-tha nasun kiged : čaγlasi ügei belge bilig-tü-yin sudur-i tayilburi ǰokiyaγsan taγalal-luγ-a dokiyalduγulǰu : čoγtu Egüride orusiγsan nom-un yeke küriyen-dür keb-tür čiγuluγsan bolai : tegün-dür sitüǰü öber busud qamuγ amitan ükül ügei nasun-u erke-yi olqu boltuγai ::

**N° 367 (78)**; 327r—333r.

*Qutuγ-tu čaγlasi ügei nasun kiged belge bilig-tü neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-aparimitāyurjñāna-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa che daṅ ye šes dpag tu med pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (333r): Egün-i orčiγuluγsan ilγal anu edüi tedüi bui bolbasu ber : egün-i ariγun eǰen qamuγ-i medegči Tā-ra-nā-tha nasun kiged : čaγlasi ügei belge bilig-tü ene sudur-i tayilburi ǰokiyaγsan taγalal-luγ-a dokiyalduγulǰu čoγtu Egüride orusiγ-

san nom-un küriyen-dür keb-tür čoɣuluɣsan bolai : tegün-dür sitüǰü öber busud qamuɣ amitan ükül ügei nasun-u erke-yi olqu boltuɣai ::

N° **368** **(79)**; 333v—335v.

*Qutuɣ-tu nasun kiged čaɣlasi ügei belge bilig-tü-yin ǰirüken neretü tarni.*

**S.** Ārya-aparimitāyurjñānahṛdaya-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa che dañ ye šes dpag tu med pa'i sñiṅ po'i žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (335v): Enedkeg-ün ubadini Puṇy-a-saṁbhav-a-luɣ-a yekede öčigči kelemürči Aldarsiɣsan naran Ba-chab neretü orčiɣuluɣsan bolai ::

N° **369** **(80)**; 335v—407r.

*Qutuɣ-tu nidüber üǰegči erketü iǰaɣur ündüsün-ü qaɣan lingqu-a tour-tu neretü.*

S. Ārya-avalokiteśvarapadmajāla-mūlatantrarāja-nāma **T.** 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi rca ba'i rgyud kyi rgyal po pad ma dra ba žes bya ba.

12 bölüg.

**Col.** (407r): Arvis ɣarqu-yin orun arvis-un gerel-iyer delgeregsen bilig lingqu-a Khače-yin orun Rasiyan ɣarqu-yin yeke ordu qarsi-dur : yeke ba-ma (!) paṇḍi-ta So-ma-śrī-bha-by-a neretü kiged : töbed-ün kelemürči : gyur-a (!) Šaɣšabad-un gerel-tü toyin orčiɣuluɣad orusiɣulbai ::

P. : Kala haste. Čaɣan ma-hā-kala. Bengce ma-hā-kala. Tegüs sayin narayani. Tegüs sayin mudur-tu.

## TOME 16 : DANDR-A XVI. 384 ff.

Pi-mi-king ti-che-lieou kiuan
ma dandr-a arban ǰirɣuduɣar debter
rgyud ma dum pa.

P. : Mingɣan ɣar-tu qomsim bodhi-saṭuva. Amoga-paśa.

N° **370** (**1**); 1—319r.

*Qutuγ-tu amogapaśa-yin gün narin ǰang üile-yin qaγan.*

**S.** Ārya-amoghapāśa-kalparāja **T.** 'Phags pa don yod pa'i žags pa'i čho ga žib mo'i rgyal po.

24 keseg (bam po).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie | p. 1—15v | IXe | p. 107v—122v | XVIIe | p. 211v—225v |
| IIe | p. 15v—28r | Xe | p. 122v—137r | XVIIIe | p. 225v—238v |
| IIIe | p. 28r—42r | XIe | p. 137r—147v | XIXe | p. 238v—253r |
| IVe | p. 42r—54v | XIIe | p. 147v—161v | XXe | p. 253r—266r |
| Ve | p. 54v—68v | XIIIe | p. 161v—172v | XXIe | p. 266r—279r |
| VIe | p. 68v—81v | XIVe | p. 172v—184v | XXIIe | p. 279r—291v |
| VIIe | p. 81v—93v | XVe | p. 184v—197v | XXIIIe | p. 291v—305r |
| VIIIe | p. 93v—107v | XVIe | p. 197v—211v | XXIVe | p. 305r—319r. |

N° **371** (**2**); 319r—327v.

*Qutuγ-tu tusatu salm-a-yin ǰirüken neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-amoghapāśahṛdaya-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa don yod žags pa'i sñiṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (327v): Enedkeg-ün ubadini Amogha-bajir-a kiged : töbed-ün kelemürči Ba-ri Rin-chen grags-pa orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulǰu orusiγulbai ::

N° **372** (**3**); 327v—330r.

*Qutuγ-tu tusa-tu salm-a-yin ǰirγuγan činadu kiǰaγar-a kürügsen-i uγuγada tegüsken üiledügči neretü tarni.*

**S.** Ārya-amoghapāśapāramitāṣaṭparipūraya-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa don yod žags pa'i pha rol tu phyin pa drug yoṅs su rjogs par byed pa žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (330r): Paṇḍita Mañjuśrī-varma kiged kelemürči Blo-ldan sis-rab ber orčiγulǰu sigüged orusiγulbai : kelemürči Chos-kyi sis-rab ber orčiγuluγad : orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 373 (4); 330r—340v.

*Qutuγ-tu mingγan nidü-tü mingγan γar-tu qomsim bodhi-satuva-yin aγui yeke qubilγan-i uγuγada tegüsügsen türbel ügei yeke nigüleskül-lüge tegüsügsen tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvarasahasrikabhujalocananirmaṇavistāraparipūrṇāsaṅgamahākaruṇika-dhāraṇī T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug phyag stoṅ spyan stoṅ du sprul pa rgya čhen po yoṅs su rjogs pa thogs pa med par thugs rje čhen po daṅ ldan pa'i gzuṅs.

Col. (340v): Töbed-eče mongγol-tur sin-e-jilen (!) Nomin baγulγabai ::

N° 374 (5); 340v—384r.

*Qutuγ-tu qomsim bodhi-satuva mingγan γar mingγan nidün-lüge tegüsügsen türbel ügei yeke-de nigüleskül aγui yeke sedkil-i uγuγada tegüskeküi neretü tarni.*

S. Ārya-bodhisattvāvalokiteśvarasahasrabhujanatrisaṅgamahākaruṇikacittavistāraparipūrṇa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa byaṅ čhub sems dpa' spyan ras gzigs dbaṅ phyug phyag stoṅ spyan stoṅ daṅ ldan pa thogs pa mi mṅa' ba'i thugs rje čhen po'i sems rgya čher yoṅs su rjogs pa žes bya ba'i gzuṅs.

3 keseg.

Ie p. 340v—361v IIe p. 361v—377r IIIe p. 377r—384r.

Col. (384r): Yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Čhos-grub ber enedkeg-ün sudur-ača orčiγulju orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

P.: Mani-badr-a. Arnadavan. Bisman. Samḍajan-a. Panca-buruga.

## TOME 17: DANDR-A XVII. 425 ff.

Pi-mi-king ti-che-ts'i kiuan
ca dandr-a arban doluduγar debter
rgyud ca dum pa.

P.: Kyi včir. Cakr-a-sambhar-a.

N° 375 (1) ; 1—10v.

*Ā-ry-a avalokite-śvari-yin türbel ügei niγuča-yin sang sedkil metü kürdün-ü ǰirüken neretü toγtaγal.*

S. Ārya-avalokiteśvaradesyakoṣaguhyapratihatacittacakrahṛdaya-nāma-dhāraṇī (!) T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi gsaṅ ba'i mjod thogs pa med pa'i yid bžin gyi 'khor lo'i sñiṅ po žes bya ba'i gzuṅs.

6 bölüg.

Col. (10v) : Yekede dokiyalduγuluγči ubadini kiged kelemürči ilaǰu tegüs nögčigsen-ü qola-yin yosutu (!) bande Čhosgrub : enedkeg-ün sudur-ača orčiγuluγad nayiraγul-un orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung siku gusi orčiγulbai ::

N° 376 (2) ; 10v—11v.

*Qutuγ-tu nidü-ber üǰegči erketü-yin tarni kemegdekü.*

S. Ārya-avalokiteśvara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi gzuṅs žes bya ba.

N° 377 (3) ; 11v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu nidü-ber üǰegči-yin ǰirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa spyan ras gzigs kyi sñiṅ po, O. p. 127, n° 372.]

N° 378 (4) ; 11v—14r.

*Qutuγ-tu nidü-ber üǰegči erketü arban nigen niγur-tu neretü tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvara-ekādeśamukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug žal bču gčig pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (14r) : Enedkeg-ün ubadini Śīlen-dr-a-bodhi kiged : yeke sigülgeči kelemürči bande Belge bilig-ün ayimaγ ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγaγsan tegüsbe ::

N° 379 (5) ; 14r—24r.

*Qutuγ-tu arban nigen niγur-tu-yin arvis tarnis-un ǰirüken neretü tarni.*

S. Ārya-mukhadaśikhavidyāmantrahṛdaya-nāma-dhāraṇī

T. 'Phags pa žal bču gčig pa'i rig snags kyi sñiṅ po žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (24r) : Yekede üjegči ubadiy-a kelemürči ilaǰu tegüs nögčigsen-ü öni yosun-i (!) Čhos-grub bandhe ber enedkeg-ün eke sudur-ača orčiγuluγad orusiγulbai ::

**N° 380 (6)** ; 24r—33v.

*Lingqu-a titim neretü dandr-a.*

S. Padmamukuṭa-tantra-nāma T. Pad ma čod pa žes bya ba'i gzuṅs.

11 bölüg.

Col. (33v) : Enedkeg-ün ubadiy-a paṇḍita Dharma-śrī-mitr-a : töbed-ün kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Dharm-a-badir-a orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai ::

**N° 381 (7)** ; 33v—40r.

*Yirtinčü-yin erketü-yin onul.*

S. Lokeśvarakalpa T. 'J̌ig rten dbaṅ phyug gi rtog pa.

Col. (40r) : Enedkeg-ün ubadini Jambhala kiged : töbed-ün kelemürči Baris orčiγuluγad orusiγulbai ::

**N° 382 (8)** ; 40r—42v.

*Qutuγ-tu samandabadari kemegdekü tarni.*

S. Ārya-samantabhadra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa kun tu bzaṅ po žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (42v) : Enedkeg-ün ubadini Jinamitra kiged Dan-a-śīla kiged yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes de orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai : Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orusiγulbai ::

**N° 383 (9)** ; 43r—44v.

*Qutuγ-tu nī-lā-kaṇṭha neretü tarni.*

S. Ārya-nīlakaṇṭha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nī la kaṇ ṭha žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 384 (10)** ; 44v—46r.

*Qutuγ-tu ā-ry-a avalokite-śvarahayamgriv-a-yin tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvarahayaṁgrīva-dhāraṇī T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug ha ya gri ba'i gzuṅs.

**N° 385 (11)**; 46r—50r.

*Qutuγ-tu yeke nigülesügči qomsim bodhi-satuv-a-yin tarni ači tusa-yi tobčilan quriyaγsan neretü.*

S. Mahākaruṇika-nāma-ārya-avalokiteśvaradhāraṇī-anuśaṁsāsahitasūtrāt-saṁgṛhītā T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug thugs rje čhen po'i gzuṅs phan yon mdor bsdus pa žes bya ba.

Col. (50r) : dGe-sloṅ Šāky-a Ye-šes ber orčiγulbai ::

**N° 386 (12)**; 50r—52v.

*Qutuγ-tu nidü-ber üǰegči erketü-yin ǰaγun naiman ner-e.*

S. Ārya-avalokiteśvaranāmaśatāṣṭa (!) T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi mchan brgya rca brgyad pa.

**N° 387 (13)**; 52v—53r.

*Qutuγ-tu usun erketü nigüleskü yakš-a-yi amuγuluγči neretü tarni.*

S. Karuṇikasya-ārya-jambhalajalendrasuśaṁkarā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gnod 'jin čhu dbaṅ sñiṅ rje čan gyi gzuṅs bde byed čes bya ba.

**N° 388 (14)**; 53v—54r.

*Qutuγ-tai ungsiγsan-iyar bütükü ilaǰu tegüs nögčigsen aṅguli eke neretü arvis-un qatun.*

S. Siddhapaṭhiti-bhagavān-ārya-aṅguli-nāma-vidyārājñī T. Klags pas grub pa bčom ldan 'das ma sor mo čan žes bya ba rig pa'i rgyal mo.

**N° 389 (15)**; 54r—56r.

*Qutuγ-tu üǰeskülеng-tü bey-e-yin yosun neretü tarni.*

S. Ārya-rucirāṅgayaṣṭi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa lus kyi dbyibs mjes šes bya ba'i gzuṅs.

Col. (56r) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-barm-a kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sdes orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° **390 (16)**; 56r—57v.

*Arslan-u dayun neretü dandr-a.*

S. Siṁhanāda-tantra-nāma T. Seṅ ge sgra'i rgyud čes bya ba.

**Col.** (57v) : Enedkeg-ün ubadini paṇḍita Prajñā-kara kiged : töbed-ün kelemürči 'Gos Khu-va Lha-bcas-kyis orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai ::

N° **391 (17)** ; 57v—64v.

*Qutuγ-tu arya avalokitesvara-yin arslan-u dayun neretü tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvarasiṁhanāda-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug seṅ ge sgra'i gzuṅs šes bya ba.

**Col.** (64v) : Kasmiri-yin orun-dur bariγsan Kar-a ner-e-tü ükeger-tü öbesüben bütügsen suburγan-i iǰaγur siddhi oluγsan ariγun-u eǰen Včir-a-satuv-a kiged ayalγu orčiγuluγči Bilig γarqui orun neretü ber orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai ::

N° **392 (18)**; 64v—65r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu nidüber üǰegči-yin ǰirüken.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain.

N° **393 (19)**; 65r.

Titre à la fin : *Arslan-u dayun-iyar aman aldaγsan-u tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Seṅ ge sgra'i gzuṅs, O. p. 132, n° 387.]

**Col.** (65r) : Enedkeg-ün ubadini kelemürči Erketü kiged Klogs-skya Sirab brcegs orčiγulbai ::

N° **394 (20)**; 65r—66v.

*Qutuγ-tu idaγan-a ügei nigüleskü̈i neretü tarni.*

S. Ārya-kāruṇānavilaṁ-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sñiṅ rǰes mi bšol ba žes bya ba'i gzuṅs.

N° **395 (21)**; 66v—68r.

*Qutuγ-tu nidü-ber üǰegči erketü-yin eke neretü tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvaramātā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi yum žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (68r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sila kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes des orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :
Mongγol-un ayalγus-tur Tai gung tayun gusi orčiγulbai ::

**N° 396 (22)** ; 68v—88v.
*Qamuγ tegünčilen iregsed-ün eke dar-a getülgegči eldeb üiles γarqui neretü dandr-a,*
**S.** Sarvatathāgatamātanitārāviśvakarmabhava-tantra-nāma
**T.** De bžin gšegs pa thams čad kyi yum sgrol ma las sna chogs 'byuṅ ba žes bya ba'i rgyud.
35 bölüg.
**Col.** (88v) : Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-siri-mitr-a kiged töbed-ün kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Dharm-a-bhadr-a orčiγulbai ::

**N° 397 (23)** ; 89r—91v.
*Ariγun esi qutuγ-tai getülgegči eke-yin ǰaγun naiman ner-e-tei kemegdekü.*
**S.** Ārya-tārābhaṭṭārikānāmāṣṭaśataka **T.** Rje bcun ma 'phags ma sgrol ma'i mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.
**Col.** (92r) : Tagi (!) erketü kümün-ü eǰen delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγolčilaǰu orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 398 (24)** ; 92r—95v.
*Dar-a ökin tngri-yin ǰaγun naiman neretü kemegdekü.*
**S.** Tārādevīnāmāṣṭaśataka **T.** Lha mo sgrol ma'i mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

**N° 399 (25)** ; 95v—96r.
Titre à la fin : *Qutuγ-tai dar-a eke-yin tarni.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags ma sgrol ma'i gzuṅs, O. p. 133, n° 393.]
**Col.** (96r) : Kümün-ü eǰen tari (!) erke-tei delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge mongγolčilan orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **400** **(26)**; 96r—96v.

*Qutuγ-tai getülgegči eke öber-iyen aman aldaγsan neretei tarni.*

S. Ārya-tārāsvapratijñā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgrol ma raṅ gis dam bčas pa žes bya ba'i gzuṅs.

N° **401** **(27)**; 96v—99r.

*Qutuγ-tai getülgegči eke naiman ayul-ača ibegegči sudur.*

S. Ārya-tārāṣṭaghoratāraṇī-sūtra T. 'Phags pa sgrol ma 'ǰigs pa brgyad las skyob pa'i mdo.

Col. (99r): Kümün-ü eǰen tagi (!) erke-tü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **402** **(28)**; 99r—99v.

*Qutuγ-tu naiman yeke ayul-ača getülgegči neretü tarni.*

S. Ārya-aṣṭamahābhayatāraṇī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa 'ǰigs pa čhen po brgyad las sgrol ba žes bya ba'i gzuṅs.

N° **403** **(29)**; 99v—100v.

*Čoγ-tai daγun egesig-tü ökin tngri-dür maγtaγsan.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. dPal lha mo sgra dbyaṅs la bstod pa, O. p. 134, n° 397.]

N° **404** **(30)**; 101r—106r.

*Qutuγ-tai yeke čoγ-tai ökin tngri-dür bosuγ oggugsen kemekü.*

S. Ārya-śrīmahādevīvyākaraṇa T. 'Phags pa lha mo čhen mo dpal luṅ bstan pa.

Col. (106r): Kümün-ü eǰen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγus-tur orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **405** **(31)**; 106r—107r.

*Qutuγ-tai yeke čoγtai-yin sudur.*

S. Ārya-mahāśrīya-sūtra T. 'Phags pa dpal čhen mo'i mdo.

Col. (106v): Enedkeg-ün ubadyay-a Jin-a-mitr-a kiged ::

yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes de orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Kümün-ü eǰen tai erketü delekei-dekin-ü (107r) qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 406 (32)**; 107r—107v.

*Čoγ-tai ökin tngri-yin arban qoyar ner-e-tü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** dPal gyi lha mo'i mchan bču gñis pa, O. p. 135, n° 400.]

**Col.** (107v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes de orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Kümün-ü eǰen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür orčiγuluγad nayiraγulju orusiγulbai ::

**N° 407 (33)**; 107v—109r.

*Qutuγ-tu üiles-ün qamuγ tüidker-i teyin böged arilγaγči ner-e-tü tarni.*

**S.** Ārya-sarvakarmāvaraṇaviśodhanī-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa las kyi sgrib pa thams čad rnam par sbyoṅ ba žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 408 (34)**; 109r—425r.

*Qutuγ-tu degedü uqaγan-u yeke ündüsün.*

**S.** Ārya-vidyottama-mahātantra **T.** 'Phags pa rig pa mčhog gi rgyud čhen po.

**Col.** (425r) : Enedkeg-ün ubadini Bidy-ā-kar-a-praba kelemürči bande Čoγ-i dabqučaγuluγči orčiγulbai ::

P. : Purnabadr-a. Kubhir-a. Sir-a jambhala. Jambhala. Biji kuṇḍali.

# TOME 18: DANDR-A XVIII. 443 ff.

Pi-mi-king ti-che-pa kiuan
cha dandr-a arban naimaduγar debter
rgyud cha dum pa.

P.: Včir-a dara. Včir-a-bani.

**N° 409 (1)**; 1—43v.

*Qutuγ-tu bajar-patala-yin dandris-un qaγan neretü.*

S. Ārya-vajrapātāla-nāma-tantrarāja T. 'Phags pa rdo rǰe sa 'og gi rgyud kyi rgyal po žes bya ba.

24 bölüg.

**Col.** (43r): Enedkeg-ün mergen paṇḍita tedeger-i yeke-de dokiyalduγuluγči Sayibar oduγsan : čoγtu neretü kiged : daγun orčiγuluγči mergen daγun-u sastir-tur ese mungqaraγsan : niγuča tarni-yi bariγči Kungga rgyal-mchan : dpal-bsaṅ čoγtu Sasky-a-yin degedü aγlaγ orun-dur orčiγulbai : asuri-nar-un erketü-yin qaγalγan-u čuγurγ-a-yi ebdeküi : degedü sayin ǰarliγ tegüs čoγtu Kunga rgyal-mchan-u (43v) orčiγuluγsan egün-dür ayalγu ebderegsen ali bögesü merged tegüni ǰarliγ suyurq-a : badala-yin yandar engke amuγulang-tu erdeni-yin sang : niγučas-un eǰen včir bariγči degedü-yin (?) ǰarliγ-iyar Časutu orun-u amitan-a tusatu oyun-iyar : orčiγuluγsan buyan-iyan bariγči seltedür öggümüi ::

**N° 410 (2)**; 43v—80r.

*Bhuta-nar-i nomuγadqaγči neretü yeke dandris-un qaγan.*

S. Bhūtaḍāmara-mahātantrarāja-nāma T. 'Byuṅ po 'dul ba žes bya ba'i rgyud kyi rgyal po čhen po.

**Col.** (80r): Enedkeg-ün ubadini Buddha-a-ka-ra-varm-a kiged : kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Nom-un bilig-tü orčiγuluγad üǰeǰü orusiγulbai :

Degedü nom-un mingγan cakiravad-un qutuγ-tu Činggis tang tayisung qaγan-u ǰarliγ-iyar : tegsi tabun uqaγan-dur mergen Kun-dga' odser mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : tal keletü üčüken medegči Chulkhrim toyin mongγol-un kelen-dür orčiγuluγsan-iyar : delekei-yin eǰen qaγan qamuγ ačitan engke esen ǰirγaǰu burqan-u qutuγ-i olqu boltuγai ::

N° 411 (3); 80r—82r.

*Qutuγ-tu γar-taγan včir-tu-yin naiman neretü niγuča tarni-tu.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa lag na rdo rje'i mchan brgyad pa gsaṅ sṅags daṅ bčas pa, O. p. 136, n° 405.]

N° 412 (4); 82r—84r.

*Včir-iyar teyin böged ebdegči neretü toγtaγal.*
S. Vajravidāraṇā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rdo rje rnam par 'ǰoms pa žes bya ba'i gzuṅs.
Col. (84r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Danasila ba : töbed-ün kelemürči bande Ye-šes de orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai ::

N° 413 (5); 84r—126r.

*Qutuγ-tu včir-un yeke aγulan-u üǰügür-e dabqučaγuluγsan qarsi-yin tarni.*
S. Ārya-mahāvajrameruśikharakūṭāgāra-dhāraṇī T. 'Phags pa rdo rje ri rab čhen po'i rce mo'i khaṅ pa brcegs pa'i gzuṅs.
Col. (126r): Enedkeg-ün ubadini Šilendr-a-bodhi kiged Inyan-a-siddhi-luγ-a : yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes de orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar jasaǰu orusiγulbai ::

N° 414 (6); 126r—130v.

*Qutuγ-tu včir ülü ilaγdaγči γal metü masida mungqaraγuluγči neretü toγtaγal tarni.*
S. Ārya-vajrājitānalapramohaṇī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rdo rje mi pham pa me ltar rab tu rmoṅs byed čes bya ba'i gzuṅs.
Col. (130v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sila-luγ-a nigen-e yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes de orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγlaγsan ayalγus-iyar ǰasaǰu orusiγulbai ::

N° 415 (7); 130v—131v.

*Türidkeküi ügei narin včir neretü toγtaγal tarni.*
S. Vajrasūkṣmāpratihata-nāma-dhāraṇī T. Rdo rje phra mo thogs pa med pa žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 416 (8)**; 131v—133r.
*Qutuγ-tu arban γar-tayan včir-tu-yin ǰirüken.*
S. Ārya-daśavajrapāṇinā-hṛdaya T. 'Phags pa lag na rdo rje bču'i sñiṅ po.
Col. (133r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dana-śila kiged : yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes de orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 417 (9)**; 133r—164r.
*Včir qosiγu-tu kemegdeküi luus-un tangγariγ bolai.*
S. Vajratuṇḍa-nāma-nāgasamaya T. Rdo rje mčhu žes bya ba'i klu'i dam chig.

**N° 418 (10)**; 164r—166v.
*Včir oγtarγu-yin temür qosiγu-tu kemegdekü tarni.*
S. Vajralohatuṇḍa-nāma-dhāraṇī T. Rdo rje gnam lčags mčhu žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 419 (11)**; 166v—168v.
*Qutuγ-tu temür qosiγu-tu kemegdeküi tarni.*
S. Ārya-lohatuṇḍa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa lčags mčhu žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 420 (12)**; 168v—169v.
*Qutuγ-tu temür-ün qosiγun neretü tarni.*
S. Ārya-lohatuṇḍa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa lčags kyi mčhu žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 421 (13)**; 169v—172r.
*Qutuγ-tu temür qar-a qosiγu-tu.*
S. Ārya-sadhṛṣāya-oṣṭha T. 'Phags pa lčags mčhu nag po.

**N° 422 (14)**; 172r—187r.
*Qutuγ-tu yeke küčütü neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-mahābala-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa stobs po čhe žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
Col. (187r): Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged : Jina-mitr-a ba yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes de terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **423** (15) ; 187r.

*Takil-un egülen neretü tarni.*

S. Pūjāmegha-nāma-dhāraṇī T. mČhod pa'i sprin žes bya ba'i gzuṅs.

N° **424** (16) ; 187r—189r.

*Qutuγ-tu včir ayuγuluγči-yin tarni kemekü.*

S. Ārya-vajrabhairava-dhāraṇī-nāma T. 'Phags pa rdo rje 'ǰigs byed kyi gzuṅs šes bya ba.

Col. (188v) : Yogacaris-un yeke erketü Amoga-bajar-un aman-ača orčiγulǰu bör-ün (189r) töbed-ün bande Isčo od ingǰung-tur suyurqaγsan bolai ::

N° **425** (17) ; 189r—191r.

*Qutuγ-tu amṛta-kuṇḍali-yin dörben ǰirüken neretü toγtaγal tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa bdud rci thabs sbyor gyi sñiṅ po bži pa žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 140, n° 419.]

N° **426** (18) ; 191r—192r.

*Burtaγ-i dabqučaγuluγsan kiling-ten-ü qaγan-i maγtaqui tarni.*

S. Krodhaburkuṁtarājastotra-mantra T. Khro bo'i rgyal po sme brcegs pa bstod pa'i sṅags.

N° **427** (19) ; 192r—192v.

*Qutuγ-tu todqar-i arilγaγči tarni.*

S. Ārya-vighnavināyaka-sūtra T. 'Phags pa bgegs sel ba'i gzuṅs.

N° **428** (20) ; 192v—193v.

*Qutuγ-tu sayin erdeni-tü tarni kemegdekü.*

S. Ārya-maṇibhadra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nor bu bzaṅ po'i gzuṅs šes bya ba.

Col. (193v) : Enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-singq-a kiged : kelemürči bande Luu-yin erketü orčiγulbai ::

**N° 429 (21)**; 193v—212r.

*Qour öggügči sayin erdeni-yin onul.*

S. Maṇibhadrayakṣasena-kalpa. T. gNod sbyin nor bu bzaṅ po'i rtog pa.

Col (212r): Enedkeg-ün ubadini paṇḍita Mañjuśrī kiged: töbed-ün kelemürči ergelong Baris orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 430 (22)**; 212r—221v.

Titre à la fin: *Degedü büǰigči bütügel-ün γutaγar ǰang üile.*

Pas de titre sanskrit ni tibetain. [Cf. T. gNod sbyin gyi sde dpon gar mkhan mčhog gi brtag pa, O. p. 141, n° 424.]

**N° 431 (23)**; 221v—223r.

*Qutuγ-tu qour-i bariγči čoγtu kemegdekü tarni.*

S. Ārya-jambhalaśrī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gnod 'jin dpal žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 432 (24)**; 223r—241v.

*Qutuγ-tu qour-tan-u orun erketü yambar bolqui onuγči kemegdekü.*

S. Ārya-jambhalajalendrayathālabdha-kalpa-nāma T. 'Phags pa gnod gnas dbaṅ po či ltar 'byuṅ ba'i rtog pa žes bya ba.

Col. (241v): Enedkeg-ün ubadini Včir üǰügürgegči kiged: töbed-ün kelemürči včir bariγči Včir aldarsiγsan ayaγ-q-a tegimlig orčiγulbai ::

**N° 433 (25)**; 241v—248v.

*Qutuγ-tu mekhala kemegdekü tarni.*

S. Ārya-mekhalā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa me kha la žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (248v): Enedkeg-ün ubadini Pr-a-jñā-varm-a kiged: nayiraγuluγči yeke kelemürči bande Ye-šes de terigüten ber orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 434 (26) ; 249r—283r.

*Qutuγ-tu sayin ömüg-tü-yin öčigsen neretü ündüsün.*

S. Ārya-subāhuparipṛcchā-nāma-tantra T. 'Phags pa dpuṅ bzaṅ gis žus pa žes bya ba'i rgyud.

11 bölüg.

N° 435 (27) ; 283r—319r.

*Qamuγ mañḍal-un yerü-yin ǰang üile niγuča ündüsü.*

S. Sarvamaṇḍalasāmānyavidhīnā-guhyatantra T. dKyil 'khor thams čad kyi spyi'i čho ga gsaṅ ba'i rgyud.

Col. (319r) : J̌iči basa sdge-loṅ-yin (!) dandr-a-yin ḍebter-tür tulγaǰu sigügsen bolai ::

N° 436 (28) ; 319r—323r.

*Qoyitu diyan-u ǰerge-yi negegsen.*

S. Dhyānottarapaṭalakrama T. bSam gtan gyi phyi ma rim par phye ba.

Col. (323r) : J̌iči basa sdge-loṅ-un dandr-a-dur aγulčiγulǰu sigübei ::

N° 437 (29) ; 323r—397r.

*Sayitur bütügen üiledügči yeke dandr-a-ača bütügsen arγ-a-yin ǰerge negegči.*

S. Susiddhikaramahātantrasādhanopāyika T. Legs par grub par byed pa'i rgyud čhen po las sgrub pa'i thabs rim par phye ba.

N° 438 (30) ; 397r—401r.

*Qutuγ-tu taγalal-un yeke erike bodhi-satuva-nar-un teyin böged yeke maγad uqaγuluγsan-ača : yeke mani erdeni-dür mergen uqaγuluγsan uγuγada ǰoriqui yeke qaγan neretü.*

S. Ārya-sandhimālāmahātantrabodhisattvamahāviniścaya-nirdeśād mahāmaṇiratnakauśalyanirdeśamahāpariṇāma-nāma-rājā T. 'Phags pa dgoṅs pa'i rgyud kyi phreṅ ba čhen po byaṅ čhub sems dpa'i rnam par ṅes pa čhen po bstan pa las nor bu čhen po rin po čhe la mkhas pa bstan pa yoṅs su bsṅo ba čhen po'i rgyal po žes bya ba.

Col. (401r) : Khasmir-un ubadini Dharm-a-kar-a kiged : ke-

lemürči bande dPal-sgyor orčiγulǰu: enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-praba kiged: yeke nayiraγuluγči kelemürči bande dPal-rceg orčiγuluγad nayiraγul-un orusiγulbai ::

**N° 439 (31)**; 401r—426r.

*Qutuγ-tu uγuγada irügel-ün qaγan tarni-luγ-a nigen-e.*

S. Ārya-mahāpariṇāmanarāja-samantraka **T.** 'Phags pa yoṅs su bsṅo ba'i rgyal po čhen po sṅags daṅ bčas pa.

2 parties.

Ie p. (bölüg) 401r—419v IIe p. (keseg) 419v—426r.

**N° 440 (32)**; 426r—427r.

Titre à la fin: *Čoγtu sayitur bütügeküi üiledügči yeke dandr-a-ača γaruγsan irüger.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** dPal legs par grub par byed pa yi rgyad čhen po las 'byuṅ ba'i smon lam, O. p. 146, n° 434.]

**N° 441 (33)**; 427r—429r.

*Ary-a avalokite-śvari cintamani erdeni-yin onul-ača boluγsan irügel.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug yid bžin gyi nor bu'i rtog pa las smon lam 'byuṅ ba, O. p. 146, n° 435.]

**N° 442 (34)**; 429r.

Titre à la fin: *Irüger kiged silüg be tarni-nügüd.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain.

**N° 443 (35)**; 429r—430r.

Titre à la fin: *Yeke mingγan-i sayitur daruγsan-ača nomlaγsan irüger.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Stoṅ čhen mo rab tu 'joms pa las gsuṅs pa'i smon lam, O. p. 146, n° 436.]

**N° 444 (36)**; 430v.

Titre à la fin: *Arvis tarnis-un erketei yeke taγus-ača nomlaγsan irüger kiged ünen üges.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rig sṅags kyi rgyal mo rma bya čhen mo las gsuṅs pa'i smon lam daṅ bden chig, O. p. 147, nº 437.]

**Nº 445 (37)**; 430v—432v.

Titre à la fin : *Sayin öglige-eče boluγsan irüger.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Sbyin pa'i rabs las 'byuṅ ba'i smon lam, O. p. 147, nº 438.]

**Nº 446 (38)**; 432v—434r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu vayisali balγasun-dur oruqui sudur-ača boluγsan sayin ǰirγalang.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags-pa yaṅs pa'i groṅ khyer du 'jug pa'i mdo las 'byuṅ ba'i bde legs kyi chigs su bčad pa, O. p. 147, nº 439.]

**Col.** (434r) : Degedü nom-un mingγan cakirabad-un qutuγtu Činggis tang tayisung qaγan-u ǰarliγ-iyar : tegsi bügüde tabun uqaγan-dur mergen tai gung Darqan blam-a kiged : paṇḍita qoyar blam-a-yi kereglen sitügsen-iyer : tal kelen-e üčüken medegči bSod-pa rgya-mcho toyin orčiγuluγsan-iyar : delekei-yin eǰen qaγan qamuγ ačitan qamuγ engke esen ǰirγaǰu burqan-u qutuγ-i olqu bolumui ::

**Nº 447 (39)**; 434r—436r.

*Sayin ǰirγalang-tu silüg-üd.*

S. Svastigāthā T. bDe legs kyi chigs su bčad pa.

**Nº 448 (40)**; 436r—436v.

*Sayin ǰirγalang-tu bolqui silüg-üd.*

S. Svastyayanagāthā T. bDe legs su 'gyur ba'i chigs su bčad pa.

**Nº 449 (41)**; 437r—437v.

*Tngri-ner-ün öčigsen ölǰei-tü silüg-üd.*

S. Devaparipṛcchā-maṅgalagāthā T. Lhas žus pa'i bkra šis kyi chigs su bčad pa.

**N° 450 (42)**; 437v—438v.

*Čoγtu yogacaris-un dandr-a manḍal-un tabun iǰaγur-tu tegünčilen iregsen-ü nökür-lüge nigen-e : γučin doluγan tngri-ner-ün öljei-tü silüg-üd.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. dPal rnal 'byor gyi rgyud kyi dkyil 'khor gyi lha de bžin gšegs pa rigs lṅa 'khor daṅ bčas pa lha sum bču rca b́dun gyi bkra šis kyi chigs su bčad pa, O. p. 148, n° 443.]

**N° 451 (43)**; 438v—439r.

Titre à la fin : *Doluγan sayin burqan-u öljei-tü silüg-üd.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Saṅs rgyas rabs bdun gyi bkra-šis chigs su bčad pa, O. p. 148, n° 444.]

**N° 452 (44)**; 439r—439v.

*Tabun tegünčilen iregsen-ü öljei-tü silüg.*

S. Pañcatathāgatamaṅgalagāthā T. De bžin gšegs pa lṅa'i bkra šis chigs su bčad pa.

**N° 453 (45)**; 439v—440r.

*Γurban iǰaγur-tu öljei qutuγ.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rigs gsum gyi bkra šis, O. p. 149, n° 446.]

**N° 454 (46)**; 440r—440v.

*Γurban erdenis-ün öljei-tü silüg.*

S. Ratnatrimaṅgalagāthā T. dKon mčhog gsum gyi bkra šis kyi chigs su bčad pa.

**N° 455 (47)**; 440v.

*Γurban iǰaγur-un öljei qutuγ.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rigs gsum gyi bkra šis, O. p. 149, n° 448.]

**N° 456 (48)**; 440v—442v.

*Tabun tegünčilen iregsen-ü öljei-tü silüg.*

S. Pañcatathāgata-maṅgalagāthā T. De bžin gšegs pa lṅa'i bkra šis chigs su bčad pa.

Suite du précédent. [Cf. T. Rgyud phyi ma žeṣ bya ba, O. p. 150, n° 451 b.]

58e bölüg—69e bölüg.

**N° 460 (3)**; 106r—123v.

Titre à la fin: *Qoyitu-yin qoyitu arban tabun uduriγulsun-u sudur.*

Suite et fin des précédents. [Cf. T. Phyi ma'i phyi ma, O. p. 150, n° 451 c.]

70e bölüg—84e bölüg.

**Col.** (123v): Enedkeg-ün ubadini Čoγtu arslan itegel ayaγq-a tegimlig Biyrocan-a orčiγuluγad nayiraγulǰu masida orusiγulbai ::

**N° 461 (4)**; 124r—395r.

*Qamuγ tegünčilen iregsed-ün sedkil-ün niγuča belge bilig ǰirüken-ü udq-a včir-a ǰokiyaqui dandr-a yoga bütügeküi qamuγ ǰarliγ-i quriyaγsan uqaγan-u yeke kölgen sudur.*

**S.** Sarvatathāgatacittajñānaguhyārthagarbhavyūhavajratantrasiddhiyogāgamasamājasarvavidyāsūtramahāyānābhisamayadharmaparyāyavivyūha-nāma-sūtraṁ. **Br.** (Bru-ža'i-yin keleber): Ho na banril tilbibu bitil tita sid 'un 'ub haṅ baṅ ril 'ub bisu baṅri že hal ba'i ma kiṅ ku yi daṅ roṅ ti. **T.** De bžin gšegs pa thams čad kyi thugs gsaṅ ba'i ye šes don gyi sñiṅ po rdo rǰe bkod pa'i rgyud rnal 'byor grub pa'i luṅ kun 'dus rig pa'i mdo theg pa čhen po mṅon par rtogs pa čhos kyi rnam graṅs rnam par bkod pa žes bya ba'i mdo.

75 bölüg, 10 keseg.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 124r—146r | IVe p. 196v—227v | VIIIe p. 300v—320v |
| IIe p. 146r—170r | Ve p. 227v—254r | IXe p. 320v—343r |
| IIIe p. 170r—196v | VIe p. 254r—278v | Xe p. 343r—395r. |
| | VIIe p. 278v—300v | |

**Col.** (395r): Enedkeg-ün ubadiy-a Dharm-a-bodhi kiged ürgülǰi yeke yosutu Dan-a-rakṣ-a-ta-luγ-a : Yeke erketey-e törügsen kemekü üǰegči yeke kelemürči Buruš-a-yin üsüg-eče Buruš-a-yin orun-u čiγulqui-dur : orčiγuluγad orusiγulbai ::

N° **462 (5)**; 395v—485r.

*Qamuγ tegünčilen iregsed-ün niγuča : niγuča-yin yeke sang barasi ügei sang-un ǰula : yeke törü yosu yi bütügekü-yin ündüsün belge bilig-ün sürekei gilbelgen-ü kürdün neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Sarvatathāgataguhyamahāguhyakoṣākṣyayanidhidīpamahāvratasādhanatantrajñānāścaryavidyuticakra-nāma-mahāyānasūtra **T.** De bžin gšegs pa thams čad kyi gsaṅ ba gsaṅ ba'i mjod čhen po mi zad pa gter gyi sgron ma brṭul žugs čhen po bsgrub pa'i rgyud ye šes rṅam pa glog gi 'khor lo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

17 bölüg.

**Col.** (485r) : Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga 'od-zer mergen paṇḍita gūsi-dur dulduyidču Sayin oyutu šasin-i bariγči orčiγulbai ::

P. : Kilinglegsen aγuril-tu eke. Niγuča eke. Qarabtur ulaγan hayangriv-a. Nagajati eke. Bidali eke.

TOME 20 : DANDR-A XX. 413 ff.

Pi-mi-king ti-eul-che kiuan
wa dandr-a qoriduγar debter
rgyud wa dum pa

P. : Kyi včir. Qar-a mañjuśrī.

N° **463 (1)**; 1—145r.

*Qamuγ tegünčilen iregsed-ün ǰirüken-ü niγuča belge bilig-ün udq-a-yin ǰirüken včir kiling-tü-yin iǰaγur qamuγ-a quriγaγsan uqaγan-u sudur bütügsen yoga-yin dandr-a neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Sarvatathāgatacittaguhyajñānārthagarbhavajrakrodhakulatantrapinthārthavidyāyogasiddhi-nāma-mahāyānasūtra **T.** De bžin gšegs pa thams čad kyi thugs gsaṅ ba'i ye šes don gyi sñiṅ po khro rdo rje'i rigs kun 'dus rig pa'i mdo rnal 'byor grub pa'i rgyud čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

33 bölüg.

**N° 464 (2)**; 145r—175r.

*Čoγtu niγuča-yin ǰirüken-ü mön činar-i teyin böged maγaduγsan.*

S. Śrī-guhyagarbhatatvaviniścaya T. dPal gsaṅ ba'i sñiṅ po de kho na ñid rnam par ṅes pa.

22 bölüg.

**N° 465 (3)**; 175r—267r.

*Včir-a-satuva-yin jalī qubilγan-u tour qamuγ niγuča-yin toli kemegdekü dandr-a.*

S. Vajrasattvamāyājālaguhyasarvādarśa-nāma-tantra T. Rdo rǰe sems dpa'i sgyu 'phrul dra ba gsaṅ ba thams čad kyi me loṅ žes bya ba'i rgyud.

13 bölüg.

Col. (267r): Enedkeg-ün ubadini Bimala-mitr-a kiged : bandhe Jña-na-kumar-a orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγaγsan bolai : qoyin-a Bimala-mitr-a böged Bra-ha-mi simnanča basa basa kičiyen üǰegsen-dür egün-i busud-a delgeregülbesü tangγariγ ebderekü buyu ::

**N° 466 (4)**; 267r—396r.

*Niγuča-yin ǰirüken-ü mön činar-i maγadduγsan.*

S. Guhyagarbhadhātuniścaya T. gSaṅ ba'i sñiṅ po de kho na ñid ṅes pa.

80 bölüg.

**N° 467 (5)**; 396v—413r.

*Qutuγ-tu arγ-a-yin čalm-a lingqu-a erike neretü.*

S. Ārya-upayapāśapadmāvali-nāma (!) T. 'Phags pa thabs kyi žags pa pad mo'i phreṅ žes bya ba.

Col. (412v): Arslan śakyamuni-yin aγui yekede nomlaγsan : asanggi toγatan sudur-ud-ača γaruγsan : amitan-nuγud-a tusa-tu kemen aldarsiγsan : aγui yeke ganǰur kemegdeküi ner-e ögdegsen : erten-ü merged-ün orčiγuluγsan dotur-a-ača : edüi tedüi dotaγu boluγsan-i el-e : egün-i büridken orčiγul kemen puṇya maṅghalaṁ kemekü-yin erkin ǰarliγ-ača dabaquγ-a berke-yin tula : daγun kürbegülügči lunbin-nuγud-a sögüdčü : daki Arta-badr-a kiged Prajña qoyar-i itegeǰü : tegün-eče ulamǰilaγ-

san Dharm-a-varta-yi sitüǰü : teyin basa basa degedüs-i ǰalbariǰu : burqan-u γayiqamsiγ-tu ǰarliγ-i orčiγulqui-daγan : boγda Dalai blam-a-yi qola-ača öčin ǰalbarin bolumu olumu kemen : ayun emiyen sedkin : bürin nigen büküli dotaγu sudur-i orčiγul-un ene dandaris-un sudur-un dotur-a-ača ekin-dür včir kiling-tü-yin iǰaγur ündüsün : egün-ü ded niγuča-yin ǰirüken kiged : egün-lüge nomlaqui-yin ündüsün be : belge bilig-tür kürgen üǰügülküi kiged : basa arqad-un čalm-a lingqu-a-yin (413r) erike be : edüi toγatan ündüsün sudur-nuγud-i baratala eyin orčiγuluγsan-i anu : gegen uqaγatu merged anu üǰeǰü selbigdeküi gem buruγu boluγsan-i anu ǰayaγdaqui . . . . :: Sudur-tur bičigčin böged bičiküi-dür Siduryu yosutu üile bütügegči ubasi : sün metü čaγasun-dur bičiǰü tegüskebei : sömir taγ-tur adali orusituγai galab tutum-tur üǰesküleng bolγaγči ǰil-un : ašuvani sara-yin : eng terigün bayasqulang edür ekileǰü kiling-tü ǰil-un čayitir sara-yin dötüger toγuluγsan edür-tür tegüskebei ::

P. : Ratn-a-ḍākinī. Bajar-ḍākinī. Čaγan jambhala. Padm-a-ḍākinī. Karm-a-ḍākinī.

## TOME 21 : DANDR-A XXI. 382 ff.

Pi-mi-king ti-eul-che-yi kiuan
ža dandr-a qorin nigedüger debter
rgyud ža dum pa.

P. : Śakyamuni. Včir-a-bani.

**N° 468 (1)** ; 1—43r.
*Ökin tngri jalī qubilγan-u yeke tour neretü dandr-a.*
**S.** Devījālimahāmāya-tantra-nāma **T.** Lha mo sgyu 'phrul dra ba čhen po žes bya ba'i rgyud.
12 bölüg.

**N° 469 (2)** ; 43r—77r.
*Niγuča ǰirüken mön činar maγaduγsan yeke blam-a bolai.*
**T.** gSaṅ ba'i sñiṅ po de kho na ñid ṅes pa'i bla ma čhen po no.
13 bölüg.

N° 470 (3); 77r—100r.

*Qutuγ-tu mañjuśrī-yin dörben üiles-ün kürdün-ü niγuča dandr-a.*

S. Ārya-mañjuśrīkarmacatuścakraguhya-tantra T. 'Phags pa 'jam dpal las bži 'khor lo gsaṅ ba'i rgyud.

14 bölüg.

Col. (100r) : Ene dandr-a-yi Kun-dga odser mergen mañjuśrī paṇḍita mongγolčilan orčiγulbai ::

N° 471 (4); 100r—169r.

*Qamuγ tegünčilen iregsed-ün tengsel ügei taγalal niγuča degedü morin čenggegči yeke dandir-a neretü.*

S. Sarvatathāgata-buttrobunaguhyavanośi(!)-aśaddamavyasa(!)-mahātantra-nāma T. De bžin gšegs pa thams čad kyi dgoṅs pa bla na med pa gsaṅ ba rta mčhog rol pa'i rgyud čhen po žes bya ba.

30 bölüg.

N° 472 (5); 169r—269v.

*Čoγtu heruka nigüleskül čenggegči dandr-a gün narin niγuča-yin degedü neretü.*

S. Śrī-herukakaruṇākrīḍita-tantraguhyagambhīrottama-nāma T. dPal he ru ka sñiṅ rje rol pa'i rgyud gsaṅ ba zab mo'i mčhog čes bya ba.

17 bölüg.

Col. (269v) : Enedkeg-ün kelemürči mergen-e suruγsan Balbo Śrī-kirti orusiγuluγad : sin-e ayalγu-bar orčiγulǰu bör-ün : Sogpo Degedü ǰirüken kiged : An ölǰei-tü-lüge Bal-mo Bzaṅ ölǰeitü dalai öglige-yin eǰen bolǰu : Maṅ-yul-daki Asaraqui egülen neretü süm-e-yin degedü dabqur-un üǰügür-e masida niγučalaǰu : todurqai ayalγu-bar orčiγulbai :

Ene dandr-a-yi Kungga odser mergen mañjuśrī paṇḍita mongγolčilan orčiγulbai ::

N° 473 (6); 269v—271r.

*Qamuγ tabun rasiyan-u mön činar : yeke siddhi čiqula bolqui degedü ǰirüken : naiman yeke keseg-tü.*

S. Sarvapañcāmṛtasarasiddhimahādukahṛdaya-anaparavitt-

vanaṣṭa T. Thams čad bdud rci lha'i raṅ bžin dṅos grub čhen po ñe ba'i sñiṅ po mčhog : bam po čhen po brgyad pa.

Ie partie.

N° 474 (7) ; 271r—277r.

*Esrua terigüten arsi kiged tngri luus kümün bodhi-satuva-nar-tur mörgümü.*

S. Amṛtarasāyana-tanajhaya(?)-praśastapramāṇaśrī-kana(?)-praśastāya-namo T. Chaṅs pa la sogs pa draṅ sroṅ daṅ : lha daṅ klu daṅ mi'i byaṅ čhub sems dpa' rnams la phyag 'chal lo.

IIe partie.

Col. (277r) : Ene dandr-a-yi Kund-ga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

N° 475 (8) ; 277r—278v.

*Ilaǰu tegüs nögčigsen qoγar ügei yeke qaγan-a mörgümü.*

S. Prajñābhagavānmahārāja T. bČom ldan 'das gñis med kyi rgyal po čhen po la phyag 'chal lo.

IIIe partie.

Col. (278v) : Köke(!) 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγolčilan orčiγulbai ::

N° 476 (9) ; 278v—283v.

*Tabun yeke ači ür-e-yi getülgekü bolai.*

S. Stanamahādarapañca T. 'Bras bu čhen po lha bsgral pa.

IVe partie.

N° 477 (10) ; 283v—285r.

*Sayibar oduγsan tabun iǰaγur-tan-a mörgümü.*

S. Tathāgatapañcabuddhanāma T. bDe gšegs rigs lha žes bya ba.

Ve partie.

N° 478 (11) ; 285v—288v.

*Rasiyan tunuγsan-a mörgümü.*

S. Amṛtakuṇḍalī-namo T. bDud rci 'khyil ba la phyag 'chal lo.

VIe partie.

**N° 479 (12)**; 288v—293v.
*Rasiyan-u qamuγ-a-yin uduriγulsun.*
S. Amṛtakalaśasiddhi T. bDud rci bum pa'i luṅ.
VIIe partie.

**N° 480 (13)**; 293v—296v.
*Ilaǰu tegüs nögčigsen qurča ǰögelen čoγtu-da mörgümü.*
S. Bhagavānmañjuśrītīkṣṇa-namas-idam T. bČom ldan 'das 'ǰam dpal rnon po la phyag 'chal lo.
VIIIe partie.
**Col.** (296v) : Töbed-ün bičig-eče Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita mongγolčilan orusiγulbai ::

**N° 481 (14)**; 296v—298v.
Pas de titres initiaux. Incipit : *Kilinglegsen včir-iyar urin-i oγtaluγad.*
[Cf. T. Rdo rǰe khros pas že sdaṅ gčod pa, O. p. 157, n° 465.]
**Col.** (298v) : Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 482 (15)**; 298v—338r.
*Oγtarγui-dur yabuγči eke γal-un noči (!) badarangγui dandr-a.*
S. Ḍākinī-agnijihvājvala-tantra T. mKha' 'gro ma me lče 'bar ba'i rgyud.
22 bölüg.
**Col.** (338r) : Ene dandr-a-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 483 (16)**; 338r—357r.
*Qataγu tarni čiγuluγsan včir neretü ündüsün dandr-a.*
S. Vajramantrabhīrusandhi-mūlatantra-nāma T. Drag sṅags 'dus pa rdo rǰe rca ba'i rgyud čes bya ba.
11 bölüg.
**Col.** (357r) : Enedkeg-ün yeke ubadini Padm-a-sambhav-a baγsi-luγ-a : töbed-ün kelemürči Biyrocana ber orčiγulǰu nayiγuluγad orusiγulbai :

Ene sudur-i mongγol-un kelen-dür Kund-ga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 484 (17)**; 357r—382r.
*Yirtinčü-yin takil maγtaγal bütügeküi ündüsün dandr-a neretü.*
S. Lokastotrapūjā-tantra-nāma-obhikasantaka (!) **T.** 'Jig rten mčhod bstod sgrub pa rca ba'i rgyud čes bya ba.
11 bölüg.

P.: Ucary-a. Hayaṁgriv-a. Niladaṇṭa-bajar-pani. Bajarpani. Qar-a taγurγ-a-tu.

## TOME 22: DANDR-A XXII. 379 ff.

Pi-mi-king ti-eul-che-eul kiuan
za dandr-a qorin qoyaduγar debter
rgyud za dum pa.

P.: Kiling-tü ökin tngri. Hayaṁgriv-a.

**N° 485 (1)**; 1—379r.
*Üsün-iyen degegside sirbeyigsen yeke onul-tu : yeke bodhi-satuva-da teyin böged qubilγan kiǰaγalal ügei bölüg-eče : ilaǰu tegüs nögčigsen qutuγ-tai dar-a eke-yin ündüsün-ü onul neretü.*
S. Ūrdhvajaṭāmahākalpamahābodhisattvavikurvaṇapaṭalavisarā bhagavatī-āryatārā-mūlakalpa-nāma **T.** Ral pa gyen brjes kyi rtog pa čhen po : byaṅ čhub sems dpa' čhen po'i rnam par 'phrul pa le'u rab 'byams las : bčom ldan 'das ma 'phags ma sgrol ma'i rca ba'i rtog pa žes bya ba.
**Col.** (379r). Ene kemebesü yeke Jō atiša baγsi-yin bičig-i Ru-a-sgreṅ-yin keyid-eče yeke qataγučil-iyar abču iregülǰü Sakyalig(!)-ud-un ayaγ-q-a tegimlig Rin-čhen grub cugpuri kemekü čaγan üker ǰil-un qubilγan mag sara-yin arban tabun-a tegüsken orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai : mergen paṇḍita-luγ-a ese dokiyalduγuluγsan ger-e bičig-ün tayilburi ese oldaγsan-iyar : ayalγu udq-a-luγ-a alǰiyan orčiγuluγsan bolbasu ele : mergen aran (!) sayitur ǰasan suyurq-a :

Kümün-ü erketü Lendan qutuγ-tu baγatur tayiyuvan Sečen qaγan-u ǰarliγ-iyar tengsel ügei degedü merged-ün ölmei-dür sitüǰü Samdan sengge mongγolčilan ayalγu-dur sir-a moγai ǰil-a orčiγulbai ::

P.: Ulaγan hayaṁgriv-a. Qarabtur ulaγan hayaṁgriv-a. Niγuča hayaṁgriv-a. Köke hayaṁgriv-a. Ulaγan hayaṁgriv-a.

## TOME 23: DANDR-A XXIII. 369. ff.

Pi-mi-king ti-eul-che-san kiuan
'a dandr-a qorin γutaγar debter
rgyud 'a dum pa.

P.: Čaγan cakr-a-sambar-a. Čaγan varaki.

**N° 486 (1)**; 1—4r.
*Küreǰü iregülküi γutaγar dandris.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Spyan 'dren rgyud gsum pa, O. p. 158, n° 470.]

**N° 487 (2)**; 4r—4v.
*Γutaγar ündüsün.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rgyud gsum pa, O. p. 158, n° 471.]

**N° 488 (3)**; 4v—74r.
*Qutuγ-tu erdeni ǰula-yin tarni neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-ratnolkā-nāma-dhāraṇī-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkon mčhog ta la la'i gzuṅs šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (74r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-indr-a-bodhi kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Yesisde ber orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un ayalγu-dur Tayigung tayun mayidari siku gusi orčiγulbai :

N° **489** **(4)**; 74r—76r.

*Qutuγ-tu belge bilig-ün ǰula neretü tarni qamuγ amitan-i uγuγada arilγaγči.*

S. Ārya-jñānolkā-nāma-dhāraṇī-sarvagatipariśodhanī

T. 'Phags pa ye šes ta la la žes bya ba'i gzuṅs 'gro ba thams čad yoṅs su sbyoṅ ba.

N° **490** **(5)**; 76r—84v.

*Qutuγ-tu nasun kiged üliger ügei belge bilig-ün neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aparimitāyurjñāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa che daṅ ye šes dpag tu med pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (84v): Egün-i enedkeg bičig-eče sitüǰü bičibei.

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγu-dur Mayidari gunding gūsi orčiγulbai ::

N° **491** **(6)**; 84v—87r.

*Qutuγ-tu nasun kiged čaγlasi ügei belge bilig-tü-yin ǰirüken neretü toγtaγal tarni.*

S. Ārya-aparimitāyurjñānahṛdaya-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa che daṅ ye šes dpag tu med pa sñiṅ po žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (87r): Enedkeg-ün ubadini Puṇy-a-sambhav-a kiged : kelemürči Ba-chab Ñi-ma grag orčiγulbai ::

Mongγol-un kelen-dür Sečen tai gusi orčiγulbai ::

N° **492** **(7)**; 87r—87v.

*Qutuγ-tu čaγlasi ügei erdem-i sayisiyaγsan neretü tarni.*

S. Ārya-aparimitaguṇānuśaṁsā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa yon tan bsṅags pa dpag tu med pa žes bya ba'i gzuṅs.

N° **493** **(8)**; 87v—93v.

*Qutuγ-tu doluγan burqan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-saptabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas bdun pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° **494** **(9)**; 93v—98r.

*Qutuγ-tu arban qoyar burqan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dvādaśabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas bču gñis pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (98r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dana-sīla kiged : yeke dokiyaldu*γ*ulu*γ*či kelemürči bande Ye-sis de orči*γ*ul-un nayira*γ*ulǰu : sine ǰasa*γ*san ayal*γ*u-bar orusi*γ*ulba :

Mong*γ*ol-un aya*l*γu-dur Tai gung tayun siku gusi orči*γ*ulbai ::

N° **495 (10)**; 98r—101v.

*Qutuγ-tu burqan u ǰirüken kemegdeküi tarni nom-un ǰüil.*

S. Ārya-buddhahṛdaya-nāma-dhāraṇī-dharmaparyāya T. 'Phags pa saṅs rgyas kyi sñiṅ po žes bya ba'i gzuṅs kyi čhos kyi rnam graṅs.

Col. (101v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dana-sila ba : yekede üǰegči kelemürči bande Ye-sis sdes orči*γ*ulu*γ*ad nayira*γ*ulǰu : sin-e ǰasa*γ*san ayal*γ*u-bar sudur-tur ba*γ*ul*γ*abai :

Töbed-eče sineǰilen Kegeu ba*γ*ul*γ*abai ::

N° **496 (11)**; 101v—103v.

*Qutuγ-tu burqan-u ǰirüken neretü tarni.*

S. Ārya-buddhahṛdaya-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa saṅs rgyas kyi sñiṅ po žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (103v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dan-a-śīla kiged : yekede dokiyaldu*γ*ulu*γ*či kelemürči bande Ye-sis sde ber orči*γ*ulu*γ*ad nayira*γ*ulǰu : sin-e ǰasa*γ*san-u ayal*γ*u-bar ǰasaǰu orči*γ*ulbai ::

N° **497 (12)**; 103v—105v.

*Qutuγ-tu qamuγ burqan-u üy-e-lüge tegüsügsen neretü tarni.*

S. Ārya-sarvabuddhāṅgavatī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa saṅs rgyas thams čad kyi yan lag daṅ ldan pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (105v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-sīla kiged : yeke dokiyaldu*γ*ulu*γ*či kelemürči bande Ye sis sdes orči*γ*ulu*γ*ad : sin-e ǰasa*γ*san ayal*γ*us-iyar orči*γ*ulba :

Mong*γ*ol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orči*γ*ulbai ::

N° **498 (13)**; 105v—108r.

*Qutuγ-tu candan-u üy-e neretü tarni.*

S. Ārya-candanāṅga-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa can dan gyi yan lag čes bya ba'i gzuṅs.

Col. (108r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sīla kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiγulǰu sine ǰasaγsan ayalγus-iyar orusiγulbai ::

N° **499 (14)**; 108r—115r.

*Qutuγ-tu arvis tarnis-un qaγan degedü ǰula-yin toγtaγal tarni.*

S. Ārya-agrapradīpa-dhāraṇīvidyārājā T. 'Phags pa rig sṅags kyis rgyal po sgron ma mčhog gi gzuṅs.

N° **500 (15)**; 115v—117r.

*Qutuγ-tu abisig ögküi neretü tarni.*

S. Ārya-abhiṣiñcanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa dbaṅ bskur ba žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (117r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sīla kiged yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sdes nayiraγul-un orčiγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar orusi-γulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° **501 (16)**; 117v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu śakyamuni-yin ǰirüken.*

[Cf. T. 'Phags pa śākya thub pa'i sñiṅ po'i gzuṅs, O. p. 161, n° 485.]

N° **502 (17)**; 117v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu biyrocan-a-yin ǰirüken neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa rnam par snaṅ mjod kyi sñiṅ po žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 161, n° 486.]

N° **503 (18)**; 117v—118r.

Titre à la fin : *Tegünčilen iregsen degedü otačin-u ǰirüken tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. De bžin gšegs pa sman gyi bla'i sṅiṅ po'i gzuṅs, O. p. 161, n° 487.]

**N° 504 (19)**; 118r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu ilaγuγsan blam-a-yin tarni.*

[Cf. **T.** 'Phags pa rgyal ba'i bla ma'i gzuṅs, O. p. 161, n° 488.]

**N° 505 (20)**; 118r—118v.

*Ilaǰu tegüs nögčigsen kiǰaγalal ügei gerel-tü-yin toγtaγal.*

S. Bhagavatī-amitābha-dhāraṇīmantra **T.** bČom ldan 'das snaṅ ba mtha' yas kyi gzuṅs sṅags.

**N° 506 (21)**; 118v—119r.

Titre à la fin : *Yambar irüger irügegsen yosuγar törükü boluyu.*

[Cf. **T.** J̌i ltar smon lam btab pa bžin du skye bar 'gyur ro, O. p. 161, n° 490.]

**N° 507 (22)**; 119r—119v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu lingqu-a-yin nidün neretü tarni.*

[Cf. **T.** 'Phags pa pad ma'i spyan žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 161, n° 491.]

**N° 508 (23)**; 119v.

Titre à la fin : *Amindev-a daγan duradqui.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Snaṅ ba mtha' yas rǰes su dran pa, O. p. 161, n° 492.]

**N° 509 (24)**; 119v—120r.

Titre à la fin : *Saran gerel-tü-yin ner-e-yi daγan duradqu.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Zla ba'i 'od kyi mchan rǰes su dran pa, O. p. 161, n° 493.]

**N° 510 (25)**; 120r.

Titre à la fin : *Tegünčilen iregsen neretü yerü-yin ǰirüken-i daγan duradqu.*

[Cf. **T.** De bžin gšegs pa spyi'i sñiṅ po rǰes su dran pa, O. p. 161, n° 494.]

**N° 511 (26)**; 120r.

Titre à la fin : *Ratna-siki burqan-u ner-e-yi daγan duradqu.*

[Cf. T. Saṅs rgyas rin čhen gcug tor čan gyi mchan rjes su dran pa, O. p. 162, n° 495.]

N° 512 (27); 120r—125r.

*Qutuγ-tu kkir ügei neretü tarni.*

S. Ārya-vimala-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa dri med pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (125r): Enedkeg-ün ubadini : Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sīla kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sdes orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar ǰasaǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 513 (28); 125v—129v.

*Qutuγ-tu ilγamal neretü tarni.*

S. Ārya-viśeṣavati-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa khyad par čan žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (129v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sīla kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sdes orčiγuluγad : nayiraγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 514 (29); 129v—135v.

*Ilaǰu tęgüs nögčigsen burqan-u ǰaγun naiman ner-e toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*

[Cf. T. Saṅs rgyas bčom ldan 'das kyi mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 498.]

N° 515 (30); 135v—138v.

*Ā-ry-a avalokite-śvari-yin ǰaγun naiman ner-e toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 499.]

N° 516 (31); 138v—141r.

*Qutuγ-tu mayidari-yin naiman ner-e toγtaγal un tarni-luγ-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa byams pa'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 500.]

N° **517 (32)**; 141r—145r.

*Qutuγ-tu oγtarγui-yin ǰirüken-ü ǰaγun naiman ner-e toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa nam mkha'i sñiṅ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 501.]

N° **518 (33)**; 145r—150r.

*Qutuγ-tu samanta-badr-a-yin ǰaγun naiman ner-e-yin toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa kun tu bzaṅ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 502.]

N° **519 (34)**; 150r—153v.

*Qutuγ-tu včir-a-bani-yin ǰaγun naiman ner-e-yin toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa lag na rdo rǰe'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 503.]

N° **520 (35)**; 153v—157v.

*Qutuγ-tu ori mañjuśrī-yin ǰaγun naiman ner-e-yin toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa 'ǰam dpal gžon nur gyur ba'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 504.]

N° **521 (36)**; 157v—160v.

*Qutuγ-tu qamuγ tüidker i maγad arilγaγči ǰaγun naiman ner-e-yin toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa sgrib pa thams čad rnam par sel ba'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 505.]

N° **522 (37)**; 160v—163r.

*Qutuγ-tu γaǰar ǰirüken-ü ǰaγun naiman ner-e toγtaγal-un tarni-luγ-a nigen-e.*

[Cf. T. 'Phags pa sa'i sñiṅ po'i mchan brgya rca brgyad pa gzuṅs sṅags daṅ bčas pa, O. p. 162, n° 506.]

N° **523 (38)**; 163v—164v.

*Qutuγ-tu naiman manḍal neretü yeke kölgen sudur.*

S Ārya-aṣṭamaṇḍalaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkyil 'khor brgyad pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (164v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sīla ba : öčigči yeke kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiγulǰu nayiraγuluγad sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai ::

N° **524 (39)**; 164v—172v.

*Qutuγ-tu qamuγ tegünčilen iregsen-ü adistid ǰirüken niγuča šaril-un qaγurčaγ neretü tarni yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvatathāgatādiṣṭhānahṛdayaguhyadhātukaraṇḍa-mudrā-nāma-dhāraṇī-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa thams čad kyi byin gyis rlabs kyi sñiṅ po gsaṅ ba'i riṅ bsrel gyi za ma tog čes bya ba'i gzuṅs theg pa čhen po'i mdo.

Col. (172r): Enedkeg-ün ubadini Bidya-kar-a-pr-a-bhā kiged yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Irsangde-bendr-a-rakṣita nayiraγul-un orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulǰu orusiγulbai ::

N° **525 (40)**; 172v—181v.

*Qamuγ medekü-yin kiǰaγar-a kürügsen suburγan-i bütügekü neretü tarni.*

T. Šes pas thams čad mthar phyin par grub pa'i mčhod rten žes bya ba'i gzuṅs. Pas de titre sanskrit.

N° **526 (41)**; 181v—213v.

*Qutuγ-tu delgerenggüi yeke mani erdeni-yin masida ülisi ügei qarsi-dur sayitur orusiγsan degedü niγuča gün narin niγuča ǰang üiles-ün qaγan neretü tarni.*

S. Ārya-mahāmaṇivipulavimānasupratiṣṭhitaguhyaparama-rahasyakalparāja-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nor bu čhen po rgyas pa'i gžal med khaṅ šin tu rab tu gnas pa gsaṅ ba dam pa'i gsaṅ ba'i čho ga žib mo'i rgyal po žes bya ba'i gzuṅs.

7 bölüg, 2 keseg.

Ie p. 181v—199r. IIe p. 199r—213v.

Col. (213v) : Enedkeg-ün ubadini Bidy-a-garbha-pr-a-bha kiged : kelemürči bande dPal-gyi lhun-po orčiγulur-un : enedkeg-ün ubadini Bidy-a-kar-a-pr-a-bha kiged : yeke-de dokiyalduγuluγči kelemürči bande dPal-brcegs ber nayiraγul-un uγuγada orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 527 (42)** ; 214r—217r.

*Qutuγ-tu čečeg dabqurlaγsan neretü tarni.*

S. Ārya-puṣpakūṭa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa me tog brcegs pa žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 528 (43)** ; 217r—219r.

*Qutuγ-tu γaǰar-un erketü neretü tarni.*

S. Ārya-mahīmahendra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sa'i dbaṅ po žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (219r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sila yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sde orčiγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 529 (44)** ; 219r—222v.

*Qutuγ-tu yeke tarni.*

S. Ārya-mahādhāraṇī T. 'Phags pa gzuṅs čhen po.

Col. (222v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-sila kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiγul-un nayiraγulǰu (222v) sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun gusi orčiγulbai ::

**N° 530 (45)** ; 222v.

Titre à la fin : *Tegüs ǰirγalang-tu-yin ǰirüken.*

[Cf. T. bDe ldan gyi sñiṅ po, O. p. 164, n° 514.]

**N° 531 (46)** ; 222v—223v.

*Qutuγ-tu mayidari-yin aman aldaγsan neretü tarni.*

S. Ārya-maitreyapratijñā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa byams pas dam bčas pa žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (223v) : Enedkeg-ün ubadini Bajar-pani kiged töbed-ün kelemürči dge-loṅ Čhos-kyi sis-rab ber nayiraγul-un orčiγulǰu orusiγulbai ::

**N° 532 (47)** ; 223v—224r.

*Qutuγ-tu tüidker-i arilγaγči neretü tarni.*

**S.** Ārya-avaraṇaviṣkambhī-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa sgrib pa rnam par sel ba žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 533 (48)** ; 224r—225r.

*Qutuγ-tu mañjuśrī-yin aman-ača nomlaγsan neretü tarni.*

**S.** Ārya-mañjuśrīsvākhyato-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa 'jam dpal gyi žal nas gsuṅs pa žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (224v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-garbha kiged kelemürči bande Klu'i dvaṅ-po ber orčiγulbai : enedkeg-ün ubadini Biśuddha-siṁha kiged yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Dev-a (225r)-candr-a ber orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 534 (49)** ; 225r—225v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu mañjuśrī-yin aman aldaqui neretü tarni.*

[Cf. **T.** 'Phags pa 'jam dpal gyis dmod bcugs pa žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 164, n° 518.]

**N° 535 (50)** ; 225v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu mañjuśrī-yin ner-e.*

[Cf. **T.** 'Phags pa 'jam dpal gyi mchan, O. p. 164, n° 519.]

**N° 536 (51)** ; 225v—226r.

*Getülgegči qutuγ-tu mañjuśrī-yin oγun bilig-i nemegülkü-yin neretü tarni.*

**S.** Ārya-mañjuśrībhaṭṭārakasyaprajñābuddhivardhana-nāma-dhāraṇī **T.** Rje bcun 'phags pa 'jam dpal gyi šes rab daṅ blo 'phel ba žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 537 (52)** ; 226r—226v.

*Qutuγ-tu mañǰuśrī-yin tarni-yin nigen ür-e üsüg-tü-yin ǰang üile.*

[Cf. T. 'Phags pa 'ǰam dpal gyi sṅags yi ge 'bru gčig pa'i čho ga, O. p. 164, n° 521.]

**N° 538 (53)**; 226v—274v.

*Qutuγ-tu qomsim bodhi-satuva mingγan γar mingγan nidün-lüge tegüsügsen türbel ügei yekede nigüleskü̈i aγui yeke sedkil-i uγuγada tegüskü̈i neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa byaṅ čhub sems dpa' spyan ras gzigs dbaṅ phyug phyag stoṅ spyan stoṅ daṅ ldan pa thogs pa mi mṅa' ba'i thugs rǰe čhen po'i sems rgya čher yoṅs su rjogs pa žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 164, n° 522.]

3 keseg.

Ie p. 226v—250v IIe p. 250v—267v IIIe p. 267v—274v.

**Col.** (274v) : Yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Čhos-grub ber enedkeg-ün sudur-ača orčiγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orusiγulbai ::

**N° 539 (54)**; 275r—284v.

*Ā-ry-a avalokite-śvara-yin türbel ügei niγuča-yin : sang sedkil metü kürdün-ü ǰirüken neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi gsaṅ ba'i mjod thogs pa med pa'i yid bžin gyi 'khor lo'i sñiṅ po bžes bya ba'i gzuṅs, O. p. 164, n° 523.]

6 bölüg.

**Col.** (284v) : Yekede dokiyalduγuluγči ubadini kiged kelemürči : ilaǰu tegüs nögčigsen-ü öni yosutu bande Čhos-grub ber enedkeg-ün sudur-ača orčiγuluγad nayiraγul-un orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung siku gusi orčiγulbai ::

**N° 540 (55)**; 284v—287r.

*Qutuγ-tu nidüber üǰegči erketü arban nigen niγur-tu neretü tarni.*

**S.** Ārya-avalokiteśvara-ekādaśamukha-nāma-dhāraṇī

**T.** 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug žal bču gčig pa žes bya ba'i gzuṅs.

N° 541 (56); 287r—289v.

*Qutuγ-tu nidüber üǰegči erketü-yin ǰaγun naiman ner-e kemekü.*

S. Ārya-avalokiteśvarasyanāmāṣṭaśataka T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi mchan brgya rca brgyad pa.

N° 542 (57); 289v—298r.

*Qutuγ-tu tusatu salm-a-yin ǰirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-amoghapāśahṛdaya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa don yod žags pa'i sñiṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (298r): Enedkeg-ün ubadini Amogha-bajar kiged: töbed-ün kelemürči Bari Rin-čhen grags-pa ber orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai:

Mongγol-un kelen-dür Tayigung ťayun siku gusi orčiγulǰu orusiγulbai ::

N° 543 (58); 298r—301v.

*Arban γaǰar-un tarni,*

S. Daśabhūmi-dhāraṇī T. Sa bču pa'i gzuṅs.

N° 544 (59); 301v—303v.

*Qutuγ-tu tusatu salm-a-yin ǰirγuγan činadu kiǰaγar-a kürügsen-i uγuγada tegüsken üiledügči neretü tarni.*

S. Ārya-amoghapāśapāramitāṣaṭparipuraya-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa don yod žags pa'i pha rol tu phyin pa drug yoṅs su rjogs par byed pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (303v): Paṇḍita Mañjuśrī-varm-a kiged: kelemürči Blo-ldan sis-rab ber orčiγuluγad orusiγulbai: kelemürči Čhos-kyi sis-rab ber orčiγuluγad orusiγulbai:

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 545 (60); 304r—306v.

*Qutuγ-tu samanta-badr-a neretü tarni.*

S. Ārya-samantabhadra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa kun tu bzaṅ po žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (306v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged: Dan-

a-sīla kiged yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° **546** (**61**) ; 306v—308v.

*Qutuγ-tu nī-lā-kaṇṭha neretü tarni.*

S. Ārya-nīlakaṇṭha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nī la kaṇ ṭha žes bya ba'i gzuṅs.

N° **547** (**62**) ; 308v—310r.

*Qutuγ-tu ā-ry-a avalokite-śvare hayaṁgriv-a-yin tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvarahayaṁgriva-dhāraṇī T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug ha ya gri ba'i gzuṅs.

N° **548** (**63**) ; 310r—316v.

*Qutuγ-tu mekhala kemegdeküi tarni.*

S. Ārya-mekhalā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa me kha la žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (316v) : Enedkeg-ün ụbadini Pr-a-jña-varm-a kiged : nayiraγuγluγči yeke kelemürči baṇdhe Ye-sis sde terigüten-iyer orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **549** (**64**) ; 317r—318r.

*Nigüleskü̈i-ber ülü saγaraγči kemekü neretü tarni.*

T. Sñiṅ rǰes mi bšol ba žes bya ba'i gzuṅs. Pas de titre sanskrit.

N° **550** (**65**) ; 318r—320r.

*Qutuγ-tu nidüber üǰegči erketü-yin eke neretü tarni.*

S. Ārya-avalokiteśvaramātā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi yum žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (320r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sila kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sdes ber orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :

Mongγol-un ayalγus-tur Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 551 (66) ; 320r—320v.
*Qutuγ-tu nidüber üǰegči erketü-yin tarni neretü.*
S. Ārya-avalokiteśvara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi gzuṅs šes bya ba.

N° 552 (67) ; 320v.
Titre à la fin : *Qutuγ-tu nidüber üǰegči-yin ǰirüken.*
[Cf. T. 'Phags pa spyan ras gzigs kyi sñiṅ po, O. p. 165, n° 536.]

N° 553 (68) ; 321r.
Titre à la fin : *Arslan dayun-iyar aman aldaysan-u tarni.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Seṅ ge sgras dam bčas pa'i gzuṅs, O. p. 165, n° 537.]
Col. (321r) : Enedkeg-ün ubadini kelemürči Kelen-ü erketü kiged : Klog-kya Sis-rab brcegs ber orčiγulbai :
Monγol-un ayalγu-dur Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 554 (69) ; 321r—323v.
*Yeke nigüleskü-yin manglai neretü tarni.*
S. Karuṇāgra-nāma-dhāraṇī T. Sñiṅ rje'i mčhog čes bya ba'i gzuṅs.

N° 555 (70) ; 323v—335v.
*Qutuγ-tu kiǰaγalal ügei-ber qaγalγ-a bütügekü neretü tarni.*
S. Ārya-anantamukhanihāra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo mtha' yas pas bsgrub pa žes bya ba'i gzuṅs.
Col. (335v) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči : bande Ye-sis sde ber tayilburi-luγ-a dokiyalduγulǰu qoyin-a nayiraγulǰu orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 556 (71) ; 336r—342r.
*Qutuγ-tu sayin qaγalγ-a neretü tarni.*
S. Ārya-sumukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo bzaṅ po žes bya ba'i gzuṅs.
Col. (342r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dana-sila kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis

sdes ber orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 557 (72); 342v—343v.
*Qutuγ-tu ǰirγuγan qoγoly-a neretü tarni.*
S. Ārya-ṣaṇmukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo drug pa žes bya ba gzuṅs.

N° 558 (73); 343v—344r.
*Qutuγ-tu ǰirγuγan üsüg-ün orvis tarni.*
S. Ārya-ṣaḍakṣarī-vidyā T. 'Phags pa yi ge drug pa'i ri sṅags.

N° 559 (74); 344v.
*Qoyar silüg-tü tarni.*
S. Gāthādvaya-dhāraṇī T. Chigs su bčad pa gñis pa'i gzuṅs.

N° 560 (75); 345r—347r.
*Qutuγ-tu üǰesküleng-tü bey-e-yin keb ner-e-tü tarni.*
S. Ārya-rucirāṅgayaṣṭi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa lus kyi dbyibs mjes šes bya ba'i gzuṅs.
Col. (347r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiγul-un nayiraγulǰu orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° 561 (76); 347r—348r.
*Bodhi ǰirüken-ü arban tümen čimeg-ün tarni.*
T. Byaṅ čhub kyi sñiṅ po'i rgyan 'bum gyi gzuṅs. Pas de titre sanskrit.

N° 562 (77); 348r—348v.
*Nigen suburγan deledbesü kolti deledügsen bolqu-yin tarni kiged : ǰang üile.*
[Cf. T. mČhod rten gčig btab na bye ba btab par 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 166, n° 546.]

**N° 563 (78)**; 348v—351r.

*Qutuγ-tu oru-yin čindamani neretü tarni.*

S. Ārya-cūdāmaṇi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gcug gi nor bu žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (350v): Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sdes ber (351r) orčiγul-un : nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 564 (79)**; 351r—352v.

*Qutuγ-tu dhvaja-yin üǰügür-e čarbaγun čimeg ner-e-tü tarni.*

S. Ārya-dhvajāgrakeyūra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rgyal mchan gyi rce mo'i dpuṅ brgyan žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (352v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-sīla kiged yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-ses sde ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 565 (80)**; 352v—355r.

*Qutuγ-tu altatu neretü tarni.*

S. Ārya-kanakavatī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gser čan žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (355r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-sīla yeke dokiyalduγuluγči bande Ye-sis sdesber orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 566 (81)**; 355v—357r.

*Qutuγ-tu bügüde-dür ayul ügei-yi sayitur öggügči neretü tarni.*

S. Ārja-sarvābhayatāpradāna-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa thams čad la mi 'ǰigs pa rab tu sbyin pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (357r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-sīla : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Yesis sde ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Mayidari gusi orčiγul-un orusiγulbai ::

**N° 567 (82)**; 357r—358r.

*Qutuγ-tu qamuγ ǰedker-nügüd-i teyin böged arilγaγči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvāntarāyaviśodhanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa bar du gčod pa thams čad rnam par sbyoṅ ba žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (358r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dana-sīla yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-ses sde ber orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dur Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 568 (83)**; 358v–361r.

*Qutuγ-tu qalin yabuγči-yin arvis tarnis-un qaγan.*

S. Ārya-dramida-vidyārāja T. 'Phags pa 'gro ldiṅ ba'i rig sṅags kyi rgyal po.

Col. (361r): Enedkeg-un ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dana-śīla yekede dokiyalduγuluγči kelemurči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dur Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 569 (84)**; 361r–363r.

*Qutuγ-tu busud-a ulu ilaγdaγči ayul ugei-yi ogguγči neretu.*

S. Ārya-abhayatādāna-nāma-aparājitā T. 'Phags pa gžan gyis mi thub pa mi 'ǰigs pa sbyin pa žes bya ba.

Col. (362v): Enedkeg-ün ubadini Prajña-barma kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde (363r) terigüten ber orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 570 (85)**; 363r–364v.

*Qutuγ-tu busud-a ülü ilaγdaγči erdeni-yin erike neretü.*

S. Ārya-ratnamala-nama-dharanı T. 'Phags pa gžan gyis mi thub pa'i rin po čhe phreṅ ba žes bya ba

N° 571 (86) ; 365r—365v.
Titre à la fin : *Mingγan bolqu neretü tarni.*
[Cf. T. Stoṅ 'gyur žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 167, n° 555.]

N° 572 (87) ; 365v—366r.
*Qutuγ-tu naiman yeke ayul-ača getülgegči neretü tarni.*
S. Ārya-aṣṭamahābhayatāraṇī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa 'jigs pa čhen po brgyad las sgrol ba žes bya ba'i gzuṅs.

N° 573 (88) ; 366r—366v.
*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu tarni.*
[Cf. T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoṅ phrag brgya pa'i gzuṅs, O. p. 167, n° 557.]

N° 574 (89) ; 366v.
*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen qorin tabun mingγa-tu-yin tarni.*
[Cf. T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoṅ phrag ñi šu lṅa pa'i gzuṅs, O. p. 167, n° 558.]

N° 575 (90) ; 367r.
*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen naiman mingγa-tu-yin tarni.*
[Cf. T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stoṅ pa'i gzuṅs, O. p. 167, n° 559.]

N° 576 (91) ; 367r.
*J̌irγuγan baramid-un ǰirüken tarni.*
[Cf. T. Pha rol tu phyin pa drug gi sñin po'i gzuṅs, O. p. 167, n° 560.]

N° 577 (92) ; 367r—368r.
Titre à la fin : *J̌irγuγan baramid-i toγtaγaqu bolqu-yin tarni.*
[Cf. T. Pha rol tu phyin pa drug bzuṅ bar 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 167, n° 561.]

**N° 578 (93)**; 368r.

Titre à la fin : *Arban baramid-i olqu-yin tarni.*

[Cf. T. Pha rol tu phyin pa bču thob par 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 167, n° 562.]

**N° 579 (94)**; 368r.

[Titre à la fin : *Dörben čaγlasi ügei-yi olqu tarni.*

[Cf. T. Chad med pa bži thob par 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 167, n° 563.]

**N° 580 (95)**; 368r—368v.

Titre à la fin : *Bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu-yi toγtaγaǰu bolqu-yin tarni.*

[Cf. T. Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoṅ phrag brgya bzuṅ bar 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 167, n° 564.]

**N° 581 (96)**; 368v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu olanggi-yi toγtaγaγsan bolqu-yin tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa phal po čhe bzuṅ bar 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 167, n° 565.]

**N° 582 (97)**; 368v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu modun-u ǰokiyaγči-yin tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa sdoṅ po bkod pa'i sñin po, O. p. 167, n° 566.]

**N° 583 (98)**; 368v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu samadi-yin qaγan-u sudur-i toγtaγaqu bolqu tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa tiṅ ṅe 'jin gyi rgyal po'i mdo bzuṅ bar 'gyur ba'i gzuṅs, O. p. 167, n° 567.]

**N° 584 (99)**; 368v—369r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu yeke toγus-un eke-yin ǰirüken.*

[Cf. T. 'Phags pa rma bya čhen mo'i sñiṅ po, O. p. 167, n° 568.]

**N° 585 (100)**; 369r.

Titre à la fin : *Ma-hā-pratiśari-yi toγtaγaqu bolqu-yin tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa so sor 'brań ma čhen mo bzuń bar 'gyur ba'i gzuńs, O. p. 167, n° 569.]

**N° 586 (101)**; 369r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu lańka-avatara-yin sudur-nuγud-i ungsiγsan bolqu-yin toγtaγal tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa lań kar gšegs pa'i mdo thams čad klags par 'gyur ba'i gzuńs sńags, O. p. 167, n° 570.]

P. : Čoγtu ökın tngri. Čoγtu qoγulai-tu. Amṛta-kuṇḍali. Ökin tngri. Supr-a-tiṣṭi-bajar.

## TOME 24 : DANDR-A XXIV. 352 ff.

Pi-mi-king ti-eul-che-sseu kiuan
ya dandr-a qorin dötüger debter
rgyud ya dum pa.

P. : Uṣṇıṣa-bajar. Čaγan sikürtei.

**N° 587 (1)**; 1—39v.

*Qutuγ-tu včir-un yeke aγulan-u üǰügür-e dabqučaγuluγsan qarsi-yin tarni.*

**S.** Ārya-mahāvajrameruśikharakūṭāgāra-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa rdo rǰe ri rab čhen po'i rce mo'i khań pa brcegs pa'i gzuńs.

**Col.** (39v) : Enedkeg-ün ubadini Śilendr-a-bodhi kiged : Jñan-a-siddhi-luγ-a yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγsan aγalγus-iyar ǰasaǰu orusiγulbai ::

**N° 588 (2)**; 39v—53v.

*Qutuγ-tu yeke küčütü neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-mahābala-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa stobs po čhe žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (53v) : Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged Kṛsna-mita(!) ba yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes de teri-güten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 589 (3)** ; 53v—55r.

*Qutuγ-tu včir-a-bani köke degel-tü-yin ǰang üile neretü tarni.*

**S.** Ārya-nīlāmbaradharavajrapāṇi-kalpa-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa lag na rdo rje gos sṅon po čan gyi čho ga žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (55r) : Enedkeg-ün ubadini Dipaṅkar-a-śrijñan-a ki-ged : töbed-ün kelemürči Rgya kičiyenggüi arslan čoγtu Na-lendr-a qaγalγan-u kiǰaγar-a orčiγulbai ::

**N° 590 (4)** ; 55r—57r.

*Včir-iyar teyin böged ebdegči neretü tarni.*

**S.** Vajravidāraṇā-nāma-dhāraṇī **T.** Rdo rje rnam par 'ǰoms pa žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (57r) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dan-a-śīla ba : töbed-ün kelemürči bande Ye-šes de orčiγulǰu nayira-γul-un orusiγulbai ::

**N° 591 (5)** ; 57r—58v.

*Qutuγ-tu γar-tayan včir-tu-yin naiman ner-e-tü niγuča tarni.*

[Cf. **T.** 'Phags pa lag na rdo rje'i mchan brgyad po gsaṅ sṅags daṅ bčas pa, O. p. 168, n° 575.]

**N° 592 (6)** ; 58v—60r.

*Qutuγ-tu arban γar-tayan včir-tu-yin ǰirüken.*

**S.** Ārya-daśavajrapāṇi-hṛdaya **T.** 'Phags pa lag na rdo rje bču'i sñiṅ po.

**Col.** (60r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-śila yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 593 (7)** ; 60r.

Titre à la fin : *Jegüdün-i üǰeküi neretü tarni.*

[Cf. **T.** Rmi lam mthoṅ ba žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 168, n° 577.]

N° 594 (8); 60r—61r.

Titre à la fin : *Yakšas-un ejen včir-a-bani-yin tarni.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Phyag na rdo rje gnod sbyin gyi bdag po'i gzuṅs, O. p, 168, n° 578.]

N° 595 (9); 61v—65v.

*Qutuγ-tu včir ülü iloγdaγči γal metü masida mungqaraγuluγči neretü toγtaγal.*

S Ārya-vajrājitānalapramohaṇī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rdo rje mi 'pham pa me ltar rab tu rmoṅs byed čes bya ba'i gzuṅs

Col. (65v) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dan-a-śila-luγ-a yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes de orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγlaγsan ayalγus-iyar ǰasaǰu orusiγulbai ::

N° 596 (10); 65v—66v.

*Türbel ügei narin včir neretü toγtaγal.*

S. Vajrasūkṣmāpratihata-nāma-dhāraṇī T. Rdo rje phra mo thogs pa med pa žes bya ba'i gzuṅs.

N° 597 (11); 66v—68r.

*Qutuγ-tu včir ayuγuluγči-yin tarni kemekü.*

S. Ārya-vajrabhairava-dhāraṇī-nāma T. 'Phags pa rdo rje 'jigs byed kyi gzuṅs šes bya ba.

Col. (68r) : Ene degedü tarni-yi : qotala-da yerü busu degedü yogacaris-un tarni-yi : yogacaris-un yeke yogacari Amogha-bajar-un aman-ača orčiγulǰu bör-ün : töbed-ün bande Isčo od ingǰung-tur suyurqaγsan bolai ::

N° 598 (12); 68r—70r.

*Qutuγ-tu amṛta-kuṇḍali-yin dörben ǰirüken neretü toγtaγal neretü tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa bdud rci thabs sbyor gyi sñiṅ po bži pa žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 168, n° 582.]

N° 599 (13); 70r—73r.

*Qutuγ-tu yeke beriy-e neretü tarni.*

S. Ārya-mahādaṇḍa-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa be čon čhen po žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (73r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-śila ba : yekede nayiraγuluγči kelemürči bande Belge bilig-ün ayimaγ orčiγulǰu nayiraγuluγad : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai ::

N° **600** **(14)**; 73r—73v.

*Qutuγ-tu todqar-i arilγaγči tarni.*

S. Ārya-vighnavināyaka-dhāraṇī T. 'Phags pa bgegs sel ba'i gzuṅs.

N° **601** **(15)**; 73v—74v.

*Qutuγ-tu činaγsida qariγuluγči küčütü kemegdekü.*

S. Ārya-balavatī-nāma-pratyaṅgirā T. 'Phags pa phyir zlog pa stobs čan žes bya ba.

N° **602** **(16)**; 74v—75r.

*Qutuγ-tu ǰerlig kümün-i teyin böged daruγči neretü tarni.*

S. Ārya-cauravidhvaṁsana-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa mi rgod rnam par 'ǰoms pa žes bya ba'i gzuṅs.

N° **603** **(17)**; 75r.

Titre à la fin : *Usnir badaraγči neretü tarni.*

[Cf. T. gCug tor 'bar ba žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 168, n° 587.]

N° **604** **(18)**; 75r—76v.

*Qutuγ-tu kiling-tü acala-yin tarni kemegdekü.*

S. Ārya-acalakrodha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa khro bo mi gyo ba'i gzuṅs šes bya ba.

Col. (76v): Paṇḍita Dharm-a-taši kiged : kelemürči dge-sloṅ Čhos-kyi bzaṅ-po orčiγulbai ::

N° **605** **(19)**; 76v—106r.

*Včir qosiγu kemegdekü luus-un tangγariγ bolai.*

S. Vajratuṇḍa-nāma-nāgasamaya T. Rdo rje mčhu žes bya ba klu'i dam chig.

N° **606** (**20**); 106r—109r.

*Včir oγtarγui-yin temür qosiγu-tu kemegdekü tarni.*

S. Vajralohatuṇḍa-nāma-dhāraṇī T. Rdo rje gnam lčags mčhu žes bya ba'i gzuṅs.

N° **607** (**21**); 109r—111r.

*Qutuγ-tu qara temür qosiγu-tu.*

S. Ārya-sadhṛṣāya-oṣṭha T. 'Phags pa lčags mčhu nag po.

N° **608** (**22**); 111v—112v.

*Qutuγ-tu önggei-yi qarin buliγči neretü sudur.*

S. Ārya-ojapratyaṅgirani-sūtra T. 'Phags pa mdaṅs phyir 'phrog pa žes bya ba'i mdo.

N° **609** (**23**); 112v—114r.

*Qutuγ-tu ǰiči qariγul-un ilaγuγči neretü.*

S. Ārya-vijayavatī-nāma-pratyaṅgirā T. 'Phags pa phyir zlog pa rnam par rgyal ba čan žes bya ba.

N° **610** (**24**); 114v—115r.

*Qutuγ-tu arvis tarnis-un qaγan yeke aγur neretü.*

S. Ārya-vidārājāśvāsamahā-nāma T. 'Phags pa rig sṅags kyi rgyal po dbugs čhen po žes bya ba.

Col. (115r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a-luγ-a : yekede nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-sis sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

N° **611** (**25**); 115v—116r.

*Qutuγ-tu sayin erdeni-tü tarni kemegdeküi.*

S. Ārya-maṇibhadra-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nor bu bzaṅ po'i gzuṅs šes bya ba.

Col. (116r): Enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-siṅhā kiged : kelemürči bande Luus-un erketü orčiγulbai ::

**N° 612 (26)**; 116r—117r.

*Qutuγ-tu qour-i bariγči usun erketü nigüleskül-tü tarni amuγuluγči ner-e-tü.*

S. Karuṇikasya-ārya-jambhalajalendrasuśaṁkarā-nāma-dhāraṇī T. Phags pa gnod 'jin čhu dbaṅ sñiṅ rje čan gyi gzuṅs bde byed čes bya ba.

**N° 613 (27)**; 117r—119r.

*Qutuγ-tu jambhala-yin ǰaγun naiman ner-e kemegdeküi.*

T. Ārya-jambhalanāmāṣṭaśataka T. 'Phags pa gnod 'jin mchan brgya rca brgyad pa žes bya ba.

**N° 614 (28)**; 119v—120v.

*Qutuγ-tu qour-i bariγči čoγ-tu kemegdekü tarni.*

S. Ārya-jambhalaśrī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gnod 'jin dpal žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 615 (29)**; 120v—123v.

*Qutuγ-tu sayin söni neretü sudur.*

S. Ārya-bhadrarātrī-nāma-sūtra T. 'Phags pa mchan mo bzaṅ po žes bya ba'i mdo.

**Col.** (123v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-śila ba : yekede nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγuluγad sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusi-γulbai ::

**N° 616 (30)**; 124r—128r.

*Qutuγ-tu nom-un dalai neretü tarni.*

S. Ārya-dharmasāgara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa čhos kyi rgya mcho žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (128r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged : Prajña-varm-a ba : yekede nayiraγuluγči kelemürči bandhe Ye-šes sde terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 617 (31)**; 128r—128v.

*Qutuγ-tu olan köbegen-i üǰügülügči pratiśar-a neretü tarni.*

S. Ārya-bahuputrapratisara-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa bu maṅ po rton pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (128v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dānā-śīla-luγ-a : yeke kelemürči bandhe Ye-šes sde orčiγulǰu naγiraγuluγad orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga' od-zer mergen mañjuśrī pandhita orčiγulbai ::

N° **618** **(32)**; 128v—129r.

*Qutuγ-tu saγaral ügei neretü tarni.*

S. Ārya-niścaya-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa gdon mi za bá žes bya ba'i gzuṅs.

N° **619** **(33)**; 129r—129v.

*Busud-ta ülü ilaγdaγči yeke arvis eke.*

S. Mahāvidyāparājitā T. gŽan gyis mi thub pa'i rig pa čhen po.

N° **620** **(34)**; 129v—132v.

*Qutuγ-tu siltaγan-ača barilduǰu bolqu-yin ǰirüken-ü ǰang üile-yin tarni.*

S. Ārya-pratītyasamutpāda-hṛdayavidhi-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rten čiṅ 'brel bar 'byuṅ ba'i sñiṅ po'i čho ga'i gzuṅs.

N° **621** **(35)**; 132v—133v.

*Qutuγ-tu siltaγan-ača barilduǰu bolqu neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-pratītyasamutpāda-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rten čiṅ 'brel bar 'byuṅ ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° **622** **(36)**; 133v.

Titre à la fin : *Siltaγan-ača barilduǰu bolqu-yin ǰirüken.*

[Cf. T. Rten čiṅ 'brel bar 'byuṅ ba'i sñiṅ po, O. p. 169, n° 606.]

N° **623** **(37)**; 134r—146r.

*Qutuγ-tu kkir ügei gerel teyin böged ariluγsan gerel-tü neretü toγtaγal.*

S. Ārya-raśmivimalaviśuddhaprabhā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa 'od zer dri ma med pa rnam par dag pa'i 'od čes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (146r): Enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-sinha-luγ-a : yeke kelemürči bande 'Palǰi lhun-po'i sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai : J̌ō Atiša-luγ-a buyan-u sadun Brom baγsi tarnis-i ariγun-a orčiγulbai :

Ene tarni Kundga od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγolčilan orčiγulbai ::

**N° 624 (38)**; 146r—157v.

*Qamuγ-ača qaγalγ-a-dur oruqui gerel kkir ügei geyigülügči usnir qamuγ tegünčilen iregsed-ün ǰirüken kiged tangγariγ-i teyin böged üǰeküi neretü tarni.*

S. Samantamukhapraveśaraśmivimaloṣṇīṣaprabhāsarvatathāgatahṛdayasamayavilokite-nāma-dhāraṇī T. Kun nas sgor 'jug pa'i 'od zer gcug tor dri ma med par snaṅ ba de bžin gšegs pa thams čad kyi sñiṅ po daṅ dam chig la rnam par lta ba žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (157v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Śīlendr-a-bodhi-luγ-a yeke kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 625 (39)**; 157v—164r.

*Qutuγ-tu teyin böged ilaγuγsan usniṣ-a-bijay-a qamuγ maγui ǰaγaγad-i uγuγada arilγaγči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvadurgatipariśodhanī-uṣṇīṣavijayā-nāma-dhāraṇı T. 'Phags pa ṅan 'gro thams čad yoṅs su sbyoṅ ba gcug tor rnam par rgyal ba žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 626 (40)**; 164r—173v.

*Qutuγ-tu qamuγ tegünčilen iregsed-ün orui-ača γaruγsan čaγan sikür-tei kemegdekü busud-ta ülü ilaγdaqu činaγsi qariγuluγči arvis-un yeke qatun.*

S. Ārya-sarvatathāgatoṣṇīṣasitātapatrā-nāma-aparājitāpratyaṅgirāmahāvidyārājñī T. 'Phags pa de bžin gšegs pa thams čad kyi gcug tor nas byed kyi gdugs dkar po čan žes bya ba gžan gyis mi thub ma phyir zlog pa'i rig sṅags kyi rgyal mo čhen mo.

N° **627** **(41)**; 173v—179r.

*Qutuγ-tu tegünčilen iregsen-ü usnir-ača γaruγsan čaγan sikürtei busudta ülü ilaγdaγči neretü tarni.*

S. Ārya-tathāgatoṣṇīṣasitātapatre-aparājitā-nāma-dhāraṇī

T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i gcug tor nas byuṅ ba'i gdugs dkar po čan gžan gyis mi thub ma žes bya ba'i gzuṅs.

N° **628** **(42)**; 179r—183r.

*Čoγtu orui-daki ökin tngri-yin čenggel-ün ündüsün.*

S. Śrī-devī-uṣṇīṣalalita-tantra T. dPal lha mo gcug tor rol pa'i rgyud.

N° **629** **(43)**; 183v—184v.

*Qutuγ-tu mariči neretü tarni.*

S. Ārya-marīcī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags ma 'od zer čan žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (184v): Paṇḍita Amogha-bajar-luγ-a kelemürči Aldarsiγsan erdeni neretü ayaγ-q-a tegimlig orčiγuluγsan bolai ::

N° **630** **(44)**; 184v—185v.

*Qutuγ-tu duradqaγči ökin tngri neretü tarni.*

S. Ārya-cundedevī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa lha mo skul byed ma žes bya ba'i gzuṅs.

N° **631** **(45)**; 185v—186v.

*Qutuγ-tu qour-a-yi arilγaγči neretü arvis tarni.*

S. Ārya-jaṅgulī-nāma-vidyā T. 'Phags pa dug sel žes bya ba'i rig sṅags.

N° **632** **(46)**; 186v—188v.

*Qutuγ-tu erdeni-lüge tegüsügsen neretü tarni.*

S. Ārya-hiraṇyavatī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa dbyig daṅ ldan pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (188v): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged: Dana-śīla-luγ-a yekede nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu: sin-e ǰasaγlaγsan ayalγus-iyar ber ǰasaǰu orusiγulbai:

Kun-dga od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγol-un kelen-dür orčiγulbai ::

N° 633 (47); 188v—189r.
*Qutuγ-tu aldar tegüsügsen eke-yin tarni.*
S. Ārya-yaśovatī-dhāraṇī T. 'Phags pa grags ldan ma'i gzuṅs.

N° 634 (48); 189r—190v.
*Qutuγ-tai ungsiγsan-iyar bütükü ilaǰu tegüs nögčigsen aṅguli eke neretü arvis-un qatun.*
S. Siddhapaṭhiti-bhagavān-ārya-āṅguli-nāma-vidyārājñī T. Klags pas grub pa bčom ldan 'das ma 'phags ma sor mo čan žes bya ba rig pa'i rgyal mo.

N° 635 (49); 190v—191v.
*Qutuγ-tu parṇa-śavari-yin sudur [buyu].*
[Cf. T. 'Phags pa par ṇa ša ba ri'i mdo, O. p. 170, n° 619.]

N° 636 (50); 191v—192v.
*Qutuγ-tai aγulan doturaki nabčin emüskel-tei kemegdekü tarni.*
S. Ārya-parṇaśavari-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa ri khrod lo ma gyon pa žes bya ba'i gzuṅs.

N° 637 (51); 192v—193r.
*Qutuγ-tu qamuγ nom-un eke neretü tarni.*
S. Ārya-sarvadharmamātṛkā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags ma čhos thams čad kyi yum žes bya ba'i gzuṅs.

N° 638 (52); 193r—196v.
*Qutuγ-tai γraγ-a-nuγud-un eke neretü tarni.*
S. Ārya-grahamātṛkā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags ma gza' rnams kyi yum žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (196v): Bodhi-satuva-yin qubilγan qad noγad-un üye-dür orčiγuluγsan-i qoyin-a Grags-pa rgyal-mchan ubasi čoγtu Sasky-a-yin aγlaγ-tur: enedkeg-čin-ü bičig-tür dokiyalduγulǰu masi ǰöb ariγun bolγabai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγolčilan orčiγulbai ::

N° **644** **(58)**; 204v—211v.

*Qutuγ-tai arvis tarnis-un yeke erketei ilaγuγči ner-e-tü.*

S. Ārya-jayavatī-nāma-mahāvidyārājā T. 'Phags ma rig sṅags kyi rgyal mo čhen mo rgyal ba čan žes bya ba.

**Col.** (211v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-śila-luγ-a : yeke kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga' od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

N° **645** **(59)**; 211v—216r.

*Qutuγ-tu ilaγuγči neretü tarni.*

S. Ārya-jayavatī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rgyal ba čan žes bya ba'i gzuṅs.

N° **646** **(60)**; 216r—217r.

*Qutuγ-tai yeke čoγtai-yin sudur.*

S. Ārya-mahāsrīya-sūtra T. 'Phags pa dpal čhen mo'i mdo.

**Col.** (216v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Kümün-ü eǰen (217r) tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **647** **(61)**; 217r—217v.

*Čoγtai ökin tngri-yin arban qoyar ner-e-tü.*

[Cf. T. dPal gyi lha mo'i mchan bču gñis pa, O. p. 171, n° 631.]

**Col.** (217v) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγul-un nayiraγulǰu orusiγulbai :

Kümün-ü eǰen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **648** **(62)**; 217v—222r.

*Qutuγ-tu ed-ün kelkü ǰalγal neretü tarni.*

S. Ārya-vasudhārā-nāma-dhāraṇī T. 'Phags par nor gyi rgyun žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 649 (63)**; 222r—223v.

*Qutuγ-tu nidün-i teyin böged arilγaγči neretü arvis tarni.*

S. Ārya-cakṣurviśodhanī-nāma-vidyā T. 'Phags pa mig rnam par sbyoṅ ba žes bya ba'i rig sṅags.

**N° 650 (64)**; 223v—225r.

*Qutuγ-tu üiles-ün qamuγ tüidker-i teyin böged arilγaγči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvakarmāvaraṇaviśodhanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa las kyi sgrib pa thams čad rnam par sbyoṅ ba žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 651 (65)**; 225r—225v.

*Qutuγ-tu qamuγ ǰedker-i arilγaγči toγtaγal tarni.*

S. Ārya-sarvāntarasaṁgrāsa-dhāraṇīmantra T. 'Phags pa bar du gčod pa thams čad sel ba'i gzuṅs sṅags.

**N° 652 (66)**; 225v—226r.

*Öglige-yin si-yi uγuγada arilγaγči neretü.*

S. Dakṣiṇāpariśodhanī-nāma T. Yon yoṅs su sbyoṅ ba žes bya ba.

**N° 653 (67)**; 226r.

*Öglige-yin ši-yi uγuγada arilγaγči tarni.*

[Cf. T. Yon yoṅs su sbyoṅ ba'i gzuṅs, O. p. 171, n° 637.]

**N° 654 (68)**; 226r—226v.

Titre à la fin : *Qamuγ maγui ǰaγaγan-i uγuγada arilγaγči neretü tarni.*

[Cf. T. Ṅan soṅ thams čad yoṅs su sbyoṅ ba žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 171, n° 638.]

**N° 655 (69)**; 226v—227r.

*Qutuγ-tu qamuγ ebedčin-i sayitur amurliγuluγči neretü tarni.*

S. Ārya-sarvarogapraśamanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa nad thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs.

**N° 656 (70)**; 227r.

Titre à la fin: *Qutuγ-tu qamuγ ebedčin-i sayitur amurliγuluγči tarni.*

[Cf. **T.** 'Phags pa thams čad nad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 171, n° 640.]

**N° 657 (71)**; 227r—228r.

*Qutuγ-tu qamuγ kiǰig ebedčin-i sayitur amurliγuluγči tarni.*

**S.** Ārya-jvarapraśamanī-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa rims nad rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs.

**Col.** (228r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged: Dan-a-śīla-luγ-a: yekede nayiraγuluγči: bande Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai:

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 658 (72)**; 228r.

Titre à la fin: *Kiǰig ebedčin-i amurliγuluγči tarni.*

[Cf. T. Rims nad ži ba'i gzuṅs, O. p. 171, n° 642.]

**N° 659 (73)**; 228r—228v.

*Qutuγ-tu nidün ebedčin-i sayitur amurliγuluγči sudur.*

S. Ārya-akṣirogapraśamanī-sūtra **T.** 'Phags pa mig nad rab tu ži bar byed pa'i mdo.

**N° 660 (74)**; 228v.

Titre à la fin: *Gübdürü ebedčin-i amurliγuluγči tarni.*

[Cf. **T.** 'Brum bu'i nad ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 171, n° 644.]

**N° 661 (75)**; 228v—229v.

*Qutuγ-tu qourtiγ ebedčin-i sayitur amurliγuluγči sudur.*

S. Ārya-ārśapraśamanī-sūtra **T.** 'Phags pa gžaṅ 'brum rab tu ži bar byed pa'i mdo.

**Col.** (229v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-

na-śīla-luγ-a : yeke nayiraγuluγči Ye-šes sde orčiγulǰu orusiγuluγad nayiraγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 662 (76)** ; 229v—230r.

Titre à la fin : *Ülü singgeküi ebedčin-i arilγaγči tarni.*

[Cf. T. Ma žu ba'i nad 'byaṅ ba'i gzuṅs, O. p. 171, n° 646.]

**N° 663 (77)** ; 230r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu qamuγ urin-tan-i sayitur amurliγuluγči tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa sdaṅ ba thams čad rab tu ži bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 171, n° 647.]

**N° 664 (78)** ; 230r.

Titre à la fin : *Qamuγ kilinčas-i sayitur amurliγuluγči* ***neretü*** *tarni.*

[Cf. T. Sdig pa thams čad rab tu ži bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs, O. p. 171, n° 648.]

**N° 665 (79)** ; 230r—231r.

*Qamuγ ǰobalang-i sayitur amurliγuluγči neretü tarni.*

S. Sarvaduhkhapraśamanakara-nāma-dhāraṇi T. Sdug bsṅal thams čad rab tu ži bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 666 (80)** ; 231r.

Titre à la fin : *Kilinglegsen-i amurliγuluγči tarni.*

[Cf. T. Khro ba ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 650.]

**N° 667 (81)** ; 231r.

*Qutuγ-tu kilinglegsen-i amurliγuluγči tarni.*

[Cf. T. 'Phags pa khros pa ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 651.]

**N° 668 (82)** ; 231r—231v.

Titre à la fin : *Üge toγumǰi-tu küčütü bolγaqui tarni.*

[Cf. T. Chig bcan pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 652.]

**N° 669 (83)**; 231v.
Titre à la fin : *Öber-i sakiqui tarni.*
[Cf. T. bDag bsruṅ ba'i gzuṅs, O. p. 172, n° 653.]

**N° 670 (84)**; 231v.
Titre à la fin : *Qamuγ tusa bütüküi tarni.*
[Cf. T. Don thams čad 'grub pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 654.]

**N° 671 (85)**; 231v—232r.
Titre à la fin : *Üile bütüküi tarni.*
[Cf. T. Las grub pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 655.]

**N° 672 (86)**; 232r.
Titre à la fin : *J̌aγun degel-i olqu tarni.*
[Cf. T. Gos brgya thob pa'i gzuṅs, O. p 172, n° 656.]

**N° 673 (87)**; 232r.
Titre à la fin : *Kümün-i bayasqaγči tarni.*
[Cf. T. Mi dga' bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 657.]

**N° 674 (88)**; 232r—232v.
*Qutuγ-tu sedkil-tür ǰokistu kemegdekü.*
[Cf. T. 'Phags pa yid du 'oṅ ba'i gzuṅs, O. p. 172, n° 658.]

**N° 675 (89)**; 232v.
Titre à la fin : *Daγun iraγu bolγaγči tarni.*
[Cf. T. mGrin pa sñan pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 659.]

**N° 676 (90)**; 232v.
Titre à la fin : *Küliyesün-i aldaraγulqui tarni.*
[Cf. T. bČiṅs pa las grol ba'i gzuṅs, O. p. 172, n° 660.]

**N° 677 (91)**; 232v—233r.
*Degedü-yi oluγči arvis tarni.*
S. Agravidyāmantra T. mČhog thob pa'i rig sṅags.

**N° 678 (92)**; 233r—233v.
*Bilig-i egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhanī-nāma-dhāraṇī T. Šes rab skyed pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (233v): Enedkeg-ün ubadini Jñan-a-garbha-luγ-a kelemürči bande Nagendr-a orčiγuluγsan-i : enedkeg-ün ubadini Bidikar-a-sinha-luγ-a : yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Dev-a-candr-a nayiraγuluγad orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 679 (93)**; 233v—234r.

*Bilig-i egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñāvardhanī-nāma-dhāraṇī T. Šes rab skyed pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (234r): Enedkeg-ün ubadiy-a Jñan-a-garbha-luγ-a kelemürči bande Nagendr-a orčiγuluγsan-i : enedkeg-ün ubadiy-a Bidikar-a-sinha-luγ-a yekede nayiraγuluγči kelemürči bande Dev-a-candr-a nayiraγuluγad orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 680 (94)**; 234r.

*Bilig-i egüskegči neretü tarni.*

S. Prajñavardhanī-nama-dhāraṇī T. Šes rab skyed pa žes bya ba'i gzuṅs.

Col. (234r): Enedkeg-ün ubadiy-a Jñan-a-garbha-luγ-a kelemürči bande Nagendr-a orčiγuluγsan-i : enedkeg-ün ubadiy-a Bidikar-a-sinha-luγ-a yeke-de nayiraγuluγči kelemürči bande Dev-a-candra nayiraγuluγad orusiγulbai :

Ene tarni-yi mongγol-un kelen-dür Kun-dga od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 681 (95)**; 234v.

Titre à la fin: *Toγtaγaqui tarni.*

[Cf. T. Thos pa 'jin pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 665.]

**N° 682 (96)**; 234v.

Titre à la fin: *Sonusuγsan-i toγtaγaqui tarni.*

[Cf. T. Thos pa 'jin pa'i gzuṅs, O. p. 172, n° 666.]

**N° 683 (97)**; 234v—235r.
Titre à la fin : *J̌ayun silüg-i surqu tarni.*
[Cf. **T.** Šu lo ka brgya lobs pa, O. p. 173, n° 667.]

**N° 684 (98)**; 235r.
Titre à la fin : *J̌ayun silüg surqu tarni.*
[Cf. **T.** Šu lo ka brgya lobs pa, O. p. 173, n° 668.]

**N° 685 (99)**; 235r.
Titre à la fin : *Mingyan silüg-i surqui tarni.*
[Cf. **T.** Šu lo ka stoṅ lobs pa'i gzuṅs, O. p. 173. n° 669.]

**N° 686 (100)**; 235r—235v.
Titre à la fin : *Mingyaqan silüg-i surqu tarni.*
[Cf. **T.** Šu lo ka stoṅ lobs pa'i gzuṅs, O. p. 173, n° 670.]

**N° 687 (101)**; 235v.
Titre à la fin : *Mingyan silüg-i surqu bičig.*
[Cf. T. Šu lo ka stoṅ lobs pa'i gzuṅs, O. p. 173, n° 671.]

**N° 688 (102)**; 235v—236r.
Titre à la fin : *Γurban mingyan silüg-i surqu tarni.*
[Cf. T. Šu lo ka gsum stoṅ lobs pa'i gzuṅs, O. p. 173, n° 672.]

**N° 689 (103)**; 236r.
Titre à la fin : *Ülü umartayulqui tarni.*
[Cf. **T.** Mi brǰed pa'i gzuṅs, O. p. 173, n° 673.]

**N° 690 (104)**; 236r.
Titre à la fin : *Mörgüküi tarni.*
[Cf. **T.** Phyag bya ba'i gzuṅs, O. p. 173, n° 674.]

**N° 691 (105)**; 236r.
*Qutuy-tu kiǰig ebedčin kiged amitan-a ülü čidayči neretü.*
[Cf. **T.** 'Phags pa rims nad srog čhags kyis mi chugs pa'i gzuṅs, O. p 173, n° 675.]

N° **692** **(106)**; 236v.
*Qour-a-yi amurliγuluγči neretü.*
[Cf. T. Dug ži bar byed pa žes bya ba, O. p. 173, n° 676.]

N° **693** **(107)**; 236v.
*Öngge čirai činaγsida ülü buliγdaqui neretü.*
[Cf. T. mDaṅs phyir mi 'phrog pa žes bya ba, O. p. 173, n° 677.]

N° **694** **(108)**; 236v.
*Qutuγ-tu qamuγ simnus-i ayuγuluγči ner-e-tü.*
[Cf. T. 'Phags bdud thams čad skrag par byed pa žes bya ba, O. p. 173, n° 678.]

N° **695** **(109)**; 236v–237r.
*Yar-a-yi anaγaγči neretü toγtaγal tarni.*
[Cf. T. Rma 'byor bar byed pa žes bya ba'i gzuṅs sṅags, O. p. 173, n° 679.]

N° **696** **(110)**; 237r.
*Ɣal-un emgeg-i sayitur amurliγuluγči tarni.*
[Cf. T. Me'i zug rṅu rab tu ži bar byed pa'i gzuṅs, O. p. 173, n° 680.]

N° **697** **(111)**; 237r.
*Sir-a ebedčin-i ariljaγči tarni.*
[Cf. T. mKhris pa'i nad sel ba'i sṅags, O. p. 173, n° 681.]

N° **698** **(112)**; 237r.
*Badgan ebedčin-i ariljaγči toγtaγal tarni.*
[Cf. T. Bad kan gyi nad sel ba'i gzuṅs sṅags, O. p. 173, n° 682.]

N° **699** **(113)**; 237r—237v.
*Kṣa-ya ebedčin-i ariljaγči tarni inu.*
[Cf. T. Kṣa ya'i nad sel ba'i sṅags gzuṅs, O. p. 173, n° 683.]

**N° 700 (114)**; 237v.

*Ma-hā sa-hā-sra-ača γaruγsan em-tür tarnidaqui tarni.*

[Cf. T. Stoṅ čhen po nas phyuṅ ba sman la sṅags kyis gdab po, O. p. 174, n° 684.]

**N° 701 (115)**; 237v.

Titre à la fin: *Em ögküi čaγ-tur em-tür ene tarni-yi ögülegdeküi.*

[Cf. T. Sman gtoṅ ba'i che sman la sṅags kyis gdab pa, O. p. 173, n° 685.]

**N° 702 (116)**; 237v.

Titre à la fin: *Badagi amurliγuluγči tarni.*

[Cf. T. Skran ži ba'i gzuṅs, O. p. 173, n° 686.]

**N° 703 (117)**; 237v—254r.

*Yeke sudur qamuγ-a bitügči kiged qamuγ-a bitügči busud-luγ-a ǰokilduqui neretü sudur.*

S. Ātānāṭīyasūtra-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po kun tu rgyu ba daṅ kun tu rgyu ba ma yin pa daṅ mthun pa'i mdo žes bya ba.

Col. (254r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Prajñ-a-varm-a-luγ-a üjegči yeke kelemürči bande Ye-šes de terigüten orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγol-un kelen-dür orčiγulbai ::

**N° 704 (118)**; 254r—266r.

*Yeke sudur yeke quriyangγui neretü sudur.*

S. Mahāsamājasūtra-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po dus pa čhen po'i mdo žes bya ba.

Col. (266r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Prajñā-varm-a ba : öčigči yeke kelemürči Ye-šes sde bandhe terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 705 (119)**; 266r—283v.

*Qutuγ-tu yeke egülen-tü.*

S. Ārya-mahāmegha T. 'Phags pa sprin čhen po.

Col. (283r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Silendr-a-bodhi-luγ-a yeke dokiyalduγuluγči bande Ye-šes sde kelemürči orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar ber ǰasaǰu orusiγulbai :

Ene metü töbed-ün sudur-ača Lindan qutuγ-tu Činggis qaγan-u ǰarliγ-iyar edüi tedüiken ayalγun-u yosun-i ögülegči Kundga 'od-zer orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 706 (120)**; 283r—289v.

*Qutuγ-tu yeke egülen kei-yin maṇdal-un bölüg qamuγ luus-un ǰirüken neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-mahāmeghavātamaṇḍalasarvanāgahṛdaya-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa sprin čhen po rluṅ gi dkyil 'khor gyi le'u klu thams čad kyi sñiṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (289v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Surendr-a-bodhi : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśri paṇḍitadur dulduyidču : Mati badr-a sagara siri badr-a orčiγulbai ::

**N° 707 (121)**; 289v—290r.

*Qutuγ-tu ǰibqulang-tu luus-un qaγan-u öčigsen neretü tarni.*

**S.** Ārya-tapasvināgarājaparipṛcchā-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa klu'i rgyal po gzi čan gyis žus pa žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 708 (122)**; 290r—291r.

*Qutuγ-tu degedü modun-u čimeg neretü tarni.*

**S.** Ārya-gaṇu-alaṁkāragra-nāma-dhāraṇī (!) **T.** 'Phags pa sdoṅ po rgyan gyi mčhog čes bya ba'i gzuṅs.

**N° 709 (123)**; 291r—301v.

*Qutuγ-tu oγtarγui γaǰar-un naiman gegen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-kakanapaṁaṣṭavairocana-nāma-mahāyānasūtra (!) **T.** 'Phags pa gnam sa snaṅ brgyad čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (301r): Qutuγ-tu tngri γaǰar-un naiman gegen yeke

kölgen sudur : Kitad-un nom-ača tamaγ-a (301v) yogacaris Kra-šis rin-čhen nayiraγul-un : ayaγ-q-a tegimlig Sūryaśrī ber eneng-sün (?) lab γuyilγulǰu : Ama(?)-śrī baγsi sayitur ǰokiyaǰu bičigülǰü ariγun-a Anantasiri (?) kiged-iyer qabtasun-dur čoγulγaǰu : aγui ulus irgen-e tükeǰü delgeregülbei ::

**N° 710 (124)**; 301v—302r.
*Takil-un egülen neretü tarni.*
**S.** Pūjāmegha-nāma-dhāraṇī **T.** mČhod pa'i sprin žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 711 (125)**; 302v.
Titre à la fin : *Erdeni ürüküi tarni.*
[Cf. **T.** Rin po čhe brdar ba'i gzuṅs, O. p. 174, n° 695.]

**N° 712 (126)**; 302v.
Titre à la fin : *Toγuriqui tarni.*
[Cf. **T.** bSkor ba'i gzuṅs, O. p. 174, n° 696.)

**N° 713 (127)**; 302v—303r.
*Qutuγ-tu γurban erdeni-yin sitügen-dür toγurin üiledküi neretü tarni.*
S. Ārya-pradakṣāratnatrayā-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa dkon mčhog gi rten la bskor ba žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 714 (128)**; 303r—303v.
Titre à la fin : *Belge bilig-ün odun sumun-u ǰirüken.*
[Cf. **T.** Ye šes skar mda'i sñiṅ po, O. p. 174, n° 689.]

**N° 715 (129)**; 303v—304r.
*Surupa neretü tarni.*
**S.** Surūpa-nāma-dhāraṇī **T.** Su rū pa žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 716 (130)**; 304r—306r.
*Aman-daγan γal badaraγči em-e birid-i amuγulqui baling-un ǰang üile.*
[Cf. **T.** Yi dags mo kha 'bar ma dbugs dbyuṅ ba'i gtor ma'i čho ga, O. p. 174, n° 700.]

N° 717 (131); 306r—309r.
*Aman-dayan yal badarayči birid-i abu[ra]n üiledküi tarni.*
[Cf. T. Yi dags kha nas me 'bar ba la skyabs mjad pa'i gzuṅs, O. p. 174, n° 701.]

N° 718 (132); 309r—312v.
*J̌anggiran türidügči birid kemegdekü-yin toytayal.*
S. Preta-iduta-nāma-dhāraṇī (!) T. Yi dags 'ǰur 'gegs šes bya ba'i gzuṅs.
Col. (312v): Aman-dayan yal-tan birid-ta tusalaqu-yin tarni-yi Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongyolčilan orčiyulbai ::

N° 719 (133); 312v.
*Bey-e-yin čuburil-i öglige ögküi tarni.*
[Cf. T. Lus kyi zag pa sbyin par btaṅ ba'i gzuṅs, O. p. 175, n° 703.
Col. (312v): Edeger kemebesü blam-a Včir sayuri-tu ber sudur dandr-a-ača yaryaǰu Bari kelemürči-yin orčiyuluysan bolai ::

N° 720 (134); 312v—317r.
*Qutuy-tu doluyan bidar neretü tarni.*
S. Ārya-saptavetālaka-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa ro laṅs bdun pa žes bya ba'i gzuṅs.
Col. (317r): Enedkeg-ün ubadini Biśudha-siṅha-luy-a : bandhe Ye-šes sñiṅ-po sdes orčiyulǰu : enedkeg-ün ubadini Bidy-a-kar-a-siṅha-luy-a : nayirayuluyči yeke kelemürči bandhe Ye-šes sdes nayirayulǰu orusiyulbai :
Mongyol-un kelen-dür Kun-dga' 'od-zer mergen mañjuśrı paṇḍita orčiyulbai ::

N° 721 (135); 317v—318r.
*Qutuy-tu čiyulyan-u eǰen-ü ǰirüken.*
S. Ārya-gaṇapatihṛdaya T. 'Phags pa chogs kyi bdag po'i sñiṅ po.

**N° 722 (136)**; 318r—319r.

*Čoγtu yeke qar-a itegel neretü-yin tarni.*

**S.** Śrī-mahākāla-nāma-dhāraṇī **T.** dPal mgon po čhen po žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 723 (137)**; 319r—319v.

*Qutuγ-tu ma-hā-kala-yin qamuγ kesig ebedčin-eče tonilγaγči neretü tarni.*

[Cf. **T.** 'Phags pa nag po čhen po'i gzuṅs rims nad thams čad las thar bar byed pa, O. p. 175, n° 707.]

**Col.** (319v) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a-luγ-a yeke üjegči kelemürči bande Ye-šes sdes orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita orčiγulbai ::

**N° 724 (138)**; 319v—320r.

*Yeke qar-a ökin tngri-yin tarni.*

**S.** Devīmahākālī-nāma-dhāraṇī **T.** Lha mo nag mo čhen mo'i gzuṅs.

**N° 725 (139)**; 320r—322r.

*Čoγtai gali ökin tngri-yin ǰaγun naiman ner-e.*

**S.** Śrī-devīkālīnāmāṣṭaśataka **T.** Lha mo nag mo'i mchan brgya rca brgyad pa.

**N° 726 (140)**; 322r—323v.

Titre à la fin : *Yeke ökin tngri-yin naiman maγtaγal.*

[Cf. **T.** Lha'i dbaṅ po brgya byin gyis bstod pa, O. p. 175, n° 710.]

**N° 727 (141)**; 323v.

Titre à la fin : *Yeke ökin tngri remadi-yin tarni.*

[Cf. **T.** Lha mo čhen mo re ma ti'i gzuṅs, O. p. 175, n° 712.]

**N° 728 (142)**; 323v—325r.

Titre à la fin : *Čoγtu sarasvati ökin tngri-yin maγtaγsan.*

[Cf. T. dPal lha mo sgra dbyaṅs bstod pa, O. p. 175, n° 713.]

N° **729** **(143)**; 325r—329v.

*Qutuγ-tu vayišali balγasun-dur oruγsan yeke sudur.*

S. Ārya-vaiśālīpraveśa-mahāsūtra T. 'Phags pa yaṅs pa'i groṅ khyer du 'jug pa'i mdo čhen po.

Col. (329v): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi-luγa : öčigči yeke kelemürči Belge bilig-ün ayimaγ bande orčiγuluγad nayiraγulǰu : sudur-tur orusiγulbai ::

N° **730** **(144)**; 329v—332r.

*Ā-ry-a avalokite-śvari cintamani erdeni-yin onul-ača boluγsan irüger.*

[Cf. T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug yid bžin gyi nor bu'i rtog pa las smon lam 'byuṅ ba, O. p. 175, n° 715.]

N° **731** **(145)**; 332r—336r.

*Qutuγ-tu sayin yabudal-un irüger-ün qaγan.*

S. Ārya-bhadracaryāpraṇidhānarāja T. 'Phags pa bzaṅ po spyod pa'i smon lam gyi rgyal po.

N° **732** **(146)**; 336r—337v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu mayidari-yin irügel.*

[Cf. T. 'Phags pa byams pa'i smon lam, O. p. 176, n° 717.]

N° **733** **(147)**; 337v—339r.

*Degedü yabudal-un irüger.*

S. Agracaryāpraṇidhāna T. mČhog gi spyod pa'i smon lam.

Col. (339r): Enedkeg-ün ubadini Prajñā-varm-a kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bandhe Ye-šes sde terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **734** **(148)**; 339r—340v.

Titre à la fin : *Yeke mingγan-i sayitur daruγsan-ača nomlaγsan-ača irüger.*

[Cf. T. Stoṅ čhen mo rab tu 'joms pa las gsuṅs pa'i smon lam, O. p. 176, n° 719.]

N° 735 (149); 340v—341r.

Titre à la fin: *Arvis tarnis-un erketei yeke toγus eke-eče nomlaγsan irüger kiged ünen üges.*

[Cf. T. Rig sṅags kyi rgyal mo rma bya čhen mo las gsuṅs pa'i smon lam daṅ bden chig, O. p. 176, n° 720.]

N° 736 (150); 341r—342r.

*Tngri-ger-ün öčigsen öljei-tü silüg-üd.*

S. Devaparipṛcchā-maṅgalagāthā T. Lhas žus pa'i bkra šis kyi chigs su bčad pa.

N° 737 (151); 342r—344v.

*Sayin ǰirγalang-tu silüg-üd.*

S. Svastigāthā T. bDe legs kyi chigs su bčad pa.

N° 738 (152); 344v—345r.

*Sayin ǰirγalang-tu bolqui silüg-üd.*

S. Svastyayanagāthā T. bDe legs su 'gyur ba'i chigs su bčad pa.

N° 739 (153); 345r—347r.

*Ölǰei-tü silüg.*

S. Maṅgalagāthā T. bKra šis kyi chigs su bčad pa.

Col. (347r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° 740 (154); 347r—347v.

*Doluγan sayin burqan-u ölǰei-tü silüg-üd.*

S. Buddhakamalasaptamaṅgalagāthā T. Saṅs rgyas rab bdun gyi bkra šis chigs su bčad pa.

N° 741 (155); 347v—348r.

*Tabun tegünčilen irigsen-ü ölǰei-tü silüg.*

[Cf. T. De bžin gšegs pa lṅa'i bkra šis chigs su bčad pa. O. p. 177, n° 726.]

N° 742 (156); 348v.

*Γurban iǰaγur-tu-yin ölǰei qutuγ.*

S. Trikulamaṅgalaṁ T. Rigs gsum gyi bkra šis.

**N° 743 (157)**; 348v—351v.

Titre à la fin: *Qutuγ-tu aγui yeke čenggel-ün sudur gagona badra-a sartavaki-yin bölüg-eče γarγaγsan ölǰei-yi ögülegsen silüg-üd.*

[Cf. **T.** Šis par brǰod pa'i chigs su bčad pa, O. p. 177, n° 728.]

**N° 744 (158)**; 351v—352r.

*Γurban erdeni-yin ölǰei-tü silüg-üd.*

**S.** Ratnatrisvastigāthā **T.** dKon mčhog gsum gyi bkra šis kyi chigs su bčad pa.

**Col.** (352r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : yeke nayiraγuluγči bande Ye-šes sde kelemürči orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγu-dur toyin Bsin pa gunding gusi orčiγulbai ::

P.: Sū-bajar. Qara taγurγ-a-tu. Bhumi-bala. Ḍakini. Biger.

## TOME 25: DANDR-A XXV. 530 ff.

Pi-mi-king ti-eul-che-wou kiuan
oṁ dandr-a qorin tabtaγar debter
rgyud oṁ dum pa.

P.: Niγuča quriyangγui. Yamandaga.

**N° 745 (1)**; 1—530r.

Pas de titres initiaux. Titre mongol d'après l'IM: *Niγuča tarni-yin dörben ayimaγ ündüsün-ü toγtaγal tarni-luγ-a adistid-tu ǰirüken : bügüde-yi nigen eteged-tür Buston erdeni-yin ǰokiyaγsan ekin-dür ündüsün blam-a-nar-un olan lakṣ-a ner-e-lüge nigen-e orusiba ::*

[Cf. **T.** gSaṅ sṅags rgyud sde bži'i gzuṅs sṅags daṅ sñiṅ po byin brlabs čan rnams phyogs gčig tu rin po čhe Bu ston pas bkod pa stod na bla ma rgyud pa'i mchan 'bum maṅ po daṅ bčas pa, O. p. 1, n° 1.]

P.: Dotuγadu erlig qaγan. Γadaγadu erlig qaγan. Ma-hā-kala. Niγuča erlig qaγan. Ökin tngri.

# II.

# YUM

## TOME 26 : YUM I. 431 ff.

Ta-pan-jo-king ti-yi kiuan
ka yum nigedüger debter
yum ra dum pa.

P. : Śakyamuni. Bilig baramid.

**N° 746 (1) ;** 1—431r.

*Bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen ǰaγun mingγan toγa-tu.*

**S.** Śatasāhasrikā-prajñāpāramitā **T.** Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoṅ phrag brgya pa.

23 chapitres, (ǰüil 1—4).

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I^e^ ch. | 1 — 20r | IX^e^ ch. | 143v—159v | XVII^e^ ch. | 282r—303r |
| II^e^ ch. | 20r— 39r | X^e^ ch. | 159v—178r | XVIII^e^ ch. | 303r—320v |
| III^e^ ch. | 39r— 60r | XI^e^ ch. | 178r—196r | XIX^e^ ch. | 320v—349v |
| IV^e^ ch. | 60r— 75r | XII^e^ ch. | 196r—218r | XX^e^ ch. | 349v—374v |
| V^e^ ch. | 75r— 91r | XIII^e^ ch. | 218r—234r | XXI^e^ ch. | 374v—391v |
| VI^e^ ch. | 91r—111v | XIV^e^ ch. | 234r—248v | XXII^e^ ch. | 391v—411v |
| VII^e^ ch. | 111v—126r | XV^e^ ch. | 248v—263r | XXIII^e^ ch. | 411v—431r. |
| VIII^e^ ch. | 126r—143v | XVI^e^ ch. | 263r—282r | | |

**Col.** (429r) : Enedkeg-ün kelen-eče töbed-ün kelen-dür orčiγulǰu : erdeni sasin nom-ud-i yekede delgeregülǰü bör-ün : neng-olan qamuγ amitan-a tusa kürgeged basa kü : ene eteged-tür sasin nom delgeregsen yosun eyin buyu : sömir aγula-yin degedü orgil deger-e-ki : suvarast neretü üǰesküleng-tü yeke balγasun-daki : sün dalai metü tngri-ner-ün qaγan qormusda anu : sutu boγda Činggis qaγan bol-un qubilǰu törüged : aγui yeke umar-a ǰüg-üd ene γaǰar-tur : aliba doγsin degerü-

gei omuγ-iyar yabuγči arad-i : auγ-a küčün-ber toyin-dur-iyan oruγulǰu ele : ariγun sasin nom-ud-i masida delgeregülǰüküi : tere kü qaγan-u altan uruγ-ača saluγsan : tegsel ügei Sečen qaγan Külüg qaγan qoyar-un čaγ-tur : degedü sasin nom-ud-i ülemǰi delgeregülügsen aǰuγu : tede nom-tu qad-un qoyin-a buyan ögkü qad-un üy-e-dür : γayiqamsiγ burqan-u sasin nom-ud čülüyideǰü bör-ün (429v) : qab qarangγui söni-ber tügürigči qamuγ amitan-i : qayiralan örüsiyeǰü qubil-un törügsen Altan nom-un qaγan : qamuγ-un naran Dalai lam-a-yi ǰalaǰu sasin ergübei : bükü yeke mongγol ulus-un töb-tür čoγtay-a : boγda Činggis qaγan-u altan tabčang-tur saγuǰu ele : bučal ügei qoyar törü-yin egüden-eče erke ögdegsen : buyan-tu tayun Sečen qaγan-u ene čaγ-tur : čaγlasi ügei olan mongγol ulus irgen-i : čayilγaǰu : erdeni sasin nom-ud-i delgeregülküi be : čaγan degedü buyan-u mör-tür oruγulqu-yin tula ba : Čaqar tümen-ü nom-un dalai tayičing Amutai (?) bingtu gung tayiǰi noyan : tegüs buyan-tu Uran sečen qungkeu qatun qoyaγula anu : delgerenggüi arban qoyar debter-tü bilig baramid-i : dabtan ulam ulam orčiγul kemen duradduγsan-iyar : tengsel ügei mongγol ulus-a tusa bolqu-yi sedkiǰü : olan sonusuγsan erdem-ün čoγčas-iyar čimegsen : ʿumar-a ǰüg-ün ǰegün eteged-ün ene aγui-dur : ögülegčid-ün manglai Siregetü gusi mañjuśrī čorǰiv-a : üges-i nayiraγul-un mongγol ayalγu-bar orčiγuluγsan buyu : tal keletü Dorǰi grag neretü delger bande kiged : tegüs erdem-tü mergen Tayičing tayiǰi qoyaγula anu : dakiǰu ayalγus-i nayiraltay-a dokiyalduγulǰu bör-ün : degüderel ügei orčiγulqui-dur selbilčen nöküčügsen buyu : ene buyan-u küčün-iyer oγtarγui-luγ-a sača qamuγ amitan : (430r) enelküi orčilang-un yeke dalai-ača getülǰü bör-ün : neng olan degedü erdenis-ün quyiγ-tur kürüged sača : erdeni-tü γurban bey-e-yin čindamani-yi olqu manu boltuγai : ünen sedkil-iyer üiledügsen ene buyan-u küčün-iyer : olan qad noyad qaračus irgen engke amurliǰu ele : ülemǰi burqan-u degedü sasin nom-un naran anu : ürgülǰide ene ǰüg-tür delgeren manduqu boltuγai : kebtege yabuγčid-un urusqal metü tasural ügegüy-e ketürkey-e dalai-dur čidquγad teyin toγtaγaγsan metü : keb keǰiy-e-ber barasi ügei ene sayin buyan-iyar : geyigsen burqan-u töb-tür kürüged orusiqu boltuγai : tngris-ün töb-eče degedü sasin-u naran-i manduγulǰu : delgerenggüy-e mingγan gerel arban ǰüg-tür sačuraǰu ele : tegsi qamuγ ami-

tan-u mungqaγ qarangγui-yi sayitur geyigülüged : delekei nom-un čečeglig-üd-i delgeregüljü qubi-tan činggeldükü boltuγai : törül tutum-a qamuγ-a γaǰar-a törübesü ber : todurqay-a nom-un kögürge-yin yeke daγun-iyar : toγ-a tomsi ügei oγtarγui-luγ-a sača qamuγ amitan-a : türbel ügei nom-un egesig-iyer daγurisqaqu manu boltuγai : ünen čing sedkil-iyer nom-un tos-tu kičiyen edügülügsen : öglige-yin eǰen noyan qatun ekilen nöküd selte-lüge : öni nasu turqaru ebedčin taqul ügegüy-e ǰirγalduǰu : öndür altan ǰibqulang-tu metü töbsin čoγtay-a oru-situγai : qamuγ burqad-i (430v) egüsken törügülügči ene eke sudur-i : qamiγ-a orun-dur bičiǰü takiγad ungsin orusiγsan : γaǰar-tur anu ǰud turγan ügei tariyan toγusun-luγ-a elbeg bolǰu : γayiqamsiγ tangsuγ sayin čaγ-ud masi yekede delgerekü bol-tuγai : qamuγ qutuγ-tan-a sayisiyaγdaγsan enedkeg-ün orun : γaǰar sibaγun čoγčalaγsan düri-tü gatarigud aγulan-daki : γayi-qamsiγ yosutu erdeni siregen-dür aǰu ele : qaγarqay-a toγu-luγsan śakyamuni burqan-u bilig baramid : ner-e-yin ayalγus Sangrida-yin üge-ber aγsan-i aγui časutan töbed-ün Khri-sroṅ qaγan-u čaγ-tur : adistid-tu enedkeg-ün kelen-eče γurban boγ-da-dur sitüǰü : ayalγu daγun-dur mergen Biγrocan-a kelemürči ekilen : tüdel ügei kelelegči olan kelemürčid : töbed-ün ayal-γu-bar sayitur orčiγuluγsan-i töb mongγol ulus-un γaγča kü oki : törü-yi bariγči Bingtu qung tayiǰi noyan ba : Uran sečen qung-keu qatun qoyaγula : uduriγulsun burqan-u sasin-i delgeregül-kü-yin tulada : ulam ulam dabtan orčiγul kemen : uyidqar ügegüy-e ǰarliγ-iyar duradqan ögülegdeǰü : mongγol ayalγu-bar kelelegčid-ün arslan mongγol ügei sambaγ-a bilig-iyer : munda (?) esergülegčid-i emüne-ečegen ülü qaṇduγuluγči : moqurdal ügei erdem-tü ayaγ-q-a tegimlig : mañjuśrī gusi Siregetü čorǰiv-a ke-mekü : maγad orčiγulbai mongγolčilan ayalγu-dur : masi ba-ramid-tur mergen suduluγsan boγda : maγad kü bürin ülemǰi orčiγulqui-dur-i : arban qoyar debter bilig baramid-un : ayalγu anu adali böged-ün tulada : aldar-tu (431r) boγda Čorǰiv-a ma-nu samboṭa-dur quriyaγsan-i angqarču ülü uqaγči bičigčid ile-güü dotaγu boluγsan-i üǰeǰü : tere kü boγda blam-a-yin tidsi degüderel ügei sambaγ-a bilig-tü čid köbegün : tegün-i töbed-ün eke bičig-üd-lüge dokiyalduγulǰu : tedüi edüiken ilegüü do-taγu boluγsan gem-i ǰasaǰu orusiγulbai : ging mečin ǰil-un ǰirγu-

γan sar-a-yin arban doluγan edür ekilejü : qamuγ-ača todurqay-a aldarsiγsan γajar-un čimeg arslan aγula-yin Kömüskedeki erdenis-ün sang γarqu-yin orun : ülisi ügei süm-e qotadur saγuju : mön kü tere jil-un arban sar-a-yin arban doluγan edür-tür anu : sayitur orusiγul-un orčiγulju tegüskebei : ülemji ene buyan-iyar oγtarγu-yin kijaγar-luγ-a sača : qamuγ amitan orčilang-un yeke dalai-ača toniljü : erdeni-yin quyiγ-tur kürüged degedü γurban bey-e-yin čindamani-yi oluγad čing batuda orusiqu boltuγai ::

P. : Öngge-yin včir eke. Daγun-u včir eke. Ünür-ün včir eke. Amtan-u včir eke. Kürteküi-yin včir eke.

## TOME 27 : YUM II. 464 ff.

Ta-pan-jo-king ti-eul kiuan
kha yum qoyaduγar debter
yum la dum pa.

P. : Dipaṅkar-a. Śakyamuni.

N° 747 (1) ; 1—464r.

*Bilig-ün činadu kürügsen jaγun mingγan toγ-a-tu.*
*Qoyaduγar debter.*
26 chapitres, (jüil 5—6).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie ch. | 1 — 17v | Xe ch. | 163r —175v | XIXe ch. | 325v—346r |
| IIe ch. | 17v - 37r | XIe ch. | 175v—191r | XXe ch. | 346v—362v |
| IIIe ch. | 37r — 59v | XIIe ch. | 191r —214r | XXIe ch. | 362v—376r |
| IVe ch. | 60r — 80r | XIIIe ch. | 214r —231v | XXIIe ch. | 376r —397v |
| Ve ch. | 80r — 99v | XIVe ch. | 231v—250v | XXIIIe ch. | 397v—416r |
| VIe ch. | 99v—115r | XVe ch. | 250v—270r | XXIVe ch. | 416r —433v |
| VIIe ch. | 115r —131r | XVIe ch. | 270r —289r | XXVe ch. | 433v—449v |
| VIIIe ch. | 131r —148v | XVIIe ch. | 289r —309r | XXVIe ch. | 449v—464r. |
| IXe ch. | 148v—163r | XVIIIe ch. | 309r —325v | | |

**P. : Ratn-a-daka. Bajar-daka. Bajar-varahi. Padm-a-daka. Karm-a-daka.**

## TOME 28: YUM III. 435 ff.

Ta-pan-jo-king ti-san kiuan
ga yum γutaγar debter
yum ša dum pa.

P.: Včir ǰirüken. Erdeni gerel γarγaγči.

**N° 748 (1)**; 1—435r.

*Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu.*
*Γutaγar debter.*
25 chapitres, (ǰüil 7—12).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie ch. | 1 — 15r | Xe ch. | 139v—163v | XVIIIe ch. | 290v—305v |
| IIe ch. | 15r — 30r | XIe ch. | 163v—186v | XIXe ch. | 305v—323v |
| IIIe ch. | 30r — 44r | XIIe ch. | 186v—203v | XXe ch. | 323v—340v |
| IVe ch. | 44r — 57r | XIIIe ch. | 203v—222r | XXIe ch. | 340v—357r |
| Ve ch. | 57r — 72r | XIVe ch. | 222r—237v | XXIIe ch. | 357r—376r |
| VIe ch. | 72r — 88v | XVe ch. | 237v—257r | XXIIIe ch. | 376v—399r |
| VIIe ch. | 88v—103v | XVIe ch. | 257r—274v | XXIVe ch. | 399r—417v |
| VIIIe ch. | 103v—119v | XVIIe ch. | 274v—290v | XXVe ch. | 417v—435r. |
| IXe ch. | 119v—139v | | | | |

**Col.** (435r): Ene tüg tümen silüg-tü-yin orčiγuluγsan töbedčin eke sudur inu : Ou-sang-tu-a (?) qaγan-u tüg tümen silüg-tü sudur-luγ-a qoyar üy-e dokiyalduγulǰu büridkeged : qoyin-a basa Sgom-čhos mbar neretü boγda blam-a-yin ürgülǰi uriqui altan sudur-luγ-a dokiyalduγuluγsan γurban üy-e dokiyalduγulǰu čoγuluγsan keb darumal sudur tayiming-un yeke qota-ača γaruγsan bolai : tabtaγar arbaduγar qoyar debter kiged qoyaduγar-un ǰarim : yisüdüger-ün ǰarim basa busu olan sudur-ud-i dokiyalduγulǰu orčiγuluγsan bolai ::

P.: Esru-a. Qar-a taγurγ-a-tu. Bing ma-hā-kala. Bigcan ma-hā-kala. Qormusda.

## TOME 29: YUM IV. 484 ff.

Ta-pan-jo-king ti-sseu kiuan
ṅa yum dötüger debter
yum sa dum pa.

P.: Luus-un erketü. Baγatur-un ayimaγ.

**N° 749 (1)** ; 1—484r.

*Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu.*
*Dötüger debter.*
25 chapitres, (ǰüil 13—14).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie ch. | 1 — 22v | Xe ch. | 191r—214v | XVIIIe ch. | 345r—361r |
| IIe ch. | 22v— 39v | XIe ch. | 214v—235v | XIXe ch. | 361r—382v |
| IIIe ch. | 39v— 55r | XIIe ch. | 235v—254r | XXe ch. | 382v—399r |
| IVe ch. | 55r— 78r | XIIIe ch. | 254r—273r | XXIe ch. | 399v—417v |
| Ve ch. | 78r— 97v | XIVe ch. | 273r—290r | XXIIe ch. | 417v—438v |
| VIe ch. | 97v—121r | XVe ch. | 290r—303r | XXIIIe ch. | 438v—455v |
| VIIe ch. | 121v—144r | XVIe ch. | 303r—324r | XXIVe ch. | 455v—471v |
| VIIIe ch. | 144r—168r | XVIIe ch. | 324r—345r | XXVe ch. | 472r—484r. |
| IXe ch. | 168r—191r | | | | |

P. : Ratn-a-ḍakini. Bajar-ḍakini. Belge bilig-ün ḍakini. Padm-a-ḍakini. Karm-a-ḍakini.

## TOME 30 : YUM V. 406 ff.

Ta-pan-jo-king ti-wou kiuan
ča yum tabtaγar debter
yum ha dum pa.

P. : Čoγtu bayasqulang. Γal erdeni-tü.

**N° 750 (1)** ; 1—406r.

*Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu.*
*Tabtaγar debter.*
26 chapitres, (ǰüil 15—22).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie ch. | 1 — 15r | Xe ch. | 132v—151v | XIXe ch. | 277r—292v |
| IIe ch. | 15r— 27r | XIe ch. | 151v—171v | XXe ch. | 292v—308r |
| IIIe ch. | 27r— 43v | XIIe ch. | 171v—190r | XXIe ch. | 308r—322v |
| IVe ch. | 43v— 57r | XIIIe ch. | 190r—204v | XXIIe ch. | 322v—340v |
| Ve ch. | 57r— 70r | XIVe ch. | 204v—213v | XXIIIe ch. | 340v—356r |
| VIe ch. | 70r— 82v | XVe ch. | 213v—228r | XXIVe ch. | 356r—373r |
| VIIe ch. | 82v— 98r | XVIe ch. | 228r—246v | XXVe ch. | 373r—389r |
| VIIIe ch. | 98r—115r | XVIIe ch. | 246v—260r | XXVIe ch. | 389v—406r. |
| IXe ch. | 115r—132v | XVIIIe ch. | 260r—277r | | |

P.: Ratn-a garudi. Bajar garudi. Buddha garudi. Padm-a garudi. Karm-a garudi.

## TOME 31: YUM VI. 436 ff.

Ta-pan-jo-king ti-lieou kiuan
čha yum ǰirγuduγar debter
yum a dum pa.

P.: Erdeni saran gerel-tü. Üjegseger tusatu.

**N° 751 (1)**; 1—436r.

*Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγa-tu.*
*J̌irγuduγar debter.*
26 chapitres, (ǰüil 23—26).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie ch. | 1 — 20v | Xe ch. | 153r—173r | XIXe ch. | 297r—311r |
| IIe ch. | 20v— 36v | XIe ch. | 173r—192v | XXe ch. | 311r—326r |
| IIIe ch. | 36v— 50r | XIIe ch. | 192v—209r | XXIe ch. | 326v—345v |
| IVe ch. | 50r— 65v | XIIIe ch. | 209r—226v | XXIIe ch. | 345v—362v |
| Ve ch. | 65v— 79r | XIVe ch. | 226v—241r | XXIIIe ch. | 362v—377v |
| VIe ch. | 79r—100r | XVe ch. | 241r—256v | XXIVe ch. | 377v—393r |
| VIIe ch. | 100r—117v | XVIe ch. | 256v—270v | XXVe ch. | 393r—409r |
| VIIIe ch. | 117v—134r | XVIIe ch. | 270v—284v | XXVIe ch. | 409r—436r. |
| IXe ch. | 134r—153r | XVIIIe ch. | 284v—297r | | |

P.: Samda-biru-a. Aǰinai čoγtu. Dakarāja. Gun-a-kar-a. Amin-i tusalaγči simnus-un eǰen.

## TOME 32: YUM VII. 506 ff.

Ta-pan-jo-king ti-ts'i kiuan
ǰa yum doluduγar debter
yum kṣa dum pa.

P.: Erdeni saran. Kkir ügei.

**N° 752 (1)**; 1—506r.

*Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu.*
*Doluduγar debter.*

23 chapitres, (? suite du ǰüil 26).

| | | |
|---|---|---|
| Ie ch. 1 — 22v | IXe ch. 197v—221r | XVIIe ch. 379r—395v |
| IIe ch. 22v— 51r | Xe ch. 221r—246r | XVIIIe ch. 395v—414r |
| IIIe ch. 51r— 79r | XIe ch. 246r—270r | XIXe ch. 414r—432r |
| IVe ch. 79r—106v | XIIe ch. 270r—290r | XXe ch. 432v—450r |
| Ve ch. 106v—131v | XIIIe ch. 290r—311r | XXIe ch. 450r—469v |
| VIe ch. 131v—151v | XIVe ch. 311r—333v | XXIIe ch. 470r—488r |
| VIIe ch. 151v—174r | XVe ch. 333v—356r | XXIIIe ch. 488r—506r. |
| VIIIe ch. 174r—197v | XVIe ch. 356r—379r | |

P : Qar-a yakṣ-a. Kala-yakṣ-a eke. Bugr-a-kala. Qar-a bagr-a. Qar-a rakṣ-a eke.

## TOME 33 : YUM VIII. 423 ff.

Ta-pan-jo-king ti-pa kiuan
ña yum naimaduγar debter
yum ki dum pa.

P. : Čoγ-i öggügči. Büridügsen.

**N° 753 (1)** ; 1—423r.

*Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu.*
*Naimaduγar debter.*
25 chapitres, (ǰüil 27—30).

| | | |
|---|---|---|
| Ie ch. 1 — 17r | Xe ch. 139v—153v | XIXe ch. 302v—320r |
| IIe ch. 17r— 35r | XIe ch. 153v—171r | XXe ch. 320r—335r |
| IIIe ch. 35r— 48v | XIIe ch. 171r—191v | XXIe ch. 335r—351v |
| IVe ch. 48v— 62v | XIIIe ch. 191v—211v | XXIIe ch. 351v—367r |
| Ve ch. 62v— 80v | XIVe ch. 211v—231r | XXIIIe ch. 367v—387v |
| VIe ch. 80v— 94r | XVe ch. 231r—244v | XXIVe ch. 387v—404v |
| VIIe ch. 94r—112v | XVIe ch. 244v—261v | XXVe ch. 404v—423r. |
| VIIIe ch. 112v—126r | XVIIe ch. 261v—279v | |
| IXe ch. 126r—139v | XVIIIe ch. 279v—302r | |

P. : Labai debeltü eke. Bumi-bajar eke. Bajar-ḍakini. Vaga-bajar eke. Birak-ṣa debel-tü eke.

## TOME 34 : YUM IX. 466 ff.

Ta-pan-jo-king ti-kieou kiuan
ta yum yisüdüger debter
yum khi dum pa.

P.: Bürin-i öggügči. Usun tngri.

**N° 754 (1)**; 1—466r.
*Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu.*
*Yisüdüger debter.*
27 chapitres, (ǰüil 31—37).

| | | |
|---|---|---|
| Ie ch. 1 — 24r | Xe ch. 160v—176v | XIXe ch. 312r—329r |
| IIe ch. 24r — 44r | XIe ch. 176v—194r | XXe ch. 329r—345r |
| IIIe ch. 44r — 64r | XIIe ch. 194r—214r | XXIe ch. 345r—362v |
| IVe ch. 64r — 78v | XIIIe ch. 214r—231r | XXIIe ch. 362v—380r |
| Ve ch. 78v— 95r | XIVe ch. 231r—251v | XXIIIe ch. 380r—396v |
| VIe ch. 95r—111v | XVe ch. 251v—268r | XXIVe ch. 396v—418v |
| VIIe ch. 111v—124r | XVIe ch. 268r—282v | XXVe ch. 418v—437r |
| VIIIe ch. 124r—143r | XVIIe ch. 282v—297r | XXVIe ch. 437r—450v |
| IXe ch. 143r—160v | XVIIIe ch. 297r—312r | XXVIIe ch. 451r—466r. |

P.: Bajar-bisiddhi. Kami-śuvari. Sarasuvati. Carika. Gang-cungm-a.

## TOME 35 : YUM X. 429 ff.

Ta-pan-jo-king ti-che kiuan
tha yum arbaduγar debter
yum gi dum pa.

P.: Usun tngri-yin tngri. Sayin čoγ-tu.

**N° 755 (1)**; 1—429r.
*Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγ-atu.*
*Arbaduγar debter.*
27 chapitres, (ǰüil 38—52).
Ie ch. 1—19r IIe ch. 19r—34v IIIe ch. 34v—50v

| | | |
|---|---|---|
| IVe ch. 50v— 72r | XIIe ch. 184r—205v | XXe ch. 307r—323r |
| Ve ch. 72r— 87v | XIIIe ch. 206r—220r | XXIe ch. 323r—340v |
| VIe ch. 87v—102r | XIVe ch. 220r—235r | XXIIe ch. 340v—357v |
| VIIe ch. 102r—118v | XVe ch. 235r—247r | XXIIIe ch. 357v—371v |
| VIIIe ch. 118v—136r | XVIe ch. 247r—259v | XXIVe ch. 371v—384r |
| IXe ch. 136r—152r | XVIIe ch. 259v—274v | XXVe ch. 384r—400r |
| Xe ch. 152r—164v | XVIIIe ch. 274v—288v | XXVIe ch. 400r—414r |
| XIe ch. 164v—184r | XIXe ch. 288v—307r | XXVIIe ch. 414v—429r |

P. : Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 36 : YUM XI. 454 ff.

Ta-pan-jo-king ti-che-yi kiuan
da yum arban nigedüger debter
yum ṅi dum pa.

P. : Čoγtu candan. Kiǰaγalal ügei ǰibqulang-tu.

**N° 756 (1)** ; 1—454r.

*Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu.*
*Arban nigedüger debter.*
23 chapitres, (ǰüil 53—62).

| | | |
|---|---|---|
| Ie ch. 1 — 18v | IXe ch. 140v—161r | XVIIe ch. 326r—347r |
| IIe ch. 18v— 36r | Xe ch. 161r—181v | XVIIIe ch. 347r—368r |
| IIIe ch. 36r— 52r | XIe ch. 181v—203v | XIXe ch. 368r—384v |
| IVe ch. 52r— 67v | XIIe ch. 203v—231v | XXe ch. 384v—401v |
| Ve ch. 67v— 82r | XIIIe ch. 231v—257r | XXIe ch. 401v—421r |
| VIe ch. 82r—101r | XIVe ch. 257r—274v | XXIIe ch. 421r—435v |
| VIIe ch. 101r—123v | XVe ch. 274v—300r | XXIIIe ch. 435v—454r. |
| VIIIe ch. 123v—140v | XVIe ch. 300r—326r | |

P. : Uluγan boru včir. Ger bükün-i ayuγuluγči. Bisman tngri. Tegüsügsen üiledügči. Garγ-a-bani.

## TOME 37: YUM XII. 405 ff.

Ta-pan-jo-king ti-che-eul kiuan
na yum arban qoyaduγar debter
yum či dum pa.

P.: Gerel-ün čoγtu. Γasalang ügei.

**N° 757 (1)**; 1—405r.
*Bilig-ün činadu kürügsen ǰaγun mingγan toγ-a-tu.*
*Arban qoyaduγar debter.*
24 chapitres, (ǰüil 63—72).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie ch. | 1 — 12r | IXe ch. | 134r—156r | XVIIe ch. | 273r—285r |
| IIe ch. | 12r— 22v | Xe ch. | 156r—176r | XVIIIe ch. | 285r—298v |
| IIIe ch. | 22v— 40v | XIe ch. | 176r—200v | XIXe ch. | 298v—316r |
| IVe ch. | 40v— 59r | XIIe ch. | 200v—219v | XXe ch. | 316r—333v |
| Ve ch. | 59r— 76v | XIIIe ch. | 219v—234r | XXIe ch. | 333v—355v |
| VIe ch. | 76v— 92v | XIVe ch. | 234r—247v | XXIIe ch. | 355v—370r |
| VIIe ch. | 92v—112r | XVe ch. | 247v—259v | XXIIIe ch. | 370r—387r |
| VIIIe ch. | 112r—134r | XVIe ch. | 259v—273r | XXIVe ch. | 387r—405r. |

P.: Ködülküi-yi bariγči. Čimeg-i bariγči. Sir-a jambhala. Sedkiküi-yi bariγči. Badidar-a.

## TOME 38: QORIN TABUN MINGΓATU I. 333 ff.

Eul-pan-jo-king ti-yi kiuan
ka qorin tabun mingγatu nigedüger debter
ñi šu lṅa pa ñi dum pa.

P.: Quričaqui ügei köbegün. Čečeg-ün čoγtu.

**N° 758 (1)**; 1—333r.
*Bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen qorin tabun mingγ-a-tu.*
S. Pañcaviṁśatisāhasrikā-prajñāpāramitā T. Šes rab kyi pha rol tu phyin pa stoṅ phrag ñi šu lṅa pa.
Keseg 1—20, (bölüg 1—10).

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ie p. 1 — 17v | VIIIe p. 115r—131r | XVe p. 227v—245v |
| IIe p. 17v— 32r | IXe p. 131r—146r | XVIe p. 245v—262r |
| IIIe p. 32v— 49r | Xe p. 146r—160v | XVIIe p. 262r—280r |
| IVe p. 49r— 65r | XIe p. 160v—176r | XVIIIe p. 280r—299v |
| Ve p. 65r— 80v | XIIe p. 176r—192v | XIXe p. 299v—317r |
| VIe p. 81r— 97v | XIIIe p. 192v—209v | XXe p. 317r—333r. |
| VIIe p. 97v—115r | XIVe p. 209v—227v | |

P.: Emgeg-i tasulaγči. Erke bariγči. Qar-a jambhala. Umdaγan bariγči. Kei bariγči.

## TOME 39: QORIN TABUN MINGΓATU II. 338 ff.

Eul-pan-jo-king ti-eul kiuan
kha qorin tabun mingγatu qoyaduγar debter
ñi šu lha pa ti dum pa.

P.: Burin gerel-tü. Lingqu-a gerel-tü.

**N° 759 (1)**; 1—338r.

*Bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen qorin tabun mingγatu. Qoyaduγar gelmeli. Nögüge keseg.*

Keseg 21—40, bölüg (11—26).

| | |
|---|---|
| XXIe p. 1 — 18v | XXXIe p. 159r—175v |
| XXIIe p. 18v— 33v | XXXIIe p. 175v—192r |
| XXIIIe p. 33v— 49r | XXXIIIe p. 192r—208r |
| XXIVe p. 49r— 64v | XXXIVe p. 208r—225v |
| XXVe p. 64v— 80v | XXXVe p. 225v—244v |
| XXVIe p. 80v— 96r | XXXVIe p. 244v—264v |
| XXVIIe p. 96r—109v | XXXVIIe p. 264v—284v |
| XXVIIIe p. 110r—123r | XXXVIIIe p. 284v—304r |
| XXIXe p. 123r—138v | XXXIXe p. 304r—321v |
| XXXe p. 138v—159r | XLe p. 321v—338r. |

P.: Birudaki. Diridisdiri. Erdeni-tü sir-a jambhala. Vayisiravani. Birubagši.

## TOME 40 : QORIN TABUN MINGΓATU III. 343 ff.

Eul-pan-jo-king ti-san kiuan
ga qorin tabun mingγatu γutaγar debter
ñi šu lṅa pa thi dum pa.

P. : Ed-ün čoγtu. Duradqui čoγtu.

**N° 760 (1)**; 1—343r.

*Bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen qorin tabun mingγ-atu. Γutaγar gelmeli.*

Keseg 41—59, (bölüg 27—52).

| | | |
|---|---|---|
| XLI<sup></sup>e p. 1 — 18r | XLVIIIe p. 109r—128v | LIVe p. 225r—248v |
| XLIIe p. 18r— 33v | XLIXe p. 128v—148v | LVe p. 248v—267r |
| XLIIIe p. 33v— 48v | Le p. 148v—169r | LVIe p. 267r—287v |
| XLIVe p. 48v— 62v | LIe p. 169r—187r | LVIIe p. 287v—305v |
| XLVe p. 62v— 79v | LIIe p. 187r—206v | LVIIIe p. 305v—324r |
| XLVIe p. 79v— 94r | LIIIe p. 206v—225r | LIXe p. 324r—343r. |
| XLVIIe p. 94r—109r | | |

P. : Dakirāja. Acala. Ganapati. Niladanta. Ma-hā-bala.

## TOME 41 : QORIN TABUN MINGΓATU IV. 332 ff.

Eul-pan-jo-king ti-sseu kiuan
ṅa qorin tabun mingγatu dötüger debter
ñi šu lṅa pa di dum pa.

P. : Masi uγuγada daγurisqaγči. Erketü oki ilaγuγsan.

**N° 761 (1)**; 1—332r.

*Bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen qorin tabun mingγ-atu. Ečüs gelmeli.*

Keseg 60—78, (bölüg 53—76).

| | | |
|---|---|---|
| LXe p. 1 —17r | LXVe p. 81r—108v | LXXe p. 175v—193r |
| LXIe p. 17r—36r | LXVIe p. 108v—127r | LXXIe p. 193r—209r |
| LXIIe p. 36r—52v | LXVIIe p. 127r—143v | LXXIIe p. 209r—226v |
| LXIIIe p. 53r—71r | LXVIIIe p. 143v—160v | LXXIIIe p. 226v—245r |
| LXIVe p. 71v—80v | LXIXe p. 160v—175v | LXXIVe p. 245r—263r |

LXXVe p. 263r—279v LXXVIIe p. 294v—312r
LXXVIe p. 279v—294v LXXVIIIe p. 312r—332r.

**Col.** (331v): Erten-ü boγda-yin ǰalγamǰi-yi esilen bariγsan : eremsin esergülčegči dayisun-i emün-e-ben sögüdken kesegegči : egenegde olan üy-e čaγ ülemǰi ilγamal boluγsan : erketü qutuγ-tu cakravarti qaγan-u ǰarliγ-iyar : degedü olan merged-eče ündüsülen iregsen gün narin bilig-tü : degüdegerel ügegüy-e tabun uqaγan-i tegüs medegči : tal ayalγus-iyar ülemǰi ilγamal bügüde-de nomlaγči : tengsel ügei erkin yeke kelemürči Samgtan sengge paṇḍita qoyar-i sitüged : (332r) sayibar oduγsad-un ǰarliγ nom-un sang dotur-ača : sača bilig baramid-un qorin tabun mingγan toγatan sudur-i : sanaǰu edüi tedüi-ken üčügüken oyun-u činegeber-iyer (!) : saγaral ügegüy-e Gebču mergen tai güsi töbed-ün kelen-eče mongγolčilan orčiγulbai : ene orčiγul-un bičigsen-ü sayin buyan-iyar : erdeni sasin nom arban ǰüg-tür delgereged : eldeb ǰüil emgeg-üd-eče amurlin tonilǰu : ečüs-tür qamuγ amitan burqan-u qutuγ-tur kürkü boltuγai ::

P.: Qar-a ayimaγ-un eǰen. Čaγan naran saran. Gur ma-hā-kala. Ayuqu metü ma-hā-kala. Ükeger-ün eǰen.

## TOME 42: ARBAN NAIMAN MINGΓATU I. 364 ff.

Eul-ta-pan-jo-king ti-yi kiuan
ka arban naiman mingγatu nigedüger debter
khri brgyad ni dum pa.

P.: Masi teyin böged darumtatu. Bayilduγan-i masida daruγči.

**N° 762 (1)**; 1—364r.

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen arban mingγan silüg-tü kemegdekü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-aṣṭādaśasāhasrikā-prajñāpāramitā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa khri brgyad stoṅ pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Keseg 1—22, (bölüg 1—29).

| | | |
|---|---|---|
| I<sup>e</sup> p. 1 — 18v | IX<sup>e</sup> p. 128v—149r | XVI<sup>e</sup> p. 244v—263r |
| II<sup>e</sup> p. 18v— 35r | X<sup>e</sup> p. 149v—162v | XVII<sup>e</sup> p. 263r—281v |
| III<sup>e</sup> p. 35r— 50r | XI<sup>e</sup> p. 162v—176v | XVIII<sup>e</sup> p. 281v—299r |
| IV<sup>e</sup> p. 50r— 65r | XII<sup>e</sup> p. 176v—192v | XIX<sup>e</sup> p. 299r—314r |
| V<sup>e</sup> p. 65r— 80v | XIII<sup>e</sup> p. 192v—212r | XX<sup>e</sup> p. 314r—329r |
| VI<sup>e</sup> p. 80v— 96r | XIV<sup>e</sup> p. 212r—229v | XXI<sup>e</sup> p. 329r—345v |
| VII<sup>e</sup> p. 96r—111v | XV<sup>e</sup> p. 229v—244v | XXII<sup>e</sup> p. 345v—364r. |
| VIII<sup>e</sup> p. 111v—128v | | |

P.: Qar-a simnus-un qaγan. Gabala erike-tü. Gur-ma-hā-kala. Tegüs čoγtu čing mudur-tu. Tegüs čoγtu degedü eke.

## TOME 43: ARBAN NAIMAN MINGΓATU II. 367 ff.

Eul-ta-pan-jo-king ti-eul-kiuan
kha arban naiman mingγatu qoyaduγar debter
khri brgyad pi dum pa.

P.: Teyin böged čaγan darumtatu. Qamuγ-ača geyigül-ün ǰo-kiyaγči.

**N° 763 (1)**; 1—367r

*Bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen arban naiman ming-γ-a-tu.*

Keseg 23—44, (bölüg 30—62).

| | |
|---|---|
| XXIII<sup>e</sup> p. 1 — 15v | XXXIV<sup>e</sup> p. 157v—174r |
| XXIV<sup>e</sup> p. 15v— 30r | XXXV<sup>e</sup> p. 174r—189r |
| XXV<sup>e</sup> p. 30r— 43v | XXXVI<sup>e</sup> p. 189r—208v |
| XXVI<sup>e</sup> p. 43v— 58v | XXXVII<sup>e</sup> p. 208v—228v |
| XXVII<sup>e</sup> p. 58v— 71v | XXXVIII<sup>e</sup> p. 228v—247r |
| XXVIII<sup>e</sup> p. 71v— 84v | XXXIX<sup>e</sup> p. 247r—266r |
| XXIX<sup>e</sup> p. 84v— 96v | XL<sup>e</sup> p. 266r—286r |
| XXX<sup>e</sup> p. 96v—110v | XLI<sup>e</sup> p. 286r—311r |
| XXXI<sup>e</sup> p. 110v—124r | XLII<sup>e</sup> p. 311r—331r |
| XXXII<sup>e</sup> p. 124r—142v | XLIII<sup>e</sup> p. 331r—350v |
| XXXIII<sup>e</sup> p. 142v—157v | XLIV<sup>e</sup> p. 350v—367r. |

Col. (367r): Arban naiman mingγ-a-tu bilig baramid-i ars-

lan śakyamuni-yin ülemǰi nomlaγsan ǰarliγ-i : asaγuγčid-un manglai subudi-yin öčigsen-i Asuru bidaγu oyutu orčiγulbai ::

P. : Birudaki. Diridisdiri. Bisman tngri. Vayisiravani. Birubagši.

## TOME 44: ARBAN NAIMAN MINGΓATU III. 273 ff.

Eul-ta-pan-jo-king ti-san kiuan
ga arban naiman mingγatu γutaγar debter
khri brgyad phi dum pa.

P. : Erdeni lingqu-a-tu. Aγulas-un erketü qaγan.

**N° 764 (1)**; 1—273r.

*Bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen arban naiman mingγ-a-tu.*

Keseg 45—60, (bölüg 63—87).

| | | |
|---|---|---|
| XLVe p. 1 —18v | LIe p. 98r—112r | LVIe p. 186r—202v |
| XLVIe p. 18v—34r | LIIe p. 112r—129r | LVIIe p. 202v—217v |
| XLVIIe p. 34r—51r | LIIIe p. 129r—146v | LVIIIe p. 217v—244r |
| XLVIIIe p. 51r—68r | LIVe p. 146v—166v | LIXe p. 244r—258r |
| XLIXe p. 68r—81v | LVe p. 166v—186r | LXe p. 258r—273r. |
| Le p. 81v—97v | | |

P. : Včir γaqai terigütü ḍakini. Bars terigütü ḍakini. Bengce ma-hā-kala. Madar terigütü ḍakini. Irbis terigütü ḍakini.

## TOME 45: TÜMEN SILÜG-TÜ IV. 453 ff.

Eul-ta-pan-jo-king ti-sseu king
ṅa tümen silüg-tü dötüger debter
khri brgyad bi dum pa.

P. : Dörben γar-tu qomsim bodhi-satuva. Noγuγan dar-a eke.

**N° 765 (1)**; 1—453r.

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen tümen silüg-tü kemekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-daśasāhasrikā-prajñāpāramitā-nāma-mahāyāna-sūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa khri pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Keseg 1—33, (bölüg 1—33).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie p. | 1 — 15v | XIIe p. | 149r —162r | XXIIIe p. | 281r —298v |
| IIe p. | 15v— 30v | XIIIe p. | 162r —173v | XXIVe p. | 298v—313r |
| IIIe p. | 30v— 43r | XIVe p. | 173v—185v | XXVe p. | 313r —326r |
| IVe p. | 43r — 57r | XVe p. | 185v—199r | XXVIe p. | 326r —340v |
| Ve p. | 57r — 70r | XVIe p. | 199r —210v | XXVIIe p. | 340v—354v |
| VIe p. | 70r — 83r | XVIIe p. | 210v—224r | XXVIIIe p. | 354v—369v |
| VIIe p. | 83r — 97v | XVIIIe p. | 224r —236v | XXIXe p. | 369v—388r |
| VIIIe p. | 97v—112r | XIXe p. | 236v—248v | XXXe p. | 388r —399v |
| IXe p. | 112v—125v | XXe p. | 248v—259r | XXXIe p. | 399v—418v |
| Xe p. | 125v—138r | XXIe p. | 259v—270r | XXXIIe p. | 418v—430v |
| XIe p. | 138r —149r | XXIIe p. | 270r —281r | XXXIIIe p. | 430v—452r. |

Col. (452r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged Pra-jñā-varma-luγ-a : yekede üjegči kelemürči Belge-bilig-ün bande orčiγuluγad : nayiraγulǰu nutalan baγulγabai : toγ-a tomsi ügei galab-tur : tunumal qoyar čiγulγan-u küčün-iyer : tüidügči kkir-nügüd-i arilγaγsan : toγuluγsan burqan baγsi-dur mörgümü : γayiqamsiγ-tu tere boγda ber : qamuγ amitan-u tusa-yin tulada : qan aγula metü nom-un törü-yi qanusi ügei enedkeg ulus-taki : Magada včir-tu saγurin-dur maγad-iyar nomlan bayiγulǰu : masi olan amitan-nuγud-i : manglai qutuγ-tur ǰokiyaluγ-a tere boγda : ulamǰilan tendeče böged (452v) ulaγan qangsiyar-tu Časutu ulus-tur orčiγulǰu nom-un törü yosun-i : ülemǰi naran metü ge-yigülülüge :

J̌egün eteged-teki mongγol ulus-tur ǰao śakyamuni-yin ša-sin delgereǰü : ǰaγun naiman debter bkanǰur-i : ǰokiyaǰu urida-bar orčiγulǰuqui : tedeger nom-un qaγan-i önggeregsen-ü qo-yin-a : degedü šasin nom čülüideǰü : turqaru mungqaγ qarang-γui-bar tenčigüreǰü amitan tügürigsen aǰuγu : toγaγuli-tu nisva-nis-un erkeber : toruγsan qamuγ amitan-dur : tusa kürgesügei kemen sedkiǰü ene : doluγan erdeni-tü cakravarti qaγan anu : Altan qaγan bol-un törüǰü bör-ün : ab ali ulus irged-tür ber : auγ-a yeke čoγ ǰali-yin küčün-iyer : amuγulang-tu erdeni-tü ša-sin-i delgeregülülüge : nom-un qaγan-u auγ-a ači inu : nom šasin bariγči Amutai šasin qaγan : noγuγan dar-a eke-yin qu-

bilγan : uqaǰu Yönggen qatun qoyaγula : saγaral ügei čing sedkil-iyer : sačalal ügei burqan-u ǰarliγ bkanǰur-i : sayitur durad-un orčiγulqui čaγ-tur : šasin qaγan nirvan-u qutuγ-i oluluγ-a : boγda Čečen qaγan-u orun-dur saγuγsan bosuγ-tu nom-un Čečen qaγan : bügüde-yi asaraγči Yovanggin (453r) qatun qoyaγula ekilen : buyan-tu Ombo qung tayiji kiged ber : orčiγul kemen ulam duradduγsan-iyar : olan-i sonusuγsan Sirege-tü güsi čorǰiv-a : udqas-i nayiraγul-un dokiyalduγulǰu ele : orčiγuluγsan buyu : mongγol-un kelen-dür : ene buyan-u yeke ači ür-e-ber erketen qad kiged qaračus bügüde-yin emgeg ebedčin taqul ügei bolǰu : engke amuγulang-tur orusiqu bol-tuγai ::

P.: Erdeni-tü sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 46: NAIMAN MINGΓATU V. 397 ff.

San-pan-jo-king ti-yi kiuan
ča naiman mingγatu tabtaγar debter
brgyad stoṅ pa mi dum pa.

P.: Qubilγan bey-e-tü ayusi. Kilinglegsen düri-tü ǰou.

**N° 766 (1)**; 1—397r.

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kürügsen naiman mingγ-a-tu.*

**S.** Ārya-aṣṭasāhasrikā-prajñāpāramitā **T.** 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stoṅ pa.

24 parties; 32 (bölüg) chapitres.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 — 21r | IXe p. 139v—155v | XVIIe p. 260v—276v |
| IIe p. 21r — 37r | Xe p. 156r —171v | XVIIIe p. 276v—293r |
| IIIe p. 37r — 56v | XIe p. 171v—185v | XIXe p. 293r —307r |
| IVe p. 57r — 73r | XIIe p. 185v—199r | XXe p. 307v—320r |
| Ve p. 73r — 90v | XIIIe p. 199r —213v | XXIe p. 320r —338r |
| VIe p. 90v—105v | XIVe p. 213v—226v | XXIIe p. 338r —358r |
| VIIe p. 105v—122r | XVe p. 226v—244r | XXIIIe p. 358r —376r |
| VIIIe p. 122v—139v | XVIe p. 244r —260v | XXIVe p. 376r —396r. |

**Col.** (396r): Enedkeg-ün ubadini Śā-ky-a-sena kiged : Jñāna-siddhi-lüge yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Dharmā-

taśi-la : terigüten ber (396v) orčiγuluγad sigüüǰü maγadlan baγulγabai : qoyina-bar degedü erketü bükü-yin eǰen töbed-ün Čoγ-lha-bcan-po-bkra-šis-lha-lde-bcan-u ǰarliγ-iyar : enedkeg-ün ubadini Subhaṣita kiged : daγun körbegülügči kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Rin-čhen bzaṅ-po ber tayilburi-luγ-a ǰokilduγul-un orčiγulbai : qoyina-bar enedkeg-ün ubadini yeke paṇḍita Dī-paṁ-kar-a-śrī-jña-na kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Rin-čhen bzaṅ-po ber Dumdadu orun-u tayil-buri-luγ-a tulγuγulǰu ǰasaγad sigüüǰü maγadlan baγulγabai : basa qoyina-bar Skyi-smad-gñe-thaṅ-na-mo-čhe-dur yeke paṇ-ḍita Dipaṅkar-a-śrī-jña-na : Ilaγuγsan γarqu-yin orun 'Brom ke-lemürči qoyar ber naiman mingγ-a-tu-yi nomlaqui čaγ-tur ye-kengki ni maγad-tur baγulγabai : qoyina Ra-sgreṅ-un süm-e-dür Ilaγuγsan γarqu-yin orun 'Brom kelemürči ber enedkeg-ün γurban sudur-luγ-a tulγuγulǰu qoyar üy-e maγadlan baγulγabai : basa qoyina-bar tere kü kelemürči ber nomlan ǰokiyaγad ikir čikir-üd-i ber (397r) maγadlan baγulγabai : qoyiči čaγ-tur yeke kelemürči Šā-ky-a-yin ayaγ-q-a tegimlig Blo-ldan šes-rab ber Khače-yin eke bičig kiged Dumdadu orun-u olan eke bičigüd-i quriyaǰu maγadlan baγulγaγsan bolai :: Suit une vingtaine de lignes en sanskrit.

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 47: ELDEB BILIG BARAMID VI. 359 ff.

Tchou-pan-jo-king ti-yi kiuan
čha eldeb bilig baramid ǰirγuduγar debter
šer phyin ci dum pa.

P.: Čaγan dar-a eke. Sirasvati.

**N° 767 (1): 1—27v.**

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen quriyangγui silüg.*

**S.** Ārya-prajñāpāramitāsaṁcayagāthā **T.** 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa sdud pa chigs su bčad pa.

Col. (27v) : Enedkeg-ün ubadini Bidhy-a-kar-a-sinha kiged : öčigči lochava bande dPal-brcegs ber orčiγuluγad : nayiraγulǰu debter-tür baγulγabai ::

N° 768 (2) ; 27v—136r.

*Qutuγ-tu masi küčün-iyer teyid böged daruγči-yin öčigsen bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen-i uqaγulqui :*

S. Ārya-suvikrāntavikramiparipṛcchā-prajñāpāramitā-nirdeśa T. 'Phags pa rab kyi rcal gyis rnam par gnon pas žus pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa bstan pa.

6 parties, 7 chapitres (bölüg).

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 27v—45r | IIIe p. 62v—83v | Ve p. 99v—117r |
| IIe p. 45r—62v | IVe p. 83v—99v | VIe p. 117r—136r. |

Col. (136r) : Enedkeg-ün ubadini Śılendr-a-bodhi kiged : Jina-mitr-a ba yeke-de öčigči kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sine kelen-ü ǰasaγ-iyar ber ǰasaǰu baγulγabai ::

N° 769 (3) ; 136r—171v.

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen doluγan ǰaγu-tu kemekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-saptaśatika-nama-prajñāpāramitā-mahāyānasūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa bdun brgya pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Ie p. 136v—154v IIe p. 154v—171r.

Col. (171r) : Sin-e ayalγu-bar ǰasaγlaγsan-iyar debisker-tür baγulγabai ::

N° 770 (4) ; 171r—192v.

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen tabu ǰaγutu.*

S. Ārya-pañcaśatikā-prajñāpāramitā T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa lṅa brgya pa.

Col. (192v) : Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged Inyan-a-siddhi kiged : ǰerge nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγul-un sin-e ǰasaγlaγsan ayalγus-iyar ǰasaǰu orčiγulbai ::

N° 771 (5); 192v—209v.

*Qutuγ-tu včir-iyar oγtaluγči bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vajracchedikā-prajñāpāramitā-nāma-mahāyāna-sūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rǰe gčod pa žes bya ba theg pa čhen p'oi mdo.

Col. (209v): Ilaγuγsan-u kedüi bükü nomlaγsan nom-un yosun-u γoul tegün-ü ǰirüken bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen : qoγusun-ača boluγsan belge bilig-ün včir-iyar : kedüi toγatan ǰobalang-un uγ uqaγan-i oγtaluγči egün-i : jambudvib-un yeke delekei-dekin-ü asaraqui-bar manduγuluγči : küčün auγ-a-tu delekei-dekin-ü qormusda ali tegün-ü ǰarliγ-i orui-dur-iγan abču bör-ün : Banča-tirista (?) kelemürči : tngriner-ün keleneče nayir ǰokistay-a orčiγulǰu tamaγalaγulbai ::

N° 772 (6); 209v—212v.

*Qutuγ-tu ilaǰu tegüs nögčigsen eke bilig baramid-un činadu kiǰaγar-a kürügsen tabi-tu (bolai).*

S. Ārya-bhagavatī-prajñāpāramitā-pañcaśatikā T. 'Phags pa bčom ldan 'das ma šes rab kyi pha rol tu phyin pa lṅa bču pa.

N° 773 (7); 212v—213v.

*Qamuγ tegünčilen iregsed-ün eke bilig baramid-un γaγča üsüg-tü kemegdekü.*

S. Eka-akṣarīmātā-nāma-sarvatathāgata-prajñāpāramitā T. De bžin gsegs pa thams čad kyi yum šes rab kyi pha rol tu phyin pa yi ge gčig ma žes bya ba.

N° 774 (8); 213r—214v.

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen naran-u ǰirüken yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-prajñāpāramitā-sūryagarbha-mahāyānasūtra T. 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa ñi ma'i sñiṅ po theg pa čhen po'i mdo.

N° 775 (9); 214v—216r.

*Qutuγ-tu saran-u ǰirüken bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen yeke kölgen sudur.*

N° **782 (16)**; 325r—330r.
*Yeke quriyangγu-yin sudur.*
S. Mahāsamaya-sūtra T. 'Dus pa čhen po'i mdo.

N° **783 (17)**; 330r—339r.
*Mayidari-yin sudur.*
S. Maitrī-sūtra T. Byams pa'i mdo.

N° **784 (18)**; 339r—340r.
*Mayidari bisilγaqu-yin sudur.*
S. Maitrībhāvana-sūtra T. Byams pa bsgom pa'i mdo.

N° **785 (19)**; 340r—347v.
*Tabun surtaγun-u ači tusa-yin sudur.*
S. Pañcaśikṣyānusāṁśā-sūtra T. bSlab pa lṅa'i phan yon gyi mdo.

N° **786 (20)**; 348r—351v.
*Aγula-daki ananda-yin sudur.*
S. Giri-ānanda-sūtra T. Ri'i kun dga' bo'i mdo.

N° **787 (21)**; 351v—354v.
*Bayasqulang čiqula bayasqulang-tu luus-un qan-i nomuγadqaγči sudur.*
S. Nandopanandanāgarājadamana-sūtra T. Klu'i rgyal po dga' bo ñer dga' 'dul ba'i mdo.

N° **788 (22)**; 354v—355v.
*Ma-hā-gasib-un sudur.*
S. Mahākāśyapa-sūtra T. 'Od sruṅ čhen po'i mdo.

N° **789 (23)**; 355v—356r.
*Naran-u sudur.*
S. Sūrya-sūtra T. Ñi ma'i mdo.

N° **790 (24)**; 356r—356v.
*Saran-u sudur.*
S. Candra-sūtra T. Zla ba'i mdo.

N° 791 (25); 356v—357v.

*Yeke öljei qutuγ-un sudur.*

S. Mahāmaṅgala-sūtra T. bKra šis čhen po'i mdo.

Col. (358v): Ene buyan üiles-iyer böged : burqan boluγ-a (358r) inaru bi : yeke otači-yin bilig kiged : erkin gerel bayan ed aγurasu-tu ba : qamuγ-i getülgegči-yin öglige kiged : törül tutum-a nadur ber boltuγai : qutuγ-tu nom-un kürdün-i orčiγulqui sudur : čadig-i terigülen ögüleküi nomlaγsan : adagavandi-yin ordu qarsi-yin sudur : yeke quriyangγu-yin sudur : mayidari-yin sudur : asarqui bisilγaqui sudur : tabun šaγšabad-un ači tusa-yi uqaγulqu-yin sudur : amin qabiy-a-tu aγuladaki ananda-yin sudur : nandi ubanandi luus-un qaγan-i nomuγadqaqu-yin sudur : batu-da aγči ma-hā-gasib-un sudur : naran-u sudur : saran-u sudur : yeke öljei qutuγ-un sudur neretü buyu : tere metü edeger arban γurban sudur anu jambudvib-un dumda : enedkeg-ün orun : bodhi jirüken včir-tu saγurin-ača jaγun ber-e-yin tedüi umar-a dorun-a dababasu töbed-ün orun časutan-u dotur-a Rcaṅ-ñaṅ ro-jo (!) qudalduγan čiγulqui Gur-mo-yin orun-dur : Öbesüben boluγsan qutuγ-tu yirtinčü-yin erketü-yin buqar keyid ejelegči : ilaju tegüs nögčigsen burqan-u šasin-i ilangγuy-a bisireged : čoγ učiral kiged eng olan törü-tü degedü erketü qutuγ-i : oluγsan Saluba-yin naγaču Kirti-dhvaja uš-a-yin egem (?) jarliγ-iyar bodhi jirüken včir-tu saγurin-ača emün-e jüg-tür jirγuγan jaγun ber-e-yin tedüi kürbesü : Singgal-a-yin orun-a : qoyina-daki biraman-u ijaγur-ača sayitur toyin boluγad unturγan tegüsküi γurban sang sudur-tur sedkil sayitur (358v) bisiluγsan paṇḍi-ta Ā-nan-da-śri-yin aman-ača : olán-i sonusuγsan kelemürči Šakyalig-un ayaγq-a tegimlig Sury-a-dhvaja-śri-badr-a tal kelen-i ögülegčid-ün orun yeke buqar keyid čoγtu Tonilqu-yin dvib-tür orčiγulju nayiraγuluγad orusiγulbai : tegüsbe :: Quatre lignes en sanskrit.

Arslan śakyamuni-yin nomlaγsan jarliγ : aγui yeke eldeb baramid-un : asaru egün-ü dotur-ača : alimad dotaγu-yi anu orčiγul kemegsen-dür : ayaγ-q-a tegimlig Puṇy-a-mangalaṁ blam-a-yin : ariγun sayin jarliγ-ača dabaquy-a berke-yin tula : ali ese medegsen üsüg-üd bügüde-yi anu : ariγudqan nutalaqui ayalγus-i anu sedkijü : Siteu baγsi-yi dulduyid-un asaγču bör-ün : sinjilen mongγol-un kelen-iyer baγulγaγsan-dur : sim-

taǰu nom-ud-un arγa-a toγ-a anu : sinǰileǰü onuǰu tüdel ügegüy-e bayulγabai : γar-tayan včir-tu yeke kölgen sudur : γaγča üsüg neretü sudur : kiged γayiqamsiγ nom-un kürdün neretü sudur ba γayiqamsiγ-tu čadig-i terigülen ögüleküi neretü : adagavandi-yin ordu qarsi-yin sudur : aγui yeke quriyangγui neretü sudur kiged : asaral-tu mayidari-yi (359r) bisilγaqui sudur ba : asuru tabun surtaγan-u sudur : maγad aγula-daki anandayin sudur : masi nandi ubanandi luus-un qaγan-i nomuγadqaqui sudur : ma-hā-gasib-un sudur-nuγud ba : manglai yeke ölǰei qutuγ-un sudur kiged-i : Bilig ügegü geküü neretü orčiγulbai eden-i : bilig yeke-ten üčüken buruγu-yi anu bisiluγsan ülemǰi merged nigülesčü selbin suyurq-a : bilig ügei endegseniyen namančilasuγai bi ::

P. : Birudaki. Diridisdiri. Sir-a jambhala. Vaiysiravani. Birubagši.

# III.

# ERDENI DABQURLIΓ

## TOME 48 : ERDENI DABQURLIΓ I. 374 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-yi kiuan
ka erdeni dabqurliγ nigedüger debter
dkon brcegs chi dum pa.

P. : Śakyamuni. Noγuγan dar-a eke.

**N° 792 (1)** ; 1—61r.

*Qutuγ-tu yeke erdeni dabqučaγuluγsan ǰaγun mingγan bölüg-tü nom-un ǰüil-eče : γurban sanvar-i üǰügülügsen neretü bölüg yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-mahāratnakūṭadharmaparyāyaśatasāhasrike-granthe trisambaranirdeśaparivarta-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa dkon mčhog brcegs pa čhen po'i čhos kyi rnam graṅs le'u stoṅ phrag brgya pa las sdom pa gsum bstan pa'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

I^e p. 1—21v  II^e p. 21v—40r  III^e p. 40r—61r.

**Col.** (61r) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi kiged : yekede sigügči kelemürči bande Ye-šes sde ber sin-e ayalγu-bar orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai : qutuγ-tu erdeni yekede dabqučaγuluγsan nom-un ǰüil-ün ǰaγun mingγan toγ-a-tu bölüg-eče qoyaduγar keseg böged kiǰaγalasi ügei qaγalγan-i teyin böged sudul-un üǰügülügsen eng terigün sudur :

Mongγol-un kelen-dür mañǰuśrī Kun-dga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču : Erdeni qončin orčiγulbai ::

**N° 793 (2)**; 61r—132r.

*Qutuγ-tu kiǰaγalal ügei teyin böged ariluγsan qaγalγ-a-yi uqaγuluγsan bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-anantamukhapariśodhananirdeśaparivarta-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa sgo mtha' yas rnam par sbyoṅ ba bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 61r—78v IIIe p. 95v—114r IVe p. 114r—132r.
IIe p. 78v—95r

**Col.** (132r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged : yekede sigügči bande Čoγ dabqurlaγsan rakṣita ber orčiγuluγad sigüǰü nuta-da baγulγabai : qutuγ-tu erdeni yekede dabquča-γuluγsan nom-un ǰüil ǰaγun mingγan toγ-a-tu-ača : γutaγar bölüg böged : včir-a-bani öčigsen kemegdekü tegünčilen iregsen-ü sedkisi ügei niγuča-yi üǰügülügsen angqan-u keseg.

**N° 794 (3)**; 132v—269v.

*Qutuγ-tu tegünčilen iregsen-ü sedkisi ügei niγuča-yi üǰügülügsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-tathāgatācintyaguhyanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa de bžin gšegs pa'i gsaṅ ba bsam gyis mi khyab pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

10 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 132v—145v | Ve p. 187r—200r | VIIIe p. 227v—242r |
| IIe p. 145v—158r | VIe p. 200r—214r | IXe p. 242r—255v |
| IIIe p. 158r—172v | VIIe p. 214r—227v | Xe p. 255v—269v. |
| IVe p. 172v—187r | | |

**Col.** (269v): Enedkeg-ün ubadini kiged (!) Jin-a-mitr-a Dān-a-sila ba : Muni-barm-a kiged yekede sigügči kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiγuluγad : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai ::

**N° 795 (4)**; 270v—324v.

*Qutuγ-tu ǰegüdün-i uqaγuluγsan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-svapnanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa rmi lam bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 270v—286v IIe p. 287r—304v IIIe p. 304v—324v.

N° **796** (5) ; 324v—324r.

*Qutuγ-tu čaγlasi ügei gerel-i ǰokiyaγči kemeküi yeke köl-gen sudur.*

S. Ārya-amitābhavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'od dpag med kyi bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 324v—343r IIe p. 343r—360r IIIe p. 360r—374r.

Col. (374r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dā-na-śī-la : yekede sigügči lochava Yeses (!) bande ber orčiγu-luγad sigüǰü : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar orusiγulbai ::

P. : Tačiyangγui včir eke. Dui včir eke. Öngge včir eke. Včir amurlingγui eke. Včir yakṣa eke.

## TOME 49 : ERDENI DABQURLIΓ II. 405 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-eul kiuan
kha erdeni dabqurliγ qoyaduγar debter
dkon brcegs ji dum pa.

P. : Akṣobhi. Akṣobhi.

N° **797** (1) ; 1—90r.

*Qutuγ-tu tegünčilen iregsen akṣobhi-yin ǰokiyal neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-akṣobhyatathāgatasyavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa mi 'khrugs pa'i bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 1 —20r IIIe p. 39r—55r Ve p. 70v—90r.
IIe p. 20r—39r IVe p. 55r—70v

Col. (90r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Surendr-a-bodhi-luγ-a : üǰegči yeke kelemürči bande Ye-sis sdes orči-γulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Mañjuśrī Kun-dga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču Erdeni γončin orčiγulbai ::

**N° 798 (2)**; 90v—185r.

*Qutuγ-tu quyaγ-un ǰokiyal-i uqaγulqui neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-varmavyūhanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa go čha'i bkod pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

6 parties.

Ie p. 90v—111v IIIe p. 128r—146r Ve p. ? —164v
IIe p. 111v—128r IVe p. 146r— ? VIe p. 164v—185r.

**N° 799 (3)**; 185r—218r.

*Qutuγ-tu nom-un töb-ün mön činar-i ilγal ügegüy-e uqaγulqui neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-dharmadhātuprakṛti-asambhedanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa čhos kyi dbyiṅs kyi raṅ bžin dbyer med par bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 185r—201r IIe p. 201r—218r.

**Col.** (218r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luγ-a öčigči yeke kelemürči bande Yesis sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Kun-dga odser mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Garm-a dubsang orčiγulbai ::

**N° 800 (4)**; 218r—246v.

*Qutuγ-tu arban nom-tu kemekü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-daśadharmaka-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa čhos bču pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 218r—232r IIe p. 232r—246v.

**Col.** (246r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luγ-a : öčigči yeke kelelegči paṇḍi-ta Yesis sde terigüten orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍi-ta-dur dulduyidču Garm-a dubsang orčiγulbai ::

**N° 801 (5)**; 246v—261v.

*Qutuγ-tu qamuγ-ača qaγalγ-a neretü bölüg-ün yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-samantamukhaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa kun nas sgo'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (261v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luγ-a : öčigči yeke kelemürči bande Ye-šes sdes orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

Mañjuśrī Kun-dga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču : Garm-a dubsang orčiγulbai ::

N° **802** **(6)**; 261v—351r.

*Qutuγ-tu gerel qamuγ-a tügekü-yi uqaγulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-raśmisamantamuktonirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'od zer kun tu bkye ba bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 261v—278v IIIe p. 296r—314r Ve p. 332r—351r.
IIe p. 278v—296r IVe p. 314r—332r

N° **803** **(7)**; 351r—405r.

*Qutuγ-tu bodhi-satuva-nar-un sang ner-e-tü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bodhisattvapiṭaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa byaṅ čhub sems dpa'i sde snod čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 351r—370r IIe p. 370r—387v IIIe p. 387v—405r.

**Col.** (405r): Toyin Mati-diṣub (?) kiged A-nā-tha(?)-yin neretü orčiγulbai ::

P.: Ködülesi ügei sayin oyutu eke. Kökemdüke sayin niγur-tu eke. Urtu nasutu eke. Titim-tü sayin ayalγu-tu eke. Sayin yabudal-tu eke.

## TOME 50: ERDENI DABQURLIΓ III. 387 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-san kiuan
ga erdeni dabqurliγ γutaγar debter
dkon brcegs wi dum pa.

P.: Abida. Ayusi.

**N° 804 (1)**; 1—266v.

*Qutuγ-tu yeke erdeni dabqučaγuluγsan ǰaγun mingγan bölüg-tü nom-un ǰüil-eče bodhi-satuva-nar-un sang nom neretü sudur.*

Suite du précédent.

17 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 — 22v | VIIe p. 100v—117v | XIIIe p. 182r —199v |
| IIe p. 22v— 40r | VIIIe p. 117v—132v | XIVe p. 199v—219v |
| IIIe p. 40r — 56r | IXe p. 132v—141v | XVe p. 219v—235r |
| IVe p. 56r — 68r | Xe p. 141v—156v | XVIe p. 235r —253r |
| Ve p. 68r — 83v | XIe p. 156v—170v | XVIIe p. 253r —266v. |
| VIe p. 83v—100v | XIIe p. 170v—182r | |

Col. (266v): Enedkeg-ün ubadini acary-a Suren-dhar-a kiged : Sīlendr-a-luγ-a acir-a Dharm-a-tā-sīla orčiγulǰu nayiraγuluγad : sin-e ǰasaγlaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orčiγulbai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī mergen paṇḍi-ta-dur dulduyidču qoyar-ta nayiraγulbai : mongγol-un kelen-dür Garma dulaγan orčiγulbai ::

**N° 805 (2)**; 267r—282v.

*Nandi umay-a oruqu-yi uqaγulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ayuṣmannandagarbhāvakrāntinirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa che dan ldan pa dga' bo mṅal du 'ǰug pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 806 (3)**; 282v—322v.

*Qutuγ-tu nandi umay-a orusiqui-yi uqaγuluγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-nandagarbhāvakrāntinirdeśa T. 'Phags pa dga' bo mṅal na gnas pa bstan pa.

N° 807 (4); 322v—387r.

*Qutuγ-tu mañjuśrī burqan-u orun-u erdem ǰokiyaγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mañjuśrībuddhakṣetraguṇavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'jam dpal gyi saṅs rgyas kyi žiṅ gi yon tan bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (386v) : Enedkeg-ün ubadini Śilen-dr-a- (387r) bodhi kiged : Jin-a-mitr-a-luγ-a üǰegči yeke kelemürči bande Ye-sis sde orčiγulǰu : orusiγuluγad sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī mergen paṇḍi-ta-dur dulduyidču Garm-a dub-sang orusiγulbai : ene buyan-iyar qamuγ amitan eldeb buyan kiged belge bilig-ün čiγulγan-i quriyaγad erkin buyan ba belge bilig-eče boluγsan erdeni degedü qoyar bey-e-yi olqu boltuγai ::

P. : Bijai-krodha. Ratna-krodha. Buddha-krodha. Padm-a-krodha. Karm-a-krodha.

## TOME 51 : ERDENI DABQURLIΓ IV. 373 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-sseu kiuan
ṅa erdeni dabqurliγ dötüger debter
dkon brcegs ži dum pa.

P. : Bajar ayusi. Ratna ayusi.

N° 808 (1); 1—218r.

*Qutuγ-tu ečige köbegün ǰolγaγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-pitaputrasamāgama-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yab daṅ sras mǰal ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

15 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 —18v | VIe p. 77v— 91v | XIe p. 147v—161r |
| IIe p. 18v—33r | VIIe p. 91v—105v | XIIe p. 161r —176r |
| IIIe p. 33r —47r | VIIIe p. 105v—119r | XIIIe p. 176r —191v |
| IVe p. 47r —64r | IXe p. 119r —133r | XIVe p. 191v—206r |
| Ve p 64r—77v | Xe p. 133v—147v | XVe p. 206r —218r. |

Col. (217v): Enedkeg-ün ubadini Sī-lendr-a-bodhi kiged : Jinamitr-a-luγ-a : Danasila : öčigči yeke kelemürči bande Ye-šes sdes orčiγulǰu nayiraγuluγad sine ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu sigid-ün baγulγabai :

(218r) Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču : Kun-dga dpal-bsang darqan nangsu mongγol-un kelen-dür orčiγulbai ::

**N° 809 (2)**; 218r—292r.

*Qutuγ-tu pūrṇa-yin öčigsen kemekü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-pūrṇaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa gaṅ pos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

6 parties.

I^e^ p. 218r—234v III^e^ p. 247v—257r V^e^ p. 268r—278v
II^e^ p. 234v—247v IV^e^ p. 257r—268r VI^e^ p. 278v—292r.

Col. (292r): Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidqui : Kun-dga darqan nangsu mongγol-un kelen-dür orčiγulǰu orusiγulbai ::

**N° 810 (3)**; 292r—332v.

*Qutuγ-tu orun-nuγud-i sakiγči-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-rāṣṭrapālaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa yul 'khor skyoṅ gis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

I^e^ p. 292r—304v II^e^ p. 304v—318v III^e^ p. 318v—332v.

Col. (332v): Enedkeg-ün ubadiy-a Jī-na-mitra kiged Danaśila Muna-varma-luγ-a yeke kelemürči bande Ye-šes de sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar : ǰasaǰu orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Yeke kölgen nom-un qaγan mañjuśrī paṇḍita : Erdeni mergen tai gūsi orčiγulǰu orusiγulbai ::

**N° 811 (4)**; 333r—373r.

*Qutuγ-tu doγsin küčütü-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-gṛhapati-ugraparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.**

'Phags pa drag šul čan gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 333r—344v IIe p. 344v—357v IIIe p. 357v—373r.

**Col.** (373r): Enedkeg-ün ubadiy-a Sulendir-a-bodhi kiged öčigči yeke kelemürči bande Ye-sis sde orčiγulǰu nayiraγuluγad debter-tür orusiγulbai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Kunga darqan erdeni tai gūsi mongγol-un kelen-dür orčiγulǰu orusiγulbai ::

P.: Bajar-samandabadari. Bajar-gunragm-a. Siri-devī. Naga-rāja-bajar eke. Kirti-rāja-bajar eke.

## TOME 52: ERDENI DABQURLIΓ V. 424 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-wou kiuan
ča erdeni dabqurliγ tabtaγar debter
dkon brcegs zi dum pa.

P.: Padm-a ayusi. Karm-a ayusi.

**N° 812 (1)**; 1—23r.

*Qutuγ-tu gilbelgen-i oluγči-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-vidyutprāptaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa glog thob kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 1—11v IIe p. 11v—23r.

**Col.** (23r): Enedkeg-ün ubadiy-a Jinamitr-a kiged : Silendr-a-bodhi-luγ-a yeke üjegči kelemürči bande Ye-šes de orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Kun-ga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Darqan nangsu mongγol-un kelen-dür orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai ::

**N° 813 (2)**; 23r—47r.

*Sayin jilvičin-dür vivanggirid-i üǰügülügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bhadramāyākāravyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sgyu ma mkhan bzaṅ po luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (47r): Enedkeg-ün ubadiy-a Jinamitr-a kiged Prajna-barm-a-luγ-a yeke öčigči kelemürči bande Ye-sis sde terigüten orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī mergen paṇḍita-dur dulduyidču Kundga darqan nangsu orčiγulǰu orusiγulbai ::

**N° 814 (3)**; 47r—87r.

*Qutuγ-tu yeke ridi qubilγan-i üǰügülügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāprātihārya-upadeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čho 'phrul čhen po bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 47r—60r IIe p. 60r—72v IIIe p. 72v—87r.

Col. (86v): Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged : Surendr-a-bodhi ba: Prajña-varm-a kiged yeke üǰegči kelemürči toyin Ye-šeš (!) de ber orčiγuluγad sigüǰü debisker-tür baγulγabai ::

**N° 815 (4)**; 87r—141v.

*Qutuγ-tu asaraqui arslan-u daγun neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-maitreyamahāsiṁhanāda-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa byams pa'i seṅ ge'i sgra čhen po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 87r—100v IIIe p. 115v—129r IVe p. 129r—141v.
IIe p. 100v—115v

Col. (141v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi Prajña-paramita(!)-luγ-a yeke üǰegči kelemürči bande Yesisde terigüten orčiγuluγad :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču

Kundga darqan nangsu mongγol-un kelen-dür orčiγulǰu orusiγulbai ::

N° 816 (5) ; 142r—162v.

*Qutuγ-tu nomuγadqaqu-yi teyin böged maγadqui ubali-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vinayaviniścaya-upālipariprcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'dul ba rnam par gtan la dbab pa ñe bar 'khor gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (162v) : Enedkeg-ün ubadiy-a Jina-mitr-a Prajña-barm-a kiged : Surendr-a-boda : yeke öčigči kelemürči Yeši bande terigüten orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai :

Kundga 'od-zer odiyar (!) mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Kungga darqan nangsu mongγol-un kelen-dür orčiγulǰu orusiγulbai .:

N° 817 (6) ; 162v—192r.

*Qutuγ-tu ülemǰi sedkil-i duradqaγči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-adhyāśayasaṁcodana-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa lhag pa'i bsam pa bskul ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 162v—176r IIe p. 176r—192r.

Col. (192r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mita kiged : Surendr-a-bodi-luγ-a yeke üǰegči : kelemürči bande Yesi sde terigüten orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Kundga darqan nangsu mongγol-un kelen-dür orčiγulǰu orusiγuluγsan sudur-i Kitad Darǰa γončin ubasi : Kitad γončin baγsi qoyar bičibei ::

N° 818 (7) ; 192r—227r.

*Qutuγ-tu sayin γar-tu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-subāhupariprcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa lag bzaṅ gis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

I^e p. 192r—210v II^e p. 210v—227r.

**Col.** (227r): Enedkeg-ün ubadini Dan-a-sīla kiged : Jin-a-mitr-a kiged : yekede dokiyalduγuluγči yeke kelemürči seng Yesi sde orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγlaγsan ayalγubar ǰasaǰu orusiγulbai .

Töbed-ün kelen-eče : mongγol-un ayalγu-dur Tanggung (!) tayun siku gusi orčiγulbai ::

**N° 819 (8)**; 227r—244v.

*Qutuγ-tu amurlingγui-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-sūrataparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa des pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (244r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitra kiged : Suren-dr-a-bodhi kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sde terigüten orčiγulǰu orusiγulbai :

(244v) Erketü toγuluγsan burqan baγsi-dur mörgümü : erdeni dabqučaγuluγsan ǰaγun mingγan bölüg-tü sudur-ača : eriǰü sasa (?) orčiγuluγsan subaqu sūrati-yin öčigsen sudur-i erketü tayiming Činggis Lingdan qutuγ-tu qaγan-u ǰarliγ-iyar : Samdan sengge darqan blam-a-dur sitüǰü sanaǰu medeküi činegeber Tayigung tayun siku gusi saγaral ügei orčiγulbai : sira moγai ǰil-tur sayitur kičiyen bičibei : ene buyan-u küčün-iyer eǰed terigüten ečige eke amitan-u ene be : qoyitu törül-tü nom-tur nasun qutuγ erdem nemeǰü : engke törü šasin egüride toγtaγad : eril küsel-iyer degedü burqan-u qutuγ-i olqu boltuγai ::

**N° 820 (9)**; 244v—258r.

*Qutuγ-tu ger-ün eǰen bayaturqan öggügči-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-vīradattaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa khyim bdag dpas byin gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (258r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dāna-sīla ba yekede dokiyalduγuluγči bande Ye-sis sdes orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai ::

**N° 821 (10)**; 258r—273r.

*Qutuγ-tu batsa-yin qaγan udaki öčigsen kemegdekü bölüg.*

**S.** Ārya-udayanavatsarājaparipṛcchā-nāma-parivarta **T.** 'Phags pa bad sa'i rgyal po 'čhar byed kyis žus pa žes bya ba'i le'u.

**Col.** (273r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Surendr-a-bodhi-luγ-a yeke üjegči kelemürči bande Ye-sis sde ber terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 822 (11)**; 273r—281r.

*Qutuγ-tu sayin oyutu ökin-ü öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-sumatidārikāparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa bu mo blo gros bzaṅ mos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (281r): Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged Surendr-a-bodhi ba yekede üjegči kelemürči bande Ye-sis de nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 823 (12)**; 281r—285v.

*Qutuγ-tu degedü gangga-yin degedü ber öčigsen kemegdekü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-gaṅgottaraparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa gaṅ ga'i mčhog gis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (285v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-sila ba yekede öčigči kelemürči bande Ye-sis de orčiγuluγad nayiraγulǰu sine ǰasaγsan-i ayalγu-bar ǰasaγsan orusiγulbai ::

**N° 824 (13)**; 285v—305r.

*Qutuγ-tu γasalang ügei-ber öggügčide vivanggirid ögdegsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-aśokadattavyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa mya ṅan med kyis byin pa luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (305r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodi ba : yeke öčigči kelemürči bande Ye šes sde nayiraγulǰu sudur-tur orusiγulbai ::

N° **825** (**14**); 305r—331r.

*Qutuγ-tu kkir ügei ögdegsen-ü öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vimaladattāparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dri ma med kyis byin pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 305r—318v IIe p. 318v—331r.

Col. (331r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luγ-a : yeke kelemürči baṇḍe Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai ::

N° **826** (**15**); 331r—337v.

*Qutuγ-tu erdem erdeni-tü čečeg qamuγ-un delgeregsen asaγad öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-guṇaratnasaṁkusumitaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yon tan rin čhen me tog kun tu rgyas pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (337v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Pr-ajña-barm-a-luγ-a töbed-ün yeke kelemürči bande Ye-šes sdes terigüten nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **827** (**16**); 337v—364r.

*Qutuγ-tu sedkisi ügei burqan-u orud-i uqaγulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-acintyabuddhaviṣayanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas kyi yul bsam gyis mi khyab pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 337v—350r IIe p. 350r—364r.

Col. (364r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Da-n-a-sila Muni-varm-a-luγ-a töbed-ün yeke kelemürči baṇḍe Ye-šes sde orčiγulǰu nayiraγuluγad sin-e ǰasaγsan ayalγ-u-bar ǰa-san orusiγulbai ::

N° **828** (**17**); 364r—424r.

*Qutuγ-tu tngri-yin köbegün sayitur orusiγsan oγutu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-susthitamatidevaputraparipṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra T. 'Phags pa lha'i bu blo gros rab gnas kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 364r—378r IIIe p. 394r—409r IVe p. 409r—424r.

IIe p. 378r—394r

Col. (424): Töbed-ün kelemürči bande Lui rgyal-mchan orčiγulǰu nayiraγulbai ::

P.: Bajar eke locani. Kumcun de-mu eke. Śrī-devī. Γaγča em-tü včir eke. Giosgron.

## TOME 53: ERDENI DABQURLIΓ VI. 359 ff.

Ta-pao-tsi-king ti-lieou kiuan
čha erdeni dabqurliγ ǰirγuduγar debter
dkon brcegs 'i dum pa.

P.: Gun-a ayusi. Jña-na ayusi.

**N° 829 (1)**; 1—5r.

*Qutuγ-tu arslan-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-siṁhaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa seṅ ges žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (5r): Enedkeg-ün ubadini Dana-sīla kiged: Muni-barma-luγ-a: töbed-ün yeke kelemürči bande Ye-šes sdes ber orčiγulǰu nayiraγuluγad sine ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasan orčiγulbai ::

**N° 830 (2)**; 5r—55r.

*Qutuγ-tu qamuγ burqan-nuγud-un yeke niγuča uran arγ-a-tu degedü belge bilig-tü bodhi-satuva-yin öčigsen bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sarvabuddhamahārahasyopāyakauśalya-jñānottarabodhisattvaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas thams čad gsaṅ čhen thabs la mkhas pa byaṅ čhub sems dpa' ye šes dam pas žus pa'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 5r—19r IIe p. 19r—32r IIIe p. 32r—44r IVe p. 44r—55r.

**Col.** (55r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Sumanta-sutantr-a-bodhi-luγ-a yeke kelemürči bande Ye-sis sde terigüten orčiγulǰu nayiraγuluγad dörben keseg-lüge arban γurban silüg bolai ::

**N° 831 (3)**; 55v—85v.

*Qutuγ-tu qudaldun-u noyan sayin sakiγči-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-bhadrapālaśreṣṭhiparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa choṅ dpon bzaṅ skyoṅ gis žus pa žes bya ba theg pa čhen p'oi mdo.

2 parties.

Ie p. 55v—69v IIe p. 69v—85v.

**Col.** (85v) Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luγ-a töbed-ün yeke kelemürči bande Ye-šes sde orčiγulǰu orusiγulbai ::

**N° 832 (4)**; 85v—97r.

*Qutuγ-tu teyin ariγun bisirel-tü ökin-ü öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-dārikāvimalaśuddhaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa bu mo rnam dag dad pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 833 (5)**; 97r—112r.

*Qutuγ-tu asaraγči-yin öčigsen ǰüil neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-maitreyaparipṛcchāparivarta-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa byams pas žus pa'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (112r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged Surendr-a-bodhi-luγ-a : töbed-ün kelemürči bande Ye-šes sde ber asaγun töbed-ün kelen-dür orčiγulǰu : nayiraγuluγad orusiγulbai ::

**N° 834 (6)**; 112r—115v.

*Qutuγ-tu mayidari-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-maitreyaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa byams pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (115v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-śila-luγ-a yeke kelemürči baṇḍe Ye-šes sde orčiγulǰu : nayiraγuluγad sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar ǰasaǰu orčiγulbai ::

N° 835 (7); 115v—159r.

*Qutuγ-tu gerel sakiγči-yin bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-kāśyapaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'od sruṅ gi le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 115v—136v IIe p. 136v—146r IIIe p. 146r—159r.

Col. (158v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Silendr-a-bodhi kiged : yeke kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiγulǰu nayiraγuluγad : sine ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orčiγulbai :

Ene sudur-i töbed-ün Kungga odser mergen kelemürči (159r) mañjuśrī mongγolčilan orčiγulbai ::

N° 836 (8); 159r—190v.

*Qutuγ-tu erdeni-yin čoγča neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnarāśi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rin po čhe'i phuṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 159r—174r IIe p. 174r—190v.

Col. (190v): Enedkeg-ün ubadini Sulendr-a-bodhi-luγ-a : yeke kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiγulǰu nayiraγulǰu orusiγulbai : qoγar keseg-luγ-a döčin silüg bolai :

Ene sudur-i Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍi-ta mongγolčilan orčiγulbai ::

N° 837 (9); 190v—200r.

*Qutuγ-tu barasi ügei oγutu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-akṣayamatiparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa blo gros mi zad pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (200r) : Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi-luγ-a : yeke kelemürči bande Ye-šes sdeber (!) nayiraγul-un orusiγuluγsan qoγar keseg : qoγar ǰaγun silüg :

Ene sudur-i Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍi-ta mongγolčilan orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai ::

**N° 838 (10)** ; 200r—236v.

*Qutuγ-tu bilig-ün činadu kiǰaγar-a kürügsen doluγan ǰaγutu neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-saptaśatikā-nāma-prajñāpāramitā-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa bdun brgya pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 200r—219r IIe p. 219r—236v.

**Col.** (236v) : Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi-luγ-a yeke kelemürči bande Ye-šes sde ber nayiraγul-un orusiγuluγsan ene sudur-i :

Kungga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγolčilan orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai ::

**N° 839 (11)** ; 236v—296v.

*Qutuγ-tu orui-daγan erdeni-tü-yin öčigsen ner-e-tü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-ratnacūḍaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa gcug na rin po čhes žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 236v—255v IIe p. 255v—277v IIIe p. 277v—296v.

**Col.** (296v) : Enedkeg-ün ubadini Kamala-śīla kiged yeke kelemürči bande Dharm-a-ta-sila ber nayiraγuluγad orčiγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar ber ǰasaǰu orusiγulbai :

Ene sudur Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍi-ta mongγolčilan orčiγulbai ::

**N° 840 (12)** ; 296v—327v.

*Qutuγ-tu čoγ-tu erike ökin tngri arslan-u daγun neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-śrīmālādevīsiṁhanāda-nāma-mahāyānasūtra **T.**

'Phags pa lha mo dpal 'phreṅ gi seṅ ge'i sgra žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 296v—311r IIe p. 311r—327v.

**Col.** (327v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi kiged yeke kelemürči bande Ye-šes sde nayiraγuluγad orusiγulbai :

Ene sudur-i Kungga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita mongγọlčilan orčiγulǰu orusiγulbai ::

**N° 841 (13);** 328r—359r.

*Qutuγ-tu delgeregsen arsi-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ṛṣivyāsaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa draṅ sroṅ rgyas pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 328r—344r IIe p. 344r—359r.

**Col.** (359r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-śila-luγ-a : yekede üǰegči kelemürči bande Ye-sis sde ber orčiγuluγad nayiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγulbai ::

P.: Sri-vajra eke. Yamu-bajar eke. Čoγ-tu ökin tngri. Bajar yamubala. Bajar biydury-a.

# IV.

# OLANGKI

## TOME 54 : OLANGKI I. 330 ff.

Houa-yen-king ti-yi kiuan
ka olangki nigedüger debter
phal čhen yi dum pa.

P. : Ködülesi ügei ayusi. Qamuγ-i üjegči ayusi.

**N° 842 (1) ;** 1—330r.

*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*

S. Buddhāvataṁsaka-nāma-mahāvaipulyasūtra T. Saṅs rgyas phal po čhe žes bya ba šin tu rgyas pa čhen po'i mdo.

19 parties (keseg), 19 chapitres (bölüg).

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 — 22r | VIIIe p. 139v—153r | XIVe p. 227r —237v |
| IIe p. 22r — 42v | IXe p. 153r —168r | XVe p. 237v—249v |
| IIIe p. 42v— 62r | Xe p. 168r —183r | XVIe p. 249v—273v |
| IVe p. 62r — 81v | XIe p. 183r—197r | XVIIe p. 273v—295r |
| Ve p. 82r —102r | XIIe p. 197v—212r | XVIIIe a. 295r —321r |
| VIe p. 102r —123v | XIIIe p. 212r —227r | XIXe p. 321r —330r. |
| VIIe p. 123v—139v | | |

P. : Prajña-daka. Yaman-taka. Uṣṇīṣa cakravarti. Bigna-daka. Padm-a-daka.

## TOME 55 : OLANGKI II. 294 ff.

Houa-yen-king ti-eul kiuan
kha olangki qoyaduγar debter
phal čhen ri dum pa.

P. : Mañjuśrī. Včir-bani.

**N° 843 (1)**; 1—294r.

*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*
20 parties, (bölüg 20—29).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie p. | 1 — 20r | VIIIe p. | 100r—115r | XVe p. | 207r—219v |
| IIe p. | 20r— 34r | IXe p. | 115r—131v | XVIe p. | 219v—233v |
| IIIe p. | 34r— 51v | Xe p. | 131v—151r | XVIIe p. | 233v—246r |
| IVe p. | 51v— 65r | XIe p. | 151r—168v | XVIIIe p. | 246r—261v |
| Ve p. | 65r— 74r | XIIe p. | 168v—180v | XIXe p. | 261v—276r |
| VIe p. | 74r— 87r | XIIIe p. | 180v—194v | XXe p. | 276r—294r. |
| VIIe p. | 87r—100r | XIVe p. | 194v—207r | | |

P. : Bigna-daka. Yaman-taka. Prajña-daka. Padm-a-daka. Maγad daruγči ma-hā-cāra.

## TOME 56 : OLANGKI III. 302 ff.

Houa-yen-king ti-san kiuan
ga olangki γutaγar debter
phal čhen li dum pa.

P. : Qomsim bodhi-satuva. Γaǰar-ün ǰirüken.

**N° 844 (1)**; 1—302r.

*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*
20 parties, (bölüg 30—38).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie p. | 1 — 19r | VIIIe p. | 118r—130v | XVe p. | 213v—227v |
| IIe p. | 19r— 36v | IXe p. | 130v—143v | XVIe p. | 227v—242v |
| IIIe p. | 36v— 50v | Xe p. | 143v—156r | XVIIe p. | 242v—260v |
| IVe p. | 50v— 65r | XIe p. | 156r—168r | XVIIIe p. | 260v—272r |
| Ve p. | 65r— 81r | XIIe p. | 168r—182r | XIXe p. | 272r—289v |
| VIe p. | 81r— 99r | XIIIe p. | 182r—200r | XXe p. | 289v—302r. |
| VIIe p. | 99r—118r | XIVe p. | 200r—213v | | |

P. : Ünür idegči yakṣa. Orui-daγan erdeni-tü. Nandi luus-un qaγan. Upanandi luus-un qaγan. Kuber-a.

## TOME 57 : OLANGKI IV. 283 ff.

Houa-yen-king ti-sseu kiuan
ṅa olangki dötüger debter
phal čhen ši dum pa.

P. : Tüidker-i arilγaγči. Oγtarγui-yin ǰirüken.

**N° 845 (1)** ; 1—283r
*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*
20 parties, (bölüg 39—43).

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 —12r | VIIIe p. 81v—102r | XVe p. 192v—206v |
| IIe p. 12r—22v | IXe p. 102r—113v | XVIe p. 206v—222r |
| IIIe p. 22v—32v | Xe p. 113v—127v | XVIIe p. 222r—237r |
| IVe p. 32v—44r | XIe p. 127v—144v | XVIIIe p. 237r—252v |
| Ve p. 44r—58v | XIIe p. 144v—164r | XIXe p. 252v—267v |
| VIe p. 58v—66v | XIIIe p. 164r—178v | XXe p. 267v—283r. |
| VIIe p. 66v—81v | XIVe p. 178v—192v | |

P. : Esru-a. Bisman tngri. Včir-bani. Daśa-girv-a. Qormusda.

## TOME 58 : OLANGKI V. 332 ff.

Houa-yen-king ti-wou kiuan
ča olangki tabtaγar debter
phal čhen si dum pa.

P. : Mayidari. Samandabadari.

**N° 846 (1)** ; 1—332r.
*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*
18 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 — 16v | VIIe p. 103v—120r | XIIIe p. 196v—217r |
| IIe p. 17r— 32r | VIIIe p. 120r—137v | XIVe p. 217r—239v |
| IIIe p. 32r— 51v | IXe p. 137v—155r | XVe p. 239v—260r |
| IVe p. 51v— 70v | Xe p. 155r—163r | XVIe p. 260r—281v |
| Ve p. 70v— 88v | XIe p. 163r—179v | XVIIe p. 281v—307v |
| VIe p. 88v—103v | XIIe p. 179v—196v | XVIIIe p. 307v—332r. |

**Col.** (332r): Enedkeg-ün ubadiya Jin-a-mitr-a kiged : Suren-dra-bodhi-luγ-a yekede üǰegči kelemürči bande Ye-sis sde terigüten ber orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur orusiγulbai : sigüǰü arilγabai ::

P.: Sir-a jambhala. Šanglun. Ganapati. Yerü-yi bütügegči eke. Qar-a jambhala.

## TOME 59: OLANGKI VI. 302 ff.

Houa-yen-king ti-lieou kiuan
čha olangki ǰirγuduγar debter
phal čhen hi dum pa.

P.: Gasib. Urubila gasib.

**N° 847 (1)**; 1—296v.

*Olangki burqan neretü masida delgeregsen yeke sudur.*
16 parties.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ie | p. 1 — 24v | VIIe | p. 103v—126v | XIIe | p. 208r—229r |
| IIe | p. 24v— 39v | VIIIe | p. 126v—153v | XIIIe | p. 229r—245v |
| IIIe | p. 39v— 52v | IXe | p. 153v—171r | XIVe | p. 245v—263v |
| IVe | p. 52v— 69r | Xe | p. 171v—188r | XVe | p. 263v—278v |
| Ve | p. 69r— 87r | XIe | p. 188r—208r | XVIe | p. 278v—296v. |
| VIe | p. 87r—103v | | | | |

**N° 848 (2)**; 297r—302r.

*Qutuγ-tu sayin yabudal-un irüger-ün qaγan.*

**S.** Ārya-bhadracaryapraṇidhānarāja **T.** 'Phags pa bzaṅ po spyod pa'i smon lam gyi rgyal po.

P. Indr-a. Nubundr-a Kalaya-vati. Čaγan usun tngri. Kuber-a

# V.

# ELDEB

## TOME 60: ELDEB I. 447 ff.

Tchou-p'in-king ti-yi kiuan
ka eldeb nigedüger debter
mdo sna chogs i dum pa.

P.: Adi gasib. Gaya gasib.

**N° 849 (1)**; 1—447r.

*Qutuγ-tu sayin čaγ-un neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-bhadrakalpikā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa bskal pa bzaṅ po pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

26 parties (bölüg !).

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 — 17v | Xe p. 132v—148v | XIXe p. 296r—316r |
| IIe p. 17v— 31r | XIe p. 148v—168r | XXe p. 316r—335r |
| IIIe p. 31r— 44r | XIIe p. 168v—186v | XXIe p. 335v—349r |
| IVe p. 44r— 57r | XIIIe p. 186v—205r | XXIIe p. 349r—367v |
| Ve p. 57r— 70r | XIVe p. 205r—225r | XXIIIe p. 367v—385r |
| VIe p. 70r— 84v | XVe p. 225r—241v | XXIVe p. 385v—405v |
| VIIe p. 84v—100v | XVIe p. 241v—260v | XXVe p. 405v—425v |
| VIIIe p. 100v—114v | XVIIe p. 260v—280r | XXVIe p. 425v—445v. |
| IXe p. 114v—132v | XVIIIe p. 280r—296r | |

**Col.** (445v): Enedkeg-ün ubadini Braday-a-kar-a-singq-a kiged : töbed-ün kelemürči bande Čoγ-tu : egesig töbedčilen orčiγulǰu yekede öčigči kelemürči anu bande Čoγ-i čoγčalaγsan öčiǰü : töbed-ün sudur-tur baγulγabai :

Ene sayin čaγ-un neretü yeke kölgen sudur : edeger mong-γol-un ayalγu-dur ügei-yin tulada : endegürel ügei degedü belge bilig-tü : eldeb ǰüil kölgen-ü yosuγar (446r) unuγči Čaγar ulus-

taki : guru guli ökin tngri-yin qubilγan burqan-u : kür ulus-un tusa-yin tulada ǰarliγ bolun duradduγsan-dur : kundi čečeg-ün oi ese delgereged kü bögetele : gün ünemlekü-yin udqas-i čikin-dür sonusuγsan oyun-u činege-ber Tayičing tayiǰi mongγolčilan orčiγulbai : ene orčiγuluγsan buyan-u küčün-iyer : erketen küčüten qaγan qatud terigülen qamuγ amitan : adal ügei ünemlekü-yin činar-i uqaǰu : ečüs-tür burqan bolqu boltuγai : sayin čaγ-un neretü yeke kölgen sudur-i orčiγuluγsan buyan-u küčün-iyer : sansar-taki qamuγ amitan bügüde kkir-tü nisvanis arilǰu : sanaγsan küsegsen sedkil-iyer anu bütüged : sansar ügei burqan-u qutuγ-tur kürkü boltuγai : degedü erdem-tü mingγan burqan-u ner-e-yin adistid-tur sitüǰü : delekei-deki ǰirγuγan ǰüil qamuγ amitan-u γasiγun ǰobalang ariluγad : tengsel ügei gün narin qoγusun nigüleskü̈i-yi qoslaǰu : deger-e ügei burqan-u qutuγ-tur ödder böged kürkü boltuγai : egün-dür doluγan mingγan naiman silüg qorin ǰirγuduγar bölüg :: ilaǰu tegüs nögčigsen altan öngge-tü aγulas-un qaγan-dur adali : γurban yirtinčü-dür mañjuśrī-yin ǰalaγu bey-e-tü : ilaǰu tegüs nögčigsen-ü bey-e-yin ali sayin öljei qutuγ ba : tere öljei qutuγ-iyar edüge ende engke amuγulang boltuγai : ilaǰu tegüs nögčigsen γayiqamsiγ öngge-tü aγulas-un qaγan-dur adali (446v) γurban yirtinčü-dür ary-a avalokite-śvari-yin ǰarliγ-tu : ilaǰu tegüs nögčigsen ǰarliγ-un ali sayin öljei qutuγ ba : tere öljei qutuγ-iyar edüge ende engke amuγulang boltuγai: ilaǰu tegüs nögčigsen kökemdüke öngge-tü aγulas-un qaγan-dur adali: γurban yirtinčü-dür včir-a-bani-yin sedkil-tü : ilaǰu tegüs nögčigsen-ü sedkil-ün ali sayin öljei qutuγ ba : tere öljei qutuγ-iyar edüge ende engke amuγulang boltuγai : ǰokilduγči buyan-u čiγulγan kiged irüger γayiqamsiγ boluγad : bodhi yabudal-iyar yabuqui čaγ-tur keǰiye-ber degedü bolǰu : nigen sayin galab-tur ǰokiyal-un ečüs-tür kürügsen: toγuluγsan mingγan burqan-u öljei qutuγ orusiqu boltuγai : lagsan kiged sayin üliger-tü bey-e-yin öljei qutuγ ba : galabingga-yin egesig-tü ǰarliγ-un öljei qutuγ ba : ilaǰu tegüs nögčigsen-ü bey-e kelen sedkil-ün öljei qutuγ orusiqu boltuγai : baγsi yirtinčü-yin orun-dur : iregsen kiged sasin naran metü gegegen boluγsan ba : sasin-i bariγčid tidsi köbegün metü ǰokilduqui kiged : sasin önide orusiqui-bar öljei qutuγ boltuγai : γurban bey-e-yi oluγsan burqan-u adistid kiged urbal ügei ünen nom-un adistid ba :

(447r) qaγačal ügei quraqui quvaraγ-ud-un adistid-iyar : yambar irügegsen bütükü boltuγai : mergen arγ-a-bar nigülesüged : šakyalig-ud-un ijaγur-tur törügsen : busud-ta ülü ilaγdaqu simnus-un ayimaγ-i daruγči jibqulang-tu : altan aγula metü sür-tü bey-e-tü : śakyamuni qaγan-u öljei qutuγ orusiqu boltuγai : nom-un qaγan Conkhapa : nom-un yosun bügüde arbidqan üiledügči : qour-tan todqar-un belge-yi amurliγuluγči getülgegči blam-a-yin öljei qutuγ orusiqu boltuγai : tegüsbe ::

P-: Čaγan ganapati. Tegüs erke-tü. Γal tngri. Köke rakş-a. Kei tngri.

## TOME 61 : ELDEB II. 312 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul kiuan
kha eldeb qoyaduγar debter
mdo sna chogs ku dum pa.

P.: Tegüsken üiledügči gasib. Ayusi.

**N° 850 (1)**; 1—312r.

*Qutuγ-tu aγui yekede čenggegsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-lalitavistara-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa rgya čher rol pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

18 keseg, 27 bölüg.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie | p. 1 — 18r | VIIe | p. 104v—119v | XIIIe | p. 208r—226r |
| IIe | p. 18r — 36v | VIIIe | p. 119v—133v | XIVe | p. 226r—244v |
| IIIe | p. 36v — 54r | IXe | p. 133v—150r | XVe | p. 244v—261v |
| IVe | p. 54r — 70r | Xe | p. 150r—170v | XVIe | p. 261v—279v |
| Ve | p. 70r — 88v | XIe | p. 171r—189v | XVIIe | p. 279v—295r |
| VIe | p. 88v—104v | XIIe | p. 189v—208r | XVIIIe | p. 295r—312r. |

ch. 1 *Terigülen ögülekü̈i.* 1—7v.
ch. 2 *Ünen maγad-iγar durasiγulqui.* 7v—12v.
ch. 3 *Uγuγada ariγun ijaγur.* 12v—26v.
ch. 4 *Geyigülküi qaγalγ-a.* 26v—34v.
ch. 5 *Ködülün toγurbiγsan.* 34v—46r.
ch. 6 *Umai-dur oruγsan.* 46r—61v.
ch. 7 *Törügsen.* 61v—92r.

ch. 8 *Süm-e-dür abču oduɣsan.* 92r—94r.
ch. 9 *Čimeg.* 94v—96r.
ch. 10 *Üsüg-i uqaɣuluɣsan.* 96r—100r.
ch. 11 *Tariɣačin siltegen.* 100r—104v.
ch. 12 *Küčün qubilɣan-i üjügülügsen.* 104v—119v.
ch. 13 *Duradduɣsan.* 119v—138r.
ch. 14 *J̌egüdün.* 138r—145r.
ch. 15 *Gerteče maɣad ɣaruɣsan.* 145r—170v.
ch. 16 *Bimbasiri qaɣan-u iregsen.* 171r—175r.
ch. 17 *Berke-eče qataɣučiɣsan.* 175r—188r.
ch. 18 *Naɣirančan mören.* 188r—195v.
ch. 19 *Bodhi ǰirüken-dür aǰiraɣad.* 195v—208r.
ch. 20 *Bodhi ǰirüken-dür ǰokiɣaɣsan.* 208v—214r.
ch. 21 *Simnus-i moquɣaɣsan.* 214r—238r.
ch. 22 *Iledde tegüsken bodhi qutuɣ-i toɣuluɣsan* 238r—248r.
ch. 23 *Iledde maɣtaɣdaɣsan.* 248r—256r.
ch. 24 *Trapusibhalla.* 256r—272r.
ch. 25 *Duradqaɣsan.* 272r—279v.
ch. 26 *Nom-un kürdün-i orčiɣuluɣsan.* 279v—308v.
ch. 27 *Ečüs quriɣaqui.* 308v—312v.

**Col.** (313r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitra kiged Dan-a-sila-luɣ-a Dumda-du muni kiged yeke dokiyalduɣuluɣči kelemürči bande Ye-šes sde orčiɣulǰu ariɣuluɣad sin-e kelen-iyer ber ǰasaǰu orusiɣulbai :

Tngri-yin tngri tayiming sečen Činggis qutuɣ-tu qaɣan ǰarliɣ-iyar : tengsel ügei degedü qutuɣ-tan-u köl-ün toɣusun-i oruidaɣan abuɣsan Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongɣolčilaǰu orčiɣulǰu orusiɣulbai ::

**N° 851 (2)**; 313r—344v.

*Qutuɣ-tu ǰögelen čoɣtu teyin böged čenggeküi neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-mañjuśrīvikrīḍita-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa 'jam dpal rnam par rol pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 313r—333v  IIe p. 334r—344v.

**Col.** (344v): Enedkeg-ün ubadini Suren-dr-a-bodhi kiged: dokiyaγuluγči kelemürči bande Ye-šeš de nayiraγulǰu orusiγulbai: Mongγol-un kelen-dür toyin Sanǰab orčiγulbai : Samdan sengge nayiraγul-un orusiγulbai ::

**N° 852 (3)**; 344v—366v.

*Qutuγ-tu mañjuśrī-yin teyin böged qubilγaqui bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-mañjuśrīvikurvaṇaparivarta-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa 'jam dpal rnam par 'phrul ba'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (366v): Enedkeg-ün ubadini Sıla-indir-a-bodhi kiged Jin-a-mitr-a ba yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis de orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγlaγsan kelen-iyer ǰasaǰu orusiγulbai :

Tayi erketü kümün-ü eǰen delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar Samdan sengge mongγol-un kelen-dür orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :: cakravarti qutuγ-tu tayiming Lingdan qaγan-u ǰarliγ-iyar Čooski odser Samdan darqan blam-a-yi dulduyidču Mayidari gundang gusi orusiγulbai ::

**N° 853 (4)**; 366v—390r.

*Qutuγ-tu qamuγ tegünčilen iregsen-ü adistid-iyar amitan-i üǰeged burqan-u ulus-un ǰokiyal-i qamuγ-a üǰegülügsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.**, Ārya-sarvatathāgatādhiṣṭhānasattvālokenabuddhakṣetranirdeśanavyūha-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa de bžin gšegs pa thams čad kyi byin gyis rlabs sems čan la gzigs šiṅ saṅs rgyas kyi žiṅ gi bkod pa kun tu ston pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (390r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Surendr-a-bodhi-luγ-a dokiyalduγuluγči bande Ye-šes sde ber ariγudqaǰu maγad-tur baγulγabai : bande Klu'i rgyal-mchan ber orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Kümün-ü eǰen tagi (!) erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar Adnamanda (?) sengge töbed-ün kelen-eče mongγolčilan ayalγus-tur orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

P.: Čaγan jagara. Ulaγan adity-a. Esrua. Γaǰar-un ökin tngri. Bimacidiri.

# TOME 62: ELDEB III. 430 ff.

Tchou-p'in-king ti-san kiuan
ga eldeb γutaγar debter
mdo sna chogs khu dum pa.

P.: Gasib burqan. Bibasi burqan.

**N° 854 (1);** 1—392v.

*Qutuγ-tu ilaǰu tegüs nögčigsen burqan-u belge bilig delgeregsen sudur kiǰaγalal ügei erdeni-yin kiǰaγar-a kürügsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-niṣṭhātanabhagavajjñānavaipulyasūtraratnānantanāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa bčom ldan 'das kyi ye šes rgyas pa'i mdo sde rin po čhe mtha' yas pa mthar phyin pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

25 parties (keseg).

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 — 18r | Xe p. 143v — 159v | XVIIIe p. 277v—293r |
| IIe p. 18r — 35r | XIe p. 159v—175v | XIXe p. 293r —306v |
| IIIe p. 35r — 52r | XIIe p. 176r —195v | XXe p. 306v—321r |
| IVe p. 52v— 60v | XIIIe p. 195v—213v | XXIe p. 321r —336r |
| Ve p. 60v— 82v | XIVe p. 213v—230v | XXIIe p. 336r —351r |
| VIe p. 82v— 98r | XVe p. 230v—245v | XXIIIe p. 351r —366v |
| VIIe p. 98r —113v | XVIe p. 246r —262v | XXIVe p. 366v—381v |
| VIIIe p. 113v—127r | XVIIe p. 262v—277v | XXVe p. 381v—392v. |
| IXe p. 127r — 143v | | |

**Col.** (392v): Enedkeg-ün ubadini Prajña-barma kiged : bandhe Ye-sis sñiṅ-po orčiγulǰu : enedkeg-ün ubadini Biśuddha-singq-a kiged Sarva-jñā-dev-a yeke dokiyalduγuluγči bande Dabqurlaγsan čoγtu öčin orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Gūsi nangsu töbed-ün kelen-eče mongγolčilan ayalγus-tur orusiγulbai ::

**N° 855 (2);** 392v—430r.

*Qutuγ-tu qamuγ burqan-u višai-dur orusiγulqui belge bilig-ün gegen čimeg neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-sarvabuddhaviṣayāvatārajñānālokālaṁkāra-nāmamahāyānasūtra **T.** 'Phags pa saṅs rgyas thams čad kyi yul

la 'jug pa'i ye šes snaṅ ba'i rgyan žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 392v—405v IIe p. 405v—418r IIIe p. 418r—430r.

**Col.** (430r): Enedkeg-ün ubadini Suren-dra-bodhi yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bandhe Ye-sis des terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγu-dur Tai gung tayun darqan siku gusi orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman tngri. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 63 · ELDEB IV. 302 ff.

Tchou-p'in-king ti-sseu kiuan
ṅa eldeḇ dötüger debter
mdo sna chogs gu dum pa.

P.: Qomsim bodhi-satuva. Mayidari.

**N° 856 (1);** 1—302r.

*Qutuγ-tu buyan-u ündüsün-i uγuγada bariγči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-kuśalamūlaparidhara-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dge ba'i rca ba yoṅs su 'jin pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

18 keseg.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 — 19v | VIIe p. 106v—121r | XIIIe p. 205v—224r |
| IIe p. 19v— 37v | VIIIe p. 121r —137v | XIVe p. 224r —243r |
| IIIe p. 37v— 54v | IXe p. 137v—153r | XVe p. 243r —259v |
| IVe p. 54v— 73v | Xe p. 153r —170r | XVIe p. 259v—276r |
| Ve p. 73v— 90r | XIe p. 170r —187v | XVIIe p. 276r —292r |
| VIe p. 90r —106v | XIIe p. 187v—205v | XVIIIe p. 292r —302r. |

**Col.** (302r): Enedkeg-ün ubadini Prajñā-varm-a kiged : kelemürči bande Sayin ayimaγ orčiγulbai : enedkeg-ün ubadini Prajñā-varm-a Jña-na-garbha ba yeke nayiraγuluγči kele-

mürči bande Ye-sis des ber sigüged debisker-tür bayulyabai :
Mongyol-un kelen-dür Čoytu gusi Čorǰiv-a blam-a-yi kereglen sitüǰü Erdeni tayu (!) gusi nangsu orčiyulǰu orusiyulbai ::

**N° 857 (2)**; 302r—364v.
*Qutuy-tu qous sudur-un nom-un ǰüil.*
**S.** Ārya-saṅghatisūtradharmaparyāya **T.** 'Phags pa zuṅ gi mdo'i čhos kyi rnam graṅs.
4 keseg.
Ie p. 302r—319v IIIe p. 336r—350r IVe p. 350r—364v.
IIe p. 319v—336r
**Col.** (364v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Da-n-a-śila ba : yeke orčiyuluyči : kelemürči bande Ye-šes de orusiyuluyad nayirayulǰu : sin-e ǰasaysan keleber ǰasaǰu orčiyulba :
Qous sudur kemegdeküi ene nom-ud egün-i qutuy-tu cakravad-un Činggis tang tayisung qayan-u ǰarliy-iyar : qoyar tal kelen-ü medegči Bsinba yovagacari 'čorǰi : qočurli ügei orčiyulǰu orusiyulbai ::

**N° 858 (3)**; 364v—379r.
*Qutuy-tu sedkisi ügei gegegen köbegün-e uqayuluysan ner-e-tü nom-un ǰüil.*
**S.** Ārya-acintyaprabhāsanirdeśa-nāma-dharmaparyāya **T.** 'Phags pa khye'u snaṅ ba bsam gyis mi khyab pas bstan pa žes bya ba'i čhos kyi rnam graṅs.
**Col.** (379r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged yeke dokiyalduyuluyči kelemürči bande Ye-šes de orčiyuluyad üǰeǰü orusiyulbai :
Sačalal ügei ilayuysad-un ǰarliy-un sang sudur-ača : sayitur gegen köbegün-e uqayuluysan nom-un ǰüil egün-i : sanayan oyun tegüsüge edüi bögetele Abida bi : salyaǰu mongyol-un ayalyu-bar orčiyulǰu orusiyulbai ::

**N° 859 (4)**; 379r—381r.
*Qutuy-tu qamuy tegünčilen iregsen burqan-u ulus-un erdem-i ögülekül nom-un ǰüil.*
**S.** Ārya-tathāgatānāmbuddhakṣetraguṇokta-dharmaparyāya **T.** 'Phags pa de bžin gšegs pa rnams kyi saṅs rgyas kyi žiṅ gi yon tan brǰod pa'i čhos kyi rnam graṅs.

**N° 860 (5)** ; 381r—383r.

*Qutuγ-tu naiman manḍal-tu kemekü nom-un ǰüil-ün yeke kölgen sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. 'Phags pa dkyil 'khor brgyad čes bya ba'i čhos kyi rnam graṅs theg pa čhen po'i mdo, O. p. 276, n° 773].

**Col.** (383r) : Yeke üjegči kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiγulǰu nayiraγuluγad debisker-tür baγulγabai ::

P. : Sir-a jambhala. Esrua. Bisman tngri. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 64 : ELDEB V. 387 ff.

Tchou-p'in-king ti-wou kiuan
ča eldeb tabtaγar debter
mdo sna chogs ṅu dum pa

P. : Dar-a eke. Dar-a eke.

**N° 861 (1)** ; 1—70v.

*Qutuγ-tu taγalal maγad taγilqui neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-sandhinirmocana-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa dgoṅs pa ṅes par 'grel pa žes bya ba'i theg pa čhen po'i mdo.

9 chapitres (bölüg).

**Col.** (70v) : Gevaphelčhen kelemürči orčiγuluγsan buyu : tngri cakravarti tayiming Činggis qaγan-u ǰarliγ-iyar mongγol-un kelen-dür Čoγtu čhos-rje orčiγulǰu orusiγulbai ::

**N° 862 (2)** ; 71r—255v.

*Qutuγ-tu langka-dur aǰiraγsan-u yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-laṅkāvatāra-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa laṅ kar gšegs pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

9 keseg.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 71r — 88r | IVe p. 126r — 145r | VIIe p. 190r — 209r |
| IIe p. 88r — 106r | Ve p. 145r — 167r | VIIIe p. 209r — 229v |
| IIIe p. 106r — 126r | VIe p. 167r — 190r | IXe p. 229v — 255v. |

**N° 863 (3)**; 255v—377r.

*Qutuγ-tu lanka-avatar-a erdeni-yin sudur-ača qamuγ burqan-u ǰarliγ-un ǰirüken kemegdekü-yin bölüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa laṅ kar gšegs pa rin po che'i mdo las saṅs rgyas thams čad kyi gsuṅ gi sñiṅ po žes bya ba'i le'u, O. p. 279, n° 776.]

8 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 255v—271r | IVe p. 301r—318r | VIIe p. 344v—360r |
| IIe p. 271r—286v | Ve p. 318r—332r | VIIIe p. 360r—377r. |
| IIIe p. 286v—301r | VIe p. 332r—344v | |

**Col.** (377r): dPal-lha-bcan-po-yin ǰarliγ bošuγ-iyar enedkeg-ün baγsi Wenanhi(!)-yin ǰokiyaγsan tayilburi-luγ-a nayiraγulǰu : lochava ayaγ-q-a tegimlig 'Gos Čhos-grub-kyi orčiγuluγad orusiγulbai :

Tayidu-yin darumal sudur-ača dakiǰu sineǰileǰü baγulγaqui-dur Dandr-a kemekü baγsi ene lanka-avatar-a-yin sudur-i dabtan kinaǰu orčiγulbai ::

**N° 864 (4)**; 377r—387r.

*Qutuγ-tu gay-a terigün-ü aγulan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-gayāśīrṣa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa ga ya mgo'i ri žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (387r): Enedkeg-ün ubadini Suren-dr-a-bodhi kiged : yekede üǰegči kelemürči bande Ye-šes sde ber orčiγuluγad orusiγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 65: ELDEB VI. 397 ff.

Tchou-p'in-king ti-lieou kiuan
čha eldeb ǰirγuduγar debter
mdo sna chogs ču dum pa.

P.: Dar-a eke. Dar-a eke.

**N° 865 (1)**; 1—81v.
*Qutuγ-tu čimeg ǰokiyaγsan neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-ghanavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rgyan stug po bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
4 parties.
Ie p. 1—30r IIe p. 30r—48r IIIe p. 48r—67r IVe p. 67r—81v.

**N° 866 (2)**; 82r—186r.
*Qutuγ-tu yeke nigülesügči čaγan lingqu-a neretü yeke kölgen sudur.*
**S.** Ārya-mahākaruṇāpuṇḍarīka-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa sñiṅ rje čhen po'i pad ma dkar po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
6 parties, 13 chapitres.
Ie p. 82r— 95v IIIe p. 112r—129r Ve p. 149r—166v
IIe p. 95v—112r IVe p. 129r—149r VIe p. 166v—186r.
**Col.** (186r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Śī-lendr-a-bodhi kiged : yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde ber nayiraγulǰu orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Isningpo siku tai gung tayun gusi orčiγulbai ::

**N° 867 (3)**; 186v—397r.
*Qutuγ-tu yeke nigülesügči čaγan lingqu-a neretü yeke kölgen sudur.*
**S.** Ārya-karuṇāpuṇḍarīka-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa sñiṅ rje pad ma dkar po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
15 parties, 6 chapitres.
Ie p. 186v—199r VIe p. 254v—268v XIe p. 321r—334r
IIe p. 199r—211v VIIe p. 268v—282r XIIe p. 334r—350v
IIIe p. 211v—226v VIIIe p. 282r—297r XIIIe p. 350v—364r
IVe p. 226v—239v IXe p. 297r—308r XIVe p. 364r—383r
Ve p. 239v—254v Xe p. 308r—321r XVe p. 383r—397r.
**Col.** (397r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitra kiged Surendr-a-bodhi ba : Pra-jin-a-barm-a kiged : yekede nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde terigüten ber orčiγuluγad sigüüǰü maγad-tur baγulγabai :
Ülemǰi erdem-ten degedü sayin nökür blam-a baγsi kiged :

T. 'Phags pa čhos thams čad kyi yon tan bkod pa'i rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (251r) : Enedkeg-ün ubadini Prati-jña-barm-a kiged : Suren-dr-a-bodhi kiged : yeke üjegči kelemürči bande Ye-sis sde terigüten orčiγulju nayiraγuluγad orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kungga odser mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Toyin sangrub orčiγulbai ::

**N° 870 (3)** ; 251r—256v.

*Qutuγ-tu ǰirγalang-tu orun-u ǰokiyal ner-e-tü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sukhāvatīvyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bde ba čan gyi bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (256v) : Samdan sengge darqan blam-a mongγolčilan orčiγulbai ::

**N° 871 (4)** ; 256v—317r.

*Qutuγ-tu qaγurčaγ-un ǰokiyal kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-karaṇḍavyūha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa za ma tog bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 256v—270v IIIe p. 283v—299v
IIe p. 270v—283v IVe p. 300r—317r.

**N° 872 (5)** ; 317r—369r.

*Qutuγ-tu erdeni-yin qaγurčaγ neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnakaraṇḍa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkon mčhog gi za ma tog čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 317r—329v IIIe p. 342v—355v
IIe p. 329v—342v IVe p. 355v—369r.

**Col.** (369r) : Yeke üjegči locchava bandhe Rat-n-a-kṣita sigüǰü sin-e ayalγu-bar ǰasaǰu nuta-dur baγulγabai ::

**N° 873 (6)** ; 369r—379r.

*Qutuγ-tu erdeni-yin kiǰaγar neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnakoṭir-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rin po čhe'i mtha' žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (379r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-ba-rma kiged : dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-sis sde terigüten ber orčiγul-un sigüdčü maγad-tur baγulγabai ::

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 67: ELDEB VIII. 305 ff.

Tchou-p'in-king ti-pa kiuan
ña eldeb naimaduγar debter
mdo sna chogs ǰu dum pa.

P.: Dar-a eke. Dar-a eke.

**N° 874** (1); 1—305r.

*Qutuγ-tu yeke bari-nirvan-u yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-mahāparinirvāṇa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa yoṅs su mya ṅan las 'das pa čhen po'i mdo.

Keseg 1—19.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie | p. 1 —18r | VIIe | p. 95r—112v | XIIIe | p. 196r—212r |
| IIe | p. 18r—33v | VIIIe | p. 112v—130r | XIVe | p. 212r—220v |
| IIIe | p. 33v—50r | IXe | p. 130r—147v | XVe | p. 228v—242v |
| IVe | p. 50r—65v | Xe | p. 147v—162v | XVIe | p. 242v—259r |
| Ve | p. 65v—80v | XIe | p. 162v—178v | XVIIe | p. 259r—274v |
| VIe | p. 80v—95r | XIIe | p. 178v—196r | XVIIIe | p. 274v—290v |
| | | | | XIXe | p. 290v—305r. |

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 68: ELDEB IX. 321 ff.

Tchou-p'in-king ti-kieou kiuan
ta eldeb yisüdüger debter
mdo sna chogs ñu dum pa.

P.: Qubilγan bey-e-tü Akṣobhi

**N° 875 (1)**; 1—321r.

*Qutuγ-tu yeke bari-nirvan-u sudur.*
Suite du précédent.
Keseg 20—38.

| | | | |
|---|---|---|---|
| XXe p. | 1 — 21v | XXIXe p. | 147v—162v |
| XXIe p. | 21r — 38r | XXXe p. | 162v—178v |
| XXIIe p. | 38r — 55r | XXXIe p. | 178v—194r |
| XXIIIe p. | 55r — 68r | XXXIIe p. | 194r—210v |
| XXIVe p. | 68r — 82r | XXXIIIe p. | 210v—228r |
| XXVe p. | 82r — 96r | XXXIVe p. | 228r—248v |
| XXVIe p. | 96r—112r | XXXVe p. | 248v—266r |
| XXVIIe p. | 112r—128v | XXXVIe p. | 266r—284v |
| XXVIIIe p. | 128v—147v | XXXVIIe p. | 284v—303r |
| | | XXXVIIIe p. | 303r—321r. |

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 69: ELDEB X. 308 ff.

Tchou-p'in-king ti-che kiuan
tha eldeb arbaduγar debter
mdo sna chogs tu dum pa.

P.: Ratn-a-sambhav-a. Abida.

**N° 876 (1)**; 1—308r.

*Qutuγ-tu yeke bari-nirvan-u sudur.*
Suite du précedent.
Keseg 39—56.

| | | | |
|---|---|---|---|
| XXXIXe p. | 1 — 21r | XLVIe p. | 127v—145v |
| XLe p. | 21r — 40r | XLVIIe p. | 145v—162v |
| XLIe p. | 40r — 60r | XLVIIIe p. | 162v—180v |
| XLIIe p. | 60r — 75v | XLIXe p. | 180v—198r |
| XLIIIe p. | 75v — 93r | Le p. | 198r—213v |
| XLIVe p. | 93r—110v | LIe p. | 213v—228r |
| XLVe p. | 111r—127v | LIIe p. | 228r—246r |

| | |
|---|---|
| LIIIe p. 246v–265v | LVe p. 280v–296r |
| LIVe p. 265v–280v | LVIe p. 296r–308r. |

**Col.** (308r) : Yeke bari-nirvan-u sudur Kitad-ača orčiγuluγsan egün-i : Kitad-un ubadini Wang pha ba (!) bšun kiged : nom-un sitügen bariγči Sayin oyutu-luγ-a Dalai-yin ayimaγ neretü kelemürči orčiγul-un nayiraγuluγad orusiγulbai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī mergen paṇḍita-dur dulduyidču : mongγol-un kelen-dür Garm-a dubsang orčiγulbai ::

P. : Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 70 : ELDEB XI. 377 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-yi kiuan
da eldeb arban nigedüger debter
mdo sna chogs thu dum pa.

P. : Amoghasiddhi. Biyrocan-a.

**N° 877 (1)** ; 1–184v.

*Qutuγ-tu yeke bari-nirvan-u yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-mahāparinirvāṇa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa yoṅs su mya ṅan las 'das pa čhen po'i mdo.

13 parties (bölüg !), 5 chapitres (keseg !).

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 –18r | VIe p. 78r– 92r | Xe p. 132r–146r |
| IIe p. 18r–33r | VIIe p. 92r–105v | XIe p. 146r–160v |
| IIIe p. 33r–50r | VIIIe p. 105v–119r | XIIe p. 160v–172v |
| IVe p. 50r–63r | IXe p. 119r–132r | XIIIe p. 173v–184r. |
| Ve p. 63v–78r | | |

| | | |
|---|---|---|
| 1e ch. 1 –60r | 3e ch. 61v– 94v | 5e ch. ? –184r. |
| 2e ch. 60r–61v | 4e ch. 94v– ? | |

**Col.** (184r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Inyan-agarbha kiged : yeke-de üjegči kelemürči bande Deva-can-dr-a ber orčiγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

N° 878 (2); 184r—186v.
*Qutuγ-tu yeke bari-nirvan-u sudur.*
S. Ārya-mahāparinirvāṇa-sūtra T. 'Phags pa yoṅs su mya ṅan las 'das pa čhen po'i mdo.
Col. (186v): Enedkeg-ün ubadini Kā-mā-lā-gupta kiged: yekede üjegči kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Rin-čhen bzaṅ-po orčiγulbai :
Erten-ü merged ber orčiγuluγ-a edüi nom-i böged : edüge yeke bari-nirvan-u sudur-i sinjilen baγulγaju : erketü ilaγuγsad-un šasin delgeregülkü-yin tula : edüi tedüi sonusuγsan-iyar egün-i Bande baγsi orčiγulbai : egün-i orčiγuluγsan ab ali buyan-u küčün-iyer : ejed qad kiged ečige eke terigüten yerünggei bükün-iyer egenegde böged edür söni ügegüy-e tegüs jirγal-iyar : egüride jirγan atuγai delekei-dekin-nuγud-iyar : erkin degedü yeke bari-nirvan-u sudur-i : (186v) erkilen Šarang Čangsiu kemekü qoyar endegürel ügei samburan-dur baγulγaγsan-i : eyin Sirab sudur bolγan bičijü tegüskebei ::

N° 879 (3); 136v—187r.
*Qutuγ-tu nögčiküi čaγ-un belge bilig-ün yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-atajñāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'da' kha ye šes žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 880 (4); 187r—268v.
*Burqan-u sang nom-ün üsüg.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain [Cf. T. Saṅs rgyas kyi mjod kyi čhos kyi yi ge, O. p. 292, n° 791].
4 parties, 10 bölüg.
Ie p. 187r—207v IIIe p. 226v—246r
IIe p. 207v—226v IVe p. 246r—268v.
Col. (268v): Töbed-eče mongγolčilan bande baγulγabai : bičigeči anu Čangšeu buyu ::

N° 881 (5); 269r—372v.
*Qutuγ-tu erdeni γarqu-yin orun neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-ratnākara-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkon mčhog 'byuṅ gnas šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
7 parties.

I^e p. 269r—285r IV^e p. 315r—329r VI^e p. 343r—357r
II^e p. 285r—300r V^e p. 329r—343r VII^e p. 357r—372r.
III^e p. 300r—315r

**Col.** (372v) : Enedkeg-ün ubadini Jñan-a-mitr-a : Suren-dr-a-bodhi kiged : yeke-de nayiraγuluγči kelemürči bande Ye-sis sde sin-e ayalγus-iyar ǰasaγlan ǰasaǰu : ǰiči basa orčiγulbai :

Qutuγ-tu baγatur Činggis qotala ǰüg-i ilaγuγči tang tayisung qaγan-u ǰarliγ-iyar : yeke-de nayiraγuluγči kelemürči Čhos-ki 'od-zer darqan blam-a-dur sitüǰü : Ananda gūsi orčiγuluγad Sančin (?) ubasi Tayičing kiy-a baγsi qoyar bičibei : dalai metü yeke ulus-tur burqan-u sasin-i masida delgerekü boltuγai ::

**N° 882 (6) ;** 372v—373r.

*Qutuγ-tu altan-u sudur neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-suvarṇasūtra-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa gser gyi mdo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 883 (7) ;** 373r—377r.

*Qutuγ-tu altan qumagi neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-suvarṇabālukopamā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa gser gyi bye ma lta bu žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (377r) : Enedkeg-ün ubadini Suren-dr-a-bodhi kiged : Prajña-barm-a-luγ-a : yeke-de dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai : bičigči inu Bingtu tai gusi bičibe ::

P. : Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 71 : ELDEB XII. 418 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-eul kiuan
na eldeb arban qoyaduγar debter
mdo sna chogs du dum pa.

P. : Akṣobhi. Ratna-sambhav-a.

**N° 884 (1)**; 1—223v.

*Qutuγ-tu qamuγ nom-ud-un mön činar tegsi sača teyin böged edügülügsen samadis-un qaγan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-sarvadharmasvabhāvasamatāvipañcitasamādhirāja-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa čhos thams čad kyi raṅ bžin mñam pa ñid rnam par spros pa tiṅ ṅe 'jin gyi rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

15 parties.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie p. | 1 —15r | VIe p. | 77r — 94v | XIe p. | 150r —164r |
| IIe p. | 15r —30v | VIIe p. | 94v—109r | XIIe p. | 164r —179r |
| IIIe p. | 30v—45r | VIIIe p. | 109r —120v | XIIIe p. | 179r —196v |
| IVe p. | 45r —61r | IXe p. | 120v—134v | IVXe p. | 196v—210r |
| Ve p. | 61r —77r | Xe p. | 134v —150r | XVe p. | 210r —223v. |

**Col.** (223v): Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi yekede üjegči locchava bande Dharm-a-tā-sīla orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ayalγu-bar ǰasaǰu maγad sudur-tur baγulγabai : nom-un qaγan Kunga 'od-zer mergen paṇḍita-yin sudur dulduyidču Sayin oyutu šasin-i bariγči mergen Tai kunda gusi orčiγulbai ::

**N° 885 (2)**; 224r—228v.

*Qutuγ-tu nom-un činar öber-ün mön činar qoγusun-u mön činar-ača ködelüsi ügei ber öber-e öber-e qamuγ-tur üǰügülkü-yin sudur.*

**S.** Ārya-dharmatāsvabhāvaśūnyatācalapratisarvāloka-sūtra **T.** 'Phags pa čhos ñid raṅ gi ṅo bo stoṅ pa ñid las mi gyo bar tha-dad pa thams čad la snaṅ ba'i mdo.

**Col.** (228v): Enedkeg-ün ubadini Dānaśila kiged baṇḍe Ye-šes de orčiγulǰu üjeged sudur-tur orusiγulbai :

Esru-a erketü tngri-yin tngri qutuγ-tu Lendan Činggis qaγan-u ǰarliγ-iyar : tegünčilen iregsen Gundang gūsi nom-un qaγan erkilen dulduyidču ečüs-tür inu Čoγtu gūsi-yi kerelen Erdeni tayi nangsu orčiγuluγad orusiγulbai ::

**N° 886 (3)**; 229r—277r.

*Qutuγ-tu sayitur amurlin teyin böged maγadduγsan ridi qubilγan-u samadi-yin neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-praśāntaviniścayaprātihārya-nāma-samādhi-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa rab tu ži ba rnam par ṅes pa'i

čho 'phrul gyi tiṅ ṅe 'jin čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
3 parties.
Ie p. 229r—243r IIe p. 243r—250v IIIe p. 258r—277r.
**Col.** (277r) Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dā-nā-śīla ba : yeke kelemürči locchava baṇḍe Yesis de orčiγuluγad sigüǰü : sin-e kele-ber ǰasaǰu nutalan baγulγabai ::

**N° 887 (4)**; 277r—305v.
*Qutuγ-tu jalī metü samadi neretü yeke kölgen sudur.*
**S.** Ārya-māyopamāsamādhi-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa sgyu ma lta bu'i tiṅ ṅe 'jin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
**Col.** (305v) : Enedkeg-ün ubadini Surenda-bodhi kiged : yeke üǰegči kelemürči bande Ye-šes de orčiγuluγad nutalan orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Chulkhrim toyin orčiγulbai ::

**N° 888 (5)**; 305v—337r.
*Qutuγ-tu tegünčilen iregsen belge bilig-ün mudur samadi neretü yeke kölgen sudur.*
**S.** Ārya-tathāgatajñānamudrāsamādhi-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa de bžin gšegs pa'i ye šes kyi phyag rgya'i tiṅ ṅe 'jin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
2 parties.
Ie p. 305v—321v IIe p. 321v—337r.
**Col.** (337r) : Mongγol-un kelen-dür Chulkhrim toyin orčiγulba : Barasi ügei toyin tusalan bičibei ::

**No 889 (6)**; 337r—418r.
*Qutuγ-tu baγaturqan yabuγči samadi neretü yeke kölgen sudur.*
**S.** Ārya-śūraṅgamasamādhi-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa dpa' bar 'gro ba'i tiṅ ṅe 'jin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
5 parties.
Ie p. 337r—352r IIIe p. 370v—386v Ve p. 401v—418r.
IIe p. 352r—370v IVe p. 386v—401v
**Col.** (418r) : Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-pr-a-bha kiged yeke öčigči kelemürči baṇḍe Ratn-a-rakṣita orčiγuluγad sigüged nutalan baγulγabai : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasabai ::

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

## TOME 72: ELDEB XIII. 379 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-san kiuan
pa eldeb arban γutaγar debter
mdo sna chogs nu dum pa.

P.: Abida. Amoghasiddhi.

**N° 890 (1); 1—94r.**

*Qutuγ-tu edüged-ün burqan iledde saγuγsan samadi kemegdeküi yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-pratyutpannabuddhasaṁmukhāvasthitasamādi-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa da ltar gyi saṅs rgyas mṅon sum du bžugs pa'i tiṅ ṅe 'jin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties, 25 bölüg.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 —15v | IVe p. 43r—56r | VIe p. 68r—81r |
| IIe p. 15v—27v | Ve p. 57r—68r | VIIe p. 81r—94r. |
| IIIe p. 27v—43r | | |

**Col.** (94r): Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-prabha kiged : yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Ratn-a-rakṣitas nayiraγulǰu orusiγulbai : sin-e ǰasaγlaγsan ber ǰasaγsan bolai ::

**N° 891 (2); 94r—156r.**

*Qutuγ-tu qamuγ buyan-i quriyaγsan samadi neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-sarvapuṇyasamuccayasamādhi-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa bsod nams thams čad bsdus pa'i tiṅ ṅe 'jin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

| | |
|---|---|
| Ie p. 94r—107v | IIIe p. 123v—139r |
| IIe p. 107v—123v | IVe p. 139r—156r. |

**Col.** (156r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged : Silenḍa-bodhi : üǰegči yeke locchav-a bande Ye-šes dhe terigüten orčiγuluγad orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Chul-khrim toyin orčiγulbai ::

N° 892 (3); 156v—187r.
*Včir-un samadis-un nom-un üsüg.*
S. Vajrasamādhidharmarekā (!) T. Rdo rje'i tiṅ ṅe 'jin gyi čhos kyi yi ge.
2 parties.
Ie p. 156v—173r IIe p. 173r—187r.
Col. (187r): Ketürkei ülü medegči : Gesitü (?) baγsi kemekü : keleber (!) orčiγulǰu bör-ün : kedün merged selbin suyurq-a ::

N° 893 (4); 187v—226v.
*Qutuγ-tu dörben köbegün-ü samadi neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-caturdārakasamādhi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa khye'u bži'i tiṅ ṅe 'jin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
3 parties.
Ie p. 187v—201r IIe p. 201r—214r IIIe p. 214r—226v.
Col. (226v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Prajña-barm-a : yeke üǰegči kelemürči bande Jña-na ayimaγ terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :
Nom-un qaγan Kun-dga 'od-zer mergen paṇḍi-ta mañjuśrı kelemürči-yin suu-dür sitüǰü : Sayin oyutu sasin-i bariγči mergen Tai gunding gusi orčiγulbai ::

N° 894 (5); 226v—236r.
*Qutuγ-tu samadis-un manglai (-yin degedü nigen keseg).*
S. Ārya-samādhi-agrottama T. 'Phags pa tiṅ ṅe 'jin mčhog dam pa.
Col. (236r): Nom-un qaγan Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī : paṇḍi-ta-yin suu-dür sitüǰü : Sayin oyutu sasin-i bariγči mergen Tai gunding gusi mongγol-un kelen-dür orčiγulbai ::

N° 895 (6); 236r—346v.
*Qutuγ-tu yekede quriyaγsan erdeni oki-yin toγtaγal neretü : yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-mahāsannipātaratnaketudhāraṇī-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'dus pa čhen po rin po čhe tog gi gzuṅs šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

8 parties, 13 ǰüil.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 236v—247v | IVe p. 272v—285v | VIIe p. 314v—325v. |
| IIe p. 247v—261r | Ve p. 285v—298v | VIIIe p. 325v—346v. |
| IIIe p. 261r—272v | VIe p. 298v—314v | |

Col. (346v): Enedkeg-ün ubadini Sīlendr-a-bodhi-luγ-a : üǰegči yeke kelemürči Belge bilig-ün bande sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar nayiraγulǰu sudur-tur orusiγulbai :

Erketü qamuγ-i medegči śakyamuni-yin nomlaγsan : erdeni-yi (!) oki neretü ene toγtaγal-i : erkileǰü süsüglen teyin mongγolčil-a kemegsen-iyer : edüi tedüi medekü-yin činegeber Sürüm orčiγulbai : ked ber endegürel boluγsan bögesü : kedün nom-un sakiγulsud küličen suyurq-a : genedde učiraǰu ǰöb boluγsan bögesü : kesig ebedčin taqul : sayitur amurliqu boltuγai : ünemleküi γurban bey-e-yi oluγsan burqan-u adistid kiged : ürgülǰide yegüdkel ügei nom-un činar-un ünen adistid ba : ülemǰi qaγačal ügei quraγsan quvaraγ-ud-un adistid-iyar : edür söni nasuda ölǰei qutuγ orusiqu boltuγai : eyin bičigülügsen buyan-iyar öglige-yin eǰen be bör-ün : egenegde qotala törül tutum-tur : erkin sayin baγsi-luγ-a aγulǰaǰu nom sonusuγad : ečüs-tür qamuγ-i medegči nom-un qaγan bolqu boltuγai ::

**N° 896 (7)**; 346v—361r.

*Qutuγ-tu včir-un ǰirüken neretü toγtaγal yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vajramaṇḍanāmadhāraṇī-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rdo rje'i sñiṅ po'i gzuṅs šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (361r): Enedkeg-ün ubadini Silendr-a-bodhi kiged : yekede öčigči kelemürči bande Ye-šes de terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai : Amu orčiγulbai ::

**N° 897 (8)**; 361r—371r.

*Qutuγ-tu kiǰaγalal ügei qaγalγ-a-yi bütügeküi neretü toγtaγal.*

S. Ārya-anantamukhasādhaka-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo mtha' yas pa sgrub pa žes bya ba'i gzuṅs.

**N° 898 (9)**; 371r—372r.

*Qutuγ-tu ǰirγuγan qaγalγ-a neretü tarni.*

S. Ārya-ṣaṇmukha-nāma-dhāraṇī T. 'Phags pa sgo drug pa žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (372r): Amu orčiγulbai ::

P.: Sir-a jambhala. Esrua. Bisman. Qormusda. Qar-a jambhala.

TOME 73: ELDEB XIV. 381 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-sseu kiuan
pha eldeb arban dötüger debter
mdo sna chogs pu dum pa.

P. · Biyrocan-a. Akṣobhi.

**N° 899 (1)**; 1—8r.

*Qutuγ-tu teyin böged adqaγ ügei-dür oruqui neretü toγtaγal.*

**S.** Ārya-avikalpapraveśa-nāma-dhāraṇī **T.** 'Phags pa rnam par mi rtog par 'jug pa žes bya ba'i gzuṅs.

**Col.** (8r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dān-a-śīla-luγ-a : yeke öčigči kelemürči Kab-a dpal-brcegs ber orčiγulju sudur-tur baγulγabai :

Ünükü bilig-tü gūsi mongγolčilan orčiγulbai ::

**N° 900 (2)**; 8r—8v.

*Qoyar silüg-tü-yin toγtaγal.*

**S.** Gāthādvaya-dhāraṇī **T.** Chigs su bčad pa gñis pa'i gzuṅs.

**N° 901 (3)**; 8v—44r.

*Qutuγ-tu yeke kölgen-dür süsül-ün sayitur bisilγaqui neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-mahāyānaprasādaprabhāvanā-nāma-mahāyāna-sūtra **T.** 'Phags pa theg pa čhen po la dad pa rab tu sgom pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 8v—25v IIe p. 25v—44r.

**Col.** (44r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a : Dā-na-śīla : yeke öčigči kelemürči bande Ye-sis sde, terigüten nayiraγul-un bičiju sudur-tur orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür ene nom-i moqurdal ügei uqaγa-tu : mön eke sudur-ača egün-i mongγolčilan orčiγulbai Amu ::

N° **902** **(4)**; 44r—120v.

*Qutuγ-tu bodhi-satuva-nar-un yabudal-un arγ-a-yin višai-dur teyin böged qubilγan-i üǰügülügsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-bodhisattvagocara-upāyaviṣayavikurvāṇanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa byaṅ čhub sems dpa'i spyod yul gyi thabs kyi yul la rnam par 'phrul pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

10 chapitres.

**Col.** (120v): Enedkeg-ün ubadini Prajñā-barma kiged yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Ye-šes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **903** **(5)**; 121r—246v.

*Qutuγ-tu tegünčilen iregsen yeke nigülesügči maγad uqaγulqui neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-tathāgatamahākaruṇānirdeśa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa de bžin gšegs pa'i sñiṅ rje čhen po ṅes par bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 121r—136r IVe p. 175r—195v VIe p. 213v—231v
IIe p. 136r—152v Ve p. 195v—213v VIIe p. 231v—246v.
IIIe p. 152v—175r

**Col.** (246v): Enedkeg-ün ubadini Śīlendr-a-bodhi kiged : üǰegči yeke kelemürči bande Ye-sis sde orčiγuluγad nayiraγulǰu ayalγu-bar sineǰilen ǰasaǰu sudur-tur baγulγabai :

Mongγol-un kelen-dür orčiγulǰu baγulγaγsan anu : moqurdasi ügei oyutu Amu kemekün : mongγol-tur dotaγu toγtaγal-un erketü qaγan-u sudur-i mongγolčilan orčiγulbai egün-i ::

N° **904** **(6)**; 247r—364r.

*Qutuγ-tu oγtarγu-yin sang-un öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-gaganagañjaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa nam mkha'i mjod kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

8 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 247r—264r | IVe p. 299v—314v | VIIe p. 339v—354r |
| IIe p. 264r—284r | Ve p. 314v—328r | VIIIe p. 354r—364r. |
| IIIe p. 284r—299v | VIe p. 328r—339v | |

Col. (364r) : Enedkeg-ün ubadini Bijiy-a-śīla kiged : Sīlendr-a-bodhi kiged : yeke öčigči kelemürči : bande Ye-sis sde orčiγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu debisker-tür baγulγabai ::

**N° 905 (7)** ; 364r—364v.

*Qutuγ-tu mayidari-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-maitreyaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa byams pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 906 (8)** ; 365r—365v.

*Qutuγ-tu qongsim bodhi-satuva-yin öčigsen doluγan nom neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-avalokiteśvaraparipṛcchāsaptadharmaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (365v) : Enedkeg-ün ubadini Dī-paṅkar-a-sri-jña-na kiged : locchava toyin Buyan-u oyu-tu orčiγulbai ::

**N° 907 (9)** ; 365v—381r.

*Qutuγ-tu sambaγ-a oyutu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-pratibhānamatiparipṛchhā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa spobs pa'i blo gros kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (381r) : Enedkeg-ün ubadini Prajñā-barma kiged : yeke öčigči locchava bande Ye-sis sde terigüten ber orčiγulǰu naγiraγul-un orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur sitüǰü : Garm-a dubsang orčiγulbai ::

P. : Öngge-yin včir eke. Daγun-u včir eke. Ünür-ün včir eke. Amtan-u včir eke. Kürteküi včir eke.

## TOME 74: ELDEB XV. 415 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-wou kiuan
ba eldeb arban tabtaγar debter
mdo sna chogs phu dum pa.

P.: Ratna-sambhav-a. Abida.

**N° 908 (1)**; 1—152v.

*Qutuγ-tu dalai oyutu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-sāgaramatiparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa blo gros rgya mchos žus pa žes bya ba theg pa čhen p'oi mdo.

10 parties, 12 bölüg.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 —18r | Ve p. 62r—75v | VIIIe p. 106v—121r |
| IIe p. 18r—32v | VIe p. 75v—89r | IXe p. 121r—137v |
| IIIe p. 32v—47v | VIIe p. 89v—106v | Xe p. 137v—152v. |
| IVe p. 47v—62r | | |

**Col.** (152v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Dā-na-śīla : Buddha-prabha : yeke kelemürči bande Ye-šis de terigüten sine ǰasaγsan ayalγu-bar orčiγuluγad nutalan baγulγad orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Ünüküi bilig-tü tai gusi nayiraγul-un orčiγulǰu orusiγulbai ::

**N° 909 (2)**; 153r—258r.

*Qutuγ-tu sagar-a luus-un qaγan öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-sāgaranāgarājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa klu'i rgyal po rgya mchos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties, 10 bölüg.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 153r—169v | IVe p. 201v—215r | VIe p. 231r—243r |
| IIe p. 169v—185r | Ve p. 215r—231r | VIIe p. 243r—258r. |
| IIIe p. 185r—201v | | |

**Col.** (258r): Enedkeg-ün ubadini Jinamitra kiged : Prajñabarma : yeke-de öčigči lochava bande Ye-šis de terigüten orčiγuluγad nutada orusiγulbai ::

N° **910** (3); 258r—268r.

*Qutuγ-tu sagar-a luus-un qaγan-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur. Dumdadu.*

S. Ārya-sāgaranāgarājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra

T. 'Phags pa klu'i rgyal po rgya mchos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° **911** (4); 268r—269r.

*Qutuγ-tu sagar-a luus-un qaγan-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sāgaranāgarājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra

T. 'Phags pa klu'i rgyal po rgya mchos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (269r): Enedkeg-ün ubadini Su-ren-dr-a-bodhi kiged: yeke üjegči kelemürči bande Ye-šis sdes ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

N° **912** (5); 269r—332v.

*Qutuγ-tu anavatapta luus-un qaγan-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-anavataptanāgarājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa klu'i rgyal po ma dros pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (332v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged: Dana-sīla-luγ-a: bande Yesisde: bičigeči dGon gliṅ-rma terigüten ariγudqan nutalan orusiγulbai:

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur sitüǰü Garm-a dumsang (!) orčiγulbai ::

N° **913** (6); 332v—415r.

*Qutuγ-tu kiṇari-yin qaγan druma-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-drumakinnararājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra

T. 'Phags pa mi 'am či'i rgyal po sdoṅ pos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 332v—347v IIIe p. 361r—378r Ve p. 397r—415r.
IIe p. 347v—361r IVe p. 378r—397r

**Col.** (415r): Yekede üjegči kelemürči Čoγ jibqulang-tu bodhi kiged : Čoγ dabqučaγuluγsan ber orčiγuluγad ariγudqaju nutada orusiγulbai : Quatre lignes en sanskrit.

Kundga' 'od-zer mergen paṇḍita-dur dulduyidču Umjid orčiγulbai ::

P.: Öngge-yin včir eke. Daγun-u včir eke. Unür-ün včir eke. Amtan-u včir eke. Kürteküi včir eke.

## TOME 75: ELDEB XVI. 396 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-lieou kiuan
ma eldeb arban jirγuduγar debter
mdo sna chogs bu dum pa.

P.: Amoghasiddhi. Biyrocan-a.

**N° 914** (1); 1—13r.

*Qutuγ-tu esrun-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-brahmaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa chaṅs pas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (13r): Enedkeg-un ubadini Jin-a-mitr-a kiged ocigči yeke kelemurči bande Ye-sis de orčiγuluγad nayiraγulju orusiγulbai ::

**N° 915** (2); 13r—28v.

*Qutuγ-tu esruv-a-yin oggugsen ber očigsen neretu yeke kolgen sudur.*

**S.** Arya-brahmadattaparipṛccha-nāma-mahayanasutra **T.** 'Phags pa chaṅs pas byin gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (28v): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged Prajña-varm-a yeke ujegči kelemurči bandhe Ye-sis de terigüten orčiγuluγad nayiraγulju orusiγulbai :

Qutuγ-tu cakrabad-un Činggis tang taisung qaγan-u jarliγiyar γurban jaγun silüg-tu bramadati qaγan-u očigsen sudur

egün-i qoyar kelen-i tal medegči Yovagaciri gūsi čorji : qočurli ügei nayiraγulju : orčiγuluγad : mongγol-un kelen-dür orčiγulbai ::

**N° 916 (3)**; 28v—130r.

*Qutuγ-tu esrua ilangγuy-a sedkil-iyer öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-brahmaviśeṣacintiparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa chaṅs pa khyad par sems kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

6 parties.

Ie p. 28v—45r IIIe p. 61v—78v Ve p. 94v—111r
IIe p. 45r—61v IVe p. 78v—94v VIe p. 111r—130r.

**Col.** (130r): Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-prabha kiged : Dharm-a-pāla ba : Ji-na-mitr-a ba : yekede üjegči kelemürči bandhe Dharm-a-ta : si-la kiged : öčigči kelemürči bandhe Deben-dr-a-rakṣi-ta kiged : Ku-mā-rakṣi-ta terigüten nayiraγuluγad : sudur-tur baγulγabai ::

**N° 917 (4)**; 130r—177r.

*Qutuγ-tu tngri-yin köbegün ülemji küčütü sedkil ber öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-suvikrāntadevaputraparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa lha'i bu rab rcal sems kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 130r—145v IIe p. 145v—161r IIIe p. 161r—177r.

**Col.** (177r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-barma kiged : yeke öčigči kelemürči bande Yises lde terigüten ber orčiγuluγad sigüjü maγad-tur baγulγabai ::

**N° 918 (5)**; 177r—182v.

*Qutuγ-tu čoγ erdeni-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-śrīvasuparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa dpal dbyig gis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (182v): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged Prajña-barma : yekede öčigči kelemürči bande Yesisde terigüten orčiγuluγad nayiruγulju sudur-tur baγulγabai ::

N° **919** (6); 182v—202v.

*Qutuγ-tu erdeni tour-tu-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnajālipariprcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rin čhen dra ba čan gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (202): Enedkeg-ün ubadini Jña-na-garbha-luγ-a : bande Yesis sñiṅ-po ber kelemürči orčiγuluγad : yeke üjegčī kelemürči bande dPal-brcegs ber nayiraγulǰu orusiγulbai :
Mongγol-un keleber Ünükü bilig-tü tai gūsi orčiγulbai ::

N° **920** (7); 202v—211v.

*Qutuγ-tu erdeni saran neretü-yin öčigsen yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ratnacandrapariprcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rin čhen zla bas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (211v): Enedkeg-ün ubadini Biśudha-singq-a kiged : kelemürči bande dGepal orčiγulbai : enedkeg-ün ubadini Bijay-a-kar-a-singqa kiged : yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Dev-a-candr-a nayiraγulǰu orusiγulbai :
Mongγol-un keleber Ünükü bilig-tü tai gusi orčiγulbai ::

N° **921** (8); 211v—216v.

*Qutuγ-tu akṣemanggari-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-kṣemaṅkarapariprcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bde byed kyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (216v): Enedkeg-ün ubadini Prajña-barm-a kiged yekede üjegči kelemürči bande Yesisde terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

N° **922** (9); 216v—221r.

*Qutuγ-tu ulus nokud-i sakiγči-yin očiγsen neretu yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-rāṣṭrapālapariprcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yul 'khor skyoṅ gis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 923 (10)**; 221v—262r.

*Qutuγ-tu masi qubilγan qaγan-u öčigsen neretü yeke köl-gen sudur.*

S. Ārya-vikurvāṇarājaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rnam par 'phrul ba'i rgyal pos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p 221v—233v IIe p. 233v—247r IIIe p. 247r—262r.

Col. (262r) : Enedkeg-ün ubadini Prajña-barm-a kiged : yeke öčigči kelemürči bande Ye-ses sde orčiγuluγad nayira-γulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 924 (11)**; 262r—323r.

*Kkir ügei gerel-tü-yin öčigsen.*

S. Vimalaprabhaparipṛcchā T. Dri ma med pa'i 'od kyis žus pa.

4 parties.

Ie p. 262r—276r IIIe p. 290v—305r IVe p. 305r—323r.
IIe p. 276r—290v

**N° 925 (12)**; 323r—386r.

*Qutuγ-tu yeke kölgen-ü ubadis neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāyānopadeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa theg pa čhen po'i man ṅag čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

4 parties.

Ie p. 323r—340v IIIe p. 356r—372r IVe p. 372r—386r.
IIe p. 340v—356r

Col. (386r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Dan-a-sīla kiged : yeke kelemürči dokiyalduγuluγči kelemürči : bande Ye-šisde terigüten orčiγuluγad : nayiraγulǰu orusiγulbai :

Töbed-ün kelen-eče : mongγol-un ayalγu-dur : Tai gung tayun siku gūsi orčiγulbai ::

**N° 926 (13)**; 386r—390v.

*Qutuγ-tu tegüs čoγtu em-e biraman-u öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-śrīmatībrāhmaṇīparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra

T. 'Phags pa bram ze mo dpal ldan mas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (390v) : Amu orčiγulbai ::

**N° 927 (14) ;** 390v—396r.

*Qutuγ-tai emegen eke-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahālalikāparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bgres mos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (396r) : Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a kiged : Dāna-sī-la-luγ-a yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Yesis des ber orčiγuluγad : sigüüǰü maγad-tur baγulγabai : Une ligne en sanskrit.

Emegen-ü öčigsen sudur egün-i Gonbo tayiǰi boddhi-satuva amitan-u tusa-yi sedkiǰü : mongγol-un kelen-dür orčiγul kemen kičiyen duradduγsan-u ildar-a töbed-ün kelen-i üčüken medegči : törülki mongγol Yovagacari toyin gusi mongγolčilan orčiγulǰu nayiraγulbai ::

P. : Givang eke. Gerel-tü eke. Samanda-badr-a. Sayin törül-tü eke. Manggal köbegün gusa.

## TOME 76 : ELDEB XVII. 400 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-ts'i kiuan
ca eldeb arban doluduγar debter
mdo sna chogs mu dum pa.

P. : Akṣobhi. Ratna-sambhav-a.

**N° 928 (1) ;** 1—7r.

*Qutuγ-tu mañjuśrī-yin öčigsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mañjuśrīparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa ǰam dpal gyis žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 929 (2) ;** 7r—9v.

*Qutuγ-tu bi ügei-yin asaγuγsan neretu yeke kolgen sudur.*

S. Ārya-nairātmaparipṛcchā-nāma-mahāyānasūtra T

'Phags pa bdag med pa dris pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (9v) : Enedkeg-ün ubadini Kamal-a-gupta kiged : yeke üǰegči kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Rinčhen bzaṅpo ber orčiγulǰu nayiraγul-un debisker-tür baγulγabai :

Tai erketü kümün-ü eǰen delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge mongγolčilan ayalγu-bar orčiγuluγad orusiγulbai ::

**N° 930 (3)**; 9v—105r.

*Qutuγ-tu yirtinčü-yi bariγči uγuγada asaγuγsan neretü sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa ǰig rten 'jin gyis yoṅs su dris pa žes bya ba'i mdo, O. p. 321, n° 841.]

4 parties.

Ie p. 9v—32v IIIe p. 60v—84r IVe p. 84r—105r.

IIe p. 32v—60v

Col. (105r) : Yirtinčü bariγči-yin asaγuγsan neretü sudur egün-i yovagaciri gūsi Bsinba čorǰi orčiγuluγsan egün-i (!) ::

**N° 931 (4)**; 105r—229v.

*Qutuγ-tu barasi ügei oγutu-da uqaγuluγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-akṣayamatinirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa blo gros mi zad pas bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 105r—123r IVe p. 157v—175v VIe p. 193r—212v

IIe p. 123r—140v Ve p. 175v—193r VIIe p. 212v—229v.

IIIe p. 140v—157v

**N° 932 (5)**; 229v—319r.

*Qutuγ-tu kkir ügei aldarsiγsan-i uqaγulqu neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-vimalakīrtinirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dri ma med par grags pas bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

12 chapitres (bölüg).

Col. (319r): Kelemürči bande Čhos-ñid chul-khrims orči-γuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 933 (6)**; 319r—320r.

*Qutuγ-tu mañǰuśrī-bar üǰügülügsen kemekü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-mañjuśrīnirdeśa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa 'jam dpal gyis bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 934 (7)**; 320r—325r.

*Qutuγ-tu bodhi ǰüg-i üǰügülügsen kemegdekü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-bodhipakṣanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa byaṅ čhub kyi phyogs bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (325r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Jña-nā-siddhi kiged yeke kelemürči bande Yesis sde kemeküi ber orčiγul-un sigüǰü sin-e kelen-ber (!) ǰasan debisker-tür baγulγabai ::

**N° 935 (8)**; 325v—356r.

*Qutuγ-tu inaγunki kiged ünemleküi ünen-i uqaγuluγsan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Arya-saṁvṛtiparamārthasatyanirdeśa-nāma-mahāyāna-sūtra **T.** 'Phags pa kun rjob daṅ don dam pa'i bden pa bstan pa zes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

I^e p. 325v—340v II^e p. 340v—356r.

Col. (356r): Enedkeg-ün ubadini Sakča-praba kiged : Jin-a-mitriy-a-luγ-a : yekede üǰegči kelemürči bande Dharm-a-sila terigüten orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai ::

**N° 936 (9)**; 356r—400r.

*Qutuγ-tu qamuγ nom törüküi ügegüy-e uqaγuluγsan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-sarvadharmāpravṛttinirdeśa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa čhos thams čad 'byuṅ ba med par bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.
I^e p. 356r—370v II^e p. 370v—386v III^e p. 386v—400r.
Col. (400r): Erdeni dalai kelemürči bande orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

P.: Včir-bani. Esrua. Samantabadr-a. Qormusda. Garčan biraman.

## TOME 77: ELDEB XVIII. 396 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-pa kiuan
cha eldeb arban naimaduγar debter
mdo sna chogs cu dum pa.

P.: Abida. Amoghasiddhi.

**N° 937 (1)**; 1—102v.
*Qutuγ-tu tabun baramid-i üǰügülküi neretü yeke kolgen sudur.*
**S.** Ārya-pañcapāramitānirdeśa-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa pha rol tu phyin pa lṅa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo,
6 parties, 4 bölüg.
I^e p. 1—22r III^e p. 43v—59v V^e p. 73v—87v
II^e p. 22r—43v IV^e p. 59v—73v VI^e p. 87v—102v.
Col. (43v): Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged : yeke kelemürči bande Yesisde terigülen-iyer orčiγuluγad öčin masida orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Čoγ-tu gusi čorji-yi dulduyidču börün : Erdeni tai gusi nangsu orčiγulǰu orusiγulbai :
Col. (73r): Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged : yekede očigči bande Yesisde terigüten-iyer orčiγuluγad öčin masida orusiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Čoγ-tu gūsi čhos-rje-dur (73v) dulduyidču Erdeni tai gusi nangsu orčiγulǰu orusiγulbai :
Col. (80r): Enedkeg-ün ubadiy-a Jin-a-mitr-a kiged : yekede (80v) öčigči bande Yesisde terigüten orčiγuluγad öčin orusiγulbai :

Tngri-yin tngri Lendan Činggis qaγan-u ǰarliγ-iyar : Čoγ-tu gūsi-yi kerelen Erdeni tai gūši nangsu orčiγuluγad orusiγulbai :

Col. (87v) : Enedkeg-ün Jinamitr-a kiged : yeke öčigči kelemürči bande Yesisde terigüten-iyer orčiγulǰu orusiγulbai ::

N° **938** (2) ; 103r—104v.

*Qutuγ-tu öglige-yin ači tusa-yi uqaγulqui.*

S. Ārya-dānāniśaṁsanirdeśa T. 'Phags pa sbyin pa'i phan yon bstan pa.

N° **939** (3) ; 104v—130v.

*Qutuγ-tu öglige baramid kem'egdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dānapāramitā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sbyin pa'i pha rol tu phyin pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (130v) : Enedkeg-ün ubadini Pr-a-jñ-a-varm-a kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči baṇḍe Ye-šes sde terigüten ber orčiγulǰu nayiraγul-un orusiγulbai :

Ene sudur-i töbed-eče mongγol-un keleber : Blobzaṅ 'jamda (?) byaṅs erke dgesloṅ rab-'byamspa Chulkhrim dpal-'byor : dgechul Ye-šes rgyamcho : dgesloṅ Blobzaṅ bsin-pa ülemǰi bilig-tü ede dörben blam-a orčiγulbai ::

N° **940** (4) ; 131r—142v.

*Quṭuγ-tu bodhi-satuva-nar-un yabudal-i uqaγuluγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Arya-bodhisattvacaryanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa byaṅ čhub sems dpa'i spyod pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (142v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Prajña-barma-luγ-a uǰegči yeke kelemurči bande Yeses sde terigüten orčiγulǰu ariγuqan orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dur mañjuśrī Kundga' 'odzer paṇḍitadur dulduyidču : Dubsang orčiγulbai ::

N° **941** (5) ; 142v—188v.

*Qutuγ-tu tegunčilen iregsen-u erdem kiged belge bilig sedkisi ugei orun-dur oruqu-yi uqaγulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-tathāgataguṇajñāna-acintyaviṣayāvatāranirdesa-nā-

ma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i yon tan dan ye šes bsam gyis mi khyab pa'i yul la 'jug pa bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 142v—158v IIe p. 158v—172v IIIe p. 172v—188v.

Col. (188v): Enedkeg-ün ubadini Jña-na-garbha kiged : üjegči yeke kelemürči bande Yesišde ber orčiγul-un ariγudqaju nutada baγulγabai :

Kümün-ü ejen tagi erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin jarliγ-iyar Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür orčiγuluγad nayiraγulju orusiγulbai ::

N° 942 (6); 188v—206r.

*Qutuγ-tu burqan-u küčün egüskeküi ridi qubilγan-i teyin böged qubilγaγsan üjügülküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-buddhabalādhānapratihāryavikurvāṇanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sans rgyas kyi stobs bskyed pa'i čho 'phrul rnam par 'phrul ba bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (206r): Mongγol-un kelen-dür toyin Samrub orčiγulbai : Samdan sengge nayiraγulba ::

N° 943 (7); 206v—247v.

*Qutuγ-tu sedkisi ügei burqan-u nom-i üjügülügsen.*

S. Ārya-buddhadharmācintyanirdeśa T. 'Phags pa sans rgyas kyi čhos bsam gyis mi khyab pa bstan pa.

3 parties.

Ie p. 206v—219v IIe p. 219v—235r IIIe p. 235v—247v.

N° 944 (8); 248r—259v.

*Qutuγ-tu dibanggar-a-yin bošuγ ögdegsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dipaṁkaravyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa mar me mjad kyis lun bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (259v): Enedkeg-ün ubadini Biśudda-singq-a kiged : locchava bandhe dGe-dpal ber orčiγuluγsan-i enedkeg-ün ubadini Jñā-na-garbha kiged : yeke üjegči kelemürči bande Klu'i rgyalmchan ber yekede ariγudqan üiledčü maγad-tur baγulγabai ::

**N° 945 (9)**; 259v—262r

*Qutuγ-tu esrua čoγtu-da vivanggirid ogdegsen neretu yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-brahmaśrīvyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa chaṅs pa'i dpal luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (262r): Enedkeg-ün ubadini Visudda-singq-a : kelemürči bande dGe-dpal orčiγuluγsan-i enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-singq-a kiged yeke nayiraγuluγči bande Dev-a-candr-a öčijü masida nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Isning-po siku gusi orčiγulbai ::

**N° 946 (10)**; 262r—292v.

*Qutuγ-tu qubilγaγči qatuγtai-dur vivanggirid öggügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-strīvivartavyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bud med 'gyur ba luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 262r—277v IIe p. 277v—292v.

Col. (292v): Enedkeg-ün ubadiy-a Bradilig (!) -barm-a kiged Silen-dr-a-bodhi kiged : yeke üjegči banḍe Yešes sde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču Šangrub čorǰi orčiγulbai ::

**N° 947 (11)**; 292v—317v.

*Qutuγ-tu degedü saran ökin-e bošuγ öggügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-candrottarādārikāvyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bu mo zla mčhog luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (317v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yekede dokiyalduγuluγči : banḍe Yesis sde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 948 (12)**; 318r—321r.

*Qutuγ-tu tegus amuγulang-tu eke-dur vivanggirid üǰügülügsen neretu yeke kolgen sudur.*

S. Ārya-kṣemavatīvyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bde ldan ma luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 949 (13)**; 321r—326v.

*Qutuγ-tu čoγtu yeke ökin tngri-dür vivanggirid üjügülügsen.*

S. Ārya-śrīmahādevīvyākaraṇa T. 'Phags pa lha mo čhen mo dpal luṅ bstan pa.

**N° 950 (14)**; 326v—327r.

*Qutuγ-tu ilaγuγsan oyutu neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-jayamatir-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rgyal ba'i blo gros šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (327r): Altan delekei-dekin sayitur delgeregsen degedü šasin nom-nuγud : ariγun tegüs amuγulang-tu eke-dür vivanggirid üjügülügsen-i : adalidqasi ügei buyan belge bilig-ün qoyar čiγulγad kiged : Asuru bidaγu oyutu biber orčiγulbai ::

**N° 951 (15)**; 327v—328r.

*Qutuγ-tu üjegči erketü yeke nigülesügči-yin öčigsen doluγan nom kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-avalokiteśvaraparipṛcchāsaptadharmaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa spyan ras gzigs dbaṅ phyug gi žus pa čhos bdun žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 952 (16)**; 328r—348v.

*Qutuγ-tu qomsim bodhi-satuva neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-avalokana-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa spyan ras gzigs šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (348r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dāna-śīla ba : yeke sigügči kelemürči bande Yešes sde ber orčiγuluγad sigüjü sin-e jasaγsan ayalγu-bar jasaju debter-tür baγulγabai :

Ene sudur-i tobed-eče mongγol-un kelen-dür : dā blam-a Blo-bzaṅ lhogrub : (348v) dgesloṅ Ngagvang čhos-grags qoyaγula orčiγulbai ::

**N° 953 (17)**; 348v—355v.

*Qutuγ-tu mañjuśrī orusiγsan kemegdekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mañjuśrīvihāra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'jam dpal gnas pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (355v) : Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi : kiged yeke öčigči kelemürči bande Yešes sde üjen nayiraγulju orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Čoγtu gūsi kerelen Erdeni tai gūsi nangsu orčiγulbai ::

**N° 954 (18)**; 355v—359v.

*Qutuγ-tu rasiyan-i ögülekü̈i neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-amṛtadāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bdud rci brjod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 955 (19)**; 359v—389r.

*Qutuγ-tu asaraqui-dur oruqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-maitreyaprasthāna-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa byams pa 'jug pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 355v—374v IIe p. 374v—389r.

Col. (389r) : Enedkeg-ün ubadini Prady-a-barm-a kiged : Jin-a-mitr-a Surendr-a-bodhi yeke dokiyalduγuluγči : kelemürči baṇḍe Yešes sde terigüten orčiγuluγad nayiraγulju orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür toyin Samrub orčiγuluγad : Samdan sengge nayiraγulju orčiγulbai : bičeči Bingtu tai gūsi bičibei ::

**N° 956 (20)**; 389r—396r.

*Qutuγ-tu yirtinčü-yi daγan adali oruqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-lokānusamānāvatāra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa 'jig rten gyi rjes su 'thun par 'jug pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (396r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Dan-a-śīla kiged : yeke nayiraγuluγči kelemürči baṇḍe Yešes sde orčiγuluγad nayiraγulju sin-e jasaγsan ayalγus-iyar jasaγad orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Samdan darqan blam-a nayiraγulju Ünükü̈i bilig-tü tai gūsi orčiγulbai ::

P.: Argam eke. Badim eke. Samantabhadr-a. Buşbi eke. Dubam eke.

## TOME 78: ELDEB XIX. 408 ff.

Tchou-p'in-king ti-che-kieou kiuan
ja eldeb arban yisüdüger debter
mdo sna chogs chu dum pa.

P.: Bibasi. Siki.

N° **957 (1)**; 1—81v.

*Qutuγ-tu süsüg-ün küčün-i törügülküi-dür oruqu-yin mudur neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-śraddhābalādhānāvatāramudrā-nāma-mahāyāna-sūtra **T.** 'Phags pa dad pa'i stobs bskyed pa la 'ǰug pa'i phyag rgya žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

I^e^ p. 1—17r III^e^ p. 30v—45r V^e^ p. 62v—81v.
II^e^ p. 17r—30v IV^e^ p. 45r—62v

**Col.** (81v): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged: yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Yešesde nayiraγulun orčiγulǰu orusiγulbai:

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγu-dur Tai gung tayun siku gusi orčiγulbai ::

N° **958 (2)**; 81v—99r.

*Qutuγ-tu maγad kiged maγad busu odqui mudur-tur oruqui neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-niyatāniyatagatimudrāvatāra-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa ṅes pa daṅ ma ṅes par 'gro ba'i phyag rgya la 'ǰug pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (99r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged Suren-dr-a-bodhi kiged yeke-de dokiyalduγuluγči kelemürči bande Yesesde terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu nuta-dur orusiγulbai:

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγu-dur Tai gung tayun siku gusi orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 959 (3)**; 99r—100v.
*Qutuγ-tu er-e boγda-yin sudur.*
S. Ārya-satpuruṣa-sūtra T. 'Phags pa skyes bu dam pa'i mdo.
Col. (100v): Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-kar-a kiged : kelemürči bande bZaṅ-skyaṅ orčiγulbai : yeke-de dokiyalduγuluγči kelemürči bande dPal-irceg nayiraγulǰu orusiγulbai : Sača bande orusiγulbai ::

**N° 960 (4)**; 100v—104v.
*Qutuγ-tu nom-un mudur neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-dharmamudrā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos kyi phyag rgya žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 861 (5)**; 104v—118r.
*Qutuγ-tu ǰula ergügsen neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-pradīpadānīya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa mar me 'bul ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
Col. (118r): Enedkeg-ün ubadiy-a Prajñā-varma kiged : yeke öčigči kelemürči bande Yesis sde terigüten ber orčiγuluγad sigüǰü debter-tür baγulγabai :
Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču toyin Sangrub čorǰi orčiγulbai ::

**N° 962 (6)**; 118r—120v.
*Qutuγ-tu balγasun-iyar amiduraγči neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-nagarāvalambikā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa groṅ khyer gyis 'cho ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
Col. (120r): Enedkeg-ün ubadini Jñan-a-garbha kiged : kelemürči bande Luus-un erketü ber orčiγuluγsan (120v): enedkeg-ün ubadini Bidy-a-ka-ra-singq-a : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande De-va-can-dra ber sigüǰü nuta-dur baγulγabai ::

**N° 963 (7)**; 120v—122v.
*Idegen-ü teǰigel maγad ariluγsan neretü yeke kölgen sudur.*
T. Zas kyi 'čho ba rnam par dag pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 964 (8)**; 122v—140v.

*Jayan-u küčün ner-e-tü yeke kölgen sudur.*

S. Hastikakṣyā-nāma-mahāyānasūtra T. Glaṅ po'i rcal žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (140v): Enedkeg-ün ubadiy-a yeke očigči kelemürči bande nayirayuluyad orčiyulǰu orusiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍi-ta-dur dulduyidču toyin Samgrub orčiyulbai ::

**N° 965 (9)**; 140v—144r.

*Qutuy-tu yeke dayun neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāhrāda-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sgra čhen po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (144r): Enedkeg-ün ubadini Biśuddha-siṅha kiged kelemürči baṇḍe Śubham-śrī orčiyuluysan-i enedkeg-ün ubadini Bidy-ā-ka-ra-siṅha kiged: yeke sigügči kelemürči baṇḍe Dev-a-candra ber sigüǰü sigiid-ün bayulyabai ::

**N° 966 (10)**; 144r—149r.

*Qutuy-tu arslan-u dayun dayurisqayči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Arya-siṁhanādika-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa seṅ ge'i sgra bsgrags pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (149r): Enedkeg-ün ubadini Bi-dhya-kar-a-singq-a kiged : kelemürči bande Sba-rje Ye-šes sñiṅ-po ber orčiyulǰu : sigiid-ün bayulyabai ::

**N° 967 (11)**; 149r—159v.

*Qutuy-tu salu tuturyan-u noyuyan kemegdeküi yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-śālistamba-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sa lu'i lǰaṅ pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (159v): Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged : Dāna-śīla : Munavarm-a-dur yekede sigügči kelemürči bande Ye-šes sde nayirayul-un orčiyulbai :

Mongyol-un kelen-dür Čoytu güsi orčiyulun ulam-iyar Erdeni güsi nangsu orčiyulun orusiyulbai ::

**N° 968 (12)**; 160r—162r.

*Sitüged barilduǰu boluγsan uridu kiged teyin ilγal-i üǰügülügsen neretü sudur.*

S. Pratītyasamutpādādinävibhaṅganirdeśa-nāma-sūtra T. Rten čiṅ 'brel bar 'byuṅ ba daṅ po daṅ rnam par dbye ba bstan pa žes bya ba'i mdo.

**N° 969 (13)**; 162r—163r.

*Qutuγ-tu sitün barilduqui-ača boluγsan neretü yeke kolgen sudur.*

S. Ārya-pratītyasamutpāda-nāma-mahāyānasūtra T. Phags pa rten čiṅ 'brel bar 'byuṅ ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 970 (14)**; 163r—258v.

*Qutuγ-tu quruγun eriketü-de tusalaγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aṅgulimālīya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sor mo'i phreṅ ba phan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 163r—181r IVe p. 205r—218r VIe p. 231v—245r
IIe p. 181r—192r Ve p. 218r—231r VIIe p. 245r—250v.
IIIe p. 192r—205r

**Col.** (258v): Enedkeg-ün ubadini Śā-ky-a-prabha kiged : yekede dokiyalduγuluγči loccha-va bande Dharm-a-tā-śī-la : nanggiyad-ud kelemürči bande Tong acala terigüten orčiγul-un sigüǰü sigiid-ün baγulγabai :

Angq-a urida olan galab-tur bodhičid sedkil egüskeǰü : ariγun belge bilig-ün čiγulγan-i quriyaǰu : aganista degedü tngri-yin orun-dur amurliγsan nom-un bey-e-yi olbai : burqan baγsi bidan-u : erte ülemǰi buyan-u čiγulγan quriyaγsan-iyar : ekerel-i qangγaγči cintamaṇi-yin sang delgeregsen : eldeb qarangγui arilγaγči doluγan kenteg-ün qaγan metü : eresün erketü qutuγ-tu Lendan Činggis qaγan-u ǰarliγ-iyar : töbed-ün kelen-eče toyin Čoγtu gūsi čorji orčiγuluγad : Erdeni tai gūsi nangsu bičibei ::

**N° 971 (15)**; 258v—263r.

*Bimbasari qaγan-dur suγuγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Rājādeśa-nāma-mahāyānasūtra T. Rgyal po la gdams pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (263r): Enedkeg-ün ubadini Dā-na-śīla kiged : bande Yesis des ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 972 (16)**; 263v—265r.

*Qaγan-dur suγuγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Rājādeśa-nāma-mahāyānasūtra T. Rgyal po la gdams pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (265r): Enedkeg-ün ubadini Dā-na-śī-la kiged : bande Yešes sde orčiγuluγad sigüǰü sudur-tur baγulγabai :

Badaslan-yin (?) udaki qaγan-u sudur : basa mongγol-tur eṣe γaruγsan-i anu : baγa üčüken tedüi sonusuγsan-yin (!) baqatuǰu (265v) Gölügütei mongγolčilan orčiγulbai ::

**N° 973 (17)**; 265v—348r.

*Qutuγ-tu toruku edui dayisun-u kenuger-i (?) arilγaγči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ajātaśatrukaukrtyavinodanā-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa ma skyes dgra'i 'gyod pa bsal ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

I^e p. 265v—280r III^e p. 295v—312v V^e p. 329r—348r.

II^e p. 280r—295v IV^e p. 312v—329r

**Col.** (348r): A-ca-ry-a Mañjuśrī-garbha kiged : Ratna-rakṣita ber sigübei ::

**N° 974 (18)**; 348v—371v.

*Qutuγ-tu srīgupta neretü sudur.*

S. Ārya-śrīgupta-nāma-sūtra T. 'Phags pa dpal sbas šes bya ba'i mdo.

**Col.** (371v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a : Dā-na-śīla : yekede sigügči kelemürči bande Yešes sdes orčiγuluγad sigüǰü : sin-e üges-iyer ǰasaǰu nutalan baγulγabai ::

**N° 975 (19)**; 371v—394r.

*Qutuγ-tu üiles-ün tüidker teyin böged arilγaγči neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-karmavāraṇaviśuddhi-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa las kyi sgrib pa rnam par dag pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (394r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Branja-varma yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Yešes sde terigüten orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγabai :

Arslan sakyamuni-yin sayitur nomlaγsan aγui yeke sang sudur-un dotur-ača : ali ba üiles-ün tüidker-i arilγaγči egün-i asuru üčüken oyutu Tasi bi orčiγulbai ::

**N° 976 (20)**; 394r—408r.

*Qutuγ-tu üile-yin tüidker-ün ǰalγal-i tasuluγči neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-karmāvaraṇapratiprasravidi(!)-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa las kyi sgrib pa rgyun gčod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (408r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a : Dā-na-śila kiged yekede öčigči kelemürči bande Yešesde orčiγuluγad naγiraγulǰu : sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu nutalan orusiγulbai ::

P.: Alugi eke. Gandi eke. Samantabhadra. Nibida eke. Śabda eke.

## TOME 79: ELDEB XX. 417 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che kiuan
wa eldeb qoriduγar debter
mdo sna chogs ju dum pa.

P.: Bisbabu. Gargasundi.

**N° 977 (1)**; 1—102r.

*Burqan-u sang nom alǰiyas šaγšabad-tan-i kesegeküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Buddhapiṭakaduḥśīlanigrahī-nāma-mahāyānasūtra T. Saṅs rgyas kyi sde snod chul khrims 'čhal pa char gčod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 1 —14v IVe p. 42r—57v VIe p. 72v— 87v
IIe p. 14v—27v Ve p. 57v—72v VIIe p. 87v—102r.
IIIe p. 27v—42r

Col. (102r) : Enedkeg-ün ubadini Dharma-śry-a(!)-pr-a-bha kiged : kelemürči ayaγ-q-a tegimlig dPal-gyi lhun-pos ; Lhadkar ordu qarsi-dur nayiraγulǰu orčiγuluγad orusiγulbai : Mongγol-un kelen-dür Ananda gūsi Včir ubasi qoyar orčiγulba ::

N° 978 (2) ; 102r—111r.

*Qutuγ-tu qaγan-du soyuger soyuγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-rājāvavādaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rgyal po la gdams pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (111r) : Ananda gūsi Očir ubasi qoyar orčiγulbai ::

N° 979 (3) ; 111r—169r.

*Qutuγ-tu yeke kenggerge-yin bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāberīharakaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa rṅa bo čhe čhen po'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

5 parties.

Ie p. 111r—123v IIIe p. 135v—147v Ve p. 159r—169r.
IIe p. 123v—135v IVe p. 147v—159r

Col. (168v) : Enedkeg-ün ubadini Bidy-ā-kara-prabha kiged : locchav-a baṇḍe Čoγ-un ǰibqulang-tu orčiγulǰu (169r) yekede öčigči locchav-a baṇḍe Čoγ-tu ber ariγudqaγči maγuqan orusiγulbai ::

N° 980 (4) ; 169r—223r.

*Qutuγ-tu γučin γurban dakin-u bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-trayastriṁśatparivarta-nāma-mahāyānasūtra T.

'Phags pa sum bču rca gsum pa'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 169r—185v IIe p. 185v—203v IIIe p. 203v—223r.

Col. (223r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged : yekede nayiraγulqu kelemürči bande Yesis de terigüten nayiraγul-un orčiγuluγad orusiγulbai :

Ananda güsi ubasi Očir ubasi mongγol-un kelen-dür orčiγuluγad tegüsbe ::

N° 981 (5); 223r—238v.

*Qutuγ-tu ülemǰi čing sedkil-ün bölüg neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sthirādhyāśayaparivarta-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa lhag pa'i bsam pa brtan pa'i le'u žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (238r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged Prajñā-barm-a kiged : yekede nayiraγuluγči kelemürči bande Yešesde (238v) terigüten ber nayiraγul-un orčiγuluγad ariγudqaǰu debisker-tür orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Ananda gusi Včir mergen ubasi qoyar orčiγulbai ::

N° 982 (6); 238v—240v.

*Γurban qutuγ-tan-dur itegel yabuγulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-triśaraṇaṁgacchāmi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa gsum la skyabs su 'gro ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (240v): Enedkeg-ün ubadini Sarva-jñā-dev-a kiged : yeke-de nayiraγuluγči kelemürči dPal-brcegs orčiγulǰu nayiraγulun orusiγulbai ::

N° 983 (7); 240v—243v.

*Qutuγ-tu sansar-i yegüdkeküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-bhavasaṁkrānti-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa srid pa 'pho ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (243v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Dan-a-sila

**Nº 987 (11)**; 376r—417r.

*Yekede čiγuluγsan-u yeke kölgen sudur-ača tegünčilen iregsen čoγtu-yin tangγariγlaγsan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Mahāsaṁnipātād mahāyānasūtran tathāgataśrīsamaya-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Dus pa čhen po theg pa čhen po'i mdo sde las de bžin gšegs pa'i dpal gyi dam chig čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 376r—390v IIe p. 390v—404v IIIe p. 404v—417r.

**Col.** (417r): Enedkeg-ün ubadini Sarva-jñā-de-ba kiged : nayiraγuluγči yeke kelemürči bande dPal-brcegs orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai. Quatre lignes en sanskrit.

Qutuγ-tu tai yuwan Činggis qaγan-u ǰarliγ-iyar Ananda gūsi orčiγulbai ::

P.: Sikürči eke. Altan ǰiγasuγči eke. Samantabhadr-a. Qumaγ-a eke. Lingqu-a eke.

## TOME 80: ELDEB XXI. 396 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-yi kiuan
ža eldeb qorin nigedüger debter
mdo sna chogs wu dum pa.

P.: Ganagamuni. Gasib.

**Nº 988 (1)**; 1—148v.

*Qutuγ-tu erdeni-yin egulen neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-ratnamegha-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa dkon mčhog sprin žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 1 —23v IVe p. 70v— 89v VIe p. 112v—130v
IIe p. 23v—48r Ve p. 89v—112v VIIe p. 130v—148v.
IIIe p. 48r —70v

**Col.** (148v): Kelemürči bande Kinchen mcho kiged Čhos-ñid chul-khrims ber orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür mañǰuśrī Kun-dga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču Erdeni γončin orčiγulbai ::

N° **989** **(2)**; 149r—281v.

*Qutuγ-tu yeke egülen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāmegha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sprin čhen po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

10 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 149r—159v | Ve p. 202v—213v | VIIIe p. 239r—253r |
| IIe p. 159v—171v | VIe p. 213v—225v | IXe p. 253r—266r |
| IIIe p. 171v—184v | VIIe p. 225v—293r | Xe p. 266r—281v. |
| IVe p. 184v—202v | | |

Col. (281v): Enedkeg-ün ubadini Suren-dr-a-bodhi kiged : öčigči yeke kelemürči bande Yesesde nayiraγuluγad sudur-tur orusiγulbai :

Mañjuśrī Kun-dga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču mongγol kelen-dür Garm-a dubsang orčiγulbai ::

N° **990** **(3)**; 282r—323v.

*Qutuγ-tu yeke egülen-ü sudur-un arban ǰüg-ün bodhi-satuva-nar dalai čiγuluγsan-i yeke bayasqulang-un qurim-tur naγaduγči neretü bölüg.*

S. Āryā-mahāmeghasūtrād daśadigbodhisattvasamudrasaṁnipātimahotsavikrīḍita-nāma-parivarta T. 'Phags pa sprin čhen po'i mdo las phyogs bču'i byaṅ čhub sems dpa' rgya mcho 'dus pa'i dga'-ston čhen po la rce ba žes bya ba'i le'u.

7 chapitres (bölüg).

Col. (323v): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged : öčigči yeke kelemürči bande Yešesde nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer paṇḍita-dur dulduyidču Garm-a dubsang orčiγulbai ::

N° **991** **(4)**; 323v—329v.

*Qutuγ-tu yeke egülen kei-yin manḍal-un bölüg : qamuγ luus-un ǰirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-mahāmeghavāyumaṇḍalaparivartasarvanāgahṛdaya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sprin čhen po rluṅ gi dkyil 'khor gyi le'u klu thams čad kyi sñiṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (329v): Enedkeg-ün Jin-a-mitr-a kiged : Silendr-a-bodhi-luγ-a : üǰegči yeke kelemürči bande Yešes sde nayiraγuluγad orčiγulbai :

Mongγol-un keleber Kundga' 'od-zer mañjuśrī paṇḍi-ta-dur dulduyidču Erdeni-yin γončin orčiγulbai ::

**N° 992 (5)**; 329v—345v.

*Qutuγ-tu yeke egülen sudur.*

S. Ārya-mahāmegha T. 'Phags pa sprin čhen po'i mdo.

**Col.** (345v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Śī-len-dr-a-luγ-a : yeke üjegči kelemürči bande Yesis sde orčiγulǰu nayiraγuluγad sin-e ǰasaγlaγsan ayalγus-iyar ǰasaǰu orusiγulbai : Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga' 'od-zer-tur dulduyidču Erdeni γončin orčiγulbai ::

**N° 993 (6)**; 345v—396r.

*Ilaǰu tegüs nögčigsen yeke usnir tegünčilen iregsen niγuča-yi bütügeküi udq-a-yi iledde oluγsan-u siltaγan qamuγ bodhi-satuva-nar-un yabudal-iyar baγaturqan yabuqui arban mingγan toγ-a-tan bölüg-tü sudur-un arbaduγar bölüg.*

T. bČom ldan 'das kyi gcug tor čhen po de bžin gšegs pa'i gsaṅ ba sgrub pa'i don mṅon par thob pa'i rgyu byaṅ čhub sems dpa' thams čad kyi spyod pa dpa' bar 'gro ba'i mdo le'u stoṅ phrag bču las le'u bču pa.

2 parties.

I^e^ p. 345v—363v II^e^ p. 363v—378v.

**N° 994 (7)**; 378v—396r.

*Yeke usnir-un yisüdüger keseg-eče edüčin nasuda boluγsan simnus-yin (!) bölüg.*

[Cf. T. gCug tor čhen po'i bam po dgu las bdud kyi le'u ñi che 'byuṅ ba, O. p. 350, n° 903.]

**Col.** (396r): Mongγol-un kelen-dür : mañjuśrī Kun-dga 'od-zer-tur dulduyidču Erdeni γončin orčiγulbai ::

P.: Labai eke. Čoγtu ǰiruqai eke. Samantabhadr-a. Dhvaja eke. Kürdün eke.

## TOME 81 : ELDEB XXII. 385 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-eul kiuan
za eldeb qorin qoyaduγar debter
mdo sna chogs žu dum pa.

P. : Śakyamuni. Qomsim bodhi-satuva.

**N° 995 (1)**; 1—131v.

*Qutuγ-tu ünen maγad nom-un quriyangγui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dharmasaṁgīti-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos yaṅ dag par sdud pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

7 parties.

Ie p. 1 —20r IVe p. 60v—77r VIe p. 95v—112v
IIe p. 20r—40v Ve p. 77r—95v VIIe p. 112v—131v.
IIIe p. 40v—60v

Col. (131v) : Enedkeg-ün ubadiy-a Mañjuśrī-garbha kiged : (131v) Bijay-a-sīla : Śīlendr-a-bodhi-lüge : üǰegči yeke kelemürči bandhe Yesis sde anu orčiγuluγad üǰeǰü sin-e kelen-i tusalaqui-bar ǰasaǰu maγad-tur baγulγabai :

Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kunga odser mergen paṇḍita gusi-dur dulduyidču Erdeni γončin orčiγulbai ::

**N° 996 (2)**; 131v—295v.

*Yeke quriyangγui-ača γaǰar-un ǰirüken-ü arban kürdün neretü yeke kölgen sudur.*

S. Daśacakrakṣitigarbha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Dus pa čhen po las sa'i sñiṅ po'i 'khor lo bču pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

10 parties.

Ie p. 131v—153v Ve p. 202v—218v VIIIe p. 249v—263v
IIe p. 153v—174r VIe p. 218v—233v IXe p. 263v—279v
IIIe p. 174r—187v VIIe p. 233v—249v Xe p. 279v—295v.
IVe p. 187v—202v

Col. (295v) : Kitad-un ubadini Ho-šang Zab-mo terigüten kiged : yekede öčigči kelemürči bande Rnampar mirtog ber orčiγuluγad öčiǰü maγad-tur baγulγabai ::

N° **997** (3); 295v—378v.

*Qutuγ-tu qarin ülü ničuqui kürdün neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-avivartacakra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa phyir mi ldog pa'i 'khor lo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

6 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 295v—308r | IIIe p. 325v—335r | Ve p. 350r—363v |
| IIe p. 308r—325v | IVe p. 335r—350r | VIe p. 363v—378v. |

Col. (378v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a ba : Dā-na-śīla kiged : Muni-varm-a ba : yekede öčigči kelemürči bande Yešes sde terigüten ber orčiγuluγad öčijü maγad-tur baγulγabai ::

N° **998** (4); 378v—381r.

*Qutuγ-tu samadis-un kürdün neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-samādhicakra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa tiṅ ṅe 'jin kyi 'khor lo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (381r): Samadi-yin kürdün neretü yeke sudur egün-i : sačalal ügei cakravad-un Činggis tangtaisung qaγan-u ǰarliγ-iyar : šasin-u γurban saba-yin dhvaja bariγči Darqan blam-a paṇḍita qoyar-i : sayitur kereglen sitüǰü Yovagacari gūsi orčiγulbai ::

N° **999** (5); 381r—385r.

*Qutuγ-tu uγuγada ǰoriqu-yin kürdün neretü yeke kölgen-ü sudur.*

S. Ārya-pariṇāmacakra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yoṅs su bsṅo ba'i 'khor lo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (385r): Yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Coyirub-yi : enedkeg-ün sudur-ača orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür Tayun taigung tayun (!) sikuu gusi orčiγulbai ::

P. Unur-un eke. Ērikeči eke. Kala-haste. Küǰiči eke. J̌ulači eke.

## TOME 82: ELDEB XXIII. 395 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-san kiuan
'a eldeb qorin γutaγar debter
mdo sna chogs zu dum pa.

P.: Dibanggar-a. Śakyamuni.

**N° 1000 (1)**; 1—20r.

*Degedüs-ün nom-un qaγan yeke kölgen sudur.*

**S.** Saddharmarāja-nāma-mahāyānasūtra **T.** Dam pa'i čhos kyi rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (20r): Qutuγ-tu nom-un qaγan sudur egün-i : qotala gün narin udq-a-yi ese medebesü : qous kelen-ü edüi tedüi čidaqu činege-ber-iyen : qoyitu amitan-u tusa bolqui sedkiǰü Abida orčiγulbai : Sirab bičibei ::

**N° 1001 (2)**; 20r—36r.

*Qutuγ-tu nom-un yosun neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-dharmaṇaya-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa čhos kyi chul žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (36r): Enedkeg-ün ubadiy-a Prady-a-barm-a kiged yeke üjegči kelemürči bande Yesisde terigüten orčiγulǰu nayiraγuluγad orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen mañjuśrī paṇḍita-dur dulduyidču toyin Sangrub orčiγulbai ::

**N° 1002 (3)**; 36r—44r.

*Qutuγ-tu nom-un čoγča neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-dharmaskandha-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa čhos kyi phuṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (44r): Enedkeg-ün ubadini Dumda-du Branja kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči bande Yesisde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 1003 (4)**; 44v—57v.

*Qutuγ-tu ünemlekü nom-iyar teyin böged ilaγuγsan neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-paramārthadharmavijaya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa don dam pa'i čhos kyi rnam par rgyal ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (57r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Dan-a-sila kiged : yeke nayiraγulqui kelemürči bande Yesis de orčiγuluγad nayiraγulǰu sin-e ǰasaγsan ayalγus-iyar (57v) maγadlan baγulγabai :

Mongγol-un kelen-dür Ünüküi bilig-tü tai gusi orčiγulbai ::

**N° 1004 (5)**; 57v—62v.

*Qutuγ-tu nom kiged udq-a-yi teyin böged ilγaqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dharmārthavibhaṅga-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos daṅ don rnam par 'byed pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (62v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : Dan-a-śila : yekede üǰegči kelemürči bande Yesis de orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Qutuγ-tu nom kiged udq-a-yi maγad ilγaqui sudur-i : qotala nom-un gün narin udq-a-yi ese medebesü ber : qoyitu neng olan amitan-a tusa bolqui-yi sedkiǰü : qous kelen-i edüi tedüi medekü činegeber Nisutai orčiγulbai : Sirab bičibei ::

**N° 1005 (6)**; 62v—80r.

*Bodhi-satuva-nar-un anggida tonilqui dörben nom-i bütügeküi neretü yeke kölgen sudur.*

S. Bodhisattvapratimokṣacatuṣkanirhāra-nāma-mahāyānasūtra T. Byaṅ čhub sems dpa'i so sor thar pa čhos bži sgrub pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (80r): Enedkeg-ün ubadini Dipaṅ-kar-a Śrī-jñan-a kiged : yekede öčigči kelemürči Šaky-a oyutu ayaγ-q-a tegimlig : Buyan-u oyutu ayaγ-q-a tegimlig orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 1006 (7)**; 80r—81r.

*Qutuγ-tu dörben nom uqaγulqui neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-caturdharmanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos bži bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (81r): Enedkeg-ün ubadini Surendr-a-bodhi kiged : yekede üǰegči kelemürči bande Yesis sdes orčiγuluγad orusiγulbai :

Qotala ǰüg-üd-i ilaγuγči qutuγ-tu baγatur čigiraγ qaγan-u ǰarliγ-iyar : yeke nayiraγuluγči Čoski odser darqan blam-a-dur sitüǰü : mongγol-un kelen-dür Ananda gūsi orčiγuluγad : Sančin (?) ubasi : Tayičing kiy-a baγsi qoyar bičibei ::

**N° 1007 (8)**; 81r—82r.

*Dörben nom-un sudur.*

S. Caturdharmaka-sūtra T. Čhos bži pa'i mdo.

**N° 1008 (9)**; 82r—83r.

*Qutuγ-tu dörben nom-tu kemekü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-caturdharmaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 1009 (10)**; 83r—95r.

*Qutuγ-tu dörben bütügel neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-catuşkanirhāra-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bži bsgrub pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (95r): Arslan śakyamuni-yin dörben bütügel neretü sudur : asaγuγčid-un manglai ananda-yin öčigsen egün-i : amitan-u tusa-yin tulada : ali čidaqui činege-ber orčiγulbai Tasi bi Sirab bičibe ::

**N° 1010 (11)**; 95r—96v.

*Γurban nom neretü sudur.*

S. Tridharmaka-nāma-sūtra T. Čhos gsum pa žes bya ba'i mdo.

Col. (96v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yekede öčigči kelemürči bande De-ba-candr-a-yin orčiγuluγsan-i : Čoγ dabqučaγuluγsan kelemürči nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 1011 (12)**; 96v—97r.

*Qutuγ-tu nom-un dhvaja-yin yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-dharmaketu-mahāyānasūtra T. 'Phags pa čhos kyi rgyal mchan gyi mdo theg pa čhen po.

**N° 1012 (13)**; 97r—101r.

*Nom-un dalai neretü yeke kölgen sudur.*

S. Dharmasamudra-nāma-mahāyānasūtra T. Theg pa čhen po'i mdo čhos rgya mcho žes bya ba.

**N° 1013 (14)**; 101r—125r.

*Nom-un dalai biγrocan-a burqan-u bodhi-satuva-nar-un sedkil-ün orun-i nomlaγsan arban bölüg [buγu].*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Čhos kyi rgya mo saṅs rgyas rnam par snaṅ mjad kyis byaṅ čhub sems dpa'i sems kyi gnas bšad pa le'u bču, O. p. 357, n° 922.]

2 parties.

Ie p. 101r—112v IIe p. 112v—125r.

**N° 1014 (15)**; 125v—313v.

*Qutuγ-tu masi delgerenggüi-yin ayimaγ naran-u ǰirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-sūryagarbha-nāma-mahāyāna-vaipulya-sūtra T. 'Phags pa šin tu rgyas pa čhen po'i sde ñi ma'i sñiṅ po žes bya ba'i mdo.

13 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 125v—142r | VIe p. 198v—215v | Xe p. 259v—275v |
| IIe p. 142r—156v | VIIe p. 215v—231r | XIe p. 275v—289v |
| IIIe p. 156v—169r | VIIIe p. 231r—245r | XIIe p. 289v—300v |
| IVe p. 169r—183r | IXe p. 245r—259v | XIIIe p. 300v—313v. |
| Ve p. 183r—198r | | |

**Col.** (313v): Enedkeg-un ubadini Sarva-jñā-dev-a kiged : Bidy-a-kar-a-pr-a-bha : Dharm-a-kar-a kiged Sayitur manduγuluγči kelemurči bande orčiγuluγsan-i yekede očigči Čoγ dabqučaγuluγsan kelemurči bande nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 1015 (16)**; 314r—330r.

*Qutuγ-tu tegunčilen iregsen-u ǰiruken neretü yeke kolgen sudur.*

S. Ārya-tathāgatagarbha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i sñiṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (330r): Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-prabha kiged :

yekede öčigči kelemürči bande Yesis sde orčiγulǰu nayiraγuluγad sin-e ǰasaγsan ayalγu-bar ǰasaǰu orusiγul-un baγulγabai :

Tegünčilen iregsen-ü ǰirüken kemekü sudur : degüderel ügei oyutu ananda-yin öčigsen inu : edüi tedüi üčügüken oyuniyar temdegtey-e čidan yadan Göligetei Tasi qoyaγula mongγolčilan orčiγulbai ::

N° **1016 (17)**; 330r—335v.

*Qutuγ-tu üsüg ügei qaγurčaγ teyin böged geyigülkü-yin ǰirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-anakṣarakaraṇḍakavairocanagarbha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yi ge med pa'i za ma tog rnam par snaṅ mjad kyi sñiṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (335v) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dā-na-śīla Dumda-du mani-luγ-a : yekede dokiyalduγulǰu : kelemürči bande Yesis de orčiγuluγad sin-e ǰasaγsan kelen-iyer ber ǰasaǰu orusiγulbai :

Tagi (!) erketü kümün-eče (!) delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge mongγolčilan orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **1017 (18)**; 335v—359v.

*Qutuγ-tu oγtarγui-yin ǰirüken neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-ākāśagarbha-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa nam mkha'i sñiṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (359v) : Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-prabha kiged bande Ratn-a-rakṣi-ta orčiγuluγad : nayiraγulǰu orčiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Ünükü bilig-tü tayi (!) orčiγulbai ::

N° **1018 (19)**; 359v—395r.

*Qutuγ-tu uran arγ-a ne-r-etü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-upāyakauśalya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa thabs mkhas pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

2 parties.

Ie p. 359v—370r IIe p. 370r—395r.

Col. (395v) : J̌irγuγan ǰaγun silüg böged qoyar keseg bolai ::

P. : Üres-ün eke. Nibida eke. Tegüs sayin nariyani. Ǔǰügürgegči eke. Inigegči eke.

## TOME 83 : ELDEB XXIV. 387 ff.

Tchou-pin-king ti-eul-che-sseu kiuan
ya eldeb qorin dötüger debter
mdo sna chogs 'u dum pa.

P. : Dibanggar-a. Śakyamuni.

**N° 1019 (1);** 1—87v.

*Tabun mingγan dörben ǰaγun tabin γurban burqan-u ner-e.*
S. Buddhanāmasahasrapañcaśatacaturtripañcadaśa T. Saṅs rgyas kyi mchan lṅa stoṅ bži brgya lṅa bču rca gsum pa.
8 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 —13v | IVe p. 35v—46r | VIIe p. 69r—78v |
| IIe p. 13r—24r | Ve p. 46r—58v | VIIIe p. 78v—87v. |
| IIIe p. 24r—35v | VIe p. 58v—69r | |

**N° 1020 (2);** 87v—249r.

*Qutuγ-tu üneger yabuqu-yin yosun oγtarγu-yin öngge-ber nomuγadqaqui küličegči neretü yeke kölgen sudur.*
S.* Ārya-samyakcaryāvādavidhikhagajavinayakṣānti-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa yaṅ dag par spyod pa'i chul nam mkha'i mdog gis 'dul ba'i bzod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
11 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 87v—101r | Ve p. 144v—160v | IXe p. 206v—220r |
| IIe p. 101r—113v | VIe p. 160v—176v | Xe p. 220r—238v |
| IIIe p. 113v—128v | VIIe p, 176v—193r | XIe p. 238v—249r. |
| IVe p. 128v—144v | VIIIe p. 193r—206v | |

**N° 1021 (3);** 249r—314v.

*Qutuγ-tu yekede tonilγaγči ǰüg-üd-tür delgeregsen γasiγu-tan gemsiküi-ber kilinčas-i arilγaγad burqan bolγan bütügeküi teyin böged ǰokiyaγsan neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-ghanjāmahābhricaphulukarmāvaranasodhaya-buddharakurabhuha(!)-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa thar pa čhen po phyogs su rgyas pa 'gyod chaṅs kyis sdig sbyaṅs te saṅs rgyas su grub par rnam par bkod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (314v) : Nanggiyad-un orčiγuluγsan doluγan ǰaγun arban qoyar silüg qoyar keseg kiged : ǰaγun arban qoyar silüg :
Yirtinčü-dekin-ü itegel burqan baγsi : yegüdkel ügei bodhi γabudal-tan bodhi-satuva-nar kü : yerü busu degedü kölgen-i ilangγuy-a nomlaγsan : yekede tonilγaγči neretü ene yeke kölgen sudur-i : dalai metü ülemǰi süsüg biserel-tü : tayiming Sečen qaγan-u duradduγsan ǰarliγ-iyar : daγan bayasulčaǰu Kun-dga 'od-zer [kelemeči] kemekü kelemürči Tayidu-yin darumal sudur-ača mongγolčilan orčiγulbai : eyin orčiγuluγsan ariγun buyan-u gerel-iyer : eldeb amitan-u sedkil-ün qarangγus-i geyigülüged : erkin qoyar čiγulγan-u liγad-i delgeregülǰü : erketü burqan-u qutuγ-tur kürkü boltuγai ::

**N° 1022 (4)** ; 314v—342v.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu yeke uqaγan uγuγada delgereg-sen sudur-ača mörgüküi kiged γasiγutan gemsikü-yin edüi tedüi bölüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa rtogs pa čhen po yoṅs su rgyas pa'i mdo las phyag 'chal ba daṅ 'gyod chaṅs kyi le'u ñi che, Beckh 57a, n° 4, p. O. p. 362, n° 931.]

**N° 1023 (5)** ; 342v—387r.

*Qutuγ-tu čečig-ün čiγulγan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-kusumasaṁcaya-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa me tog gi chogs šes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

3 parties.

Ie p. 342v—357r IIe p. 357r—372v IIIe p. 372v—387r.

**Col.** (387r) : Enedkeg-ün ubadini Jñan-a-siddhi kiged : yekede üǰegči kelemürči bande Dharm-a-dhā-śīla terigüten yekede nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

P. : Čenggel-ün eke. Büǰig-ün eke. Tegüsügsen mudur-tu. Küsel-ün eke. Daγun-u eke.

## TOME 84: ELDEB XXV. 394 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-wou kiuan
ra eldeb qorin tabtaγar debter
mdo sna chogs yu dum pa.

P.: Mayidari. Mayidari.

**N° 1024 (1)**; 1—5v.

*Dbang skong ǰaγun mörgül kemegdekü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** dPaṅ skoṅ phyag brgya pa žes bya ba, O. p. 363, n° 933.]

**Col.** (5v): Yekede dokiyalduγuluγči kelemürči Tayigung tayun darqan siku gūsi sečen bande orčiγulba ::

**N° 1025 (2)**; 6r—7v.

*Qutuγ-tu sedkisi ügei qaγan-u sudur neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-acintyarājasūtra-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa bsam gyis mi khyab pa'i rgyal po'i mdo žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 1026 (3)**; 7v—15r.

*Qutuγ-tu arban ǰüg-ün qarangγui-yi teyin böged arilγaγči neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-daśadigandhakāravidhvaṁsana-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa phyogs bču'i mun pa rnam par sel ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (15r): Enedkeg-ün ubadini Bi-śuddha-siṅha kiged : kelemürči bande Rcaṅs De-bendr-a-rakṣita ber orčiγulǰu : yeke dokiyalduγuluγči lochava bande Klu-yi (!) rgyal-mchan ber yekede dokiyalduγulǰu maγad-tur baγulγabai :

Mongγol-un keleber Ünüküi bilig-tü tai gūsi orčiγulbai ::

**N° 1027 (4)**; 15r—20r.

*Qutuγ-tu doluγan burqan neretü yeke kölgen sudur.*

**S.** Ārya-saptabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra **T.** 'Phags pa saṅs rgyas bdun pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 1028 (5)**; 20r—24v.
*Qutuγ-tu naiman burqan neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-aṣṭabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas brgyad pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 1029 (6)**; 25r—30v.
*Arban burqan-tu neretü yeke kölgen sudur.*
S. Daśabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. Saṅs rgyas bču pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 1030 (7)**; 30v—34v.
*Qutuγ-tu arban qoγar burqan neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-dvādaśabuddhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas bču gñis pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
Col. (34v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a : Dan-a-śīla kiged : yeke öčigči kelemürči baṇḍe Yesisde ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1031 (8)**; 35r—42r.
*Qutuγ-tu burqan-u titim neretü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-buddhamakuṭa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas kyi dbu brgyan žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
Col. (42r): Enedkeg-ün ubadini Śaky-a-siṅ-ha kiged : kelemürči bande Deben-dr-a-rakṣita ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai :
Mongγol-un kelen-dür Bilig-tü tai gusi orčiγulbai ::

**N° 1032 (9)**; 42r—52v.
*Qutuγ-tu burqan-u orun kemegdekü yeke kölgen sudur.*
S. Ārya-buddhabhūmi-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas kyi sa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.
Col. (52v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mi-ta (!) kiged : Śīlendr-a-bodhi ba : Prajñā-barma kiged : yeke üǰegči kelemürči bande Yešis de ber tayilbur-luγ-a barilduγulǰu sin-e orčiγuluγad sigüǰü sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1033 (10)**; 52v—58v.
*Qutuγ-tu burqan-i ülü tebčigči neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-buddhākṣepaṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa saṅs rgyas mi spaṅ pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (58v): Enedkeg-ün Jin-a-mitr-a kiged : Prajñā-barma-luγ-a yekede üjegči kelemürči bande Yešes sde terigüten ber orčiγuluγad sigüjü sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1034 (11)**; 59r—62r.

*Qutuγ-tu naiman maṇḍal neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-aṣṭamaṇḍalaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa dkyil 'khor brgyad pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**N° 1035 (12)**; 62r—64v.

*Qutuγ-tu naiman ölǰei qutuγ neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-maṅgalāṣṭaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa bkra šis brgyad pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

Col. (64v): Mongγol-un kelen-dür Ünüküi bilig-tü tai gūsi orčiγulba ::

**N° 1036 (13)**; 64v—65r.

*Qutuγ-tu burqan-i daγan duradqui.*

S. Ārya-buddhānusmṛti T. 'Phags pa saṅs rgyas rǰes su dran pa.

**N° 1037 (14)**; 65r—65v.

*Nom-i daγan duradqui.*

S. Dharmānusmṛti T. Čhos rǰes su dran pa.

**N° 1038 (15)**; 65v.

*Quvaraγ-i daγan duradqui.*

S. Saṁghānusmṛti T. dGe 'dun rǰes su dran pa.

**N° 1039 (16)**; 65v—66r.

Titre à la fin: *Γurban surtaγun-u sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bSlab pa gsum gyi mdo, O. p. 367, n° 948.]

**N° 1040 (17)**; 66r—67v.

*Qutuγ-tu γurban bey-e neretü yeke kolgen sudur.*

S. Ārya-kāyatraya-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa sku gsum žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Nº 1041 (18)**; 67v—89v.

*Qutuγ-tu γurban čoγča neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-triskandhaka-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa phuṅ po gsum pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Nº 1042 (19)**; 89v—92v.

*Qutuγ-tu qamuγ sedkigsen-i sayitur tegüsken üiledügči uγuγada ǰorin irügeküi neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Phags pa bsam pa thams čad yoṅs su rjogs par byed pa žes bya ba'i yoṅs su bsṅo ba, O. p. 367, nº 951.]

**Nº 1043 (20)**; 92v—94v.

*Qutuγ-tu qamuγ amitan-i sayitur ibegen üiledügči uγuγada ǰorin irügeküi neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa 'gro ba thams čad yoṅs su skyob par byed pa žes bya ba'i yoṅs su bsṅo ba, O. p. 368, nº 952.]

Col. (94v): Enedkeg-ün ubadini Bidy-a-kar-a-prabha kiged : kelemürči bande Yesis sñiṅpo ber orčiγulun : yekede öčigči kelemürči bande dPal-brčegs ber nayiraγulǰu (!) ::

**Nº 1044 (21)**; 95r—394r.

*Qutuγ-tu degedü-yin nom-i duradqui oyir-a aγulqui.*

S. Ārya-saddharmānusmṛtyupasthāna T. 'Phags pa dam pa'i čhos dran pa ñe bar gžag pa.

Keseg 1—20.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 95r—110v | VIIIe p. 198r—213r | XVe p. 302v—317v |
| IIe p. 110v—126v | IXe p. 213r—228r | XVIe p. 317v—331r |
| IIIe p. 126v—141r | Xe p. 228r—243v | XVIIe p. 331r—345v |
| IVe p. 141r—154v | XIe p. 243v—258v | XVIIIe p. 345v—361r |
| Ve p. 154v—169r | XIIe p. 258v—274r | XIXe p. 261r—375v |
| VIe p. 169r—183v | XIIIe p. 274r—288v | XXe p. 375v—394r. |
| VIIe p. 183v—198r | XIVe p. 288v—302v | |

P. · Burnavašu. Bus. Aslis. Maga. Burvabalguni.

## TOME 85 : ELDEB XXVI. 417 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-lieou kiuan
la eldeb qorin ǰirγuduγar debter
mdo sna chogs ru dum pa.

P. : Śakyamuni. Em-ün qatun.

**N° 1045 (1)** ; 1—417r.

*Qutuγ-tu duradqui oyir-a aγulqui degedü nom.*
Suite du précédent.
Keseg 21—45.

| | | | |
|---|---|---|---|
| XXIe | p. 1 — 19r | XXXIVe | p. 214r —230v |
| XXIIe | p. 19r — 36v | XXXVe | p. 230v—247r |
| XXIIIe | p. 36v— 52r | XXXVIe | p. 247v—264r |
| XXIVe | p. 52r — 69r | XXXVIIe | p. 264r —280r |
| XXVe | p. 69r — 85v | XXXVIIIe | p. 280r —296v |
| XXVIe | p. 85v—101v | XXXIXe | p. 297r —312r |
| XXVIIe | p. 101v—116r | XLe | p. 312r —326v |
| XXVIIIe | p. 116r—131r | XLIe | p. 326v—342v |
| XXIXe | p. 131r—146r | XLIIe | p. 342v—358v |
| XXXe | p. 146r—163r | XLIIIe | p. 358v—374r |
| XXXIe | p. 163r—180v | XLIVe | p. 374r —387v |
| XXXIIe | p. 181r—198r | XLVe | p. 387v—417r. |
| XXXIIIe | p. 198r—214r | | |

P. : Barani. Kirtig. Rogini. Margasir. Ardir.

## TOME 86 : ELDEB XXVII. 396 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-ts'i kiuan
ša eldeb qorin doluduγar debter
mdo sna chogs lu dum pa.

P. J̌ibqulang-un egesig daγutu. Sayin neretü.

**N° 1046 (1)** ; 1—396r

*Qutuγ-tu duradqui oyir-a aγulqui degedü nom.*

Suite du précédent.
Keseg 46—49.

XLVI^e p. 1 —25v XLVIII^e p. 52v—125r
XLVII^e p. 25v—52v XLIX^e p. 125r—396r.

P. : Udirabalguni. Qasta. Čayitir. Suvadi. Bišak-a.

TOME 87 : ELDEB XXVIII. 393 ff.

Tchou-p'in-king tieul-che-pa kiuan
sa eldeb qorin naimaduγar debter
mdo sna chogs šu dum pa.

P. : Suvarna-prabha. Γasalang ügei degedü.

**N° 1047 (1)** ; 1—293r.

Pas de titres initiaux.

Suite du précédent.

**Col.** (293r) : Kundga 'odzer nom-un qaγan paṇḍi-ta-dur dulduyidču : Šaγšabad-un dalai töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür orčiγulba : degedü yeke merged-tür sitüǰü bör-ün : (293v) bSinpa Ralanjamsa : erke-ber erkebsi ügei Smanpoyin(?)-dur baγulγaǰu nayiraγul-un orčiγulbai ölǰei qutuγ orusiγad engke amuγulang ǰirγalang-un qutuγ-tur türbel ügei kürkü boltuγai : Quatre lignes en sanskrit.

Qamuγ nom-un siltaγan-ača boluγsan : tere siltaγan-i tegünčilen iregsed ber nomlabai : tegün-ü türidküi ali bögesü : yeke toyin ber teyin kemen nomlabai : čiqula kereglekü̈i bügüde-yi sayitur egüskeküi terigüten tegüs sayin boda-nügüd-lüge tegüsügsen delekei-yin γaǰar-un erdem kiged uqaγan-u orun-nügüd-ün γarqu-yin orun boluγsan-i kičiyeküi-dür bügüde arad oyun-luγ-a tegüsügsen-iyer čambudvib-un : ulus-nuγud-un nidün kemen taγalaǰu üneger toγulaγsan burqan baγsi iledde tegüsken burqan boluγsan anu yeke mören urusuγsan Gangga mören-ü kiǰaγar-a quraγsan yekede aγuu boluγsan : enedkeg-ün orun bolai basa tegün-ü Dumdadu-yi qariy-a-tu-ača doruna-yin yeke qubi-tu orun doruna ǰüg-ün Vba-lindr-a neretü yeke

keyid baγsi-yin šašin-u nidün be : ündüsün kiged : sitügen boluγsan čoγ-luγ-a tegüsügsen qaγan-u köbegün tegüs sayin čoγ-iyar busud-ača ülemǰi yeke öndür-iyer erkesigči γaǰar-un eǰen Ni-byi-ñā neretü-yi degedü iǰaγur-tu kiged tonilqu-yin giskigüd siluγun mergen boluγad : usqal nomuqan degedü boγdas-un orusin aqui-yi üiledügči Giyo Ca-katā-la-dur mergen törülkiten paṇḍita-nar (294r) olan bolun ariluγad : olangki ber yeke-eče yeke boluγsan : tabun ǰaγun-u qamuγ-i medeγči kemen yirtinčü-eče daγurisqaγsan erten-ü yeke baγsi-nar-luγ-a adali bui kemegdeküi sayisiyaqui ber paṇḍita-nar-i sayisiyan üiledküi yirtinčü-dür tegüs sayin-iyar omuγsiqui qaγan kiged tüsimed ber bayan-u terigün metü küǰügün-degen egürügsen : mergen omuγ-tan paṇḍita kiged : yirtinčü-dekin ber orui-yin erdeni metü sedkiküi : ene nasun-i önide tebčigči arad tonilqu-yin bütügel-i kičiyegsed ber gem-i sayitur üǰekü ber mör-i uduridduγči nidün-lüge adali uduridduγči bolγan sedkiküi : orundaki kümün-nügüd-i γaγča köbegün metü sedkil-tür taγalaγad ǰokilduqui bolun erigüü doγsin buruγu bütügegsed-i asuru ǰokilduγul-un sedkigsen-iyer duran-i bolun üiledküi : daγusqari ügei amitan-nuγud-i üǰeǰü örüsiyegči-yi ebersiyeküi-ber sedkil-ün enelge-yi nigülesküi-yin γar-yin (!) sungγaγad : qubi-luγ-a ǰokilduγul-un daγan bariγči yerü-yin vivanggirid üǰügülügsen baras čikitü-yin sudur-un odun-ača neng olan erdem-lüge tegüsügsen-i yekede ǰokiyalči kiged bey-e aralǰiǰu degedü iǰaγur-tu törül-i abqui vivanggirid üǰügülügsen : qutuγ-tu mayidari-luγ-a ǰolγaqui kemen taγalan quričaqui ba : nom-i quričal kiged ülemǰi degedü nom-tur qurican erkesigsen tačiyangγui orin terigüten-nügüd inu üčüken boluγsan arad tegün-ü sayisiyaqui durasiyaqui anu ken ber čidaqui : tobčilan quriyabasu yirtinčü-yin kümün nom-i medegči yeke bolun altan delekei-lüge adali boluγad : tegüs sayin degedü (294v) nom-tur mergen be siluγun ba : amurlingγui ba : usqal nomuqan ba : ǰögelen ǰilmaγan ba : maγadduγsan kiged : ünen-iyer ögüleküi : arγ-a ǰali ügei : siduryu mön činar-tu : bütügel-i sedkil-tür sedkiküyin urγumal galbavaras modun-u nabčin delgeregsen kiris-ün manḍal-luγ-a adali bol-un törügsen-eče ene čaγ ba : öber-e kiged aqu učir-luγ-a ečüs-tür kürügsen tegüs sayin buyan-tu tariyan-u čečeg kiged üres uγuγada delgereged : ači ür-e-ber

öber kiged busud-tur tusalaqu-yin činaγ-a kürügsen-iyer üčüken ber tusa ügei busu uqaγan-u tabun orun-i türbel ügei medeküi-lüge tegüsügsen čoγtu üjesküleng-tü yeke paṇḍita Śantaagar-a boγda-yin gegen kiged : yeke mergen degedü boγda vinai-yi bariγči ber ülemji boluγsan yeke paṇḍita Ā-bhy-a-akar-a-gupta ba : sonusqui sedkiküi mañjuśrī-luγ-a adali bolun aldarsiγsan sambaγ-a-tu bilig-ten nöküd-ün degedü yeke paṇḍita Śā-ky-a-rakṣita ba yeke paṇḍita Biry-a-akarśandhi terigüten bügüde-dür enedkeg-ün damuu (!) sudur kiged : busu basa dumda-du Magada neretü orun-dur olan tegünčilen iregsen-ü sitügen orusiγad burqan-u arad γurban erdeni-dür süsüg-ün orun dügürügsen : Magada-yin orun-i adaγ-tur : qaγan bodhisatuva Dibabā-lā jokiyaγsan yeke keyid uqaγulqu-yin nidün kü boluγsan Bikrman-barba-sīla-dur ber olan mergen arad bariγdabasu ber Śā-ky-a-rakṣita tere kü daγun : jokistu ayalγu kiged : sayitur edlekü-yin ayalγus-un yosun-dur mergesigsen yeke paṇḍita Subhduri-candr-a ba : iledde-dür mergen Aditacandr-a terigüten bügüde-dür (295r) enedkeg-ün qoyar sayitur sonusuγad bisirel-iyer dergede sitüjü udq-a kiged : ügis-i qočurli ügegüy-e ünen ögülekü-yi öčijü : masi berke orud-tur ber nöküd-e sayitur sinjilekü-yin udq-a-yi tayilqu-yin arγ-a-yi öčijü : orčiγulqu-yin üyes enedkeg-ün Sangskrta kiged : Darui-yin kelen qoyar töbed-ün nom-un ayalγu kiged : Darui kelen qoyaγula buyu : dörben-dür erke büriddügsen bilig-iyer gegegen-e olqu bögetele ber yerü-yin sudur-tur udq-a-yin orun olan ber olangki üge udqas-i duradduγad ülemji basa ene sudur-un neng olan udq-a čulčiki üges bügüde-yi nigen ayalγu-bar qolban nomlaqui anu jokistu üges-iyer čimeküi-ber udq-a-yi todurqay-a jokiyaγči erketü jokistu ayalγu-yi sačalal ügei bügüde-yi jokiyaqu-yin jerge bükü-yin tulada suduluγsan moquduγ bügüde kilbar busu boluγad : ilangγuy-a basa üčüken γoul-un udq-a-yi ese nomlaγsan sudur keseg-nügüd-i öber-e orčiγulquy-a ile ber : oyutu ed-ten nöküd anu teyin böged ber olan udqas-i čidaqui-dur : ilγal ügei todurqai γarγabasu ber nigen udq-a nomlaqu-yi endegürekü-yin tulada üges-i kedüiken-iyer ögülekü tedüiken-e : orčiγulqui basa jokistu-yin tula buyu : quriyabasu enedkeg-ün töbed-ün yerü-yen (!) udq-a dokiy-a-yi anggida bolγaγči sintaran üiledčü : uridu-yi orčiγuluγsan-iyar merged-ün

ǰarliγ-i tasuluγči terigüten-ü yosun kiged basa ülü qarsilaqui umar-a ǰüg-ün usun-iyar ürgülǰilen törügsen ayaγ-q-a tegimlig Sīla-dhvaja ber degedü nom-tur bisirel-iyer enedkeg-ün qaγan (295v) tegüs sayin Śīri-dhvaja-yin erketü busu ber asuru ülemǰilüge tegüsügsen mablan-yin (?) önide yeke kölgen sudur degedü nom-i duradqui oyir-a aγuluγsan kemeküi medegdeküi bolun γarqu-yi sayitur tegüsken üiledčü orčiγuluγsan bolai : nögügede üǰeküi-dür kürküi anu sayin nökür γaγča naγaču kemen sayitur aldarsiγsan törülkiten maγad daγurisqabasu ber yirtinčü anu öber-tür tusalaqui-yin učir siltaγan-i ögüleküi tede bügüdeyin ölǰei qutuγ büküi-yin tula buyu : tere boγdas anu amitan-i γaγča köbegün metü sedkiküi ber γaγča köbegün bolai : tegüber böged yeke nigülesküi-lüge tegüsügsen-i üligsen bolai : nom-tur orusiγsad-a bilig-ün gerel kemen aldarsiqui ber kölgen-ü ǰerge-lüge ǰokilduqu-yi medeged qoyar ünen terigüten-ü qaγalγa-dur čiγulqui ber bisireküi be : amurliγsan kiged : iledde uqaγad medeǰü öber kiged busud-un nisvanis-luγ-a medegdekü-yin tüidker-ün qarangγu-yi ebdekü-yin gerel-i üiledkü-yin tula buyu : tere anu yeke bilig-lüge tegüsügsen be : öber kiged busud-un tula tegüs sayin-i uqaγulbai : tere degedü boγdas (!) nöküčen üiledčü : ayaγ-q-a tegimlig Sīla-dhvaja-nuγud ber arilγan üiledbei : tere metü bögesü eng uridu sitügen bolqui ba : yekede öčigči be : üge udqas-i barilduγul-un sinǰileküi be : üčüken öčigči kiged : basa barilduγul-un sinǰileküi-lüge tabun-i öčin nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai : degedü nom-un erdeni-tü yeke kölgen sudur qamuγ-un sitügen kiged ündüsün čibigen boluγsan yeke kölgen-i duraddun (296r) aγulqui egün-i : sayitur orčiγuluγsan boγda kiged tegün-i nöküčegči bügüde anu oγtarγui-yin kiǰaγar-tur kürtele qamuγ amitan kkir ügei buyan-iyar sansar-tur amuγulang öglige abural-un orun-i tegüsken bodhi qutuγ tegüsügsen orun-u aqu učir urγumal modun-u nabčin tegüs sayin boltuγai ::

**N° 1048 (2)**; 296r—315r.

*Yeke sudur jalī-yin tour neretü.*

**S.** Māyājāla-nāma-mahāsūtra **T.** mDo čhen po rgyu ma'i dra ba žes bya ba.

**Col.** (315r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a ba : Prajñ-a-

varm-a kiged : yekede üjegči kelemürči bande Yešes sde terigüten ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1049 (3)**; 315r—322r.

*Yeke sudur bimbaširi qaγan uγtuqui neretü.*

S. Bimbisārapratyudgamana-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po gzugs čan sñiṅ pos bsu ba žes bya ba.

Col. (322r): Enedkeg-ün ubadini Jina-mitr-a ba : Prajñavarm-a kiged : yekede öčigči kelemürči bandhe Yesis sde terigüten ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1050 (4)**; 322r—326v.

*Yeke sudur qoγusun činar neretü.*

S. Śūnyatā-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po stoṅ pa ñid čes bya ba.

Col. (326v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a ba : Prajñ-a-varm-a kiged : yekede üjegči kelemürči bandhe Yešes sde terigüten ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1051 (5)**; 327r—337v.

*Yeke qoγusun činar-un yeke sudur neretü.*

S. Mahāśūnyatā-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po stoṅ pa ñid čhen po žes bya ba.

Col. (337v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a Prajna-varm-a kiged : yekede üjegči kelemürči bande Yešisde terigüten ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1052 (6)**; 337v—341v.

*Yeke sudur degedü tuγ neretü.*

S. Dhvajāgra-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po rgyal mchan mčhog čes bya ba.

Col. (341v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a ba : Prajna-varm-a kiged : yekede üjegči kelemürči bandhe Yešes sde terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1053 (7)**; 342r—344r.

*Degedü tuγ neretü yeke sudur.*

S. Dhvajāgra-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po rgyal mchan dam pa žes bya ba.

**Col.** (344r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Pradi-y-a-barm-a yeke dokiyaldu*γ*ulu*γ*či kelemürči : baṇḍe Yesis sdes terigüten orči*γ*ul-un nayira*γ*ulǰu orusi*γ*ulbai :

Döčin silüg buyu : Tayun darqan siku gūsi nayira*γ*ulǰu : Sečen tai gūsi orči*γ*ulba ::

**N° 1054 (8)**; 344r—355r.

*Yeke sudur γutaγar tabutu neretü.*

S. Pañcatraya-nāma-mahāsūtra T. mDo čhen po lṅa gsum pa žes bya ba.

**Col.** (355r): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a ba Prajñavarm-a kiged : yekede üjegči kelemürči baṇḍe Yeše sde terigüten ber orči*γ*ulu*γ*ad nayira*γ*ulǰu sudur-tur ba*γ*ul*γ*abai ::

**N° 1055 (9)**; 355r—380r.

*Čilaγun uγurqu-yin sudur.*

S. Ārya-śilākṣipta-sūtra T. 'Phags pa rdo 'phaṅs pa'i mdo.

2 parties.

Ie p. 355r—368v IIe p. 368v—380r.

**N° 1056 (10)**; 380r—382r.

*J̌alaγus-un adalidqaqui sudur.*

S. Kumāradṛṣṭānta-sūtra T. gŽon nu dpe'i mdo.

**N° 1057 (11)**: 382r—388r.

*Olan iǰaγur-un sudur.*

S. Dhātubahutaka-sūtra T. Khams maṅ po pa'i mdo.

**N° 1058 (12)**; 388r—391r.

*Gandi-yin sudur.*

S. Gaṇṭi-sūtra T. Gaṇ ṭi'i mdo.

**Col.** (391r): Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-širi-badra kiged : aya*γ*-q-a tegimlig Chulkhrim yon-tan kelemürči orči*γ*ulbai : yekede nayira*γ*ulu*γ*či kelemürči dge-sloṅ Rin-čhen bzaṅ-po ǰasaǰu sudur-tur orusi*γ*ulbai :

Mong*γ*ol-un kelen-dür Ünüküi bilig-tü tai gūsi nayira*γ*ul-un orči*γ*ulǰu orusi*γ*ulbai tegüsbe ::

N° **1059** **(13)**; 391r—392v.

*Gaṇḍi-yin čaγ-un sudur.*

**S.** Gaṇṭīsamaya-sūtra **T.** Gaṇ ṭi'i dus kyi mdo.

**Col.** (392v): Enedkeg-ün ubadini Dipaṅkar-a-śrī-jñan-a kiged kelemürči ayaγ-q-a tegimlig dGe-ba'i blo-gros ber orčiγulbai ::

N° **1060** **(14)**; 392v—393v.

*Qutuγ-tu buyan-tu baγsi-yi dulduyidqu-yin sudur.*

**S.** Ārya-kalyāṇamitrasevana-sūtra **T.** 'Phags pa dge ba'i bšes gñen bsten pa'i mdo.

P.: Anurad. Cista. Mul. Burvasad. Udirasad.

## TOME 88: ELDEB XXIX. 414 ff.

Tchou-p'in-king ti-eul-che-kieou kiuan
ha eldeb qorin yisüdüger debter
mdo sna cȟogs su dum pa.

P.: Dharm-a-kirti. Abinca.

N° **1061** **(1)**; 1—165r.

*Iledde boluγsan sudur.*

**S.** Abhiniṣkramaṇa-sūtra **T.** mṄon par 'byuṅ ba'i mdo.

**Col.** (164v): Enedkeg-ün ubadini ā-cary-a Dharm-a-śrī-bha-dr-a kiged : töbed-ün yeke dokiyalduγuluγči kelemürči dge-sloṅ Rinčhen bzaṅpo orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Uduriγulsun burqan baγsi nirvan bolǰu : γurban mingγan qoyar ǰaγun tabin γurban on-u dotur-a : uridu törül tutum buyan-u čoγčas-i quriyaγsan-u küčün kiged : deger-e tngri-yin ǰayaγan-bar sim morin ǰil-a : Temüǰin Činggis qaγan törügsen-eče : dörben ǰaγun döčin γutaγar on-u takiy-a ǰil-a ene degedü iledde boluγsan sudur nom-i tengsel ügei tere suu-tu boγda altan uruγ-un uruγ-tur törügsen : degedü törül-ün ölǰei kiged : nom erdeni-yin čimeg-üd-iyer γou-a-da čimegdegsen toγtaγu Sečen čükegür (?) : Nomči tayičing qoyar tayiǰi-yin duradduγ-san-iyar : töbed-ün ayalγu-dača sim γaqai ǰil-tur Samdan sengge

mongγolčilaǰu orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :: egün-i orčiγulqui ayalγu-dur gem aldal bolbasu : endegsen-iyen merged-te ǰaliraγulumui namančilabasu (165r) egün-eče ker ber učiraǰu buyan bolbasu : erketü burqan-u qutuγ-tur urimui irügebesü : egün-iyer sasin erdeni : ečüs-tür kürtele orusin atuγai öni : erüsün quriyaǰu degedü qoyar čiγulγan-i : engke ǰirγatuγai qotalaγar edür söni : erte urida γuyuγsan irüger-ün siltaγ-a-bar : egün-ü bičigülügsen sayin buyan-u küčüber : ečige eke terigülen amitan yerüber : neng degedü qutuγ-i oltuγai ǰerge-ber : egün-i bičigsen buyan-iyar : eldeb amitan bügüdeger-ün : eteged üiledügči qour-tan amurliǰu : erkin qamuγ-i medegči-yi olqu boltuγai ::

**N° 1062 (2)**; 165r—167r.

*Ayaγ-q-a tegimlig masida qayiralaqu neretü sudur.*

**S.** Bhikṣuprareju-sūtra-nāma **T.** dGe sloṅ la rab tu gčes pa'i mdo žes bya ba.

**N° 1063 (3)**; 167r—168v.

*Šaγsabad üneger tegüsügsen sudur.*

**S.** Śīlasaṁyukta-sūtra **T.** Chul khrims yaṅ dag par ldan pa'i mdo

**N° 1064 (4)**; 168v—172v.

*Tabun ayimaγ aldal buyan ba buyan busu-yin ači ür-e-yi onuqui-yin sudur.*

**S.** Pañcāpattinikāyaśubhāśubhaphalaparīkṣā-sūtra **T.** Ltuṅ ba sde lṅa'i dge ba daṅ mi dge ba'i 'bras bu brtag pa'i mdo.

**Col.** (172v): Enedkeg-ün ubadini acary-a Jñā-na-śrī-gupta kiged : töbed-ün kelemürči ayaγ-q-a tegimlig Šā-ky-a blo-gros orčiγuluγad sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1065 (5)**; 172v—173v.

Titre à la fin : *Degedü kemen nereyidügsen sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** mČhog tu gdags pa'i mdo, O. p. 376, n° 971.]

N° **1066 (6)**; 173v—189v.

*Teyin böged tonilqui mör-i bisiluγsan erdem-i uqaγulqu-yin neretü.*

S. Vimuktimārgadhautaguṇanirdeśa-nāma T. Rnam par grol ba'i lam las sbyaṅs pa'i yon tan bstan pa žes bya ba.

Col. (189v): Enedkeg-ün ubadini Bidy-ā-ka-ra-pr-a-bha kiged ǰasaγči yeke kelemürči bande dPal-brcegs ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur orusiγulbai ::

N° **1067 (7)**; 190r—199r.

*Nasun-u ečüs-ün sudur.*

S. Āyuṣparyanta-sūtra T. Che'i mtha'i mdo.

Col. (199r): Enedkeg-ün ubadyay-a Biśudda-singq-a kiged : kelemürči bande Sayin čoγtu orčiγulǰu : enedkeg-ün ubadyay-a Vijay-a-kar-a-singq-a kiged : yeke dokiyalduγuluγči kelemürči Čoγtu čoγčalaγsan arilγan orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Čoγtu gusi kerelen Erdeni tai gusi nangsu orčiyulbai ::

N° **1068 (8)**; 199r—211v.

*Nasun yegüdkel yambar bolqu-yi öčigsen sudur.*

S. Āyupattiyathākāraparipṛcchā-sūtra T. Che 'pho ba ǰi ltar 'gyur ba žus pa'i mdo.

N° **1069 (9)**; 211v—212v.

*Möngke busu-yin činar-un sudur.*

S. Anityatā-sūtra T. Mi rtag pa ñid kyi mdo.

Col. (212v): Enedkeg-ün kelemürči Su-ren-dra-bodhi kiged : dokiyalduγuluγči yeke kelemürči bande Žaṅ Yešes sdes orčiγulǰu nayiraγuluγad sin-e ǰasaγsan ayalγus-i ber nemeǰü nutalan baγulγabai ::

N° **1070 (10)**; 212v—214r.

*Möngke busu-yin sudur.*

S. Anityatā-sūtra T. Mi rtag pa ñid kyi mdo.

Col. (314r): Enedkeg-ün ubadini Kamala-gupta kiged yeke nayiraγuluγči kelemürči dgesloṅ Rin-čhen bsaṅpo orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Ünüküi tai bilig-tü gusi orčiγulbai ::

**N° 1071 (10)**; 214r—214v.

*Qutuγ-tu arban nigen sedkiküi nomlaγsan sudur.*

S. Ārya-saṁjñāna-ekādaśanirdeśa-sūtra T. 'Phags pa 'du šes bču gčig bstan pa'i mdo.

**N° 1072 (11)**; 214v—219v.

*Qutuγ-tu vaysali balγasun-dur oruγulqui yeke sudur.*

S. Ārya-vaiśālīpraveśa-mahāsūtra T. 'Phags pa yaṅs pa'i groṅ khyer du 'ǰug pa'i mdo čhen po.

Col. (219v): Töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγulbai : Lori ombo gčodpa bičibei : erte ǰobalang-tan amitan-i nigülesün sedkiǰü : eldeb ǰüil-iyer qoyar čiγulγan dügürgeǰü : edüge ā-ry-a siddhi köbegün bol-un töriǰü : erdeni bodhi qutuγ-i tegüsken bolǰu : yeke nigüleskü̈i sedkil-ün oγtarγu-yin töb : yerü qubi-tan amitan-u bodhi lingqu-a-yi delgeregülüged : yegüdkel ügei degedü ǰarliγ nom-ud-un naran yerünggei-de tegsi geyigülbei tere boγda : ariγun degedü γurban kölgen nom-ud-i : aldarsiγul-un delgeregülügči naran-dur süsülǰü : alaγan-u kumuḍa čečeg ümügürel-ten orui dege-r-e-ben : asuru qamtudqan kündülen mörgüǰü bör-ün : tere kü čaγ-tur qubi-tan öber-ün öber-ün kelen-iyer : degegsi-de delge-regülǰü amitan-i tonilqabasu ber : Tömüǰin Činggis qaγan-u yeke oru saγuγsan : tayiming Činggis Lindan qutuγ-tu cakr-a-varti qaγan : amitan-i tusa-yin degedü ǰarliγ nom-ud-i : aliba tal ke-leten merged-i orčiγul kemegsen ǰarliγ-iyar : asuru ene olangki sudur Samdan sengge kelemürči-eče : asaγču orčiγulbai : Ta-yigung tayun siku guši : Sečin bande Lori ombo qoyaγula : sanaǰu kičiyen bičibei sir-a moγai ǰil-a samaγu alǰiyas-iyar en-degsen gem-üd-iyen : sačalal ügei γurban erdeni-dür naman-čilamui : genedde učiraǰu ǰöb boluγsan buyan-iyar : gegegen uqaγatan qad noyad qamuγ amitan-a : gem ügei törü šasin delgereged geyigül-ün ǰirγaǰu burqan-u qutuγ-tur kürkü boltuγai ::

**N° 1073 (12)**; 219v—222v.

*Qutuγ-tu sayin ka-ra-tri neretü sudur.*

S. Ārya-bhadrakarātrī-nāma-sūtra T. 'Phags pa mchan mo bzaṅ po žes bya ba.

**N° 1074 (13)**; 222v—229r.
*Qarangγui oi tün-ü qaγalγ-a neretü sudur.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Mun gyi nags chal gyi sgo žes bya ba, O. p. 378, no 980.]

**N° 1075 (14)**; 229r—230r.
*Ečige eke-yin sudur.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Pha ma'i mdo, O. p. 379, no 981.]

**N° 1076 (15)**; 230r—231r.
*Qutuγ-tu dörben ünen-ü sudur.*
S. Ārya-catuḥsatya-sūtra T. 'Phags pa bden pa bži'i mdo.

**N° 1077 (16)**; 231r—252v.
*Ünemleküi teyin böged maγadqui neretü nom-un ǰüil.*
S. Arthaviniścaya-nāma-dharmaparyāya T. Don rnam par ṅes pa žes bya ba'i čhos kyi rnam graṅs.

**N° 1078 (17)**; 252v—260r.
*Qutuγ-tu delgerenggüi udq-a-tu kemegdeküi nom-un ǰüil.*
S. Ārya-arthavighuṣṭa-nāma-dharmaparyāya T. 'Phags pa don rgyas pa žes bya ba'i čhos kyi rnam graṅs.

**N° 1079 (18)**; 260r—263v.
*Qutuγ-tu tangsuγ boluγsan neretü nom-un ǰüil.*
S. Ārya-adbhutadharmaparyāya-nāma T. 'Phags pa rmad du byuṅ ba žes bya ba čhos kyi rnam graṅs.
**Col.** (263v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Surendr-a-bodhi kiged yekede nayiraγuluγči kelemürči bandhe Yešesde orčiγulǰu nayiraγuluγad sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1080 (19)**; 264r—266r.
*Qutuγ-tu tegünčilen iregsed-ün körüg bey-e-yi bayiγuluγsan-u sayin tusa-yi ünen-iyer ögüleküi neretü nom-un ǰüil.*
S. Ārya-tathāgatapratibimbapratiṣṭhānuśaṁsāsaṁvadantī-nāma-dharmaparyāya T. 'Phags pa de bžin gšegs pa'i gzugs brñan bžag pa'i phan yon yaṅ dag par brǰod pa žes bya ba'i čhos kyi rnam graṅs.

Col. (266r): Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-kar-a-luγ-a kelemürči bande Yešes sñiṅpo-yin orčiγuluγsan-i : bande dPal-brcegs nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **1081 (20)**; 266r—269r.
*Suburγ-a-yi toγuriqu-yin silüg.*
S. Caityapradakṣiṇagāthā T. mČhod rten bskor ba'i chigs su bčad pa.

N° **1082 (21)**; 269v—273v.
*Gegegen ilaγuγči-yin silüg.*
S. Prasenajidgāthā T. gSal rgyal gyi chigs su bčad pa.

N° **1083 (22)**; 273v.
*Nigen silüg-tü.*
S. Ekagāthā T. Chigs su bčad pa gčig pa.

N° **1084 (23)**; 273v—274r.
*Dörben silüg-tü.*
S. Caturgāthā T. Chigs su bčad pa bži pa.

N° **1085 (24)**; 274r—279v.
*Luus-un qaγan kenggerge-yin daγutu-yin silüg.*
S. Nāgarājabherigāthā T. Klu'i rgyal po rṅa sgra'i chigs su bčad pa.

N° **1086 (25)**; 280r—336v.
*J̌oriγta ögülekü-yin čomuγ.*
S. Udānavarga T. Čhed du brǰod pa'i choms.
4 parties.
Ie p. 280r—294v IIIe p. 309r—323r IVe p. 323r—336v.
IIe p. 294v—309r
Col. (336v): Enedkeg-ün ubadini Bidy-a-prabha-kar-a kiged kelemürči bande Rin-čhen mčhog orčiγuluγad : yeke-de öčigči kelemürči bande dPal-brcegs nayiraγuǰlu sudur-tur baγulγabai ::

N° **1087** **(26)**; 336v—338r.

*Qutuγ-tu [degedü] törülkiten-ü sudur.*

S. Ārya-satpuruṣa-sūtra T. 'Phags pa skyes bu dam pa'i mdo.

Col. (338r) : Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-kar-a kiged : kelemürči bZaṅ-skyoṅ bande orčiγuluγad : yeke-de öčigči dPal-brcegs bande nayiraγuluγsan bolai ::

N° **1088** **(27)**; 338r—341v.

*Nandi toyin boluγsan-u sudur.*

S. Nandapravrajyā-sūtra T. dGa' bo rab tu byuṅ ba'i mdo.

Col. (341v) : Yekede sigügči Rcaṅs-pa De-ben-dr-a-rak-ṣita ber nayiraγuluγsan bolai ::

N° **1089** **(28)**; 341v—343r.

*Tngri-yin sudur.*

S. Devatā-sūtra T. Lha'i mdo.

N° **1090** **(29)**; 343r—344r.

*Tngri-yin üčüken sudur.*

S. Svalpadevatā-sūtra T. Lha'i mdo ñuṅ ṅu.

Col. (344r) ; Yeke kelemürči bande Yesisde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγuluγsan bolai ::

N° **1091** **(30)**; 344v—345r.

*Saran-u sudur.*

S. Candra-sūtra T. Zla ba'i mdo.

Col. (345r) : Samdan sengge töbed-eče mongγol-un kelen-dür orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

N° **1092** **(31)**; 345r—349v.

*Dabqučaγuluγsan qarsi-yin sudur.*

S. Kūṭāgāra-sūtra T. Khaṅ bu brcegs pa'i mdo.

Col. (349v) : Ratn-a-rakṣita ber orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

N° **1093** **(32)**; 349v—355r.

*Qutuγ-tu vasisti-yin sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Phags pa gnas 'jog gi mdo žes bya ba, O. p. 385, n° 999.]

**Col.** (355r) : Enedkeg-ün ubadini Sarva-jñā-de-ba dan : yekede nayiraγuluγči kelemürči bande dPal-brcegs terigüten ber orčiγuluγad sigüǰü nutalan baγulγabai ::

**N° 1094 (33)** ; 355r—358v.

*Qutuγ-tu bayasqulang-tu-yin sudur.*

**S.** Ārya-nandika-sūtra **T.** 'Phags pa dga' ba čan gyi mdo.

**N° 1095 (34)** ; 359r—362v.

*Qutuγ-tu čanggilčaqui duldui-yin sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa khar sil gyi mdo, O. p. 385, n° 1001.]

**N° 1096 (35)** ; 362v—364r.

*Čanggilčaqui duldui-yi bariǰu qotala yabuγči-yin ǰang üile.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Khar sil 'čhan pa'i kun tu spyod pa'i čho ga, O. p. 385, n° 1002.]

**Col.** (364r) : Mongγol-un kelen-dür Sečin bande orčiγulbai ::

**N° 1097 (36)** ; 364r—366v.

*Nom-un kürdün-ü sudur.*

**S.** Dharmacakra-sūtra **T.** Čhos kyi 'khor lo'i mdo.

**N° 1098 (37)** ; 366v—369v.

*Üiles-i teyin böged bolbasurγulqui ači ür-e-yin sudur.*

**Ch.** (nanggiyad-un keleber) : Čui bho yā ni go gying **T.** Las kyi rnam par smin pa'i 'bras bu'i mdo.

**Col.** (369r) : Burqan-u qubilγan nanggiyad-un kelemürči Tang sang cang (369v) neretü ber enedkeg-ün sudur-ača Kitad-tur sayitur orčiγuluγad qoyin-a sitügen-nügüd bükü-yi ögülekü-yin ayimaγ-ača toyin boluγsan yeke Kitad-un Lha-bcun čhos-kyi rin-čhen ber tegüs čoγtu Sasky-a-yin yeke buqar keyid-tür orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1099 (38)** ; 369r—398r.

*Üile-yi teyin böged ilγaγči.*

**S.** Karmavibhanga **T.** Las rnam par 'byed pa.

**N° 1100 (39) ;** 398v—414r.

*J̌ayaγan teyin böged bolqui neretü nom-un γoul.*

S. Karmavibhaṅga-nāma-dharmagrantha T. Las kyi rnam par ’gyur ba žes bya ba’i čhos kyi gžuṅ.

P. : Siravan. Abiji. Tanis. Sadabis. Burvabadirabad.

## TOME 89 : ELDEB XXX. 417 ff.

Tchou-p’in-king ti-san-che kiuan
a eldeb γučiduγar debter
mdo sna chogs hu dum pa.

P. : Nagarjun-a. Aryadev-a.

**N° 1101 (1) :** 1—417r.

*J̌aγun üile-tü.*

S. Karmaśataka T. Las brgya tham pa.

Keseg 1—26.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie p. | 1 — 23r | Xe p. | 157v—175r | XIXe p. | 292v—307r |
| IIe p. | 23r — 42v | XIe p. | 175r —190r | XXe p. | 307r —321r |
| IIIe p. | 42v— 56r | XIIe p. | 190r —204r | XXIe p. | 321r —339v |
| IVe p. | 56r — 69v | XIIIe p. | 204r —217v | XXIIe p. | 339v—357r |
| Ve p. | 69v— 86r | XIVe p. | 217v—232v | XXIIIe p. | 357r —371r |
| VIe p. | 86r —101v | XVe p. | 232v—249r | XXIVe p. | 371r —388r |
| VIIe p. | 101v—121r | XVIe p. | 249r —264r | XXVe p. | 388r —402v |
| VIIIe p. | 121r —137v | XVIIe p. | 264r —277v | XXVIe p. | 402r —417r. |
| IXe p. | 137v—157v | XVIIIe p. | 277v—292v | | |

P. : Udirabadirabad. Rivadi. Ašuvani. Gumba. Mina.

## TOME 90 : ELDEB XXXI. 450 ff.

Tchou-p’in-king ti-san-che-yi kiuan
ki eldeb γučin nigedüger debter
mdo sna chogs u dum pa.

P. : Türbel ügei. Asary-a iniyan.

**N° 1102 (1)**; 1—179r.

*Qutuγ-tu ǰaγun üile-tü.*

Suite du précédent.

Keseg 27—37.

| | | | |
|---|---|---|---|
| XXVIIe p. | 1 —18r | XXXIIIe p. | 99r—115r |
| XXVIIIe p. | 18r—31v | XXXIVe p. | 115r—134v |
| XXIXe p. | 31v—47v | XXXVe p. | 134v—149r |
| XXXe p. | 47v—65r | XXXVIe p. | 149r—161v |
| XXXIe p. | 65r—83r | XXXVIIe p. | 161v—179r. |
| XXXIIe p. | 83r—99r | | |

**Col.** (178v) : Amurliγsan nom-un činar-taki aγar-ača egüdčü bör-ün : asanggi sedkisi ügei neng olan toγatan galab-udtur anggida anggida öber-e öber-e qamuγ nom-ud-un qaγalγan-i : asuru ülemǰi aγuduγar delgeregülügči-de mörgümü bi : erten-ü suu-tu boγda-yin ǰalγamǰi-yi asilan bariγsan : eremsin esergülegči dayisun-i emün-e-ben sögüdken kesegegči : egenegde olan üy-e čaγ-ača ülemǰi ilγamal boluγsan : erketü qutuγ-tu cakirabad-un qaγan-u ǰarliγ-iyar : degedü olan merged-ün ündüsülen iregsen gün narin bilig-tü : degüderel ügei tabun uqaγan-i tegüs medegči sambaγ-a-tu : tal ayalγus-iyar ülemǰi ilγamal bügüde-de nomlaγči : tengsel ügei yeke kelemürči Samdan sengge paṇḍi-ta qoyar-i (!) sitüged : sayibar oduγsad-un ǰarliγ nom-ud sang dotur-a-ača : sača üile-yin ači ür-e-yi ilγaγči ǰaγun üile-tü-yi : sanau ǰedüi tedüi-ken-i üčüken oyun-u činegen-iyer : salγaǰu Gabču tayi gusi töbed-ün kelen-eče mongγolčilan orčiγulbai : ene orčiγul-un bičigsen sayin buyan-u küčün-iyer : erdeni sasin nom-i arban ǰüg-üd-tür delgeregsen (179r) eldeb emgeg ǰobalang-ud-ača amurlin tonilǰu : ečüs-tür qamuγ amitan burqan-u qutuγ-tur kürkü boltuγai ::

**N° 1103 (2)**; 179r—430v.

*Siluγun onul-tu kemegdekü sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Jaṅs blun žes bya ba'i mdo, O. p. 389, n° 1008.]

12 parties, 52 ǰüil.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 179r—200r | Ve p. 260r—280r | IXe p. 336v—356r |
| IIe p. 200r—217v | VIe p. 280r—299r | Xe p. 356r—381v |
| IIIe p. 217v—242r | VIIe p. 299r—316v | XIe p. 382r—405r |
| IVe p. 242r—260r | VIIIe p. 316v—336v | XIIe p. 405r—430v. |

Col. (430r): Namo śakyamuni-a : aγui yeke buyan-u küčün-iyer : aliba nigül-tü üiles-i tebčiǰu : amuγulang-tu dörben bey-e-yi oluγsan amitan-u itegel burqan baγsi-dur sögüdümü : toγuluγsan burqan baγsi bidan-u töb enedkeg-ün magada γaǰar-tur : tügemel ulus irged-ün eǰen doluγan erdeni burqan-a tegüsügsen : sudadani qaγan-u köbegün bolun törüǰü : sömir aγula metü qan-u törü-ben : sün-ü dalai metü qatud nöküd-iyen : suγuraγul-un eǰen ügei bolγan tebčiǰü bör-ün : ükküi terigüten dörben dalai-ača : ödder-e γaruγad degedüs-ün qutuγ-i ünen maγad-iyar eriǰü bör-ün ülemǰi ariγun yabudal-iyar toyin bolǰu ele : aliba erdem-üd-i tegüs (430v) toγulǰu : altan ǰibqulanγ-tu bey-e-yi oluγad arslan-u daγun-iyar nom-i daγurisqaǰu alǰiyas buruγu üǰelten-i ečülgeǰü bör-ün : qanul ügei nom-un rasiyan-i : qamuγ amitan-a tegsi sayitur sačuγad : qarangγui mungqaγ oyutu amitan-i qangγaγul-un ǰokiyabai degedü qutuγ-tur : ačitu tere burqan baγsi bidan-u aγui yeke olan nöküd-tür-iyen : ariγun siluγun onul-tu ene sudur-i aγuda delgerenggüy-e nomlaγsan-dur : tedeger čaγ ügei olan nöküd anu tegüs toγuluγsan burqan-u ǰarliγ-i sonusču : taduru maγui nigül-i tebčiged : degedü nom-tur simtan kičiyeǰüküi : erdeni burqan baγsi-yin nomlaγsan : eldeb üliger-tü-yin sudur-i enedkeg-ün kelen-eče ulamǰilan : endegürel ügei töbed-ün keleber : delgerenggüy-e sayitur orčiγulǰu bör-ün : degedü nom-un törü-yi bayiγulǰu : taduru nigül-tü üiles-i tebčiged : temdegdey-e geyigülbei ene üliger-iyer : sačalal ügei tegüs toγuluγsan burqan anu : saγaral ügei šasin erdeni minu : sedkisi ügei ǰegün eteged ulus-tur : sayitur delgeremüi kemen nomlaγsan yosuγar :

Tengsel ügei mongγol ulus-tur : tenggerlig boγda Lindan qutuγ-tu qaγan törüǰü : delekei-dekin-e tusa-yi sedkiǰü : dayan-u (?) deger-e bayiγulǰu nom-un dhvaja-yi : aγui yeke ene mongγol ulus-tur : ariγun nom-un törü yosun : aγuda masi sayitur delgereged : asida tasural ügei orusiqu boltuγai ::

**N° 1104 (3)**; 431r—433r.

*Qutuγ-tu qotala-yi bitügči urtu kimusutu-yin öčigsen neretü sudur.*

**S.** Ārya-dīrghanakhaparivrājakaparipṛcchā-nāma-sūtra **T.** 'Phags pa kun tu rgyu ba sen riṅs kyis žus pa žes bya ba'i mdo.

**N° 1105** (4); 433r—444r.

*Qutuγ-tu asaraqui neretü sudur.*

S. Ārya-maitrī-sūtraṁ-nāma T. 'Phags pa byams pa'i mdo žes bya ba.

Col. (443r) : Ülemǰi erketü čidaγči kiged : ilaγuγsan : mayidari-yin šasin-i geyigülügči sudur-un ayimaγ-un erketü ene anu erdem-lüge tegüsügsen Singgala-yin töb-teki orun-u olan mingγan toγatan qamuγ quvaraγ-ud-un erkin Dibanggar-a sin (?) tidsi včir-tu orun-dur saγuγsan : yeke bančen Ananda-sari erdem-tü qoyar kelen-dür merged nom-un nidü-tü ayaγ-q-a tegimlig : šasin-dur sayitur tusalaqui taγalaγči tegün-lüge sayitur (443v) dokiyalduγsan esi uqaγan-i bariγči ayaγ-q-a tegimlig : qoyar kelen-i ögülekü-yin manglai-yi daγan oruγči : śakyamuni-yin sayin čoγtu dhvaja burqan baγsi nirvan boluγsan qoyina mingγan naiman ǰaγun tabin od ilegüü arban sar-a önggeregsen čaγ-tur : nom-un qaγan Qasang-un öčigsen čaγ-tur : γal qonin-u ebül-ün terigün sar-a-yin sin-e-dür : tegüs čoγtu blam-a Kun-ga sen-ge-yin : bey-e-yin ači-dur sitüǰü tegüs čoγtu Sasky-a-dur inu yambar bükü daγun-u udq-a-yi sayitur orčiγuluγsan buyu : qutuγ-tan-u ed-iyer tegüs čimeg-tü boγda sayid : ene degedü erdeni nom-i orui-yin čimeg bolγaγdaqui : nayidangγuy-a bürkügdegsen nisvanis-un ebedčiten ene nom-un em-tür dulduyidbasu ebedčin ügei kiraγai nidütü boluyu : ene buyan-iyar busud qočurli ügei sayitur batulaγad erketü čidaγči blam-a itegel mayidari terigüten : qamuγ burqan-a aγui yekede ariγun-a bayasqaγad ariγun-a sayitur bütügsen ülemǰi šasin-i bütügeǰü : arban ǰüg-ün toγusun-u toγatan qubilγan-iyar : qamuγ amitan-i šasin-dur süsülgeküi bolγaγad burqan-u šasin-i sayitur delgeregül-ün üiledčü : burqan-u γurban bey-e belge bilig-i darui-dur olqu boltuγai : medegdekün-i kiǰaγalasi ügei masi gün-ü tula : tegün-i medekü-yin činegeten-i sayitur uqaquy-a kilbar-un tulada : endegürel bolbasu : masi (444r) sedkil-ün buyan bolγaqu-yin tulada : merged arad sayitur küličen suyurqatuγai : enedkeg-ün sudur-luγ-a sayitur dokiyalduγuluγsan bolai : qotala ǰüg qamuγ čaγ tutum-tur ölǰei qutuγ kiged : sayin ǰirγalan-iyar tügemel-e bolqu boltuγai ::

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un kelen-dür Tayigung tayun siku gusi orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

**N° 1106 (5)**; 444r—450r.

*Qutuγ-tu mayidari-yin vivanggirid üjügülügsen.*

**S.** Ārya-maitreyavyākaraṇa **T.** 'Phags pa byams pa luṅ bstan pa.

**Col.** (450r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yekede dokiyalduγuluγči loccha-va bande dPal-brcegs rakṣi-ta ber orčiγulbai :

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγu-dur Tayigung tayun šiku gusi orčiγulbai ::

P : Meṣa. Biriṣa. Me-duna Gargar-a. Singq-a.

## TOME 91 : ELDEB XXXII. 381 ff.

Tchou-p'in-king ti-san-che-eul kiuan
khi eldeb γučin qoyaduγar debter
mdo sna chogs ke dum pa.

P. : J̌üg-ün ǰaγan. Dharm-a-kirti.

**N° 1107 (1)**; 1—364r.

*Dügüreng ǰayun uqaγan-i ögülekü̈i.*

**S.** Pūrṇapramukhāvadānaśataka **T.** Gaṅ po la sogs pa'i rtogs pa brǰod pa brgya pa.

22 parties.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ie p. | 1 — 16v | IXe p. | 120v—138v | XVIe p. | 232v—249v |
| IIe p. | 16v— 34v | Xe p. | 138v—153r | XVIIe p. | 249v—266v |
| IIIe p. | 34v— 48v | XIe p. | 153r—170r | XVIIIe p. | 266v—285r |
| IVe p. | 48v— 61v | XIIe p. | 170r—186v | XIXe p. | 285r—301r |
| Ve p. | 61v— 78r | XIIIe p. | 186v—201v | XXe p. | 301r—320v |
| VIe p. | 78r— 92v | XIVe p. | 201v—216v | XXIe p. | 320v—340r |
| VIIe p. | 92v—107v | XVe p. | 216v—232v | XXIIe p. | 340r—364r. |
| VIIIe p. | 107v—120v | | | | |

**Col.** (364r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči paṇḍita [Deva]candr-a orčiγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Tigung tayun darqan siku gusi orčiγulbai ::

**N° 1108 (2)**; 364r—368r.

*Qutuγ-tu burqan-u uqaγan-i ögülekùi tegüs medeküi sudur.*

**S.** Ārya-jñānakasūtra-buddha-avadāna **T.** 'Phags pa saṅs rgyas kyi rtogs pa brǰod pa šes ldan gyi mdo.

**Col.** (368r) : Enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-singq-a kiged : Sarv-a-indr-a-dev-a kiged : yeke-de dokiyalduγuluγči kelemürči bande dPal-brceg orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγu-dur : Tayigung tayun šiku gusi orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

**N° 1109 (3)**; 368r—371r.

*Eme γaqai-yin uqaγan-i ögüleküi neretü sudur.*

**S.** Sūkarikāvadāna-nāma-sūtra **T.** Phag mo'i rtogs pa brǰod pa žes bya ba'i mdo.

**Col.** (371r) : Enedkeg-ün ubadini Jinamitr-a kiged : yeke nayiraγuluγči kelemürči bande Yešisde orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai :

Mongγol-un kelen-dür Ünüküi bilig-tü tai gusi nayiraγul-un orčiγulbai ::

**N° 1110 (4)**; 371r—381r.

*Sayin magada-yin domuγ-i ögülegči kemekü.*

**S.** Sumagadhā-avadāna **T.** Ma ga dha bzaṅ mo'i rtogs pa brǰod pa.

**Col.** (381r) : Enedkeg-ün ubadini Dharm-a-śrī-bhadr-a kiged : yekede öčigči kelemürči Šaγšabad erdem-tü ayaγ-q-a tegimlig orčiγuluγad : daγun kürbegülügči yeke kelemürči dgesloṅ Rin-čhen bzaṅ-po ǰasaǰu sudur-tur baγulγabai ::

P. : Gaṇiy-a, Rula. Birisa-ciga. Tan-u. Magar-a.

## TOME 92 : ELDEB XXXIII. 389 ff.

Tchou-p'in-king ti-san-che-san kiuan
gi eldeb γučin γutaγar debter
mdo sna chogs khe dum pa.

P. : Erdem-ün gerel-tü. Šakyalig-un gerel-tü.

**N° 1117 (7)**; 122r—274r.

*Yeke uran arγ-a burqan-u ači-yi qariγulqui sudur : eng uridu keseg.*

**Ch.** (nanggiyad-un keleber) Tai bang ben quwa bo ngen ging ǰu-a bin di yi **T.** Thabs mkhas pa čhen po saṅs rgyas drin lan bsab pa'i mdo.

7 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 122r—142r | IVe p. 184v—207r | VIe p. 226v—255r |
| IIe p. 142r—163r | Ve p. 207r—226v | VIIe p. 255r—274r. |
| IIIe p. 163r—184v | | |

**N° 1118 (8)**; 274r—288v.

*Qutuγ-tu sayin maγui üile-yin siltaγan kiged ači ür-e-yi uqaγulqui neretü yeke kölgen sudur.*

**T.** 'Phags pa legs ñes kyi rgyu daṅ 'bras bu bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

**Col.** (288v): Töbed [!] yeke nayiraγuluγči kelemürči Čhos-grub neretü bande enedkeg kiged Kitad-un bičig-üd-eče orči-γulǰu nayiraγul-un orusiγulbai ::

**N° 1119 (9)**; 288v—298v.

*Buyan ba buyan busu üiles-ün ači ür-e-yi uqaγulqui ne-retü sudur.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** dGe ba daṅ mi dge ba'i las kyi rnam par smin pa bstan pa'i mdo, O. p. 395, n° 1024.]

**N° 1120 (10)**; 298v—305r.

*Qutuγ-tu saran ǰirüken-ü öčigsen sudur-ača burqan-u ša-sin orusiqui kiged ebderekü yosun-i vivanggirid üǰügülügsen neretü.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa zla ba'i sñiṅ pos žus pa'i mdo las saṅs rgyas kyi bstan pa gnas pa daṅ 'ǰig pa'i chul luṅ bstan pa, O. p. 396, n° 1025.]

**N° 1121 (11)**; 305r—320v.

*Qutuγ-tu üker aγulan-dur vivanggirid üǰügülügsen neretü yeke kölgen sudur.*

S. Ārya-gośṛṅavyākaraṇa-nāma-mahāyānasūtra T. 'Phags pa ri glaṅ ru luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

N° 1122 (12); 320v—378v.

*Bars-un čikitü-yin domuγ-i üǰügülküi.*

S. Śārdūlakarṇa-avadāna T. Stags rna'i rtogs pa brǰod pa.

Col. (378v): Enedkeg-ün ubadiy-a ayaγ-q-a tegimlig Ajitaśrī-badir-a-luγ-a töbed-ün Šaky-a 'od neretü yeke kelemürči toyin orusiγulbai ::

N° 1123 (13); 378v—383r.

*Doluγan ebügen neretü odun-u sudur.*

Ch. (nanggiyad-un keleber) Bei deu či sing ging T. Sme bdun žes bya ba skar ma'i mdo.

Col. (382r): Toγuluγsan burqan baγsi-yin nomlaγsan : doluγan ebügen neretü odun-u sudur : egün-i dulduyidču sedkil-iyer duradduγad ken takibasu : tusa ači inu (382v) : tegündür bolumui kemen sayitur medeged : Urus (!) boga neretü yeke sikür-tü aburida üčüken büküi-eče ene nom-tur : ariγun bisirel sedkil-iyer ürgülǰi ungsiǰu takiγad : asuru öber-ün qutuγ-i eriǰü ǰalbariγsan-u tulada : ǰokilduqu yabudal-un buyan-tu eǰen : tonilγan üileddügči burqan baγsi-yin qubilγan : Toγan temür-ün qaγan öni urtu nasulaγad : toγan-ača yeke qaγan bolqu-yi küseǰü : ariγun uqaγ-a-tu bodhi-satuva eǰen tere böged : arγ-a bilig-i surču Sečen qaγan-u orun-dur saγubai : ali ba küsegsen anu öber-ün sedkil-tür bütügsen-iyer adqaγ sesig ügei ene nom-tur Uyiγur üsüg-iyer bisirel törügülügči : ene nom sudur-i urida busud orčiγuluγsan ügei bögetele olan mongγol irgen bisirel-iyer takituγai : kemen our mongγol-un kelen-iyer orčiγulbai bi : tegüber yambar ele öber-ün sedkil bütügsen-iyer tedeger kemen mingγan toγ-a-tan amitan-u küsel bügüde : tegünčilen küsegsen küsel-iyer qangqu boltuγai kemen tegüsken mingγan toγ-a-tan tamaγalaγulǰu olan-a tügegülbei : ene sayin buyan-u ači ür-e-yin küčüber : eǰen qaγan qatun altan uruγ-iyar : erüsčü möngke ǰirγaγad buyan-nuγud delgereǰü : ečüs-tür burqan-u qutuγ-i olqu boltuγai : el ulus-un kimuralduqu dayisun amurliγad : ende todqar ügei engke amuǰu : eldeb kei qur-a čaγtur oruǰu ǰud turγan ügei boluγad ele kelelegseger sedkigseger

kereg anu bütütügei : aburida bi kiged ečige eke uruγ köbegüd terigüten : amidu aγsan aq-a degüü olan amitan ber : (383r) asuru ene yirtinčü-dür küsügsen anu nom-iyar qanuγad amurliγsan sikavadi-yin orun-dur kürkü boltuγai :

Teng-li terigün on-u luu-yin ǰil-un arban sar-a-yin nigen sin-e-de qabtasun-dur tamaγ-a čuγulγabai : ene nom-i enedkegün orun-ača enedkeg-ün nigen paṇḍita kiged : erdem-tü Tang san cang ačiraǰu Kitad-un orun-dur orčiγulbai : erkin yosud-un orun-dur delgerenggüy-e orusiγsan-dur yeke qaγan-u noyad tüsimed bodhi-satuva iǰaγur-tan törüged süsülküi bisireküi bilig kiged samadi diyan-dur tegülder bolbai : Gin ši : gong lu ta phu : gyui sayin (!) tai phu : Urug boga duradduγsan-dur Uyiγur-un šaǰin-u eǰen Pr-a-dir-a-siri mongγol-un kelen kiged : üsüg-iyer orčiγulǰu qoyar mingγan toγ-a-tan tamaγalaγulbai : Alin-ti-murti-šidu yu-gur-un kelen-e orčiγulǰu : nigen mingγan toγ-a-tan qabtasun-dur tamaγ-a čuγuluγsan-i nom-un öglige bolγan tügegülbei : our mongγol kiged : Uyiγur-tur delgeregül-üñ üileddüged : tai quu öber-iyen ber urid mongγol-un nom-un törü-yi bariγsan-dur : ene nom-un adistid-iyar burqan-u nomtur oruγad maγad γarču egün-ü erdem-üd-ün bisilγal-i tegsi amsabai : qoyin-a deng üker ǰil-tur Mati-bala kelemürči kiged Siri-ananda-bajir-sa Gung-tang-un süm-e-dür töbed-ün kelen kiged töbed üsüg-iyer orčiγulǰu orusiγulbai ::

**N° 1124 (14)**; 383r—388v.

*Arban qoyar nidü-tü neretü sudur.*

**S.** Dvādaśalocana-nāma-sūtra **T.** Mig bču gñis pa žes bya ba'i mdo.

**Col.** (388v) : Sayin ǰoriγ-tu altan umai-tu : saran titim-tü ǰaγun öglige-tü terigüten : sansar-taki amitan-u itegel boluγsan : sačalal ügei aburaγči burqan-a mörgümü :: qan śakyamuni böged esrun-u egesig-iyer : qamuγ nisvanis-i daruqui yerüñdeg bolγan : qaγarqay-a Sangskirida-yin kelen-iyer nomlaγsan : γayiqamsiγ šasin nom-i kündelen takisuγai : delgen nomlaquibar šasin-u lingqu-a-yi negegči : temečeküi yugti-bar ters-üd-ün ölüge-yi baγaraγuluγči : tegüs ǰokiyaqui-bar qubi-tan-u sedkil qangγaγči : degedü quvaraγ naran erdeni-yi sitüsügei : ali tere šakya-lig-ud-un arslan burqan : amitan-i sansar-un dalai-ača

getülger-ün : agam uqaγan-u činar-tu nom-un kürdün-ü : aγuda γurban-ta dabtan orčiγuluγsan-ača : tonilqui qutuγ-i erigči qubi-tan-a : domuγ-nuγud-iyan todurqay-a nomlaǰu : toγuluγsan bodhi mör-i sayitur üǰügülügsen : dumdadu nom-un kürdündür qariy-a-tu sudur puṇy-a-bala canda-praba śrī-sen-a : boγda altan önggetü kiged ar-tha-siddhi : burqan-u ači qariγuluγči kiged esrun-u tour : buyan nigül-ün ači ür-e kiged : tusbr-a-sanqasta-yin (!) domuγ basa abisan eber aγula-dur (389r) vivanggirid üǰügülügsen : bars-un čikitü kiged doluγan ebügen : belges-i onuγči arban qoyar nidü-tü ner-e-ten : belge-tey-e edeger ayimaγ sudur : mañjuśrī metü uqaγan bilig yeke-tü : ma-hā-agni metü asuru auγ-a küčütü : matati qaγan metü ülemǰi sayin buyan-tu : masi uqaγa-tu tayiming sečen Činggis qaγan-u ǰarliγ-iyar qutuγ-tu ’Phagspa Disiri blam-a kiged : γurban erdenis-ün adistid-tur dulduyidču : qous kelen-ü činegen-ber (!) Kundga’ ’od-zer kelemürči : qurdun-a orčiγulǰu orusiγulbai : ulaγan nidü-tü ǰil-un üǰügürgegči eke : edüge sar-a-yin titim-iyer čimeged : ülemǰi tügegül-ün saγurin-a saγuqui-dur : olan domuγ-un edeger čenggel üǰügülbei ::

P. : Terigun bayasqulang. Terigün sayin. Terigun ilaγuγči. Terigün qoγusun. Terigün tegusugsen.

# VI.

# 'DULV-A

## TOME 93 : 'DULV-A I. 406 ff.

Kiai-hing-king ti-yi kiuan
ka 'dulv-a nigedüger debter
'dul ba ge dum pa.

P. : Nandi. Raquli.

**N° 1125 (1) ;** 1—406r.
*Nomuγadqaqui-yin sitügen.*
**S.** Vinayavastu **T.** 'Dul ba gži.
Keseg 1—22.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 — 21r | IXe p. 131v—147v | XVIe p. 264v—285v |
| IIe p. 21r — 34r | Xe p. 147v—165r | XVIIe p. 285v—303v |
| IIIe p. 34r — 47r | XIe p. 165r —183r | XVIIIe p. 303v—324v |
| IVe p. 47r — 62v | XIIe p. 183r —204r | XIXe p. 324v—345v |
| Ve p. 62v— 86r | XIIIe p. 204r —224v | XXe p. 345v—366r |
| VIe p. 86r —101v | XIVe p. 224v—243r | XXIe p. 366r —387r |
| VIIe p. 101v—116v | XVe p. 243r —264v | XXIIe p. 387r —406r. |
| VIIIe p. 116v—131v | | |

P. : Nögüge bayasqulang. Nögüge sayin. Nögüge ilaγuγči. Nögüge qoγusun. Nögüge tegüsügsen.

## TOME 94 : 'DULV-A II. 301 ff.

Kiai-hing-king ti-eul kiuan
kha 'dulv-a qoyaduγar debter
'dul ba ṅe dum pa.

P. : Šaribudari. Molon toyin.

**N° 1126 (1)**; 1—301r.

*Vinai-yin sitügen.*

Suite du précédent.

Keseg 23—44.

| | | | |
|---|---|---|---|
| XXIIIe p. | 1 — 19v | XXXIVe p. | 156r—170v |
| XXIVe p. | 19v— 37r | XXXVe p. | 170v—185r |
| XXVe p. | 37r— 53v | XXXVIe p. | 185r—199v |
| XXVIe p. | 53r— 69r | XXXVIIe p. | 199v—214v |
| XXVIIe p. | 69r— 83v | XXXVIIIe p. | 214v—227v |
| XXVIIIe p. | 83v— 96r | XXXIXe p. | 227v—241r |
| XXIXe p. | 96r—108v | XLe p. | 241r—252r |
| XXXe p. | 108v—120v | XLIe p. | 225r—263v |
| XXXIe p. | 120v—131r | XLIIe p. | 263v—276v |
| XXXIIe p. | 131r—142v | XLIIIe p. | 276v—288r |
| XXXIIIe p. | 142v—156r | XLIVe p. | 288r—301r. |

P. : Гutaγar bayasqulang. Гutaγar sayin. Гutaγar ilaγuγči. Гutaγar qoγusun. Гutaγar tegüsügsen.

## TOME 95 : 'Dulv-a III, 289 ff.

Kiai-hing-king ti-san kiuan
ga 'dulv-a γutaγar debter
'dul ba če dum pa.

P. : Subudi. Čarga.

**N° 1127 (1)**; 1—289r.

*Nomuγadqaqui-yin sitügen.*

Suite du précédent.

Keseg 45—66.

| | | | |
|---|---|---|---|
| XLVe p. | 1 — 15v | LIIe p. | 100v—115v |
| XLVIe p. | 15v— 29v | LIIIe p. | 115v—129r |
| XLVIIe p. | 29v— 43v | LIVe p. | 129r—141r |
| XLVIIIe p. | 43v— 57v | LVe p. | 141r—153r |
| XLIXe p. | 57v— 73v | LVIe p. | 153r—164v |
| Le p. | 73v— 86r | LVIIe p. | 164v—177r |
| LIe p. | 86r—100v | LVIIIe p. | 177r—187v |

| | | | |
|---|---|---|---|
| LIXe p. | 187v—199v | LXIIIe p. | 239r—252r |
| LXe p. | 199v—212r | LXIVe p. | 252r—263r |
| LXIe p. | 212r—224v | LXVe p. | 263r—275v |
| LXIIe p. | 224v—239r | LXVIe p. | 275r—289r. |

P. : Esrua. Yakş-a. Kei tngri. Usun tngri. Bisnu.

## TOME 96 : DULV-A IV. 336 ff.

Kiai-hing-king ti-sseu kiuan
ṅa 'dulv-a dötüger debter
'dul ba čhe dum pa.

P. : Anirodi. Guvadiny-a.

**N° 1128 (1)**; 1—336r.

*Nomaγadqaqui-yin sitügen.*
Suite du précédent.
Keseg 67—87.

| | | | |
|---|---|---|---|
| LXVIIe p. | 1 — 15v | LXXVIIe p. | 156r—172v |
| LXVIIIe p. | 15v— 30v | LXXVIIIe p. | 172v—189v |
| LXIXe p. | 30v— 44r | LXXIXe p. | 189v—207r |
| LXXe p. | 44r— 60v | LXXXe p. | 207r—225r |
| LXXIe p. | 60v— 78v | LXXXIe p. | 225r—241r |
| LXXIIe p. | 78v— 94v | LXXXIIe p. | 241r—257v |
| LXXIIIe p. | 94v—109r | LXXXIIIe p. | 257v—275r |
| LXXIVe p. | 109r—124r | LXXXIVe p. | 275r—291r |
| LXXVe p. | 124r—140v | LXXXVe p. | 291r—305v |
| LXXVIe p. | 140v—156r | LXXXVIe p. | 305v—320r |
| | | LXXXVIIe p. | 320r—336r. |

P. : Tegüs amuγulang-tu. Rudr-a. Yam-a. Γal tngri. Indr-a.

## TOME 97 : 'DULV-A V. 322 ff.

Kiai-hing-king ti-wou king
ča 'dulv-a tabtaγar debter
'dul ba ǰe dum pa.

P. : Ubali. Asvaci.

**N° 1129 (1) ;** 1—322r.

*Nomuγadqaqui-yin sitügen.*
Suite du précédent.
Keseg 88—109.

| | | | |
|---|---|---|---|
| LXXXVIIIe p. | 1 — 18v | XCIXe p. | 176r—191v |
| LXXXIXe p. | 18v— 35v | Ce p. | 191v—207r |
| XCe p. | 35v— 51r | CIe p. | 207r—220r |
| XCIe p. | 51r— 66v | CIIe p. | 220r—232v |
| XCIIe p. | 66v— 84r | CIIIe p. | 232v—246r |
| XCIIIe p. | 84r— 99r | CIVe p. | 246r—259r |
| XCIVe p. | 99r—114v | CVe p. | 259r—273r |
| XCVe p. | 114v—129r | CVIe p. | 273r—286v |
| XCVIe p. | 129r—145r | CVIIe p. | 286v—299v |
| XCVIIe p. | 145r—161r | CVIIIe p. | 299v—311v |
| XCVIIIe p. | 161r—176r | CIXe p. | 311v—322r. |

**Col.** (322r) : Khače-yin ubadini Dharm-a-kar-a kiged kelemürči paṇḍita J̌ibqulang čoγ-tay-a orčiγulbai : enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-prabva (!) kiged öčigči yeke kelemürči paṇḍita Čoγ-iyar dabqurlan sudur-tur orusiγul-un sigüǰü nutalan baγulγabai ::

P.: Bon bamo. Čaγ-un salmači. Camundri. Damasrim-a. Yam-a eke.

## TOME 98 : 'DULV-A VI. 407 ff.

Kiai-hing-king ti-lieou kiuan
č̱ha 'dulv-a ǰirγuduγar debter
'dul ba ñe dum pa.

P.: Gunadi. Ananda.

**N° 1130 (1)**; 1—29v.

*Anggida tonilγaγči sudur.*

**S.** Prātimokṣa-sūtra **T.** So sor thar pa'i mdo.

2 parties.

Ie p. 1—16r IIe p. 16r—29v.

**Col.** (29v) : Degedü erketü Čoγtu toyin ǰarliγ-un vivanggirid-iyar qutuγ-tu qamuγ sitügen-i bui : kemen ögülegčid vinaiyi bariγči : Khasmir-un öbermiče ögülegčid-ün baγsi Jin-a-mitr-aluγ-a : üǰegči yeke kelemürči bande Čog-ro Luus-un tuγ : orčiγul-un nayiraγulǰu orusiγulba :

Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mañjuśrī paṇḍita yeke kölgen-ü nom-un qaγan : kiged tegünčilen Gunding gusi darqan blam-a : toyin Gunding gusi čorǰi γurbaγula orčiγulbai ::

**N° 1131 (2)**; 29v—407r.

**S.** Vinayavibhaṅga **T.** 'Dul ba rnam par 'byed pa.

*Vinai-yin teyin böged ilγaγči.*

Keseg 1—21.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 29v— 49v | VIIIe p. 159r—177v | XVe p. 284v—302v |
| IIe p. 50r— 68r | IXe p. 177v—197v | XVIe p. 302v—319v |
| IIIe p. 68r— 86v | Xe p. 197v—218r | XVIIe p. 319v—335v |
| IVe p. 86v—106v | XIe p. 218r—233v | XVIIIe p. 335v—354r |
| Ve p. 106v—124v | XIIe p. 233v—252r | XIXe p. 354r—372v |
| VIe p. 124v—142r | XIIIe p. 252r—267v | XXe p. 372v—389v |
| VIIe p. 142r—159r | XIVe p. 267v—284v | XXIe p. 389v—407r. |

P. : Braqasabadi. Šugir-a. Saničar. Kitu. Raqu.

## TOME 99 : 'DULV-A VII. 376 ff.

Kiai-hing-king ti-ts'i kiuan
ja 'dulv-a doluduγar debter
'dul ba te dum pa.

P. : Ma-hā-nami. Basundari.

**N° 1132 (1)**; 1—376r.

*Vinai-yin teyin boged ilγaqui.*

Suite du précédent.
Keseg 22—42.

| | | | |
|---|---|---|---|
| XXIIe p. | 1 — 21r | XXXIIIe p. | 190v—209r |
| XXIIIe p. | 21r — 36r | XXXIVe p. | 209r—228v |
| XXIVe p. | 36r — 52r | XXXVe p. | 228v—251r |
| XXVe p. | 52r — 68r | XXXVIe p. | 251r—271v |
| XXVIe p. | 68r — 84r | XXXVIIe p. | 271v—290v |
| XXVIIe p. | 84r —100v | XXXVIIIe p. | 290v—310r |
| XXVIIIe p. | 100v—116v | XXXIXe p. | 310r—326v |
| XXIXe p. | 116v—133r | XLe p. | 326v—343v |
| XXXe p. | 133r—151v | XLIe p. | 343v—360r |
| XXXIe p. | 151v—171v | XLIIe p. | 360r—376r. |
| XXXIIe p. | 171v—190v | | |

P. : Ötege terigütü. Bars terigütü. Raqu. Üker terigütü. Madar terigütü.

TOME 100 : 'DULV-A VIII. 351 ff.

Kiai-hing-king ti-pa kiuan
ña 'dulv-a naimaduγar debter
'dul ba the dum pa.

P. : Burni. Gasib.

**N° 1133 (1)** ; 1—351r.
*Vinai-yin teyin böged ilγaqui.*
Suite du précédent.
Keseg 43—62.

| | | | |
|---|---|---|---|
| XLIIIe p. | 1 — 20v | LIe p. | 151v—168v |
| XLIVe p. | 20v— 41r | LIIe p. | 168v—182v |
| XLVe p. | 41r — 59v | LIIIe p. | 182v—199r |
| XLVIe p. | 59v— 79v | LIVe p. | 199r—213r |
| XLVIIe p. | 79v— 99r | LVe p. | 213r—230r |
| XLVIIIe p. | 99r—116v | LVIe p. | 230r—246r |
| XLIXe p. | 116v—135r | LVIIe p. | 246r—262r |
| Le p. | 135r—151v | LVIIIe p. | 262r—277v |

| | |
|---|---|
| LIXe p. 277v—295v | LXIe p. 314v—332r |
| LXe p. 295r—314v | LXIIe p. 332r—351r. |

P. : Rici. Ram-a. Layigan. Rodi. Amin-u eǰen.

## TOME 101 : 'DULV-A IX. 373 ff.

Kiai-hing-king ti-kieou kiuan
ta 'dulv-a yisüdüger debter
'dul ba de dum pa.

P. : Dabara inggadi. Bakkula.

**N° 1134 (1)**; 1—373r.

*Nomuγadqaqui teγin böged ilγaγči.*

Suite du précédent.

Keseg 63—83.

| | |
|---|---|
| LXIIIe p. 1 — 21r | LXXIVe p. 206v—222r |
| LXIVe p. 21r — 35v | LXXVe p. 222r—236v |
| LXVe p. 35v— 54r | LXXVIe p. 236v—250r |
| LXVIe p. 54r— 74v | LXXVIIe p. 250r—264r |
| LXVIIe p. 74v— 96r | LXXVIIIe p. 264r—277v |
| LXVIIIe p. 96v—118r | LXXIXe p. 278r—294v |
| LXIXe p. 118r—136r | LXXXe p. 294v—311v |
| LXXe p. 136r—153r | LXXXIe p. 311v—327v |
| LXXIe p. 153r—169v | LXXXIIe p. 328r—350r |
| LXXIIe p. 169v—188r | LXXXIIIe p. 350r—373r. |
| LXXIIIe p. 188r—206v | |

**Col.** (373r) : Degedü erketü auγ-a eǰen Čoγ-tu lha-bcan-po-yin ǰarliγ-iyar : qutuγ-tu qamuγ sitügen-i bui kemen ögülegči-yin vinai-yi bariγči Khasmiri öber-e öber-e kemen ögülegčid-ün baγsi Jin-a-mitr-a kiged : yekede dokiyalduγuluγči kelemürči bande Klu'i rgyal-mchan ber orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγuluγsan egün-i silüg-ün toγ-a inu qoyar tümen tabun mingγan silüg bui : sayin γurban keseg boluγsan bolai :

Kümün-ü eǰen tai erketü delekei-dekin-ü qormusda-yin ǰarliγ-iyar : Samdan sengge töbed-ün kelen-eče mongγol-un ayalγu-dur orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai ::

P. : Rogiri. Anggiri. Bidy-a-devī. Qamšang. Amin-u eǰen.

## TOME 102 : 'DULV-A X. 449 ff.

Kiai-hing-king ti-che kiuan
tha 'dulv-a arbaduγar debter
'dul ba ne dum pa.

P. : Asta. Raqula.

**N° 1135 (1) ;** 1—35r.

*Eke ayaγ-q-a tegimlig-ün anggida tonilqu-yin sudur.*

**S.** Bhikṣuṇiprātimokṣa-sūtra **T.** dGe sloṅ ma'i so sor thar pa'i mdo.

2 parties.

Ie p. 1—18v IIe p. 18v—55r.

**Col.** (35r) : Degedü erketü erkesil-ün eǰen Čoγtu lha-bcan-u ǰarliγ bošuγ-iyar : qutuγ-tu qamuγ sitügen bükü-yi ögülekü-yin vinai bariγči Khasmir-un ilγal-tur ögülegči baγsi Jinamitr-a kiged : yekede öčigči kelemürči Čogro Klu'i rgyal-mchan ber orčiγuluγad nayiraγulǰu orusiγulbai : nigen nayiraγuluγsan sayin γurban nayiraγuluγsan Snar-thang-pa baγsi bolai ::

**N° 1136 (2) ;** 35r—449r.

*Eke ayaγ-q-a tegimlig-ün nomuγadqaqui-yin teyin böged ilγaγči.*

**S.** Bhikṣuṇīvinayavibhaṅga **T.** dGe sloṅ ma'i 'dul ba rnam par 'byed pa.

28 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 35r — 49r | XIe p. 188r —205v | XXe p. 319r —334r |
| IIe p. 49r — 62r | XIIe p. 205v—221v | XXIe p. 334r —348v |
| IIIe p. 62r — 77r | XIIIe p. 221v—236r | XXIIe p. 349r —362r |
| IVe p. 77r — 90v | XIVe p. 236r —249v | XXIIIe p. 362r —377v |
| Ve p. 90v—106r | XVe p. 249v—267r | XXIVe p. 377v—390v |
| VIe p. 106r —121r | XVIe p. 267v—281r | XXVe p. 390v—405r |
| VIIe p. 121r —136v | XVIIe p. 281r —293r | XXVIe p. 405r —420r |
| VIIIe p. 136v—153v | XVIIIe p. 293r —306r | XXVIIe p. 420r —435r |
| IXe p. 153v—169v | XIXe p. 306r —319r | XXVIIIe p. 435r —449r. |
| Xe p. 169v—188r | | |

**Col.** (449r) : Khače ubadini Sarva-jña-dev-a kiged : Dharm-a-kar-a ba : enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-praba kiged : kelemürči paṇḍita Čoγ dabqurlaγči ber orčiγulǰu : enedkeg-ün ubadini Vidy-a-kar-a-prava kiged : üǰegči kelemürči bande dPal-brceg ber nayiraγulǰu orusiγulbai :

Kun-dga 'od-zer mañjuśrī mergen paṇḍita gūsi-dur dulduyidču : Dnomčid blam-a orčiγulbai ::

P.: Dilba. Üker terigütü. Erlig qaγan. Časang. Siruγ modu-tu.

TOME 103: 'Dulv-a XI. 303 ff.

Kiai-hing-king ti-che-yi kiuan
da 'dulv-a arban nigedüger debter
'dul ba pe dum pa.

P.: Banabas. Cur-a-bandaga.

**N° 1137 (1)**; 1—303r.

*Edüi tedüi nomuγadqaqui-yin sitügen.*

S. Vinayakṣudrakavastu **T.** 'Dul ba phran chegs kyi gži.

Keseg 1—19.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 — 10v | VIIIe p. 113v—129r | XIVe p. 206r—219v |
| IIe p. 10v— 36r | IXe p. 129r—143v | XVe p. 219v—234r |
| IIIe p. 36r— 56r | Xe p. 143v—160v | XVIe p. 234r—251v |
| IVe p. 56r— 69r | XIe p. 160v—177r | XVIIe p. 251v—268v |
| Ve p. 69r— 84r | XIIe p. 177r—193r | XVIIIe p. 268v—287r |
| VIe p. 84r— 98v | XIIIe p. 193r—206r | XIXe p. 287r—303r. |
| VIIe p. 98v—113v | | |

P.: Yisün salburaγsan. Miγba. Erlig qaγan. Ulaγan nidütü. Yāvādi.

## TOME 104 : 'DULV-A XII. 321 ff.

Kiai-hing-king ti-che-eul kiuan
na 'dulv-a arban qoyaduγar debter
'dul ba phe dum pa.

P. : Galudani. Baradhvaja.

**N° 1138 (1) ;** 1—321r.
*Edüi tedüi vinai-yin sitügen.*
Suite du précédent.
Keseg 20—39.

| | | | |
|---|---|---|---|
| XXe p. | 1 — 18r | XXXe p. | 142r—159r |
| XXIe p. | 18r— 32r | XXXIe p. | 159r—177r |
| XXIIe p. | 32r— 45v | XXXIIe p. | 177r—193v |
| XXIIIe p. | 45v— 61r | XXXIIIe p. | 193v—210r |
| XXIVe p. | 61r— 73r | XXXIVe p. | 210r—238v |
| XXVe p. | 73r— 85r | XXXVe p. | 238v—258v |
| XXVIe p. | 85r— 97v | XXXVIe p. | 258v—274v |
| XXVIIe p. | 97v—113r | XXXVIIe p. | 274v—287r |
| XXVIIIe p. | 113r—127v | XXXVIIIe p. | 287r—305r |
| XXIXe p. | 127v—142r | XXXIXe p. | 305r—321r. |

**Col.** (238v) : Mongγol-un kelen-dür mañjuśrī Kun-dga' 'od-zer mergen paṇḍita gusi-dur dulduyidču Erdeni qončin orčiγulbai ::

P. : Mahāgadi. Adity-a. Somiy-a. Anggaraγ. Bud.

## TOME 105 : 'DULV-A XIII. 252 ff.

Kiai-hing-king ti-che-san kiuan
pa 'dulv-a arban γutaγar debter
'dul ba be dum pa.

P. : Bagali. Bandaga.

**N° 1139 (1) ;** 1—252r.
*Binay-a-kṣudr-a-bastu.*

Suite du précédent.
Keseg 40—59.

| | | |
|---|---|---|
| XLe p. 1 —12r | XLVIIe p. 93v—105v | LIVe p. 181r—192v |
| XLIe p. 12r—24v | XLVIIIe p. 105v—118r | LVe p. 192v—204r |
| XLIIe p. 24v—39v | XLIXe p. 118r—131v | LVIe p. 204r—216r |
| XLIIIe p. 39v—56v | Le p. 131v—143r | LVIIe p. 216r—229r |
| XLIVe p. 56v—70r | LIe p. 143r—156v | LVIIIe p. 229r—243r |
| XLVe p. 70r—83r | LIIe p. 156v—170r | LIXe p. 243r—252r. |
| XLVIe p. 83r—93v | LIIIe p. 170r—181r | |

**Col.** (252r) : Enedkeg-ün ubadini Bidy-a-kar-a-pr-a-bha-luγ-a kelemürči bande dPal-'byor orčiγulbai :
Mongγol-un kelen-dür Kun-dga 'od-zer mergen paṇḍita-dur dulduyidču Erdeni qončin orčiγulbai ::

P. : Namru. Šagali. Camundari. Badm-a. Sūma.

TOME 106 : 'DULV-A XIV. 363 ff.

Kiai-hing-king ti-che-sseu kiuan
pha 'dulv-a arban dötüger debter
'dul ba me dum pa.

P. : Badr-a. Nagasen-a.

**N° 1140 (1) ;** 1—128v.
*Nomuγadqaγči degedü γoul.*
**S.** Vinaya-uttaragrantha. **T.** 'Dul ba gžuṅ bla ma.
11 parties.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 1 —14r | Ve p. 50r—63r | IXe p. 94v—105v |
| IIe p. 14r—25r | VIe p. 63r—74r | Xe p. 105v—115r |
| IIIe p. 25r—38r | VIIe p. 74r—84v | XIe p. 115r—128r. |
| IVe p. 38r—50r | VIIIe p. 84v—94v | |

**Col.** (126r) : Degedü γoul-un deger-e öčig tegüsügsen kemen aldarsiγsan maγad negegči unal-un ayimaγ ǰüil angqan-u dörben be : arban doluγan sitügen-ü öčig tegüskeküi be : nomuγadqaγči terigüten ayimaγ ǰüil arban nigen-iyer quriyaǰu tabin γurbaduγar keseg-i qoyar kelemürči bande Luus-un

dhvaja terigüten-ü čaγ-tur orčiγuluγsan buyu-ǰ-a : öčiküi ese tegüsügsen-i bičig töbed-tür ese delgereged uridu čaγ-tur öčiküi tegüsügsen-ü üsüg ariγun busud-a sitüǰü bör-ün : γar-iyar abqui-dur endegüregsen-i olan boluγsan-ača : qoyin-a degedüyin Ol-rgod-un buqar keyid-tür batu-da aγči Dharm-a-sengge esi-yin dörben ayimaγ eke ayaγ-q-a tegimlig-ün maγad negegčilüge selte bayiγuluγsan čaγ-tur buyan-u sadun Žaṅmo-pa Dumdadu orun-u Byaṅ-čhub seṅ-ge ber Dumda (126v) gCaṅ-un buqar keyid-tür üǰil (!) ese tegüsügsen-i erire ilegegsen-eče qoyin-abar bSam-yai mČhims-phu-ača Dags-čuṅ-ba kiged : ayaγ-q-a tegimlig Šaγšabad-un erdem kemekü ber olǰu : Šaky-a-yin ayaγ-q-a tegimlig vinai-yi bariγči yeke erketü šaγšabad-i čikin-e sonusuγad bayiγular-a ilegegsen-iyer qoyin-a bičig masi boluγsan-dur bičig-ün beleg-i yekede ergün bayiγuluγad γar-iyar abun olǰu ülü ǰokilduqui busu qamuγ-un qomuslaγsan-i tatan tasulbai : tere metü olan berkes-iyer bütügegsen-iyer uridu bičig masi čuqaγ bölüge : čiγuldaqu qoyin-a-bar ali delgerenggüy-e ǰokiyan amitan uγuγada tusa kürgebei : ende ǰarim-ud ese tegüsügsen anu blam-a buyu : tegüsügsen anu degedü buyu : kemen ögülegsen anu ǰokis ügei bolai : Utr-a kemekü blam-a kiged degedü üy-e qoyar-tur boluγsan-u tula bolai : tere metü üǰil ese tegüsügsen kiged : tegüsügsen qoyaγula orusibaču ese tegüsügsen ene enedkeg-ün γoul sudur ber sayitur arilγaγad : baγsi sayin : buyan-tu sadun-u tayilburi ba : edüge ese tegüsügsen tayilburiača tere qoyar ülü ǰokiduqui bolbasu öčiküi ese tegüsügsen-dür ele sitügdeküi bolai : tere metü nögüge öčig-tür ariγun ariγun busu bolqu učir anu esi öčiküi tayilburi-ača : nögčigsen burqan-u degedü ǰarliγ-tur biraman-u qaγan ilaγuγsan nökür kemegdeküyin šasin-dur öslegči nigen bolqui bolǰu tere ber : tegüber šasin-i yekede qourlan üiledküi boluγad : suburγan-nuγud-i bêr ebdeküi quvaraγ-un (127r) qotala bayasqulang-un quriyan-i tüleküi ayaγ-q-a tegimlig-üd-i nitulun burqan-u ǰarliγ-un debternügüd-i čoγčalan obuγalaǰu tülebei : tendeče ǰerge-ber ayaγ-q-a tegimlig-üd-ün orun kiged eldeb ǰüil-ün orun-nuγud-ača γurban ayimaγ saba kiged qamuγ debter-i quriyaǰu Maturi-dur üneger quriyan üiledčü : degedü γoul-un debter-i ese olbai : tedeger ber ene metü Kasmir-un orun-a nigen ayaγ-q-a tegimlig γoul blam-a-yi ungsimu kemen sonusču bör-ün tedeger tegün-ü tula

Kasmir-un orun-a oduγad : tegün-ü dergede kürčü ögüler-ün : ba bürin ber či degedü γoul-i ungsimu kemen sonusuγsan bui : tegün-i nomlaγad : tere ber ögüler-ün üčüken nigen-i duradqui : üčüken nigen-i anu ülü duradqui bolai : tendeče tedeger ber ker metü nigen duradqal-iyar tere yosuγar imaγta ögületügei kemen ögülegsen-dür : tegüber tere yosuγar imaγta nomlan üiledügsen bolai : nigen üy-e ayaγ-q-a tegimlig ber čü nigen üy-e γoul-i quriyan üiledüged qoyin-a kiged üge-yin udq-a-yi teyin böged sinǰilekü-yin qaγalγ-a-ača barilduγuluγdaqui bolai kemen sedkigsen-iyer bičigsen-eče : qoyin-a ǰaγur-a-yin üiles-iyer teyin böged alγasangγui-bar öni čaγ kürtele ker metü yosuγar ese barilduγulbai : busu ayaγ-q-a tegimlig ber čü busud orun-nuγud-a busud-tur nomlaqui bolǰu : tere kü-yin tula ünegen quriyaγsan sitügen-i ebderegsen-iyer degedü γoul egün-i nomlaγsan ber : neng olan udqas-un ǰüil čü neng olan buyu : tegün-ü tula toyin erdem-tü-yin gerel-iyer (127v) vinai-yi nomlaγsan-ača basa basa dokiyalduγuluγsan-dur ǰarim-ud-ača eyin kemen γaruγsan bolai kemen nomlabai : tegüber ele qutuγ-tu ubali-yin öčigsen Kha-če-na (?) kemegdekü buyu kemen γaruγsan-iyar öčiküi tegüskel-lüge selte-yin degedü γoul inu üneger quriyangγu-yin sitügen ebderegsen-iyer ese ariluγad : öčig ese tegüsügsen anu Dumdadu orun-un ǰarim ayaγ-q-a tegimlig-ün orun-a aγsan geyigsen be : γal-tur ese tülegdegsen qoyin-a ünesün-ü dotur-ača ubali kemen aldarsiγsan-iyar uridu-yin γoul-i ese ebderegsen böged büküi ber masida arilbai : tegün-ü tula tere metü arilγaγad olan berkes-iyer bütügegsen qutuγ-tu yekede batuda aγči kiged busu-bar merged-ün Dumdadu orun-u yeke Matura balγasun-dur quriyaγsan-u esi öčin ese tegüsügsen ene Časutan-u ündüsün-ü yeke batuda aγči sanvar-tur kičiyegči merged-ün usnir-un erdeni boluγad vinai kiged : sudur ayimaγ-un saba-yin sang sudur-i bariγči medegdeküi oγtarγu-dur medegči-yin mandal delgereged : iraγu-da aldarsiγsan-u gerel-iyer ǰüg-üd-tür qočurli ügei tügen qamuγ-i medegči mČims kemekü-yin La-stod 'ol-rgod-un buqar keyid-ün orun-ača qoyitus-a bičig-i ǰalaǰu bör-ün : šasin-u γarqui-yin orun kiged čoγtu Snar-thaṅ-un buqar keyid-tür bayiγulbai : mön tegün-i qoyitu bičig bolγaǰu : Šaky-a-yin ayaγ-q-a tegimlig J̌ögelen egesig ber čoγtu Snar-thaṅ-un buqar keyid-tür bayiγuluγad : tere ber ende degedü γoul-

un degedü öčiküi ese tegüsügsen-i ene Khače-yin aya$\gamma$-q-a tegimlig-eče (128r) olu$\gamma$san degedü $\gamma$oul-un öčig tegüsügsen eki bol$\gamma$aǰu bayi$\gamma$ulbai : eyin böged qoyina$\gamma$sida ǰalaǰu bör-ün : ila$\gamma$u$\gamma$sad-un šasin delgereged amitan-dur tusa ǰir$\gamma$alang bolqui-yin tula : tegüs čo$\gamma$tu ila$\gamma$u$\gamma$sad-un ayima$\gamma$-iyar šasin-un erkin a$\gamma$san dorun-a ǰüg degedü mergen siddhi-ten-ü kündülel-ün orun čo$\gamma$tu Guṅ-thaṅ-un keyid-tür sayitur bayi$\gamma$ulbai ::

**N° 1141 (2) ;** 128r—363r.

*Vinai-yin degedü $\gamma$oul anu.*

S. Vinaya-uttaragrantha T. 'Dul ba gžuṅ dam pa.

Keseg 1—17.

| | | |
|---|---|---|
| Ie p. 128r —139r | VIIe p. 221v—232v | XIIIe p. 293v—306v |
| IIe p. 139r —156r | VIIIe p. 233r —243v | XIVe p. 306v—320r |
| IIIe p. 156v—175v | IXe p. 243v—254r | XVe p. 320r —333v |
| IVe p. 175v—190r | Xe p. 254r —266v | XVIe p. 333v—347v |
| Ve p. 190r —205v | XIe p. 266v—280r | XVIIe p. 347v—363r. |
| VIe p. 205v—221v | XIIe p. 280r —293v | |

P. : Cida-rāja. Gay-a-rāja. Guna-rāja. Vaga-rāja Kar-m-a-rāja.

## TOME 107 : 'DULV-A XV. 228 ff.

Kiai-hing-king ti-che-wou kiuan
ba 'dulv-a arban tabta$\gamma$ar debter
'dul ba ce dum pa.

P. : Ganagavasa. Gobaga.

**N° 1142 (1) ;** 1—228r.

*Vinai-yin degedü $\gamma$oul.*

Suite du précédent.

Keseg 18—38.

| | | | |
|---|---|---|---|
| XVIIIe p. | 1 — 14v | XXIIe p. | 47r— 60r |
| XIXe p. | 14v— 24v | XXIIIe p. | 60r— 70v |
| XXe p. | 24v— 35r | XXIVe p. | 70v— 81v |
| XXIe p. | 35r— 47r | XXVe p. | 81v— 92r |

XXVI^e p. 92r—103v
XXVII^e p. 103v—116r
XXVIII^e p. 116r—129v
XXIX^e p. 129v—141r
XXX^e p. 141r—150r
XXXI^e p. 150r—162v
XXXII^e p. 162v—174r
XXXIII^e p. 174r—185r
XXXIV^e p. 185r—197r
XXXV^e p. 197r—211v
XXXVI^e p. 211v—227r.

P. : Rolging yamšud. Gingčen ganabadi. Dorlig. Dudgini. Ǯanggi gučan.

## TOME 108 : 'DULV-A XVI. 282 ff.

Kiai-hing-king ti-che-lieou kiuan
ma 'dulv-a arban ǰirγuduγar debter
'dul ba che dum pa.

P. : Suvarna. Abiday-a.

**1143 (1)** ; 1—282r.
*Vinai-yin degedü γoul.*
Suite du précédent.
Keseg 37—53.

XXXVII^e p. 1 — 17v
XXXVIII^e p. 17v— 33r
XXXIX^e p. 33r — 48r
XL^e p. 48r — 63r
XLI^e p. 63r — 75v
XLII^e p. 75v— 89v
XLIII^e p. 89v—102r
XLIV^e p. 102r—114v
XLV^e p. 114v—128r
XLVI^e p. 128r—142r
XLVII^e p. 142r—156r
XLVIII^e p. 156r—171v
XLIX^e p. 171v—187r
L^e p. 187r—201v
LI^e p. 201v—219v
LII^e p. 219v—234r
LIII^e p. 234r—249v.

**Col.** (245r) : Qamuγ-i medegčide morgumu : vinai-yin degedü γoul egun-i qutuγ-tu ubali irege edui budgalis : ese uqaγsan teriguten-i geyigülkü-yin tula : sitügen kiged (?) teyin negekui terigüten-i tayil-un nomlaγsan maγad udq-a-yin γoul öčigsen-eče ilaγuγsan ber ǰarliγ bolbai : tede bügüde-ber ali bui kemebesü : yerü-yin ǰanggi-dur očiküi nomuγadqaγči nigen-e

γarču : tabun ayimaγ arban ǰirγuγan : γaγča terigülen ögüleküi üges-ün sitügen : manabaga abhidharma-luγ-a bey-e terigüten üǰügülügči ečüs buyu : bölüglen üneger küsegčin : terigün-e öčigsen : tegün-i ber maγad ilγaqui aldal dörben ayimaγ kiged : maγad γarqui terigüten sitügen-nügüd : nuta-dur baγulγan küsegčin tere böged qariγu asaγuqui kemeküi-ber aldarsiγsan (245v) tendeče nomuγadqaγči buyu : ilaγdaqui dörben kiged ülegsen ǰaγučilaqu-yin aldal-ača degegside nuta-dur baγulγan üiledügsen buyu : tendeče nigen-e γaruγsan buyu : nigen-eče arban-dur kürtele bui : nigen-eče abariqui kemeküiber aldarsiyu : tendeče vinai-yin tabun ayimaγ bui : tabuγad tabuγad : üǰügülkü-yin tula tabun ayimaγ bolai : arban ǰirγuγan ayimaγ-ud üǰügülkü-yin tula : tendeče vinai arban ǰirγuγan ayimaγ-tu : terigülen ögüleküi inu tabun qaγalγan-ača : eng terigün dörben-dür sanvar-un : silügleküi arbaγad bolai tabundur sanvar-un silüg ǰirγuγan bui buyu : terigülen ögüleküi-dür sitükü-yin tula : terigülen ögüleküi kemekü anu nereyidügsen bui buyu : γaγča dörben qaγalγ-a tutum-tur ber : silüg arbaγad arbaγad boluyu : üčüken neretü surtaqu-yin sitügen : ülü ǰokilduqu-yin ǰüil : narin-nuγud-i üǰügülkü-yin tula udq-a-luγ-a tegüsügsen bui : vinai-yin üges-ün boda-tu kemebesü : onisqaqu-yin yosun-dur γaruγsan buyu : sanvar-un üges-i quriyaγsan busu : muyu-la kemeküi daγun-u udq-a : sitügen kiged : ündüsün-ü boda-dur ber oruγulqu-yin tula üge-yin sitügen ber boluyu : man-a-biga-yin angqan-u qaγalγ-a : arban silüg bui qoyaduγar-tur arban silüg-lüge ülegsen tedüi bui : masi narin niγta yeke-yin tula : biraman-u ökin metü kemen udq-a ǰokilduqu-yin belge bolai : vinai abhidharm-a metü-dür : üsümbadun čoγča kiged (246r) sayitur tegüsügsen üiledküi : γurban čoγča-yi medegdeküi : eke-lüge adali-yin tulada : abhidharm-a buyu : bey-e kiged sedkin adistidlaqui kiged belge činar terigülen ögülekü-yin činar : ači ür-e-yin udq-a-nuγud ečüs buyu : ubali öčigsen anu : tedeger tegüsügsen bui : belge-yin toγan-u ǰerge kiged : belge-yi nomlaqui tere böged : tere metü aγutalaǰu üǰegdeküi : tere metü ber degedü γoul-un ögüleküi udq-ayin bey-e anu tegeder mön boluγad : ögüleküi γoul-un bey-e kemebesü : öčiküi ese tegüsügsen-i tayil-un : qutuγ-tu ubali-yin öčigsen γoul-i enedkeg-ün orun-dakin ber qoyar mingγan

silüg-ün tedüi činege-tü ǰarim nigen-dür imaγta edlegči bolai : kemen ǰarim nigen orun-dur öčigsen-i ese tegüsügsen-dür qoyar mingγan silüg-eče ügegün-i ber nomlaγsan bui-ǰ-a : töbed örčiγul-un öčigsen-i ese tegüsügsen-dür γurban mingγan ǰirγuγan ǰaγun silüg buyu : arban qoyar keseg-lüge öčiküi tegüsügsen-dür tabun mingγan yisün ǰaγun tümen silüg buyu : tabin γurban keseg bui : neyite tobčilabasu nigen tümen yisün mingγan tabun ǰaγun silüg buyu : ǰiran tabtaγar keseg bui bolai : buyan-u yeke čoγ-iyar ǰüg-eče teyin böged ilaγuγči küčün-ü kürdün-iyer orčiγuluγči qaγan-luγa adali yeke qaγan-u degedü takil-un orun-i sayibar oduγsan-u törü yosun olan-a sonusuγsan iǰaγur kiged tonilqu-yin sambaγ-a buyan-tu (246v) esi kiged uqaγan-u erketü Časutan-u orun-daki ündüsün-i yeke mergen sanvar-i kičiyegči degedü sakyalig-un ayaγ-q-a tegimlig mañjuśrī-bar bka'-'gyur-i sayitur bayiγuluγčin-nuγud-ača edeger üile kemebesü yeke ubadini mČhims omuγ-tu ber buyan-tu baγsi-yin Rgy-a 'dul-ba 'jin-pa esen saγuqui čaγ-tur buyan-tu baγsi vinai-yi bariγči yeke Žiṅ-mo-čig bodhi arslan ber yakin üiledčü : edüi tedüi uduriγulsun-u arban qoyar keseg : ese büridügsen kiged γoul blam-a-yin öčin ese tegüsügsen arban qoyar keseg be : tobči üges-ün qoyar keseg ese büridügsen-nügüd-i bSam-yas mČhims-phu terigüten dBus-gcaṅ buqar keyid-nügüd-eče eriǰü : ekin La-stod 'ol-rgod-un buqar keyid-tür batuda aγči Dharm-a-siṅ-ha ber dörben ayimaγ uduriγulsun büridken bayiγuluγsan-i Snar-thaṅ-un buqar keyid-ün orun-dur ǰalaǰu tegüber eke bolγaǰu bayiγuluγsan kiged : basa busu Čhu-mig riṅ-mo-yin buqar keyid kiged : Ruṅ-luṅ šongruγun (?) buqar keyid-ün vinai-yin γoul terigüten-nügüd-tür aγulǰaγulǰu : urida sayitur sigün üiledčü bayiγuluγsan burqan-u šasin-i ündüsün-i sayitur nomlaγsan degedü nom vinai-yin γoul dörben ayimaγ bolai : ab ariγun masi ariluγsan bka'-'gyur-un eke sudur-nuγud merged-ün γarqu-yin orun : čoγ-tu Snar-thaṅ-un buqar keyid-eče ǰalaǰu : qutuγ-tu loke-švari-yin qubilγan bey-e-tü nom-un qaγan Sroṅ-bcan-sgam-po-yin dotuγadu yeke (247r) uran tüsimel Stoṅ-bcan ǰol-coṅs-un üdüsün qoyar sastir-un üilesiyer šasin erdeni kündülekü osuldal ügei boluγad : olan amitan-u degedü itegel abural boluγsan : tegüs čoγ-tu ilaγuγsad ayimaγ-iyar : qočurli ügei amitan-u orusiγsan aqu učar kiged

ečüs-tür kürkü-yin qočurli ügei tusa ǰirγalang γarqu-yin orun ilaγuγsad-un šasin erdeni öni qolada orusiγad qotala ǰüg-tür tügen delgeregülkü-yin tula : töbed orun-u irüger-ün küčütü erkesigsen eǰen Lha-cam-po bodhi-satuva-nuγud ba : paṇḍita kelemürči degedü törülkitü-yin ilangγui-tu-nuγud-un qayir-a-dur sitüǰü sayibar oduγsan-u sayin ǰarliγ terigün dumda ečüs buyan boluγad : ötegereküi ečüs-eče anggiǰiraγad törü yosun maγui önür-eče aγlaγ sudur-un ayimaγ kiged : ündüsün ayimaγ-un ǰüg-ün urid qoǰid töbed-tür orčiγuluγsan bügüde-yi kümün-ü erketü Toγan temür qaγan-u üy-e-dür Dišrī anandadhvaja śrī-badr-a šasin-i tedküküi čaγ-tur : ilaγuγsad-un šasin tabun ǰaγun doluγan-u ečüs oyir-a amitan-u blam-a üǰügülügči ṅomuγadqaqu ildar-a amurlin oduγsan yosun üǰügülügsen-eče γurban mingγan dörben ǰaγun ṅayan od nögčigsen em-e γal γaqai sin-e ǰil-un sin-e sar-a sin-e edür-ün toγ-a graγ odundur ekileǰü ilaγuγsad-un köbegün uqaγan-i bariγči bodhi tegüs čoγ-tu bar : üǰügülügsen-eče medeǰü qaγačal ügei süsüg čing bisirel-iyer büküi-eče (247v) edülgülǰü surγal-un ǰerge-nügüd be : siltaγan-u boda sayin boluγad olan-a nigül gem-üd ügei ber ǰokilduqu-yin siltaγan bütügeǰü sasin γarqu-yin orun čoγ-tu nalendr-a-luγ-a adali qubilγan tusqai Sečin qaγan-u süm-e Balguṅ-thaṅ-un dumda yeke buqar keyid-tür sayitur bayiγulǰu : ayimaγ saba-yin yosun-dur oyun üčüken ǰüglegsen Dangpo-čhe-yin toyin yerü-yin bayasqulang-un 'Bum khada (?) ba : sigün arilγaγči-yin ǰakiraγči boluγad : basa busu süsüg kičiyenggüi yeke boluγad todurqai oyutu sanvar-i kičiyegči degedü olan-i sonusuγad : ayimaγ saba bariγči merged ber enedkeg-ün ayalγus terigüten sayitur nayiraγuluγsan kelen dötü-ber aγsan-nuγud-i anu erten-ü yeke kelemürči-nügüd ber ǰokiyaγsan ilγal-i yekede uqaγči kiged daγun barilduqui qoyaduγar keseg terigüten-dür sitüǰü arilγaγad : töbed-ün ayalγus anu orun-u kelen kiged : edüge maγui üge-lüge ese qoličaγsan urida töbed orun-u dokiyačin-nuγud kiged : degedü orčiγuluγči urid qoǰid ögede boluγsan-nuγud-un sin-e qaγučin dokiy-a ba : sin-e keleber ǰasaqui terigüten-i qoyin-a-ača daγaǰu da-drag kiged ma-mña-pa : sa-scogs terigüten bui ügei-nügüd merged ber yambar metü ǰokiyal metü dokiyan-u udq-a-yi endegürel ügei arilγan üiledčü : delekei inu labai-yin γaǰar delekei čaγan ǰögelen či-

giraγ : emün-e ǰüg-ün qaγan buqar keyid-ün čaγasun-dur : batu boluγad todurqai öngge-tü köke (248r) udbala metü yeke Nanggiyad-ača iregsen beke-ber dobuyilγaqu yerü metü ǰančulaqu urtuγuliγ γurban-dur mergen-ü ečüs-tür kürügsen-iyer üsüg ed sastir-tur baγsi-yin qutuγ oluγsan-iyar kelen-i tegsi üǰesküleng-tey-e bayiγuluγsan Čoγtu sayin erdeni noyan kiged Buddha-kirti terigüten dBus-gcaṅ-un bičigčin-i γoul bolγaǰu mergen-nügüd-iyer sayitur bičigülügsen-i γurban-ta sigün arilγaǰu bayiγuluγsan-nuγud-i em-e sirui üker ǰil ölǰei qutuγ-un sin-e on-u sar-a-dur sayitur bütügeged :ači ür-e kiged bütügeküi čaγ-un tabun ǰaγun ǰirγuγan toγatan čaγ-tur : ile uduriγulsun inu dörben ǰaγun nayan qoyar čaγ nögčiküi-eče ilegüü ülegsen arban naiman ǰil kiged sudur ayimaγ vinai-yi belge-yin tedüi bariqui tabun ǰaγun toγatan γurban buyu : mingγan tabun ǰaγun arban naiman üǰügülügsen ülegsen bui : čaγ-ača bka'-'gyur-i sayitur bütügegčid-ün üiles edeger kemebesü : uduriγulsun ayimaγ dörben bolai : vinai uduriγulsun olangki-dur ayaγ-q-a tegimlig-ün ečige eke-yin öber-e öber-e tonilqui kiged öčin ese tegüsügsen bayiγulqui ügei bui-ǰa : teyin bögesü öber-e öber-e tonilqu-yin qoyar teyin ilγal : qoyar teyin ilγal nigen qoyar ündüsün bui boluγad : qoyar teyin ilγal kemebesü : öber-e öber-e tonilqu-yin qoyar ǰüil-ün tayilburi bui : öčiküi ese tegüsügsen anu öčiküi masi ariγun mön-ü tula (248v) uduriγulsun-u teyin ilγal-i öber-e öber-ün eki kiged : γoul blam-a ese tegüsügsen : eki bolγan bayiγulbai : dörben ayimaγ uduriγulsun-u ǰerge anu sitügen kiged : teyin ilγaqui ba : tedeger-ün berke orun öčigsen-ü qariγu-bar nuta-da orusiγulqui γoul blam-a kiged : tedeger-tür ese büridegsen-i güičegegsen keseg busaγ bolai : udq-a-yin ǰerge tere metü bolbasu ber merged-nügüd-ün sitügen kiged : teyin böged ilγaγči-yin edüi tedüi qoyin-a edüi tedüi be : tegün-ü qoyin-a degedü γoul egün-i bičiged : kečüne (?) terigüten-ü ǰokiyal ner-e-yin ariγudqal qarčaγ-ača ǰerge tere imaγta metü γarqui-yin tula ende ber degedü γoul-i mön kü adaγtur bičibei : edeger keseg-ün toγan inu γurban ǰaγun silüg-tür niǰeged keseg üiledčü : uduriγulsun sitügen-dür anu ǰaγun yisün keseg kiged : ayaγ-q-a tegimlig-ün teyin ilγal-tur nayan γurban keseg kiged keseg-ün γurban qubi : eke ayaγ-q-a tegimlig-ün teyin ilγal-tur qorin naiman keseg : edüi tedüiken-i

tabin yisün keseg : γoul blam-a-yin öčiküi ese tegüsügsen-dür arban qoyar keseg : öčiküi tegüsügsen degedü γoul-tur tabin-γurban keseg buyu : quriyabasu degedü γoul-tur ǰiran tabun keseg bui-yin tula : yerü uduriγulsun-u dörben ayimaγ büridügsen-dür γurban ǰaγun döčin dörben keseg-lüge : keseg-ün γurban qubi bui bolai : iǰaγur-un dotaγun-nuγud-i güičeged (249r) bayiγulqui yosun-iyar büridken bayiγuluγsan-iyar : öčiküi ese tegüsügsen-i segül-tür bičig baraγsan-u tula : tedeger-i üǰegdeküi bolai : tere metü buyan-u čoγ-iyar masi öndüridügsen : čambudvib-un kümün-ü erketü yeke ǰokiyal metü degedü oyun anu adalidqasi ügei tere ber : sanvar kičiyeküi degedü yeke toyin tegün-ü : sedkil-ün taγalal deger-e ügei tegüskeküi-yin tula ba : sasin nemegülkü-yin tula sayibar oduγsan-u ǰarliγ : časutu aγulan-u dotur-a ende kedüi toγatan bolqu bügüde : sayitur bayiγuluγsan tedeger-eče : ene inu üǰügülügči-yin sayin ǰarliγ-un sasin-u : ündüsün sayitur nomlaγsan degedü nom vinai uduriγulsun : tere metü tegüs čoγtu ülemǰi ariluγsan sedkil-ün küčün-iyer : erdeni sayin ǰarliγ-un yosučilan-ača : boluγsan buyan-u namur-un sar-a gerel-lüge : oγtarγui metü ariluγad alimad aγuda oluγsan tegüber : qamuγ amitan tusa ǰirγalang γarqu-yin orun ilaγuγsan-u šašin erdeni qotala ǰüg čaγtur tügeged : ayimaγ-i bariγči-yi tedküküi kiged sakiγčid-un degedü-nügüd : yerü törülkiten-ü čoγ-tur önide orusiqui boltuγai : alimad kkir ügei sayin ǰarliγ egün-i bayiγuluγsan : ilaγuγsad-un köbegün bodhi tegüs čoγ-tu-bar : šasin kiged amitan-u degedü sadun inu : γaǰar delekei-yin deger-e ene kü önide orusiqui boltuγai : ilangγuy-a amurlingγui-bar γaǰar-i manduγuluγči : kümün-ü erketü öglige-yin eǰen nökür selte-nügüd : čilege ügei bey-e nasun urtu boluγad qan törü batudču : asaraqui (249v) örüsiyeküi sedkil-iyer amitan-i tedkükü boltuγai : ulus irgen-nügüd ber esergü tesergü asaraqui tegüsüged : ebedčin kiged ǰud turγan keregür baraγur terigüten : γadaγadu dotuγadu čiqula künügeküi qour böged amurliǰu : urtu nasulaγad ed tegülder šasin-dur süsüglekü boltuγai : alimad egün-dür γurban egüden-ü bisirel-iyer : üile üiledküi kiged daγan bayasulčaqui ba : siltaγan nöküčel ögküi kiged arban ǰüil nom-un yabudal-iyar : yosuγar bügüde üiledügči tedeger ber : ene nasun-dur urtu nasulaγad ebedčin ügei ed tegülder boluγad :

törüküi törül tutum bügüde-dür ber : dörben kürdün kiged doluγan ǰüil erdem be : naiman teyin bolbasural tegüsüged : čilüge učaral-tu bey-e-yi olǰu bör-ün : üǰeküi kiged bisilγaquibar tebčigdeküi nisvanis kiged : medegdekü-yin tüidker-ün abiyas selte bügüde-yi : tebčin üiledküi yeründeg-ün tabun mör arban orun-nuγud-i : ǰerge-ber getülǰü qamuγ-i medegčiyi olqu boltuγai : alimad idqan bütügeküi suyurγaqu-yin orun-i üǰügülüged : qoyar kiǰaγar-un yabudal-i tebčiǰü orčilang-ača : maγad γarqu-yin šaγšabad-i geyigül-ün üiledügči : sayitur nomlaγsan degedü nom vinai-yin ölǰei qutuγ orusiqu boltuγai ::

**N° 1144 (2)**; 250r—254r.
*Qutuγ-tu sayin yabudal-un irüger-ün qaγan.*
**S.** Ārya-bhadracaryapraṇidhānarāja **T.** 'Phags pa bzaṅ po spyod pa'i smon lam gyi rgyal po.

**N° 1145 (3)**; 254v—255v.
*Qutuγ-tu mayidari-yin irügel.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** 'Phags pa byams pa'i smon lam, O. p. 420, n° 1039.]

**N° 1146 (4)**; 255v—257r.
*Degedü yabudal-un irüger.*
**S.** Agracaryapraṇidhāna **T.** mČhog gi spyod pa'i smon lam.
**Col.** (257r): Enedkeg-ün ubadini Prajña-varm-a kiged : yekede sigügči kelemürči banḍe : Yesis de terigüten orčiγuluγad nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1147 (5)**; 257r—259v.
Titre à la fin : *Sur-a-parca neretü qaγan-u ǰokiyaγsan ǰula-yin irüger-ün sudur.*
Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Mar me'i lo rgyus daṅ smon lam gyi mdo, O. p. 420, n° 1041.]

**N° 1148 (6)**; 259v—266r.
Titre à la fin : *Qutuγ-tu degedü altan gerel-tü sudur-un ayimaγ-un erketü qaγan-ača nomlaγsan irugel.*
Pas de titre sanskrit ni tibetain. [Cf. **T.** 'Phags pa gser

'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po rgyal po las gsuṅs pa'i smon lam, O. p. 420, n° 1042.]

**N° 1149 (7)**; 266r—268r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu yeke mingγan-i maγad daruqui-ača nomlaγsan irügel.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Phags pa stoṅ čhen po rab tu 'ǰoms pa las gsuṅs pa'i smon lam, O. p. 421, n° 1043.]

**N° 1150 (8)**; 268r—268v.

Titre à la fin : *Arvis-un qatun yeke toγus-un eke-eče nomlaγsan irügel-lüge ünen üge.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Rig sṅags kyi rgyal mo rma bya čhen mo las gsuṅs pa'i smon lam bden chig, O. p. 421, n° 1044.]

**N° 1151 (9)**; 268v—270r.

Titre à la fin : *'Dulv-a-yin uduriγulsun-u yekengki vayisali balγasun-dur oruqu-yin sayin amuγulang-tu silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. 'Dul ba luṅ gi čha šas yaṅs pa'i groṅ khyer du 'ǰug pa'i bde legs kyi chigs su bčad pa, O. p. 421, n° 1045.]

**N° 1152 (10)**; 270r—272r.

*Sayin amuγulang-tu silüg.*

S. Svastigāthā T. bDe legs kyi chigs su bčad pa.

**N° 1153 (11)**; 272v—273r.

*Sayin amuγalang bolγaqui silüg.*

S. Svastyayanagāthā T. bDe legs su 'gyur ba'i chigs su bčad pa.

**N° 1154 (12)**; 273r—276r.

Titre à la fin : *Qutuγ-tu aγui yeke činggel-ün sudur-un gagona-badra sartavaki-yin bölüg-eče yaryaysan ölǰei-tü silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. Šis par brǰod pa'i chigs su bčad pa, O. p. 421, n° 1048.]

**N° 1155 (13)**; 276r—276v.

*Γurban erdeni-yin öljei-tü silüg.*

S. Ratnatrisvastimaṅgalagāthā T. dKon mčhog gsum gyi bkra šis kyi chigs su bčad pa.

**Col.** (276v): Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged yekede sigügči kelemürči baṇḍe Yesis de orčiγuluγad nayiraγulju sudur-tur baγulγabai ::

**N° 1156 (14)**; 276v—277r.

Titre à la fin : *Ilaju tegüs nögčigsen-e erketü qormusda tngri-yin öljei-tü silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bČom ldan 'das lha'i dbaṅ po brgya byin gyis bkra šis chigs su bčad pa, O. p. 421, n° 1050.]

**N° 1157 (15)**; 277r—278r.

Titre à la fin : *Ilaju tegüs nögčigsen-e tngri-ner-ün qan šumi öljei qutuγ-un silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bČom ldan 'das la lha'i rgyal po rab mche mas bkra šis chigs su bčad pa, O. p. 421, n° 1051.]

**N° 1158 (16)**; 278r—278v.

Titre à la fin : *Ilaju tegüs nögčigsen burqan tngri-ner-ün qan santusid-un öljei-tü silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. T. bČom ldan 'das lha'i rgyal po rab dga' ldan gyis bkra šis chigs su bčad pa, O. p. 421, n° 1052.]

**Col.** (278v): Tere metü erketü qormusda tngri terigüten γurbaγula ber : ene öljei-tü silüg-üd-i anu masi yekede delgeregsen-ü ayimaγ-ača olangki burqan-u sudur-ača nomlaγsan bui ::

**N° 1159 (17)**; 278v—279v.

*Tngri-yin öčigsen öljei-tü silüg.*

S. Devaparipṛcchāmaṅgalagāthā T. Lhas žus pa'i bkra šis kyi chigs su bčad pa.

**N° 1160 (18)**; 279v—280v.

Titre à la fin : *Doluγan ülemǰi burqan-u ölǰei-tü qutuγ-tu silüg.*

Pas de titre sanskrit ni tibétain. [Cf. **T.** Saṅs rgyas rabs bdun gyi bkra šis chigs su bčad pa, O. p. 422, n° 1054.]

**N° 1161 (19)**; 280v—282r.

*Ölǰei-tü silüg.*

**S.** Maṅgalagāthā **T.** bKra šis chigs su bčad pa

**Col.** (282r) : Enedkeg-ün ubadini Jin-a-mitr-a kiged Dan-a-śīla ba yekede sigügči kelemürči bande Yešis de sigüged nayiraγulǰu sudur-tur baγulγabai ::

## I. Index mongol.

1° *Préface impériale.*
(Qaγan-u bičigsen mongγol ganǰur-un orusil.)
1—3r.

2° *Introduction. Biographie du Buddha, esquisse de l'histoire du buddhisme en Chine, au Tibet et en Mongolie. Histoire du Kanǰur mongol. Index proprement dit. Liste des collaborateurs.*

(Boγda eǰen qamuγ amitan-u tusa-yin tula seyilgeǰü üiledügsen mongγol ganǰur-tur eǰen-ü bičigsen töbed ganǰur-un qarčaγ bičig-ün yosuγar oruγulǰu bičiküi-eče öber-e : blam-a baγsi-nar ber : töbed-ün yosuγar burqan-u ögede bolǰu iregsen : nom-i nomlaγsan-u ündüsün esi terigüten-i ǰokiyan bičigsen qarčag.)
1—65r.
*Quelques passages importants :*
(p. 2v) Naiman tümen dörben mingγan nom-un čoγča-yi nomlaγsan-u doturača enedkeg töbed-ün kelemürčin paṇḍitanar ber töbed-tür orčiγuluγsan : tendeče yeke mongγol-un orun-a : yeke kelemürči Kun-dga' 'od-zer terigüten qoyar kelen-i ögülegčin-ü erketü-nügüd ber mongγol-un kelen-dür orčiγulǰu bör-ün : sasin amitan-u tusa ǰirγalang-un orun bolγan orusiγuluγsan ene bka'-'gyur erdeni-yin qarčaγ-i ǰokiyaqui-dur : ilaǰu tegüs nögčigsen burqan-u toγuǰi-yi tobči-yin tedüi-ber ögüleǰü nom-un kürdün-i yambar metü ergigülügsen-ü yosun-i nomlaqui ba burqan-u šasin Kitad Töbed Mongγol γurban-dur yambar metü delgeregsen-ü yosun-i nomlaqui : mañjuśrī degedü Engke amuγulang qaγan ber mongγol-un bka'-'gyur-i sigün ariγudqan ǰokiyaǰu : sin-e keb-i bayiγuluγsan daki nom-un ayimaγ-un toγ-a kedüi činegen bükü-yi ǰokiyaqui-luγ-a γurban ::

a) *Biographie du Bouddha*, pp. 2v—18r.

b) *Histoire du bouddhisme en Chine, au Tibet et en Mongolie*, pp. 18r—20v.

(18r) Burqan-u šasin Kitad Töbed Mongγol γurban-dur yambar metü delgeregsen yosu kemebesü : ba bürin-ü baγsi ilaǰu tegüs śakyamuni burqan : enedkeg-ün orun-daki ariγun idegetü qaγan-u köbegün bolun törügsen čaγ-tur : eldeb ǰüil sayin iru-a belges boluγad arban ǰüg-tür gerel tügegsen-iyer : Dumdadu ene orun-a Ǯeu ulus-un qaγan-u čaγ-tu yeke gerel tügegsen-i üǰeǰü bör-ün : qaγan ber iručin belgečin-nügüd-eče asaγuγsan-dur : tedeger eyin kemen öčir-ün : enedkeg-ün Magada orun-a qamuγ ǰüg-üd-tür erkesigči nigen yeke er-e boγda törügsen-ü iru-a belge bui kemen öčigsen-dür : qaγan ǰarliγ bolur-un : ai teyimü bolbasu minu ene orun-i tere ber eǰelemü-üü kemen ǰarliγ boluγsan-dur : iručin belgečin ögüler-ün : tere yeke er-e boγda kemebesü doγsin küčün kiged bayilduqui kimurladuquibar ülü erkesimüi-ǰ-e : usqal nomuqan üiles-iyer erke-degen quriyaqu bölüge : bidan-u ende boda-tai bey-e-ber ese irebečü edüge-eče ekileǰü mingγan od boluγsan-u qoyin-a tegün-ü šasin anu ene orun-dur delgerekü boluyu kemen öčibei : tendeče mingγan od ilegüken boluγsan-u qoyina : Dumdadu Hin (!) ulus-un (18v) Mingdi qaγan-u čaγ-tur : enedkeg-ün orun-ača Kumara neretü qoyar (?) paṇḍita ber : burqan-u nigen ǰirumal altan bey-e-yi Kitad-un ene orun-dur ǰalaǰu ireged : qaγan-dur ergüǰü bör-ün burqan-u učir siltaγan-i delgerenggüy-e ayiladqaγsan-dur : qaγan ber erten-ü iručin belgečin-ü esi üǰügülügsen edüge ene metü bolǰu amu kemen ülemǰi γayiqamsiγ törüged : burqan-dur süsülküi kiged körüg bey-e-dür eldeb ǰüil ergül kündülel-i üiled-ün : bursang quvaraγ-un ayimaγ-i sine bayiγulbai : tendeče ulamǰilan enedkeg-ün orun-ača burqan-u sayin ǰarliγ nom-ud-i Kitad-un kelen-dür orčiγuluγad olan-a delgeregülǰü γurban sang sudur kemeküi-yin ner-e čü aldarsiǰuqui : enedkeg-ün orun-ača ǰou śakyamuni kiged candan ǰou qoyar-i ču qutuγ-tu mañjuśrī-yin orun Dumdadu ulus-un tegüs qubitan bükün-ü buyan quriyaqu-yin šitügen bolγan ǰalaγsan terigüteniyer burqan-u šasin-i neng ülemǰi delgeregülbei ::

Töbed-tür delgeregsen yosu kemebesü : kkir ügei ökin tngri-yin öčigsen sudur-ača : burqan nirvan boluγsan-u qoyin-a

nige mingγan tabun ǰaγun naiman od boluγsan-u qoyina Ulaγan niγur-tan-u orun-dur minu šasin delgerekü boluyu kemen esi üǰügülügsen metü : töbed-ün Lha-thothori sñan-šal neretü qaγan-u üy-e-dür Ombo glanggang neretü ordu qarsi-yin dabqurliγ deger-e : (19r) baṅ-guṅ phyag-rgya kiged : altan suburγ-a : qaγurčaγ-un sudur ǰirüken ǰirγuγan üsüg : cintamani-yin toγtaγal-luγ-a selte-nügüd oγtarγui-ača baγuǰu tabun üy-e boluγsan-u qoyin-a egün-ü udq-a-yi medekü boluyu kemekü daγun oγtarγui-ača daγurisuγsan-iyar : ülü medeküčilen γayiqamsiγ-tu bolγan bariǰu bör-ün : sang-un qarsi-dur niγuča ongγun kemekü ner-e ögčü orusiγuluγad takin ǰalbariγsan-u küčü-ber qaγan nayan nasutu bögetele ǰiči basa nasun nemeǰü ider ǰalaγu boluγsan metü γayiqamsiγ-tu bolbai : tendeče tabun üy-e boluγsan-u qoyin-a Sroṅ-bcan sgam-po qaγan ber Thonmi sambotha tüsimel seltes-i enedkeg-ün orun-dur üsüg surγar-a ilegeǰü : uqaγan-u orud-tur mergen-e surulčaγad : töbed-tür ireǰü bör-ün : qaγan-luγ-a Thonmi sambotha qoyaγula Meru neretü ordu qarsi-dur γurban ǰil boltala ǰabsarlan saγuǰu : qaγan üsüg kiged daγun-nuγud-tur yosuγar surulčaγsan-iyar merged-ün manglai boluγsan bolbaču : tegün-ü dotur-a töbed-ün kelen-e ülemǰi kereg-tei daγun kiged üsüg-ün ǰüil ügei aǰaγu kemen uqaǰu : Thonmi sambotha-dur ǰarliγ boluγsan-iyar : Thonmi sambotha mañjuśrī-dur ǰalbariǰu : enedkeg üsüg-ün dotur-a-ača töbed-tür ülü keregleküi-nügüd-i oγuruγad : töbed-tür keregtei boluγad : enedkeg-tür ügei nigen kedün üsüg-üd-i (19v) nemeǰü töbed üsüg-i sine ǰasaǰu bör-ün : burqan-u sayin ǰarliγ nom-ud-i töbed-ün kelen-dür orčiγuluγad : Kitad-un orun-ača burqan-u naiman nasun-u düritü mön kü burqan öber-iyen amilaγsan ǰou śakyamuni-yi töbed-tür ǰalaγad itügen-e nom-un kürdün Lhasayin altan degelbür-tü süm-e-dür tngri selte qamuγ amitan-u buyan quriyaqu-yin degedü orun bolγan orusiγuluγsan ene mön bölüge : Kitad-ača γaǰar-un sinǰi ba ǰiruqai-yin bičig-üd-i töbed-ün kelen-dür orčiγuluγad töbed orun-dur yekede delgeregül-ün üiledbei : tendeče ekileǰü töbed-ün qaγan tüsimed nom-i taγalaγči-nuγud ber öglige-yin eǰen bolun nöküčeǰü töbed-ün qad-un üy-e-dür ulamǰilan enedkeg töbed-ün kelemürči paṇḍita-nar sayin ǰarliγ nom-ud-i töbed-ün kelen-dür orčiγuluγsan neng asuru olan boluγad : enedkeg-ün orun-ača ubadini bodhi-satuva-yi ǰalaǰu bör-

ün : bursang quvaraγ-un ayimaγ-ud-i sine bayiγuluγsan terigüten-iyer šasin-i asuru ülemǰi delgeregülügsen bolbaču : töbedtür orčiγuluγsan ǰarliγ nom-nuγud keseg busaγ orusiγsan-ača busu nigen ǰüg-tür čoγlaγuluγsan ügei bölüge : mongγol-un Buyan-tu qaγan-u takil-un orun tegüs ilaγuγsan Uqaγan-u ildü neretü paṇḍita-yin boda-tu šabi J̌amig (?) toyin ber olan ed tavar-i ögčü töbed-tür orčiγuluγsan (20r) ǰarliγ nom-ud-i nigen ǰüg-tür čoγlaγulqu öglige-yin eǰen boluγsan-u dulduyidču : ǰarliγ nom-nuγud-i nigen ǰüg-tür čoγlaγuluγad bka'-'gyur kemen aldarsiγsan-i Snar-thaṅ-un buqar keyid-tür orusiγulbai ::

Tendeče ulamǰilan mongγol-un yeke orun-dur delgeregsen yosun kemebesü : mongγol-un Činggis qaγan kiǰaγar Dumdadu qamuγ orud-i eǰelebei : tegün-ü qoyina Dumdadu-yin yeke orun-i mongγol-un Qubilai sečen qaγan eǰelegsen čaγ-tur : töbed-eče amitan-u itegel nom-un qaγan 'Phags-pa blam-a-yi takil-un orun bolγan ǰalaǰu ireged mön kü qaγan-dur ber ǰarliγ nom-i olan-ta suyurqaγad tegüs qubitu qamuγ amitan-i arban buyan-u mörtür ǰokiyabai : qaγan tüsimed albatu irgen bügüdeger 'Phags-pa blam-a-yi eldeb ǰüil-iyer tabiγlan takin ergün kündülebei : mongγol-un kelen-lüge nayiralduqu üsüg-üd-i ber sine ǰokiyabai : tendeče ulamǰilan Uyiγur-un Čhos-ki 'od-zer paṇḍita terigüten qoyar kelen-i ögülegčid-ün erketü-nügüd ber sudur dandris-un qamuγ nom-ud-i mongγol-un ḳelen-dür orčiγuluγad : sasin kiged bursang quvaraγ-un ayimaγ-ud-i sine bayiγulǰu ulamǰilan delgeregseger : Čaqar-un Lindan qutuγ-tu qaγan ber Kun-dga' 'od-zer kelemürči terigüten-iyer töbed bka'-'gyur bügüde-yi mongγol-un kelen-dür orčiγulǰu bör-ün : (20v) mongγol bka'-'gyur kemen nereyiddügsen-e dulduyidču : burqan-u šasin-i arbidqan delgeregülbei ::

c) *Histoire du Kanǰur mongol imprimé :*

(20v) Mañjuśrī degedü Engke amuγulang qaγan ber mongγol bka'-'gyur-i töbed-lüge dokiyaγul-un ariγudqan sigülgeǰü sine keb bayiγuluγsan yosun kemebesü :: qabur-un qatun eke-yin daγun egesig neretü sudur-ača : burqan-u šasin erdeni kemebesü tngri selte amitan-u toγulasi ügei buyan-u ed-iyer bütügsen qamuγ tusa ǰirγalang-un uγ bölüge : tegün-i ber egüsken arbidqaqui ba : ulam degegsi delgeregül-ün üiledkü anu aγudaγar yeke delekei-dekin-i eǰelegsen nigen yeke qaγan-dur

dulduyiddumui kemen nomlaγsan yosuγar manǰu-yin boγda Tayicung quvangdi qaγan asaraqui kiged örüsiyeküi-ber γada-γadu mongγol-un yeke ayimaγ ulus-i eǰelen albatu bolγan qu-riyaγad Dumdadu ulus-un törü-yi eǰeleküi : tegün-ü qoyina boγda ey-e-ber ǰasaγči boγda Šicu quvangdi qaγan altan sire-gen-e saγuǰu ulus irgen-nügüd-i amurčiγul-un tedkübei : tabu-duγar Dalai blam-a-yi Beǰing qotan-dur ǰalaγad tonilqui küsegči amitan-nuγud-a : ǰarliγ-un abisig : daγan suyurqal : uduriγul-sun kötelbüri : sanvar ögkü terigüten öber öber-ün oyun-luγ-a kiri-tei-nuγud-iyar qangγan üiledüged : burqan-u šasin-i ulam degegsi delgeregülǰüküi : qaγan tüsimed albatu irged ber aγui yeke takil tabiγ (21r) ergül kündülel üiledčüküi : tendeče qa-muγ burqad-un ayiladqui yerü-yin dürsü getülgegči mañǰuśrī : kümün-ü düri-ber qubilun aγul ügei arslan-tu altan siregen-dür saγuǰu aγuduγar yeke delekei-dekin-i ǰirγaγulun tedkügsen ene kü mañǰuśrī degedü Engke amuγulang qaγan boda-tu udq-a-yin yosun-dur čuqum mañǰuśrī mön-ü tula : qamuγ medegde-kün-i iledde ayiladduγsan : qamuγ erdem uγuγada tegüsügsen bolbaču : üǰegdel-ün tedüi-dür ba bürin-ü baγsi ariγun idege-tü-yin köbegün sarva-ārtha-siddhi boluγsan čaγ-tur : üsüg-ün ǰüil be : ǰiruqai qabu terigüten ide küčün-ü orun-dur surulčaγ-san yosun metü : küčün terigüten er-e-yin yisün ǰüil erdem be : ilangγuy-a üsüg ǰiruqai ba : daγun kiged emčileküi uqaγan-u ǰüil be : Kitad-tur yeke aldarsiγsan tabun nom : dörben su-dur ba : ǰabsar gegen-ü ǰim-e yosun ba : γaǰar-un aqu yo-sun-i sinǰilekü yosun terigüten-ü sastir-tur sayitur surulčaγad qamuγ narin niγta taγalal-un udq-a-yi doturaban baγtaγaǰu : merged-ün manglai boluγad : erten-ü Kitad-un orun-ača töbed mongγol orun-dur delgeregsen ǰiruqai-yin sudur-ača : ǰiruqai-yin narin niγta onisun-nuγud-i : Kitad-un ǰiruqai-yin sudur-ača medegdeküi kemen nomlaγsan-u tedüiken-eče busu olan ǰaγun (21v) od boltala ǰiruqai-yin narin niγta-yi yambar yosuγar üǰü-gülkü ese čidaγsan-i : edüge mañǰuśrī yeke qaγan ber graγ odun ba : naran saran-u bitüküi yosun : öber öber-ün orun γaǰar-un aγuu čiqul öndür boγuni-yin kemǰiγ-e terigüten ǰiruqai-yin gün narin onisun-nuγud-i sayitur ǰasaǰu masi todurqai üǰü-gülügsen tabun debter sastir-i sine ǰokiyaγad töbed mongγol-un kelen-dür orčiγulǰu : arbidqan delgeregülkü-yin tulada sine keb

bayiγulǰu talbiγsan egün-i ǰiruqayičin-nuγud üǰegsen-ü tula tedüiken-iyer ǰiruqai-yin aqu yosun-dur mongqaraqu sedkil-ün qarangγui-yi arilγaγči naran metü boluγsan-u tula bolai : tere metü kiǰaγalasi ügei tangsuγ γayiqamsiγ-tu erdem-lüge tegüsüged delekei-dekin-e sačalal ügei ene yeke nom-un qaγan ber šasin törü qoyar-un egüden-eče šasin amitan-i tusa ǰirγalangiyar tedkügsen yosun-dur : šasin nom-un egüden-eče tedkügsen yosun ba : törü-yin egüden-eče tedkügsen yosun qoyar-un : uridu anu : bey-e ǰarliγ sedkil-ün sitügen erten-ü bayiγuluγsan-nuγud-tur mörgüküi takiqui ergül kündülel üiledküi be : sine bayiγulqui terigüten-ü egüden-eče qamuγ amitan-u tusa ǰirγalang-i aγui yekede delgeregülügsen bölüge : tere čü ilaǰu tegüs nögčigsen śakyamuni burqan eke-yügen tulada γučin γurban tngri-yin orun-dur ögede bolǰu ǰun-u γurban sar-a (22r) nom üiledür-e saγuγsan-dur : Odiyan-a qaγan burqan-u gegen bey-e-yi engger-ün küseǰü : ilaǰu tegüs nögčigsen burqan-u bey-e ene Candan ǰou-yi bütügegsen bolai : burqan γučin γurban tngri-ner-ün orun-ača erdeni-yin šatu-bar ögede bolǰu baγuqui čaγ-tur : enedkeg-ün yeke baγ-a qad noyad terigüten qotalaγar ilaǰu tegüs nöčigsen burqan-i uγtur-a oduγsan-dur : ene Candan ǰou ber burqan-i ǰirγuγan alqum γaǰar-a uγtulčaγsan-dur : ilaǰu tegüs nögčigsen burqan alitan önggetü mudur-iyan egün-ü terigün-dür talbiǰu : namayi nirvan boluγsan-u qoyina ene böged : doruna ǰüg Kitad-un orun-dur amitan-u tusa üiledkü boluyu kemen vivanggirid ögdegsen : mön kü burqan-luγ-a ilγal ügei adistid-un sür ǰibqulang badaraγsan : üǰen sonusun duraddun aγulǰaγsan qamuγ amitan-i sayin mör-tür ǰokiyaγči ilangγuy-a sitügen ene kü Candan ǰou terigülen toγ-a tomsi ügei adistid-tu bey-e-yin sitügen be : mañjuśrī yeke qaγan öber-iyen burqan-u kemǰiy-e ǰiγaǰu : mañjuśrī-yin orun Udayišang terigüten γadanaki dotunaki olan süm-e keyid-tür blam-a idam burqan bodhi-satuva nom-un sakiγulsun terigüten-ü ǰirumal soumal bey-e-yi toγ-a tomsi ügei bayiγulbai ǰarliγ-un sitügen kemebesü : töbed-tür orčiγuluγsan burqan-u sayin ǰarliγ bui bügüde-yi biydury-a erdeni-yin öngge-lüge tengčikü sayiqan kökemdüke čaγalsun-dur sayin altan-iyar bičiged : (22v) ünelesi ügei subud terigüten erdenis-i unǰuγul-un ilangγuy-a üǰeskülengtey-e čimegegsen-nügüd be : mañjuśrī yeke qaγan öber-ün mudur-

iyar bičigsen-ün (!) otači-yin sudur bilig baramid terigüten-ü toγ-a-yi kerkiǰü ögülen čidamui : basa busu sayin ǰarliγ-ud-i keb-tür bayiγuluγsan ba bičigsen čaγlasi ügei bui : sedkil-ün sitügen kemebesü : altan mönggün terigüten erdeni : candan terigüten sayin modud-iyar bayiγuluγsan toγ-a tomsi ügei suburγad ba : yeke qaγan öber-ün mudur-iyar bajar-a-cidika terigüten sudur-un ayimaγ-ud-i suburγan-u kemǰiyen dotur-a baγtaγsan bičiǰü ǰiruγsan γayiqamsiγ-tu olan suburγad-i qotala orud-tur tegüs qubitu amitan bükün-ü buyan quriyaqu-yin orun bolγan oru-siγulbai : tere metü bey-e ǰarliγ sedkil-ün sitügen-nügüd-tür al-tan mönggün kkib doruna terigüten-ü takil-un ed be : ǰula ki-ged candan negeǰü terigüten sayin ünüd eldeb ǰüil sayin ünür-ten-i nayiraγuluγsan küǰis terigüten toγ-a tomsi ügei takil tabiγ-iyar nasun ürgülǰide takiqu ba : olan tüg tümen quvaraγ-ud-tur binvad qubčad-iyar qangγaqu terigüten-ü egüden-eče : bur-qan-u šasin kiged amitan-u buyan-i delgeregülün ǰokiyabai : törü-yin egüden-eče tedkügsen yosun kemebesü : sayid tüsi-med be delekei-dekin-ü irgen-i : köbegün-iyen enerikü eke metü asaraγad : merged arγ-a-yin ǰokiyal ba : asaral-un čab aldar qotala orud-tur tügemel aldariγsan-iyar yerü bügüde de-lekei-dekin öbesüben süsülün daγabai : činadus-un (23r) qa-muγ esergülegčid-i ner-e-yin tedüiken üledegülkü auγ-a küčün-iyer kerčegei doγsin degerügei omuγ-tan-i sür-iyer daruγad : batu ǰasaγ čaγaǰa-bar ulus irgen-nügüd-i sayin qauli-dur udu-ridun ǰokiyabai : tere metü čaγlasi ügei erdem-tü yeke qaγan-u buyan-i küčün-iyer qamuγ orud-tur qur-a usun čaγ-iyar oruγad : tariyan kiged mal aduγusun nasuda arbičin : ǰimis tümüsün oi čečeglig öbesüben delgerekü terigüten qamuγ amitan idegen qubčad ba : eldeb ǰüil ed tavar büridčü bör-ün : yambar amur-iyar ǰirγaldun abai : degedü yeke qaγan burqan-u sasin ba-daraγulqui : qamuγ amitan-i amurčiγul-un ǰirγaγulqu-yin ǰo-kiyal-i erkilekü-yin ǰokiyal-i erkilekü-yin tulada : mongγol bka'-'gyur-un keb ügei bögesü yekede ülü delgeremüi keb ba-yiγulbasu ele bka'-'gyur bütügeküy-e küsegčid ber bütügekü kilbar boluγad yekede delgeremüi-ǰ-e : tegün-dür sitüǰü qamuγ amitan-a amuγulang ǰirγalang bolqu ba : burqan-u šasin er-deni sine-yin saran metü arbiddun delgereküy-e taγalaǰu bör-ün : delekei-dekin-i eǰelegči-yin qaγan altan siregen deger-e

γaruγsan-u tabin ǰirγuduγar on-u γurban sar-a-yin arban yisün-e : mongγol bka'-'gyur-un keb bütügeküi-yi blam-a quvaraγ-ud ba : ǰasaγ-un wang beyile : beyise : gung : tayiǰi : tabunang-ud kiged qamuγ noyad ba : basa busu süsüg-ten bügüde-dür sonusqaγtun kemen : tungγalaγ oγtarγui-yin egüden-ü (23v) terigün ǰerge-yin kiy-a bKrašis ber ǰarliγ baγulγaγsan-i qotalaγar sonusuγad küsel-i qangγaγči čindamani erdeni oluγsan metü bayasqulang-iyar daγan bayasulčaǰu bör-ün : keb-i bayiγulquidur Sünid-ün Śrī beyile : Qaračin-u Byams-pa bkra-šis beyise : tungγalaγ oγtarγu-yin egüden-ü terigün ǰerge-yin kiy-a bKrašis dan (?) keb bayiγulqu-yin urida mongγol bka'-'gyur-i töbed bka'-'gyur-luγ-a dokiyalduγulǰu sigün ariγudqaǰu keb-i bayilγulbasu masi sayin aǰuγu kemen : deger-e ayiladqaγsan-dur : deger-e-eče ayiladqaγsan-u yosuγar töbed bka'-'gyur-luγ-a dokiyalduγulǰu : ilegüü dotaγu endegüü-nügüd-i aγtalaǰu ariγudqan sigügtün kemen baγulγaγsan ǰarliγ-i orui-daγan abči (!) bör-ün : Doluγan naγur-un süm-e-deki blam-a quvaraγ-ud bügüde-dür qoyar yosun-u surtal-i surγaγči ǰasaγ-un terigün Siregetü noyan čhos-rǰe : da blam-a bKa'-'gyur ba Blo-bzaṅ chul-khrims dka-'bču : Sünid-ün Śrī beyile Abaγa De-mčhog gung terigüten ber ekileǰü : ǰasaγ ǰasaγ-un qoyar kelen-i ögülegči olan kelemürčid segül-tür ner-e-yi todudqaγsan bügüde-yi quriyaǰu bör-ün töbed bka'-'gyur-luγ-a dokiyalduγulǰu ariγudqan sayitur sigüged keb-tür bayiγuluγsan bka'-'gyur (egün-dür orusiγuluγsan nom-un ǰüil-ün toγ-a anu) ::

d) *Index proprement dit;* pp. 24r—60r.

e) *Liste des collaborateurs* (60v—65v) :

Tngri selte amitan-a alaγčilal ügei degedü amaraγ sadun : teyin uduriduγči śakyamuni burqan-u sayitur nomlaγsan : tengsel ügei naiman tümen dörben mingγan nom-un čoγča-ača : temdegdey-e mongγol-un kelen-dür orčiγuluγsan ele bügüde-yi : orui-yin čimeg mañjuśrī degedü engke amuγulang qaγan ber : ülemǰi šasin kiged amitan-u tusa ǰirγalang-i arbidqaqu-yin tula-da : urida bayiγuluγsan-nuγud-i : töbed-ün eke sudur-luγ-a uγuγada dokiyalduγulun ariγudqaǰu ene keb-i bayiγulbai : ay-a ene metü üiledügsen masi čaγan buyan-u čiγulγan : aliba kedüi bükü quriyaγsan tegüber degedü yeke qaγan-u adalidqasi ügei bey-e nasun qan törü sumir aγula metü batudduγad : al-

tan uruγ auγ-a küčün ǰun-u dalai metü delgerekü boltuγai :: tunumal burqan-u šasin yerü kiged boγda bCoṅ-kha-pa-yin : toslan ·nomlaqui bütügeküi šasin qamuγ ǰüg-üg-tür : tügemel delgereged šasin bariγči degedüs-ün ölmei batudču : töledde šasin-u öglige-yin eǰed-ün nasun buyan delgerekü boltuγai : egün-ü tuladâ bey-e kelen sedkil-iyer selte (?) kičiyeǰü : ed tavar kiged ǰokilduqu siltaγan-i bütügen daγan bayasulčaγsad edeger bügüde aliba qamuγ törül tutum-tur : erdeni-tü bey-e-yi olǰu degedüs-e daγan bariγdaγad eldeb gün delgerenggüi sudur tarnis-i sonusun sedkin bisilγaγsan-u küčün-iyer : eke boluγsan (61r) qamuγ amitan-u tusa-yin tulada saγad ügegüy-e : erkin γaǰar mör-ün qamuγ erdem-üd-i tegüskeǰü bör-ün : erketü burqan-u qutuγ-i türgen-e olqu boltuγai : ariγun ene keb-eče bütügegsen debter nom-ud-tur : aburida süsülküi-ber mörgün takin ergün kündülegčid be : aliba üǰen sonusun duraddun aγulǰaγsan-nuγud kiged : adalidqasi ügei bodhi qutuγ-i türgen-e olqu boltuγai : oki egüber belgetenčü qutuγ-tan törülkiten öber busud bügüde-yin : ürgülǰi γurban čaγ-tur quriyaγsan kiged quriyaγdaqu buyan-nuγud-i oγtarγui-luγ-a sačaγu amitan-u tusa-yin tulada burqan-u : ülemǰi degedü qutuγ-i türgen-e olqu-yin tula ǰorimui :: masi ketürkei arban ǰüg-ün burqan bodhi-satuva-nar kiged : manglai siravag bradigabud šasin-i sakiγulsun kiged : čaγan ǰüg-üd-i : manduγul-un tedkügči tngri luus-nuγud qotala ǰüg čaγ-ud-tur : maγad ölǰei qutuγ-un sayin buyan-u čečeg-ün quran-i oruγulqu boltuγai : ariγulsun nom-un bey-e-yin šaril sayin ǰarliγ-un čoγča-yin keb egün-eče : ariγun gelmeli delekei-dekin qotala-da tügeged : alimad tedeger-e üǰen sonusun durad-un aγulǰaγsan bügüde-yin : aliba sayin buyan öbesüben bütükü-yin ölǰei qutuγ orusiqu boltuγai : qotala ǰügteki yirtinčü-yin qamuγ orud-tur : qour-tu ülü ǰokilduqu-yin qamuγ baγural amurliǰu ǰokilduqu-yin siltaγan bügüde : qočurli ügei ǰun-u dalai metü arbid-un : qamuγ amitan bügüdeger (61v) qotala tegüsügsen čoγ-tur čenggeküi-yin ölǰei qutuγ orusiqu boltuγai :: kemen mongγol-un kelen-dür orčiγuluγsan bka'-'gyur erdeni-yin keb-i bayiγuluγsan-u toγ-a bičig tangsuγ süsüg-i delgeregülügči egün-i : degedü-yin ǰarliγ-iyar : ridi qubilγan-u sayin čaγ-un iruger-ün siregen-dür saγuγsan Toguva (?) qutuγ-tu :

Jasaγ blam-a bStan-'jin dge-sloṅ :

Ded blam-a bStan-'jin čhos-dar dge-sloṅ :
Ilaγuγsan paṇḍita Čhos-rje blo-bzaṅ don-grub :
Siregetü blo-bzaṅ ži-ba :
Smon-lam rab-'byams-pa :
bStan-'jin grags-pa :
Erke blam-a :
Rab-'byams-pa Blo-bzaṅ chul-khrims :
Mergen dka'-bču Chul-khrims rgya-mcho :
Da blam-a dka'-bču čhos-dar :
Abaγa-yin da blam-a :
Sünid-ün da blam-a Šes-rab dge-sloṅ :
Tunumal dBon-mčhad čhos-rje :
Borjigin-u čhos-rje :
bStan-'phel čhos-rje :
Ülemji biligtü :
dGe-legs locchava :
dGe-legs jiruqači :
Urad-un Bilig-ün gusi :
Üjümčin-ü Mergen gusi
Grags-pa seṅ-ge gusi :
Qaračin-u rgyal-mchan gusi :
Qaračin-u Stobs-ldan gusi :
Ṅag-dbaṅ čhos-grags gusi :
Čhos rgya-mcho dge-sloṅ :
Yon-tan bkra-šis dge-sloṅ :
Dar-rgyas dge-sloṅ :
Bra-chon-'gros dge-sloṅ :
bStan-pa rgya-mcho dge-sloṅ :
'Gal-dan dge-sloṅ :
Bra-'chon-'gros gde-sloṅ :
Rgyal-mchan dge-sloṅ :
(63r) Blo-bzaṅ čhos-'byor dge-sloṅ
Rgyal-mchan dge-sloṅ :
dBon-mchad ye-šes dge-sloṅ :
bSod-nams rin-čhen dge-sloṅ :
dGe-'dun rgyal-mchan dge-sloṅ :
Toyin dge-sloṅ :
bCod-pa dge-sloṅ :

dPal-sbyin dge-sloṅ :
bSod-nams dge-sloṅ :
Phun-chogs bkra-šis dge-sloṅ :
Blo-bzaṅ che-riṅ dge-chul :
bKra-šis rgya-mcho dge-chul :
bSam-gtan rin-čhen dge-chul :
Šes-rab rgya-mcho dge-chul :
Blo-bzaṅ bkra-šis dge-chul :
Blo-bzaṅ čhos-'jin dge-chul :
Ṅag-dbaṅ bkra-šis dge-chul :
Ye-šes dge-chul :
Ñi-ma dge-chul :
Blo-bzaṅ bkra-šis dge-chul :
mKhas-grub dge-chul :
Legs-grub dge-chul :
bKra-šis rgya-mcho dge-chul :
Šes-rab dge-chul :
bKra-šis rgya-mcho dge-chul :
Rdo-rje dge-chul :
Blo-bzaṅ dge-'dun dge-chul :
Tungγalaγ biligtü :
Gün biligtü :
Qurča biligtü :
Tayiǰi biligtü :
Tayiǰi rigs-'jin :
Tayiǰi manggičai :
Kiy-a anur-a :
Üǰümčin-ü ubasi :
Bičigči guruǰab :
Bičigči J̌isangbo — nuγud bolai ::

Alimad edeger bükün ülemǰi ariluγsan sedkil-iyer : ali tere egün-e kičiyegsen buyan-nuγud kiged γurban qaγalγ-a-bar : ali ba quriyaγsan buyan-u čiγulγan-i : kedüi činegen : aγsan bügüde-yi tengsel ügei bodhi qutuγ-un siltaγan irügesügei ::

bKa'-'gyur-un keb-i bayiγulqu-yin ǰakiruγči kiged keb-ün üsüg-üd-i ariγudqan sigügčid be bičigči-ner-ün ner-e :
Sayin galab-un dötüger burqan sudadani-yin köbegün :

sačalal ügei Šak-y-a-yin qaγan ber amitan-nuγud-i getülgekü-yin tulada : sayitur nomlaγsan ele bügüde ǰarliγ-un čiγulγan-i : samuγural ügei gelmeli-dür orusiγuluγsan ǰaγun naiman toγ-a-tan debter-ün keb-i : tengsel ügei mañǰuśrī degedü qaγan-u ǰarliγ-iyar bütügekü-yin ǰakiraγči tede blam-a kiged tüsimed-ün ner-e be : temdegtey-e keb-ün üsüg-üd-i ariγudqan sigügči : tedeger blam-a baγsi-nar ba bičegeči-ner-ün ner-e kemebesü ene metü bolai :

Terigün blam-a böged surγaγuli-yin baγsi : bSod-nams-hos-rǰe :

Terigün blam-a Bilig-ün dalai dge-sloṅ :

Töbed bičig-ün surγaγuli-yin baγsi ded blam-a Blo-bzaṅ che-riṅ dge-sloṅ :

Töbed bičig-ün surγaγuli-yin baγsi ded blam-a Rgyal-mchan dge-sloṅ :

Töbed bičig-ün surγaγuli-yin baγsi ded blam-a bStan-'jin čhos-dar dge-sloṅ :

Terigün blam-a Bayasqulang qutuγ-tu :

Sula blam-a Dam-pa rgya-mcho dge-sloṅ :

Sula blam-a bStan-pa rgya-mcho dge-sloṅ :

Ṅag-dbaṅ bkra-šis dge-sloṅ :

Darǰa dge-sloṅ :

Kičiyeggüi dge-sloṅ :

Blo-bzaṅ mkhas-grub dge-chul :

Yon-tan dge-chul :

bSod-nams rgyal-mchan :

bZaṅ-po che-riṅ :

Ṅag-dbaṅ čhos-'phel :

Ačitu :

Ögligeči :

Nomtu :

Āli-gāli-yi neyilegülǰü ǰasaγsan dotuγadu mongγol surγa-γuli-yin tusalan surγaγči ǰirγuduγar ǰerge-yin tüsimel Nemu :

Mongγol surγaγuli-yin tusalan surγaγči tüsimel Che-riṅ rdo-rǰe :

Gue-či-giyan yamun-u tusalan surγaγči ǰirγuduγar ǰerge-yin tüsimel Orkidai :

Gue-či-giyan yamun-u tusalan surγaγči (65r) tüsimel Bun-choγ :

Monγol surγaγuli-yin sula baγsi Yanggeuce :
Sula baγsi Molonšeu :
Sula baγsi J̌urγatai :
Sula baγsi Ary-a :
Sula baγsi Üǰime :
Sula baγsi böged nom bükün-ü eki talbiγsan Liušiba :

Nayiraγuluγči baγsi-nar anu :

De-mčhogs : Dorǰi :
Bandara : Bošigi :
Buyantu : Bilig :
Sira : Buyantu :
Bajar : Araši :
Ešender : Toγultai :
Hirang : Yāha :
Mookitad : Tusa :
Badai : Mayuri :
Norbu : Širab :
Badma : Anai :
Šungding : Bolod :
Guru : Qarakeu :
Mani : Sirakitad :

Bičigči baγsi-nar anu :

Hori : Sedače :
Ġanǰur : Čangšeu :
Γoče : Čangǰu :
Ušinu : Čimegtei :
Bayasqulang : Durm-a :
Bingtu : (65v) Danda
Damba : Qaǰaγar :
Šamba : Dorǰi :
Sonom : Čoba :
Bulung : Fubooǰu :
Soogi : Keteči :
Layige : Ayusi :

Liuši :
J̌iul :
Bay-a ayusi :
Arašan :
Badm-a :
Bifu :
Ebeǰi :
Šakǰ-a :
Garm-a :
Šaǰin :
Dalantai :
Qošang :
Bay-a qošang :
Guvanǰu :
Qutuy :
J̌oriy-tu :
Liyuge :
Marǰa :
Tegüs :
Rasba :
Bay-a garm-a :
Elge :
Bay-a sonom :
Čikeul :
Nasuda :
Erde :
Čigeül :
Šürkü :
Bandi :
Siretü :
Fanče :
Učirtu :
Bada :
Balitu :
Ker metü tusa ǰiryalang-un uy bka'-'gyur erdeni-yi : keǰiy-e-ber baraydasi ügei arbidqayči ene keb-i bayiyulqui-dur : kičiyeǰü bey-e kelen sedkil yurban-u egüden-eče üiledülčegsen : kilkü bügüdeger toyuluysan bodhi qutuy-i olqu boltuyai ::

## II. Index chinois.

1° *Préface impériale. Introduction.*
1—17r.

2° *Index proprement dit. Postface.*
1—34v.

## III. Index tibétain.

1° *Préface impériale.*
(Rgyal po'i mjad pa di bod kyi bka' 'gyur gyi 'bri sbyaṅs).
1—3r.

2° *Index proprement dit.*

## IV. Index mandchou.

1º *Préface impériale.*
(Xan-i araxa monggô ganjur ging-ni sioi bitxe).
1—3r.

2º *Avant-propos de la commission.*
(Lama baqsisa tobed-i kooli soi oi banjibuxa sioi bitxe)
1—20r.

*Index proprement dit.*
(Amba ganǰur ging-ni uxeri ton).
20v—65r.

3º *Liste des collaborateurs. Postface.*
65v—68v.

P: Dagiraja. Acala. Sumparāja. Ma-ha-bala. Niladanṭa.

# TABLE DES MATIÈRES

# *PUBLICATIONS DE LA SOCIÉTÉ KŐRÖSI-CSOMA*

## 1. **Kőrösi Csoma-Archivum**

*Vol. I supplément (1935—1939), 531, XVI pages* *RM. 34·—*

L. RÁSONYI, Ungarische Bibliographie der Turkologie und der orientalisch-ungarischen Beziehungen 1926—1934. — L. LIGETI, Zoltán Gombocz (1877—1935). — LIGETI L., Tibeti források Közép-Ázsia történetéhez. — GY. MORAVCSIK, Abaris, Priester von Apollon. — GY. MORAVCSIK, Der Name der Bulgaren in einem griechischen Papyrus. — LIGETI L., Egy XVIII. századi kínai munka a magyarokról. — HALASI KUN T., Gennadios török hitvallása. — LIGETI L., A kínai írásjegyek magyaros átírása. — B. MUNKÁCSI, Beiträge zur Erklärung der „barbarischen" Sprachreste in der Theogonie des J. Tzetzes. — S. TELEGDI, Eine türkische Grammatik in arabischer Sprache aus dem XV. Jhdt. — M. FUAD KÖPRÜLU, Zur Kenntnis der alttürkischen Titulatur. — J. NÉMETH, Das Volk mit den scheckigen Pferden. — SINOR D., A középázsiai török buddhizmusról. — D. SINOR, On Turkish Buddhism in Central Asia. — GYÖRFFY GY., Besenyők és magyarok. — S. TELEGDI, Un emprunt sogdien en turc. — L. FEKETE, L'édition des chartes turques et ses problèmes. — J. NÉMETH, Zur Kenntnis des geschlossenen *e* im Türkischen.

*Vol. III. (1940— )* *RM. 7·—*

NÉMETH GY., Gróf Teleki Pál. — LÁSZLÓ F., A kagán és családja. — A. ZEKI VALIDI TOGAN, Völkerschaften des Chazarenreiches im neunten Jahrhundert. — T. HALASI KUN, Die mameluk-kiptschakischen Sprachstudien und die Handschriften in Stambul. — A. v. GABAIN, Die Natur des Prädikats in den Türksprachen. — J. NÉMETH, Die Volksnamen *quman* und *qūn*.

---

## 2. **Keleti Szemle**

Revue Orientale pour les études ouralo-altaïques. Dirigée par B. MUNKÁCSI, membre de l'Académie des Sciences de Hongrie.

*Vol. XIX. (1920—1922), pp. 24, 190, 8, in-8* *RM. 8·—*

B. MUNKÁCSI, Sechzigerrechnung und Siebenzahl in den östlichen Zweigen der finnisch-magyarischen Sprachfamilie. — G. FEHÉR, Bulgarisch-ungarische Beziehungen in den V—XI. Jahrhunderten.

*Vol. XX. (1923—1927), 130 pages in-8.* *RM. 7·—*

B. MUNKÁCSI, Blüten der ossetischen Volksdichtung. — N. POPPE, Die Nominalstammbildungssuffixe im Mongolischen.
Mélanges. Bibliographie.

*Vol. XXI. (1928), 160 pages in-8.* *RM. 8·—*

B. MUNKÁCSI, Blüten der ossetischen Volksdichtung II.
Bibliographie.

# PUBLICATIONS DE LA SOCIÉTÉ KŐRÖSI-CSOMA

## 3. **Bibliotheca Orientalis Hungarica**

*I. Mitteltürkischer Wortschatz.*

Nach Maḥmūd al-Kāšgharīs Dīvān lughāt at-turk.
Par C. BROCKELMANN, professeur à l'Université de Breslau.

*VI et 252 pages.* — *epuisé*

*II. Die Inschriften des Schatzes von Nagy-Szent-Miklós.*

Mit zwei Anhängen: 1. Die Sprache der Petschenegen und Komanen. 2. Die ungarische Kerbschrift.
Par J. NÉMETH, professeur à l'Université de Budapest, membre de l'Académie des Sciences de Hongrie.

*85 pages, 6 planches.* — *RM. 8·—*

*III. Catalogue du Kanǰur mongol imprimé.*

Vol. I. Catalogue. — Vol. II. Répertoire.
Par LOUIS LIGETI, professeur à l'Université de Budapest, membre de l'Académie des Sciences de Hongrie.

*Vol. I: VI et 347 pages.* — *RM. 40·—*
*Vol. II* — *sous presse*

*IV. La langue des Kiptchaks, d'après un manuscrit arabe d'Istanboul.*

Partie I. Esquisse de grammaire. Vocabulaire. — Partie II. Reproduction phototypique.
Par T. HALASI KUN, professeur à l'Université d'Ankara.

*Partie I* — *sous presse*
*Partie II: IV et 90 pages.* — *RM. 20·—*

## 4. **Hors série**

*Rapport préliminaire d'un voyage d'exploration fait en Mongolie Chinoise. 1928—1931.*

Par LOUIS LIGETI.

*64 pages, 12 planches et une carte pliante.* — *RM. 4·—*

DÉPOSITAIRE:
OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG C 1, QUERSTRASSE 14